

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1965

3 NOVEMBRE 1965

Evolution de l'économie agricole et horticole  
(1964-1965)  
et  
Plan d'investissement.

### RAPPORT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

en exécution des articles 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 29 mars 1963  
tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son  
équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

### SOMMAIRE.

#### EVOLUTION DE L'ECONOMIE AGRICOLE ET HORTICOLE (1964-1965).

|                                                                               | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|
| Introduction .....                                                            | 5    |
| I. EVOLUTION DE LA STRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE .....      | 6    |
| A. Superficie d'exploitation .....                                            | 6    |
| B. Système cultural .....                                                     | 6    |
| 1. Cultures fourragères .....                                                 | 8    |
| 2. Cultures agricoles proprement dites .....                                  | 9    |
| 3. Horticulture .....                                                         | 12   |
| C. Cheptel .....                                                              | 13   |
| 1. Chevaux agricoles .....                                                    | 15   |
| 2. Bovins .....                                                               | 15   |
| 3. Porcs .....                                                                | 16   |
| D. Mécanisation .....                                                         | 17   |
| II. LA POPULATION AGRICOLE ET HORTICOLE EXPRIMEE EN UNITES DE TRAVAIL .....   | 18   |
| III. INVENTAIRE DES CAPITALS INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE ..... | 19   |
| A. Remarques préliminaires .....                                              | 19   |

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1965

3 NOVEMBER 1965

Evolutie van de land- en tuinbouweconomie  
(1964-1965)  
en  
Investeringsplan

### VERSLAG

VOORGELEGD DOOR DE REGERING.

in uitvoering van artt. 1 en 4 van de wet van 29 maart  
1963 ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op  
te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren  
van het bedrijfsleven te bevorderen.

### INHOUD.

#### EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWECONOMIE (1964-1965).

|                                                                                               | Blz. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Inleiding .....                                                                               | 5    |
| I. EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUW-STRUCTUUR .....                                          | 6    |
| A. Bedrijfs grootte .....                                                                     | 6    |
| B. Teeltstelsel .....                                                                         | 6    |
| 1. Voedergewassen .....                                                                       | 8    |
| 2. Specifieke akkerbouw .....                                                                 | 9    |
| 3. Tuinbouw .....                                                                             | 12   |
| C. Vee stapel .....                                                                           | 13   |
| 1. Landbouwpaarden .....                                                                      | 15   |
| 2. Runderen .....                                                                             | 15   |
| 3. Varkens .....                                                                              | 16   |
| D. Mechanisering .....                                                                        | 17   |
| II. DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING UITGE-DRUKT IN VOLWAARDIGE ARBEIDSEENHEDEN (V. A. E.) ..... | 18   |
| III. INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE CAPITALEN .....                  | 19   |
| A. Voorafgaande bemerkingen .....                                                             | 19   |

|                                                                                                                                 | Page |                                                                                                                                                    | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| B. L'actif agricole .....                                                                                                       | 19   | B. Het landbouwactief .....                                                                                                                        | 19   |
| C. Le passif agricole .....                                                                                                     | 20   | C. Het landbouwpassief .....                                                                                                                       | 20   |
| D. Conclusions .....                                                                                                            | 21   | D. Conclusies .....                                                                                                                                | 21   |
| 1. Capital agricole par ha .....                                                                                                | 21   | 1. Landbouwkapitaal per ha .....                                                                                                                   | 21   |
| 2. Capital agricole par H.T. ....                                                                                               | 21   | 2. Landbouwkapitaal per volwaardige arbeidseenheid .....                                                                                           | 21   |
| 3. Productivité brute du capital agricole .....                                                                                 | 21   | 3. Brutoproduktiviteit van het landbouwkapitaal .....                                                                                              | 21   |
| IV. SITUATION ECONOMIQUE .....                                                                                                  | 22   | IV. ECONOMISCHE TOESTAND .....                                                                                                                     | 22   |
| A. Les prix .....                                                                                                               | 22   | A. De prijzen .....                                                                                                                                | 22   |
| 1. Frais de production .....                                                                                                    | 22   | 1. Produktiekosten .....                                                                                                                           | 22   |
| 2. Prix des produits agricoles à la production .....                                                                            | 22   | 2. Prijzen van de landbouwprodukten aan producent .....                                                                                            | 22   |
| 3. Prix de gros et de détail des denrées alimentaires ..                                                                        | 24   | 3. Groot- en kleinhandelsprijzen van de voedingswaren ..                                                                                           | 24   |
| B. Le revenu agricole .....                                                                                                     | 25   | B. Het landbouwincome .....                                                                                                                        | 25   |
| 1. Situation générale .....                                                                                                     | 25   | 1. Algemene toestand .....                                                                                                                         | 25   |
| 2. Evolution des différents constituants du revenu ..                                                                           | 27   | 2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen .....                                                                                | 27   |
| 3. Structure du revenu .....                                                                                                    | 28   | 3. Structuur van het inkomen .....                                                                                                                 | 28   |
| 4. Comparaisons dans le cadre du revenu national ...                                                                            | 30   | 4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen ..                                                                                         | 30   |
| a) Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut au prix du marché .....                            | 30   | a) Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen .....                                                                | 30   |
| b) Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net .....                                                           | 30   | b) Inkomen van de landbouwbedrijven t.o.v. het netto nationaal inkomen .....                                                                       | 30   |
| c) Revenu par personne active .....                                                                                             | 31   | c) Inkomen per actieve persoon .....                                                                                                               | 31   |
| d) Revenu du travail .....                                                                                                      | 32   | d) Arbeidsinkomen .....                                                                                                                            | 32   |
| V. RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GEREEES, DE PLUS DE 5 HA .....                                    | 33   | V. GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA .....                                                       | 33   |
| A. Caractéristiques de l'échantillon .....                                                                                      | 33   | A. Kenmerken van de steekproef .....                                                                                                               | 33   |
| B. Les résultats d'exploitation .....                                                                                           | 35   | B. De bedrijfsresultaten .....                                                                                                                     | 35   |
| 1. Résultats moyens par région agricole et pour l'ensemble du Royaume .....                                                     | 35   | 1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk .....                                                                                 | 35   |
| 2. Analyse des résultats moyens pour le Royaume ...                                                                             | 37   | 2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk ..                                                                                           | 37   |
| a) Résultats de l'exploitation bovine .....                                                                                     | 39   | a) Resultaten van de rundveehoudertij .....                                                                                                        | 39   |
| b) Résultats de l'exploitation porcine .....                                                                                    | 39   | b) Resultaten van de varkenshoudertij .....                                                                                                        | 39   |
| c) Résultats de l'exploitation de la basse-cour .....                                                                           | 39   | c) Resultaten van de pluinvveehoudertij .....                                                                                                      | 39   |
| 3. Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail .....                                             | 40   | 3. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht .....                                                               | 40   |
| 4. Dispersion du revenu du travail par unité de travail ..                                                                      | 41   | 4. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht .....                                                                            | 41   |
| C. Le capital d'exploitation .....                                                                                              | 41   | C. Het bedrijfskapitaal .....                                                                                                                      | 41   |
| VI. MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE ET SON EQUIVALENCE AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE ..... | 43   | VI. MIDDELEN WELKE ERTOE STREKKEN DE LANDBOUWRENDABILITEIT OP TE DRIJVEN EN GELIJK TE STELLEN MET DIE VAN DE ANDERE SECTOREN VAN DE ECONOMIE ..... | 43   |
| A. Promouvoir les exportations .....                                                                                            | 43   | A. De uitvoer bevorderen .....                                                                                                                     | 43   |
| 1. Le problème de la politique dynamique d'exportation ..                                                                       | 44   | 1. Het probleem van de Dynamische Exportpolitiek ..                                                                                                | 44   |
| 2. Aperçu des initiatives .....                                                                                                 | 46   | 2. Overzicht initiatieven .....                                                                                                                    | 46   |
| 3. Problèmes actuels .....                                                                                                      | 48   | 3. Huidige problematiek .....                                                                                                                      | 48   |
| B. Encouragements des ventes sur le marché intérieur ..                                                                         | 49   | B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt ..                                                                                          | 49   |
| C. Recherche agronomique .....                                                                                                  | 50   | C. Landbouwkundig onderzoek .....                                                                                                                  | 50   |
| a) Unités permanentes de Recherche .....                                                                                        | 50   | a) Blijvende onderzoekseenheden .....                                                                                                              | 50   |
| 1. Institut National de recherches vétérinaires ..                                                                              | 50   | 1. Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek .....                                                                                       | 50   |
| 2. Centre de Recherches agronomiques de Gembloux ..                                                                             | 51   | 2. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux .....                                                                                        | 51   |
| 3. Centre de Recherches agronomiques de Gand ..                                                                                 | 54   | 3. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent .....                                                                                            | 54   |
| b) Groupes de travail .....                                                                                                     | 57   | b) Werkgroepen .....                                                                                                                               | 57   |
| 1. Rationalisation du travail en agriculture et en horticulture .....                                                           | 57   | 1. Rationalisatie van de arbeid in land- en tuinbouw ..                                                                                            | 57   |

|                                                                                                                           | Page |                                                                                                                                     | Blz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 2. Economie de la mécanisation en agriculture ...                                                                         | 58   | 2. De mechanisatie-economie in de landbouw ...                                                                                      | 58   |
| 3. Documentation sur les travaux ruraux ...                                                                               | 59   | 3. Documentatie over de landbouwwerkzaamheden ...                                                                                   | 59   |
| 4. Etude de l'alimentation du bétail ...                                                                                  | 59   | 4. Studie van de veevoeding ...                                                                                                     | 59   |
| 5. Etude de l'action des herbicides appliqués sur<br>céréales ...                                                         | 61   | 5. Studie van de werking van herbiciden toegepast<br>in de graangewassen ...                                                        | 61   |
| 6. Etude agronomique et technologique des orges<br>de brasserie ...                                                       | 61   | 6. Landbouwkundige en Technologische studie van<br>de brouwerijgersten ...                                                          | 61   |
| 7. Recherches forestières ...                                                                                             | 61   | 7. Bosbouwkundige onderzoeken ...                                                                                                   | 61   |
| 8. Recherches dans le domaine de la pêche maritime                                                                        | 62   | 8. Onderzoek op het gebied van de zeevisserij ...                                                                                   | 62   |
| D. Institut Economique Agricole ...                                                                                       | 62   | D. Landbouweconomisch Instituut ...                                                                                                 | 62   |
| 1. Groupe de travail « Etude générale des débouchés<br>des produits agricoles et horticoles et programma-<br>tion » ...   | 63   | 1. Werkgroep « Algemene studie van de afzet van<br>land- en tuinbouwprodukten en programmatie » ...                                 | 63   |
| 2. Groupe de travail « Comptabilité horticole » ...                                                                       | 63   | 2. Werkgroep « Tuinbouwboekhouding » ...                                                                                            | 63   |
| 3. Groupe de travail « Débouchés-viande » ...                                                                             | 63   | 3. Werkgroep « Afzet-vlees » ...                                                                                                    | 63   |
| 4. Groupe de travail « Débouchés-produits laitiers »                                                                      | 63   | 4. Werkgroep « Afzet van zuivelprodukten » ...                                                                                      | 63   |
| 5. Groupe de travail « Débouchés-œufs et volaille »                                                                       | 64   | 5. Werkgroep « Afzet eieren en pluimvee » ...                                                                                       | 64   |
| 6. Groupe de travail « Débouchés-fruits » ...                                                                             | 64   | 6. Werkgroep « Afzet-fruit » ...                                                                                                    | 64   |
| 7. Groupe de travail « Débouchés-légumes » ...                                                                            | 65   | 7. Werkgroep « Afzet-groenten » ...                                                                                                 | 65   |
| 8. Groupe de travail « Produits horticoles non comestibles »                                                              | 65   | 8. Werkgroep « Afzet-niet-eetbare tuinbouwproduk-<br>ten » ...                                                                      | 65   |
| 9. Groupe de travail « Economie rurale » ...                                                                              | 65   | 9. Werkgroep « Landbouweconomie » ...                                                                                               | 65   |
| 10. Groupe de travail « Economie rurale Sud-Luxem-<br>bourg » ...                                                         | 65   | 10. Werkgroep « Landbouweconomie Zuid-Luxem-<br>bourg » ...                                                                         | 65   |
| E. Mesures de toute nature ...                                                                                            | 66   | E. Maatregelen allerhande ...                                                                                                       | 66   |
| 1. Secteur végétal ...                                                                                                    | 66   | 1. Plantaardige sector ...                                                                                                          | 66   |
| a) Céréales ...                                                                                                           | 66   | a) Graangewassen ...                                                                                                                | 66   |
| b) Betteraves sucrières ...                                                                                               | 66   | b) Suikerbieten ...                                                                                                                 | 66   |
| Lin ...                                                                                                                   | 67   | Vlas ...                                                                                                                            | 67   |
| Houblon ...                                                                                                               | 67   | Hop ...                                                                                                                             | 67   |
| Tabac ...                                                                                                                 | 67   | Tabak ...                                                                                                                           | 67   |
| Plants de pommes de terre ...                                                                                             | 67   | Plantaardappelen ...                                                                                                                | 67   |
| c) Produits horticoles ...                                                                                                | 67   | c) Tuinbouwprodukten ...                                                                                                            | 67   |
| 2. Secteur animal ...                                                                                                     | 68   | 2. Dierlijke sector ...                                                                                                             | 68   |
| a) Produits laitiers ...                                                                                                  | 68   | a) Zuivelprodukten ...                                                                                                              | 68   |
| b) Viande bovine ...                                                                                                      | 68   | b) Rundvlees ...                                                                                                                    | 68   |
| c) Viande porcine ...                                                                                                     | 69   | c) Varkensvlees ...                                                                                                                 | 69   |
| d) Produits avicoles ...                                                                                                  | 69   | d) Pluimveeprodukten ...                                                                                                            | 69   |
| 3. Autres secteurs ...                                                                                                    | 69   | 3. Andere sectoren ...                                                                                                              | 69   |
| a) Investissements ...                                                                                                    | 69   | a) Investeringsen ...                                                                                                               | 69   |
| b) Coopération ...                                                                                                        | 70   | b) Coöperatie ...                                                                                                                   | 70   |
| c) Secteur social ...                                                                                                     | 70   | c) Sociale sector ...                                                                                                               | 70   |
| d) Infrastructure ...                                                                                                     | 71   | d) Infrastructuur ...                                                                                                               | 71   |
| Remembrement ...                                                                                                          | 71   | Ruilverkaveling ...                                                                                                                 | 71   |
| Hydraulique agricole ...                                                                                                  | 71   | Waterbeheersing ...                                                                                                                 | 71   |
| Voirie agricole ...                                                                                                       | 71   | Landbouwwegen ...                                                                                                                   | 71   |
| VII. DONNEES PERMETTANT DE SUIVRE L'EXECU-<br>TION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN<br>D'INVESTISSEMENT ETABLI EN 1963 ... | 72   | VII. GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE<br>EN FINANCIERE UITVOERING VAN HET IN 1964<br>OPGEMAAKTE INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN ... | 72   |
| 1. Amélioration de l'infrastructure de l'agriculture et de<br>l'horticulture ...                                          | 72   | 1. Verbetering van de infrastructuur van land- en tuin-<br>bouw ...                                                                 | 72   |
| A. Electrification rurale ...                                                                                             | 72   | A. Landelijke elektrifikatie ...                                                                                                    | 72   |
| B. Hydraulique agricole ...                                                                                               | 72   | B. Landelijke waterdienst ...                                                                                                       | 72   |
| a) Amélioration du régime hydrologique des terres                                                                         | 72   | a) Verbetering van het hydrologisch regime van de<br>gronden ...                                                                    | 72   |
| b) Curage des cours d'eau ...                                                                                             | 73   | b) Ruining van waterlopen ...                                                                                                       | 73   |
| C. Amélioration de la voirie à caractère agricole ...                                                                     | 73   | C. Verbetering van de wegen met landbouwkarakter ...                                                                                | 73   |
| D. Remembrement ...                                                                                                       | 73   | D. Ruilverkaveling ...                                                                                                              | 73   |
| 2. Amélioration de la gestion individuelle des exploitations                                                              | 74   | 2. Verbetering van de individuele bedrijfsleiding ...                                                                               | 74   |
| A. Promotion de la gestion des exploitations agricoles<br>et horticoles ...                                               | 74   | A. Bevordering van de land- en tuinbouwbedrijfsleiding                                                                              | 74   |
| a) Gestion des exploitations ...                                                                                          | 74   | a) Bedrijfsleiding ...                                                                                                              | 74   |
| b) Investissements visant à économiser la main-<br>d'œuvre dans les exploitations agricoles ...                           | 75   | b) Arbeidsbesparende investeringen in de landbouw-<br>bedrijven ...                                                                 | 75   |

|                                                                                                                     | Page |                                                                                                              | Biz. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| B. Promotion sociale, enseignement et information ...                                                               | 76   | B Sociale promotie, onderwijs en voorlichting ...                                                            | 76   |
| a) La promotion sociale ...                                                                                         | 76   | a) Sociale promotie ...                                                                                      | 76   |
| b) L'enseignement agricole, horticole et ménager agricole ...                                                       | 76   | b) Landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoud-onderwijs ...                                                    | 76   |
| C. Produits végétaux ...                                                                                            | 77   | C. Plantaardige produkten ...                                                                                | 77   |
| a) Agriculture ...                                                                                                  | 77   | a) Landbouw ...                                                                                              | 77   |
| 1. Centres de démonstrations et démonstrations diverses ...                                                         | 77   | 1. Demonstratiecentra en diverse demonstraties ...                                                           | 77   |
| — Centres de démonstrations ...                                                                                     | 77   | — Demonstratiecentra ...                                                                                     | 77   |
| — Autres essais démonstratifs ...                                                                                   | 78   | — Andere demonstratieproeven ...                                                                             | 78   |
| 2. Activités des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ...                                                | 79   | 2. Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen ...                                     | 79   |
| 3. Essais en rapport avec l'établissement de la liste des variétés des espèces agricoles ...                        | 79   | 3. Proeven in verband met het vaststellen van de rassenlijst der landbouwsoorten ...                         | 79   |
| b) Horticulture ...                                                                                                 | 79   | b) Tuinbouw ...                                                                                              | 79   |
| 1. Vulgarisation et démonstrations ...                                                                              | 79   | 1. Vulgarisatie en demonstraties ...                                                                         | 79   |
| 2. Jardins d'essais ...                                                                                             | 81   | 2. Proeftuinen ...                                                                                           | 81   |
| 3. Associations horticoles ...                                                                                      | 82   | 3. Tuinbouwverenigingen ...                                                                                  | 82   |
| 4. Listes des races horticoles (contrôle des semences et plants) ...                                                | 82   | 4. Tuinbouwrassenlijst (keuring van zaden en plantsoenen) ...                                                | 82   |
| 5. Viticulture ...                                                                                                  | 82   | 5. Druiventeelt ...                                                                                          | 82   |
| c) Protection des végétaux ...                                                                                      | 83   | c) Plantenbescherming ...                                                                                    | 83   |
| 1. Observations et avertissements en rapport avec la lutte contre les déprédateurs et les maladies des cultures ... | 83   | 1. Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten ... | 83   |
| 2. Lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures ...                                                       | 83   | 2. Bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten ...                                                  | 83   |
| D. Produits animaux ...                                                                                             | 84   | D. Dierlijke produkten ...                                                                                   | 84   |
| a) Service de l'élevage ...                                                                                         | 84   | a) Veeteeldienst ...                                                                                         | 84   |
| 1. Espèce bovine ...                                                                                                | 84   | 1. Rundveeras ...                                                                                            | 84   |
| 2. Espèce porcine ...                                                                                               | 85   | 2. Varkensras ...                                                                                            | 85   |
| a) Contrôle génétique ...                                                                                           | 85   | a) Genetische controle ...                                                                                   | 85   |
| b) Insémination artificielle ...                                                                                    | 85   | b) Kunstmatige inseminatie ...                                                                               | 85   |
| c) Exportation de reproducteurs ...                                                                                 | 86   | c) Uitvoer van voorttellers ...                                                                              | 86   |
| d) Testage ou progeny-test ...                                                                                      | 86   | d) Het testen of progeny-test ...                                                                            | 86   |
| 3. Espèce chevaline ...                                                                                             | 86   | 3. Paardenteelt ...                                                                                          | 86   |
| 4. Espèce avicole ...                                                                                               | 86   | 4. Pluimveeteelt ...                                                                                         | 86   |
| b) Service de l'inspection vétérinaire ...                                                                          | 87   | b) Dienst - Diergeneeskundige inspectie ...                                                                  | 87   |
| 1. Maladies contagieuses épizootiques ...                                                                           | 87   | 1. Epizootische besmettelijke ziekten ...                                                                    | 87   |
| a) Fièvre aphteuse ...                                                                                              | 87   | a) Mond- en klauwzeer ...                                                                                    | 87   |
| b) Peste porcine ...                                                                                                | 87   | b) Varkenspest ...                                                                                           | 87   |
| 2. Maladies réglementées ...                                                                                        | 87   | 2. Gereguleerde ziekten ...                                                                                  | 87   |
| a) Tuberculose ...                                                                                                  | 87   | a) Rundertuberculose ...                                                                                     | 87   |
| b) Brucellose bovine ...                                                                                            | 88   | b) Runderbrucellose ...                                                                                      | 88   |
| c) Brucellose porcine ...                                                                                           | 88   | c) Varkensbrucellose ...                                                                                     | 88   |
| 3. Autres maladies ...                                                                                              | 88   | 3. Andere ziekten ...                                                                                        | 88   |
| a) Lutte contre la pullorose ...                                                                                    | 88   | a) Pullorumbestrijding ...                                                                                   | 88   |
| b) Lutte contre l'hypodermose bovine ...                                                                            | 88   | b) Runderhorzelbestrijding ...                                                                               | 88   |
| 4. Propositions ...                                                                                                 | 88   | 4. Voorstellen ...                                                                                           | 88   |
| 3. Promotion de la production de produits de qualité ...                                                            | 88   | 3. Bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsprodukten ...                                               | 88   |
| a) Produits agricoles ...                                                                                           | 88   | a) Landbouwprodukten ...                                                                                     | 88   |
| b) Produits horticoles ...                                                                                          | 89   | b) Tuinbouwprodukten ...                                                                                     | 89   |
| c) Produits laitiers ...                                                                                            | 89   | c) Zuivelprodukten ...                                                                                       | 89   |
| 1. Distributions subventionnées de lait dans les établissements scolaires et hospitaliers ...                       | 89   | 1. Melkbedeling met toekenning van een toelage in scholen en verplegingsinrichtingen ...                     | 89   |
| 2. Expertises de produits laitiers ...                                                                              | 90   | 2. Keuring van de zuivelprodukten ...                                                                        | 90   |
| a) Beurre ...                                                                                                       | 90   | a) Boter ...                                                                                                 | 90   |
| b) Fromages ...                                                                                                     | 90   | b) Kaas ...                                                                                                  | 90   |
| c) Poudre de lait ...                                                                                               | 90   | c) Melkpoeders ...                                                                                           | 90   |
| 3. Contrôle à l'exportation ...                                                                                     | 91   | 3. Controle bij de uitvoer van zuivelprodukten ...                                                           | 91   |
| a) Poudres de lait ...                                                                                              | 91   | a) Melkpoeders ...                                                                                           | 91   |
| b) Beurre ...                                                                                                       | 91   | b) Boter ...                                                                                                 | 91   |
| c) Lait évaporé ...                                                                                                 | 92   | c) Geëvaporeerde melk ...                                                                                    | 92   |
| d) Fromages ...                                                                                                     | 92   | d) Kaas ...                                                                                                  | 92   |
| 4. Mesures légales entrant dans le contexte de la promotion ...                                                     | 92   | 4. Wettelijke maatregelen welke verband houden met de bevordering van kwaliteitsprodukten ...                | 92   |

|                                                                                       | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 5. Détermination de la qualité du lait et de la crème<br>fournis aux laiteries ... .. | 92   |
| Base légale ... ..                                                                    | 92   |
| 4. Recherche agronomique ... ..                                                       | 93   |
| Programme d'investissements immobiliers ... ..                                        | 93   |
| a) Budget de l'Agriculture ... ..                                                     | 94   |
| — Centre de Recherches agronomiques de Gembloux ...                                   | 94   |
| — Centre de Recherches agronomiques de Gand ...                                       | 95   |
| — Jardin Botanique de Meise ... ..                                                    | 95   |
| b) Budget des Travaux Publics ... ..                                                  | 95   |

|                                                                                                    | Blz |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Bepaling van de kwaliteit van de melk en van<br>de room, geleverd aan de zuivelfabrieken ... .. | 92  |
| Wettelijke basis ... ..                                                                            | 92  |
| 4. Landbouwkundig onderzoek ... ..                                                                 | 93  |
| Programma voor onroerende investeringen ... ..                                                     | 93  |
| a) Begroting van landbouw ... ..                                                                   | 94  |
| — Centrum voor Landbouwkundig onderzoek van<br>Gembloux ... ..                                     | 94  |
| — Centrum voor Landbouwkundig onderzoek van<br>Gent ... ..                                         | 95  |
| — Rijksplantentuin te Meise ... ..                                                                 | 95  |
| b) Begroting van Openbare Werken ... ..                                                            | 95  |

MESDAMES, MESSIEURS,

### INTRODUCTION.

L'article premier de la loi du 29 mars 1963, tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie, stipule que le Ministre de l'Agriculture présentera chaque année, avant le 1<sup>er</sup> novembre, aux Chambres Législatives, un rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole.

L'article 2 spécifie que ce rapport fera apparaître la situation globale de l'agriculture et de l'horticulture par rapport au revenu national et aux autres secteurs de l'activité économique.

Il contiendra notamment :

- a) toutes les indications utiles sur l'évolution des frais de production et les prix des denrées agricoles aux stades de production et de consommation;
- b) une étude relative à la production et à la productivité, de manière à suivre l'évolution de la rentabilité par régions agricoles et éventuellement, par types d'exploitation caractéristiques de chaque région;
- c) une situation de la structure générale des exploitations et des terres exploitées;
- d) un inventaire général des capitaux investis dans l'agriculture et l'horticulture et dans les différents types d'exploitation avec tous les éléments permettant d'évaluer les résultats financiers de celles-ci;
- e) tous autres éléments ou renseignements utiles à la recherche du but poursuivi par la loi.

L'article 3 prescrit en outre ce qui suit : « le Ministre de l'Agriculture indiquera dans le rapport prévu à l'article premier, les mesures qui seront prises et les moyens matériels et financiers à prévoir pour assurer, dans le plus bref délai, la rentabilité économique et la promotion sociale de l'agriculture et de l'horticulture et de réaliser la parité avec les autres secteurs de l'économie ».

L'article 4 ayant trait à un plan d'investissement qui a dû être introduit dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1963, stipule finalement que le Ministre de l'Agriculture consignera dans le rapport annuel sur la parité, les données permettant de suivre l'exécution technique et financière du plan d'investissement susmentionné.

DAMES EN HEREN.

### INLEIDING.

Artikel één van de wet van 29 maart 1963, ertoe strekkende de rendabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen, bepaalt dat de Minister van Landbouw, ieder jaar vóór 1 november, bij de Wetgevende Kamers, een verslag zal indienen over de evolutie van de land- en tuinbouwconomie.

Artikel 2 specificeert dat in dit verslag de globale toestand van land- en tuinbouw ten opzichte van het nationale inkomen en van de andere takken van het bedrijfsleven zal weergegeven worden.

Het vermeldt met name :

- a) alle dienstige gegevens over de evolutie van de productiekosten en van de prijzen der landbouwprodukten in de stadia van produktie en verbruik;
- b) een studie over de produktie en de produktiviteit die de evolutie van de rendabiliteit volgens de verschillende landbouwstroken en, desgevallend, volgens de bedrijfstypen welke met de aard van elke streek overeenstemmen, doet uitkomen;
- c) een overzicht van de algemene structuur van de bedrijven en van de bewerkte gronden;
- d) een algemene inventaris van de kapitalen geïnvesteerd in de land- en tuinbouw en in de onderscheidene bedrijfstypen met vermelding van alle gegevens, die het mogelijk maken de financiële uitslagen er van te beramen;
- e) alle andere gegevens of inlichtingen dienstig tot het bereiken van het door de wet voorgeschreven doel.

Artikel 3 schrijft daarenboven het volgende voor : « De Minister van Landbouw somt in het bij artikel 1 bedoeld verslag de maatregelen op alsmede de materiële en financiële middelen waarin moet worden voorzien om in de kortst mogelijke tijd de economische rendabiliteit en de sociale opgang van de land- en tuinbouw te verzekeren en om de pariteit met de andere sectoren van het bedrijfsleven te verwezenlijken ».

Artikel 4, betrekking hebbend op een investeringsplan dat binnen een termijn van zes maanden vanaf de inwerkingtreding van de wet van 29 maart 1963 moest voorgelegd worden, bepaalt eindelijk dat de Minister van Landbouw in het jaarlijks verslag over de pariteit de gegevens zal vastleggen die dienstig zijn om de technische en financiële uitvoering van vorenbedoeld investeringsplan te volgen.

Le présent document représente le troisième rapport en question qui se rapporte principalement à la situation de l'année 1964.

## I. EVOLUTION DE LA STRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE.

Les données de ce premier chapitre ont trait à l'ensemble du secteur ayant une activité de vente. Celui-ci comprend l'agriculture et l'horticulture professionnelles, de même que les producteurs occasionnels ayant une activité de vente. D'après le Recensement Général de l'Agriculture et des Forêts du 15 mai 1959, fait par l'Institut National de Statistique (I.N.S.), le secteur ayant une activité de vente totalise 97 % de la superficie cultivée du Royaume.

### A. Superficie d'exploitation.

Ainsi que le montre le tableau ci-dessous, la superficie moyenne de l'exploitation était en 1964 de 6,90 ha. Cela représente une augmentation de 0,21 ha par rapport à l'année précédente (6,69 ha) et de 0,73 ha (ou de 0,15 ha en moyenne par année) par rapport à la situation trouvée en 1959 (6,17 ha). L'augmentation de la superficie de l'exploitation semble donc s'être poursuivie à un rythme sensiblement accéléré au cours de cette dernière année; il convient d'en rechercher la raison dans la régression accentuée du nombre d'exploitations. De 1963 à 1964, le nombre d'exploitations diminua en effet de 9 314 unités (— 4 %), alors que la réduction moyenne au cours des cinq dernières années n'atteignait que 7 020 unités (— 2,5 %). La diminution de la superficie cultivée s'est également poursuivie à une cadence plus rapide, soit 13 424 ha (— 1 %) de 1963 à 1964, alors que de 1959 à 1964, elle avait trait en moyenne à 9 178 ha par an (— 0,56 %).

Evolution, pour le Royaume, du nombre d'exploitations, de la superficie cultivée et de la superficie moyenne de l'exploitation dans le secteur ayant une activité de vente (1959 - 1964).

|                                                         | 1959      | 1960      | 1961      | 1962      | 1963      | 1964      |                                   |
|---------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------|
| Nombre d'exploitations ... ..                           | 269 069   | 264 342   | 257 239   | 251 120   | 243 285   | 233 971   | Aantal bedrijven                  |
| 1959 = 100 ... ..                                       | 100       | 98        | 96        | 93        | 90        | 87        | 1959 = 100.                       |
| Superficie cultivée, en ha ... ..                       | 1 660 831 | 1 659 671 | 1 648 709 | 1 638 727 | 1 628 362 | 1 614 938 | Beteelde oppervlakte in ha.       |
| 1959 = 100 ... ..                                       | 100       | 100       | 99        | 99        | 98        | 97        | 1959 = 100.                       |
| Superficie moyenne de l'exploita-<br>tion, en ha ... .. | 6,17      | 6,27      | 6,40      | 6,52      | 6,69      | 6,90      | Gemiddelde bedrijfsgrootte in ha. |
| 1959 = 100 ... ..                                       | 100       | 102       | 104       | 106       | 108       | 112       | 1959 = 100.                       |

Source : Recensements du 15 mai (I.N.S.).

### B. Système cultural.

La réduction de la superficie disponible (— 3 % de 1959 à 1964) atteint moins le secteur des cultures fourragères (herbages + fourrages verts + plantes racines fourragères) que celui de l'agriculture proprement dite et de l'horticulture. Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous, la superficie des cultures fourragères ne s'est quasi pas modifiée de 1959 à 1963, elle n'accuse qu'une légère régression (— 2 %) en 1964. Les grandes cultures (céréales

Voorliggend document vormt het derde verslag in kwestie en heeft hoofdzakelijk betrekking op de toestand in het jaar 1964.

## I. EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWSTRUCTUUR.

De gegevens van dit eerste hoofdstuk hebben betrekking op het geheel van de verkoopsactieve sector. Deze omvat de beroepslandbouw, de beroepstuinbouw en de verkoopsactieve gelegenheidsvoortbrenging. Volgens de Algemene Landbouw- en Bostelling van 15 mei 1959, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek (N.I.S.), totaliseert de verkoopsactieve sector 97 % van de beteelde oppervlakte van het Rijk.

### A. Bedrijfs grootte.

Zoals aangegeven in onderstaande tabel bereikte de gemiddelde bedrijfsoppervlakte in 1964 6,90 ha. Dit vertegenwoordigt een stijging met 0,21 ha ten overstaan van het vorige jaar (6,69 ha) en met 0,73 ha (of gemiddeld 0,15 ha per jaar) ten aanzien van de toestand in 1959 (6,17 ha). Deze toename van bedrijfsgrootte blijkt zich het laatste jaar dus gevoelig te hebben versneld, resulterend voornamelijk uit een versnelde vermindering van het aantal bedrijven. Deze vermindering bedroeg van 1963 naar 1964 inderdaad 9 314 eenheden (— 4 %) tegen gemiddeld 7 020 eenheden (— 2,5 %) voor de vijf laatste jaren. Ook de beteelde oppervlakte liep in versneld tempo terug, weze tot beloop van 13 424 ha (— 1 %) van 1963 naar 1964 tegen gemiddeld 9 178 ha (— 0,56 %) per jaar voor de periode 1959-1964.

Evolutie voor het Rijk, van het aantal bedrijven, de beteelde oppervlakte en de gemiddelde bedrijfsgrootte in de verkoopsactieve sector (1959 - 1964).

Bron : tellingen van 15 mei (N.I.S.).

### B. Teeltstelsel.

De vermindering van de grondbeschikbaarheden (— 3 % van 1959 naar 1964) treft minder het domein der voeder-teelten (grasland + groenvoeders + voederwortelgewassen) dan dat van de specifieke akkerbouw en van de tuinbouw. Zoals hieronder aangegeven blijft de oppervlakte voedergewassen nagenoeg ongewijzigd van 1959 tot 1963 om slechts in 1964 enigszins terug te lopen (— 2 %). De specifieke akkerbouw (graangewassen + nijverheidsgewas-

... plantes industrielles + pommes de terre) ont fait l'objet d'une réduction graduelle qui s'est poursuivie d'une manière continue de 1960 à 1963 avec une certaine tendance au redressement en 1964 (- 4 % par rapport à 1959). Quant à l'horticulture, elle fait l'objet d'un mouvement ondulatoire. Le point le plus bas se situe en 1961. En 1964, la réduction de la superficie disponible est de - 5 % par rapport à 1959.

**Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différents groupes de cultures (1959 - 1964).**

| Groupes de cultures                                                   | 1959           | 1960           | 1961           | 1962           | 1963           | 1964          | Teeltgroepen                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--------------------------------------------------------|
| Cultures fourragères en ha ... ..<br>1959 = 100 ... ..                | 899,551<br>100 | 895 437<br>100 | 900 953<br>100 | 901 163<br>100 | 897 174<br>100 | 880 511<br>98 | Voedergewassen in ha.<br>1959 = 100.                   |
| Cultures agricoles proprement dites en ha ... ..<br>1959 = 100 ... .. | 692 743<br>100 | 700 131<br>101 | 683 710<br>99  | 671 554<br>97  | 663 371<br>96  | 668 058<br>96 | Specifieke akkerbouw in ha.<br>1959 = 100.             |
| Horticulture (1) en ha ... ..<br>1959 = 100 ... ..                    | 65 000<br>100  | 60 321<br>93   | 59 321<br>91   | 60 668<br>93   | 62 919<br>97   | 61 598<br>95  | Tuinbouw (1) in ha.<br>1959 = 100.                     |
| Oseraies + terrains en friche en ha ... ..<br>1959 = 100 ... ..       | 3 507<br>100   | 3 782<br>108   | 4 725<br>135   | 5 342<br>152   | 4 898<br>140   | 4 771<br>136  | Wijmenaanplantingen + braakgrond in ha.<br>1959 = 100. |
| Total en ha ... ..                                                    | 1 660 831      | 1 659 671      | 1 648 709      | 1 638 727      | 1 628 362      | 1 614 938     | Totaal ha.                                             |

(1) Les superficies ayant trait à l'horticulture appellent des réserves.

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Au cours de la période 1959-1963, les mouvements divers constatés dans le système cultural conduisent aussi à un certain déplacement du centre de gravité vers les cultures fourragères, suivi en 1964 d'un raffermissement de la position occupée par l'agriculture proprement dite de sorte qu'en définitive, comme l'indique le tableau ci-après, le système cultural de 1964 diffère peu de celui de 1959.

**Evolution, pour le Royaume, du système cultural des exploitations ayant une activité de vente (1959 - 1964).**

| Composants du système cultural             | 1959 % | 1960 % | 1961 % | 1962 % | 1963 % | 1964 % | Basiscomponenten van het teeltstelsel |
|--------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------------------------|
| Cultures fourragères ... ..                | 54,2   | 54,0   | 54,6   | 55,0   | 55,1   | 54,5   | Voedergewassen.                       |
| Cultures agricoles proprement dites ... .. | 41,7   | 42,2   | 41,5   | 41,0   | 40,7   | 41,4   | Specifieke akkerbouw.                 |
| Horticulture ... ..                        | 3,9    | 3,6    | 3,6    | 3,7    | 3,9    | 3,8    | Tuinbouw.                             |
| Oseraies + terrains en friche ...          | 0,2    | 0,2    | 0,3    | 0,3    | 0,3    | 0,3    | Wijmenaanplantingen + braakgrond.     |
| Total ... ..                               | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | 100,0  | Totaal.                               |

Si les données du tableau ci-dessus donnent, pour la période 1959-1964, une impression de stabilité, des modifications plus profondes sont cependant intervenues en ce qui concerne les cultures prises séparément.

sen (+ aardappelen) maakt het voorwerp uit van een geleidelijke inkrimping die van 1960 naar 1963 continu verloopt met enige tendens tot herneming in 1964 (- 4 % t.o.v. 1959). Voor de tuinbouw geldt een golfbeweging met dieptepunt in 1961 en die in 1964 resulteert tot een vermindering van grondbesteding naar rato van 5 % vergeleken met 1959.

**Evolutie, voor het Rijk, van de aan de verschillende teeltgroepen bestede oppervlakte (1959 - 1964).**

(1) De voor de tuinbouw aangegeven oppervlakten vergen voorbehoud.

Bron : tellingen van 15 mei (N. I. S.).

Deze verschillende bewegingen geven in het teeltstelsel dan ook aanleiding tot enige verlegging van het zwaartepunt naar de voedergewassen tijdens de periode 1959-1963, gevolgd door een herwaardering van de positie van de akkerbouw in 1964.

Het teeltstelsel-1964 wijkt uiteindelijk dan ook weinig af van dat van 1959, zoals blijkt uit onderstaande tabel.

**Evolutie, voor het Rijk, van het teeltstelsel der verkoopactieve bedrijven (1959 - 1964).**

Als vorenstaande gegevens voor de periode 1959-1964 dan ook een indruk wekken van stabiliteit, dan voltrekken zich nochtans diepergaande wijzigingen op het vlak der afzonderlijke teelten.

## 1. Cultures fourragères.

Dans ce groupe de cultures de base, la situation évolue comme suit :

Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différentes cultures fourragères (1959 - 1964).

## 1. Voedergewassen.

In het raam van deze basisteeltgroep reveleren zich volgende evolutiecijfers.

Evolutie, voor het Rijk, van de aan de verschillende voedergewassen bestede oppervlakte (1959 - 1964).

| Cultures fourragères                                                         | 1959           | 1960           | 1961           | 1962           | 1963           | 1964           | Voedergewassen                                          |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------------------------------|
| Ray-grass d'Italie en ha ...<br>1959 = 100 ...                               | 14 544<br>100  | 15 529<br>107  | 16 488<br>113  | 17 960<br>124  | 30 031<br>207  | 30 362<br>209  | Italiaans Raaigras in ha.<br>1959 = 100.                |
| Autres prairies à faucher tempo-<br>raires en ha ...<br>1959 = 100 ...       | 16 809<br>100  | 16 454<br>98   | 16 654<br>99   | 15 157<br>90   | 12 948<br>77   | 12 551<br>75   | Ander tijdelijk maailand in ha.<br>1959 = 100.          |
| Prairies à faucher permanentes<br>en ha ...<br>1959 = 100 ...                | 189 520<br>100 | 191 186<br>101 | 190 442<br>101 | 172 816<br>91  | 173 435<br>92  | 180 008<br>95  | Blijvend maailand in ha.<br>1959 = 100.                 |
| Prairies à pâturer temporaires et<br>permanentes en ha ...<br>1959 = 100 ... | 579 014<br>100 | 579 600<br>100 | 581 550<br>100 | 606 943<br>105 | 593 123<br>102 | 575 962<br>99  | Tijdelijk en blijvend weiland<br>in ha.<br>1959 = 100.  |
| S/Total prairies en ha ...<br>1959 = 100 ...                                 | 799 887<br>100 | 802 769<br>100 | 805 134<br>101 | 812 876<br>102 | 809 537<br>101 | 798 883<br>100 | Subtotaal grasland in ha.<br>1959 = 100.                |
| Trèfles en ha ...<br>1959 = 100 ...                                          | 28 928<br>100  | 19 654<br>68   | 27 787<br>96   | 18 859<br>65   | 18 830<br>65   | 16 470<br>57   | Klavers in ha.<br>1959 = 100.                           |
| Luzerne en ha ...<br>1959 = 100 ...                                          | 8 625<br>100   | 11 001<br>128  | 10 773<br>125  | 10 768<br>125  | 10 920<br>127  | 10 704<br>124  | Luzerne in ha.<br>1959 = 100.                           |
| Autres fourrages verts en ha ...<br>1959 = 100 ...                           | 7 930<br>100   | 11 001<br>139  | 9 942<br>125   | 11 943<br>151  | 13 714<br>173  | 13 262<br>167  | Andere groenvoeders in ha.<br>1959 = 100.               |
| S/Total fourrages verts en ha<br>1959 = 100 ...                              | 45 483<br>100  | 41 656<br>92   | 48 502<br>107  | 41 570<br>91   | 43 464<br>96   | 40 436<br>89   | Subtotaal groenvoeders in ha.<br>1959 = 100.            |
| Betteraves fourragères et demi-<br>sucrières en ha ...<br>1959 = 100 ...     | 52 998<br>100  | 50 114<br>95   | 46 581<br>88   | 45 987<br>87   | 43 512<br>82   | 40 467<br>76   | Voeder- en halfsuikerbieten in ha.<br>1959 = 100.       |
| Carottes fourragères en ha ...<br>1959 = 100 ...                             | 712<br>100     | 435<br>61      | 303<br>43      | 364<br>51      | 338<br>48      | 405<br>57      | Voederwortelen in ha.<br>1959 = 100.                    |
| Autres plantes-rac. fourrag. en ha<br>1959 = 100 ...                         | 471<br>100     | 463<br>98      | 433<br>92      | 366<br>78      | 323<br>69      | 320<br>68      | Andere voederwortelgewassen<br>in ha.<br>1959 = 100.    |
| S/Total : Plantes-rac. fourragères<br>en ha ...<br>1959 = 100 ...            | 54 181<br>100  | 51 012<br>94   | 47 317<br>87   | 46 717<br>86   | 44 173<br>82   | 41 192<br>76   | Subtotaal voederwortelgewassen<br>in ha.<br>1959 = 100. |
| Total des cultures fourragères<br>en ha ...                                  | 899 551        | 895 437        | 900 953        | 901 163        | 897 174        | 880 511        | Totaal voedergewassen in ha.                            |

Source : Recensements du 15 mai (I.N.S.).

Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

Tandis que les données ci-dessus font apparaître d'une part la situation stable des prairies, avec des symptômes de substitution limités au secteur des prairies à faucher, elles montrent d'autre part le recul sensible des cultures fourragères temporaires. C'est ainsi qu'en 1964, la superficie consacrée aux fourrages verts a diminué de 11 % par rapport à 1959 et que la réduction, au cours de cette

Terwijl bovenstaande gegevens enerzijds wijzen op een stabiele toestand voor het grasland met substitutieverschijnselen die zich tot het domein van het maailand beperken, schetsen zij anderzijds het beeld van een gevoelige vermindering van belangstelling voor de tijdelijke voeder- teelten. Zo worden in 1964 11 % minder grond besteed aan groenvoeders en zelfs 24 % minder aan voederwortel-

même période, atteignait même 24 % pour les plantes-racines fourragères — dont tous les sous-groupes sont en régression — tandis que dans le secteur des fourrages verts, seuls les trèfles sont en recul.

Sur le plan structurel, les rapports entre les différentes cultures fourragères se sont modifiés comme suit au cours de la période 1959-1964.

**Evolution, pour le Royaume, de la répartition  
de la superficie consacrée aux cultures fourragères  
(1959 - 1964).**

gewassen dan in 1959. Voor de voederwortelgewassen geldt een vermindering voor alle subgroepen terwijl de teruggang zich tot de klavers beperkt in het raam der groenvoeders.

Structureel wijzigen de onderlinge verhoudingen zich voor de voedergewassen van 1959 naar 1964 in volgender voege :

**Evolutie, voor het Rijk,  
van de oppervlakteverdeling der voedergewassen  
(1959 - 1964).**

| Cultures fourragères                                                                         | 1959<br>% | 1960<br>% | 1961<br>% | 1962<br>% | 1963<br>% | 1964<br>% | Voedergewassen                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------------------------|
| Ray-grass d'Italie . . . . .                                                                 | 1,6       | 1,7       | 1,8       | 2,0       | 3,4       | 3,5       | Italiaans raaigras.             |
| Autres prairies à faucher tempo-<br>raires . . . . .                                         | 1,9       | 1,8       | 1,8       | 1,7       | 1,5       | 1,4       | Ander tijdelijk maailand.       |
| Prairies à faucher permanentes<br>Prairies à pâturer temporaires et<br>permanentes . . . . . | 21,1      | 21,4      | 21,1      | 19,2      | 19,3      | 20,5      | Blijvend maailand.              |
|                                                                                              | 64,3      | 64,7      | 64,6      | 67,4      | 66,1      | 65,4      | Tijdelijk en blijvend weiland.  |
| Sous-Total: Prairies . . . . .                                                               | 88,9      | 89,6      | 89,3      | 90,3      | 90,3      | 90,8      | Subtotaal grasland.             |
| Trèfles . . . . .                                                                            | 3,2       | 2,2       | 3,1       | 2,1       | 2,1       | 1,9       | Klavers.                        |
| Luzerne . . . . .                                                                            | 1,0       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | 1,2       | Luzerne.                        |
| Autres fourrages verts . . . . .                                                             | 0,9       | 1,2       | 1,1       | 1,3       | 1,5       | 1,5       | Andere groenvoeders.            |
| Sous-Total: Fourrages verts . . . . .                                                        | 5,1       | 4,6       | 5,4       | 4,6       | 4,8       | 4,6       | Subtotaal groenvoeders.         |
| Betteraves fourragères et demi-<br>sucrètes . . . . .                                        | 5,9       | 5,6       | 5,2       | 5,1       | 4,9       | 4,6       | Voeder- en half-suikerbieten.   |
| Carottes fourragères . . . . .                                                               | 0,1       | 0,1       | —         | 0,1       | —         | —         | Voederwortelen.                 |
| Autres plantes-racines fourragères                                                           | —         | 0,1       | 0,1       | 0,1       | —         | —         | Andere voederwortelgewassen.    |
| Sous-Total: Plantes-racines four-<br>ragères . . . . .                                       | 6,0       | 5,8       | 5,3       | 5,3       | 4,9       | 4,6       | Subtotaal voederwortelgewassen. |
| Total des cultures fourragères . . . . .                                                     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | Totaal voedergewassen.          |

Dans le cadre des cultures fourragères, la part des prairies a augmenté de 2 % en cinq ans pour atteindre 91 % en 1964 contre 89 % en 1959. Ce déplacement s'est effectué en faveur des prairies à pâturer et de la culture du ray-grass d'Italie. L'importance relative des plantes-racines fourragères (betteraves) a diminué de 1,4 % et est ramenée en 1964, au niveau des fourrages verts (4,6 %); ceux-ci, par rapport à 1959, n'ont cédé que 0,5 %. L'extension prise par les autres fourrages verts compense partiellement la réduction sensible des trèfliers.

A remarquer que, durant la période 1959-1964, le mouvement n'est continu que pour le ray-grass d'Italie (en hausse) et pour les autres prairies à faucher temporaires et les betteraves fourragères (en baisse).

## 2. Cultures agricoles proprement dites.

Réparties entre leurs diverses composantes, les grandes cultures opposées aux cultures fourragères et à l'horticulture, ont évolué comme suit :

In het raam der voedergewassen is het aandeel van het grasland op vijf jaar tijds met 2 % toegenomen en bereikt aldus 91 % in 1964 tegen 89 % in 1959. Deze beweging gebeurt ten goede van het weiland en van de teelt van Italiaans Raaigras. Het relatief belang van de voederwortelgewassen (bieten) vermindert met 1,4 % en evenaart in 1964 dat der groenvoeders (4,6 %) die ten aanzien van 1959 slechts voor 0,5 % worden aangevreten; de gevoelige teruggang van de klaverteelten wordt er deels door de uitbreiding van andere groenvoederteelten gecompenseerd.

Op te merken valt dat voor de periode 1959-1964 een continuïteit van beweging slechts geldt, enerzijds in opgaande zin voor de teelt van Italiaans Raaigras, anderzijds in dalende zin voor het ander tijdelijk maailand en voor de teelt van voederbieten.

## 2. Specifieke akkerbouw.

Ontbonden in zijn onderscheidene componenten toont de specifieke akkerbouw, als tegenhanger van de voedergewassen en de tuinbouw, volgend evolutiebeeld :

Evolution, pour le Royaume, de la superficie  
consacrée aux grandes cultures agricoles  
(1959 - 1964).

Evolutie, voor het Rijk,  
van de aan de specifieke landbouwteelten  
bestede oppervlakte (1959 - 1964).

| Grandes cultures agricoles                                              | 1959           | 1960           | 1961          | 1962          | 1963           | 1964           | Specifieke landbouwteelten                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|--------------------------------------------------------------|
| Froment d'hiver et alternatif, ha<br>1959 = 100                         | 159 795<br>100 | 173 813<br>109 | 104 842<br>66 | 120 653<br>76 | 111 006<br>70  | 136 590<br>85  | Winter- en wisseltarwe, ha.<br>1959 = 100.                   |
| Froment de printemps, ha<br>1959 = 100                                  | 38 421<br>100  | 27 612<br>72   | 99 785<br>260 | 86 194<br>224 | 86 943<br>226  | 77 187<br>201  | Zomertarwe, ha.<br>1959 = 100.                               |
| Seigle, ha<br>1959 = 100                                                | 61 196<br>100  | 61 659<br>101  | 42 293<br>69  | 39 037<br>62  | 40 137<br>66   | 40 572<br>66   | Rogge, ha.<br>1959 = 100.                                    |
| Escourgeon, ha<br>1959 = 100                                            | 34 257<br>100  | 36 405<br>106  | 28 036<br>82  | 32 674<br>85  | 30 454<br>89   | 29 560<br>86   | Wintergerst, ha.<br>1959 = 100.                              |
| Orge de printemps, ha<br>1959 = 100                                     | 74 729<br>100  | 68 431<br>92   | 92 358<br>124 | 94 812<br>127 | 103 326<br>138 | 98 028<br>131  | Zomergerst, ha.<br>1959 = 100.                               |
| Avoine, ha<br>1959 = 100                                                | 139 739<br>100 | 140 623<br>101 | 135 525<br>97 | 124 348<br>89 | 114 475<br>82  | 104 330<br>75  | Haver, ha.<br>1959 = 100.                                    |
| Autres céréales, ha<br>1959 = 100                                       | 12 400<br>100  | 11 577<br>93   | 11 858<br>96  | 10 386<br>84  | 10 678<br>86   | 10 478<br>85   | Andere graangewassen, ha.<br>1959 = 100.                     |
| Sous-Total: Céréales, ha<br>1959 = 100                                  | 520 537<br>100 | 520 125<br>100 | 514 697<br>99 | 507 104<br>97 | 496 629<br>95  | 496 755<br>95  | Subtotaal graangewassen, ha.<br>1959 = 100.                  |
| Better, sucr., ha<br>1959 = 100                                         | 63 747<br>100  | 62 890<br>99   | 62 249<br>98  | 57 050<br>90  | 56 940<br>89   | 63 868<br>100  | Suikerbieten, ha.<br>1959 = 100.                             |
| Lin, ha<br>1959 = 100                                                   | 20 773<br>100  | 29 672<br>143  | 26 642<br>128 | 32 693<br>157 | 33 917<br>163  | 39 187<br>189  | Vlas, ha.<br>1959 = 100.                                     |
| Chicorée à café, ha<br>1959 = 100                                       | 1 278<br>100   | 1 374<br>108   | 1 497<br>117  | 911<br>71     | 1 169<br>92    | 1 515<br>119   | Koffiechicorei, ha.<br>1959 = 100.                           |
| Tabac, ha<br>1959 = 100                                                 | 1 392<br>100   | 1 421<br>102   | 999<br>72     | 1 018<br>73   | 1 005<br>72    | 768<br>55      | Tabak, ha.<br>1959 = 100.                                    |
| Houblon, ha<br>1959 = 100                                               | 657<br>100     | 666<br>101     | 660<br>100    | 690<br>105    | 738<br>112     | 779<br>119     | Hop, ha.<br>1959 = 100.                                      |
| Autres plantes industrielles, ha<br>1959 = 100                          | 147<br>100     | 106<br>72      | 113<br>77     | 152<br>103    | 84<br>57       | 96<br>66       | Andere nijverheidsgewassen, ha.<br>1959 = 100.               |
| Sous-Total: Cultures industrielles, ha<br>1959 = 100                    | 87 994<br>100  | 96 129<br>109  | 92 160<br>105 | 92 514<br>105 | 93 853<br>107  | 106 213<br>121 | Subtotaal nijverheidsgewassen,<br>1959 = 100.                |
| Pommes de terre hâtives, ha<br>1959 = 100                               | 6 709<br>100   | 6 551<br>98    | 5 707<br>85   | 5 819<br>87   | 6 504<br>97    | 5 177<br>77    | Vroege aardappelen, ha.<br>1959 = 100.                       |
| Pommes de terre demi-hâtives, ha<br>1959 = 100                          | 45 244<br>100  | 47 443<br>105  | 44 917<br>99  | 43 014<br>95  | 42 392<br>94   | 36 445<br>81   | Halfvroege aardappelen, ha.<br>1959 = 100.                   |
| Pommes de terre tardives, ha<br>1959 = 100                              | 19 319<br>100  | 17 480<br>91   | 13 997<br>73  | 11 778<br>61  | 12 498<br>65   | 11 681<br>60   | Late aardappelen, ha.<br>1959 = 100.                         |
| Sous-Total: Pommes de terre, ha<br>1959 = 100                           | 71 272<br>100  | 71 474<br>100  | 64 621<br>91  | 60 611<br>85  | 61 394<br>86   | 53 302<br>75   | Subtotaal aardappelen, ha.<br>1959 = 100.                    |
| Pois secs, ha<br>1959 = 100                                             | 7 179<br>100   | 7 314<br>102   | 6 810<br>95   | 5 382<br>75   | 6 773<br>94    | 6 991<br>97    | Drooggeogste erwten, ha.<br>1959 = 100.                      |
| Féveroles, ha<br>1959 = 100                                             | 3 864<br>100   | 3 250<br>84    | 3 677<br>95   | 4 287<br>111  | 3 142<br>81    | 2 960<br>77    | Veldbonen, ha.<br>1959 = 100.                                |
| Autres légumes secs, ha<br>1959 = 100                                   | 573<br>100     | 597<br>104     | 470<br>82     | 372<br>65     | 347<br>61      | 496<br>87      | Andere drooggeogste peul-<br>vruchten, ha.<br>1959 = 100.    |
| Sous-Total: Légumes secs, ha<br>1959 = 100                              | 11 616<br>100  | 11 161<br>96   | 10 957<br>94  | 10 041<br>86  | 10 262<br>88   | 10 447<br>90   | Subtotaal drooggeogste peul-<br>vruchten, ha.<br>1959 = 100. |
| Plants et semences pour la vente, ha<br>1959 = 100                      | 1 179<br>100   | 1 121<br>95    | 1 109<br>94   | 1 200<br>102  | 1 131<br>96    | 1 240<br>105   | Zaad- en pootgoed voor ver-<br>koop, ha.<br>1959 = 100.      |
| Autres cultures agricoles non en-<br>core mentionnées, ha<br>1959 = 100 | 145<br>100     | 121<br>83      | 166<br>115    | 84<br>58      | 102<br>70      | 101<br>70      | Nog niet genoemde landbouw-<br>teelten, ha.<br>1959 = 100.   |
| Total grandes cultures agricoles, ha                                    | 692 743        | 700 131        | 638 710       | 671 554       | 663 371        | 668 058        | Totaal specifieke akkerbouw, ha.                             |

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.).

Bron : Tellingen van 15 mei (N. I. S.).

Il ressort de ce tableau que, sur le plan des grandes cultures agricoles, la période 1959-1964 se caractérise essentiellement, d'une part, par une extension prononcée des cultures de froment de printemps (+ 101 %), de lin (+ 89 %) et d'orge de printemps (+ 31 %), et d'autre part, par une forte réduction des cultures de seigle (- 34 %), d'avoine (- 25 %) et de pommes de terre (- 25 %). Dans cette optique, il s'est produit pour les cultures agricoles, des changements structurels comme indiqués au tableau ci-dessous :

**Evolution, pour le Royaume, de la répartition de la superficie consacrée aux grandes cultures agricoles (1959 - 1964).**

Hieruit blijkt dat de periode 1959-1964 zich op het plan van de specifieke akkerbouw hoofdzakelijk kenmerkt, enerzijds door een gevoelige uitbreiding van de teelten van zomertarwe (+ 101 %), vlas (+ 89 %) en zomergerst (+ 31 %), anderzijds door een verregaande inkrimping van de teelten van rogge (- 34 %), haver (- 25 %) en aardappelen (- 25 %). In dit licht voltrekken zich voor de akkerbouw dan ook zekere structuurwijzigingen naar de verhoudingen van volgende tabel.

**Evolutie, voor het Rijk, van de oppervlakteverdeling van de specifieke akkerbouw (1959 - 1964).**

| Grandes cultures agricoles                    | 1959<br>% | 1960<br>% | 1961<br>% | 1962<br>% | 1963<br>% | 1964<br>% | Specifieke landbouwteelten           |
|-----------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------|
| Froment d'hiver et from. altern.              | 23,1      | 24,8      | 15,4      | 18,0      | 16,7      | 20,4      | Winter- en wisseltarwe               |
| Froment de printemps                          | 5,5       | 4,0       | 14,6      | 12,8      | 13,1      | 11,6      | Zomertarwe                           |
| Seigle                                        | 8,8       | 8,8       | 6,2       | 5,7       | 6,1       | 6,1       | Rogge                                |
| Escourgeon                                    | 4,9       | 5,2       | 4,1       | 4,9       | 4,6       | 4,4       | Wintergerst                          |
| Orge de printemps                             | 10,8      | 9,8       | 13,5      | 14,1      | 15,6      | 14,7      | Zomergerst                           |
| Avoine                                        | 20,2      | 20,1      | 19,8      | 18,5      | 17,2      | 15,6      | Haver                                |
| Autres céréales                               | 1,8       | 1,6       | 1,7       | 1,5       | 1,6       | 1,6       | Andere graangewassen                 |
| Sous-Total: Céréales                          | 75,1      | 74,3      | 75,3      | 75,5      | 74,9      | 74,4      | Subtotaal graangewassen              |
| Betteraves sucrières                          | 9,2       | 9,0       | 9,1       | 8,5       | 8,6       | 9,6       | Suikerbieten                         |
| Lin                                           | 3,0       | 4,2       | 3,9       | 4,9       | 5,1       | 5,9       | Vlas                                 |
| Chicorée à café                               | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,1       | 0,2       | 0,2       | Koffiecichorei                       |
| Tabac                                         | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,1       | 0,1       | Tabak                                |
| Houblon                                       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | Floer                                |
| Autres plantes industrielles                  | —         | —         | —         | —         | —         | —         | Andere nijverheidsgewassen           |
| Sous-Total: Plantes industr.                  | 12,7      | 13,7      | 13,5      | 13,8      | 14,1      | 15,9      | Subtotaal nijverheidsgewassen        |
| Pommes de terre hâtives                       | 1,0       | 0,9       | 0,8       | 0,9       | 1,0       | 0,8       | Vroege aardappelen                   |
| Pommes de terre demi-hâtives                  | 6,5       | 6,8       | 6,6       | 6,4       | 6,4       | 5,5       | Halfvroege aardappelen               |
| Pommes de terre tardives                      | 2,8       | 2,5       | 2,0       | 1,7       | 1,9       | 1,7       | Late aardappelen                     |
| Sous-Total: Pommes de terre                   | 10,3      | 10,2      | 9,4       | 9,0       | 9,3       | 8,0       | Subtotaal aardappelen                |
| Pois secs                                     | 1,0       | 1,0       | 1,0       | 0,8       | 1,0       | 1,0       | Drooggeogoste erwten                 |
| Féveroles                                     | 0,6       | 0,5       | 0,5       | 0,6       | 0,5       | 0,4       | Veldbonen                            |
| Autres légumes secs                           | 0,1       | 0,1       | 0,1       | 0,1       | —         | 0,1       | Andere drooggeogoste peulvruchten    |
| Sous-Total: Légumes secs                      | 1,7       | 1,6       | 1,6       | 1,5       | 1,5       | 1,5       | Subtotaal drooggeogoste peulvruchten |
| Plants et semences produits pour la vente     | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | 0,2       | Zaad- en pootgoed voor verkoop       |
| Spéculations végétales non encore mentionnées | —         | —         | —         | —         | —         | —         | Nog niet genoemde landbouwteelten    |
| Total des grandes cultures agricoles          | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | 100,0     | Totaal specifieke akkerbouw          |

Il résulte des données de ce tableau que, dans le cadre des grandes cultures agricoles, un glissement net s'est produit, de 1959 à 1964, en faveur des plantes industrielles (+ 3 %), et plus spécialement du lin, et ce, au détriment des cultures de pommes de terre (demi-hâtives et tardives) (- 2 %) et des céréales (- 1 %). Ce dernier groupe

Volgens bovenstaande gegevens doet zich in het raam van de specifieke akkerbouw van 1959 naar 1964 een duidelijke verschuiving voor ten voordele van de nijverheidsgewassen (+ 3 %), meer bepaald van de teelt van vlas, en dit dan voornamelijk ten nadele van de teelten van (halfvroege en late) aardappelen (- 2 %) en van de

de cultures subit lui-même de nets changements; il faut souligner surtout le recul sensible de la culture d'avoine (- 5 %) et du seigle (- 3 %), recul presque compensé cependant par l'extension donnée aux cultures d'orge de printemps (+ 4 %) et de froment (de printemps) (+ 3 %).

En ce qui concerne cette céréale, il faut en outre signaler que si, en 1961, on était parvenu à équilibrer les rapports entre les froments d'hiver et alternatif d'une part et le froment de printemps d'autre part, l'intérêt des producteurs s'est tourné à nouveau et peu à peu vers les variétés de froment d'hiver.

### 3. Horticulture.

Ainsi qu'il a été déjà dit plus haut, les données des recensements ayant trait au secteur horticole appellent certaines réserves. C'est pourquoi, pour la période 1959-1964, l'importance de ces données réside surtout dans l'évolution qui en découle. Cette évolution est mise en évidence dans le tableau qui suit:

**Evolution, pour le Royaume, de la superficie consacrée aux différents groupes de cultures horticoles (1959 - 1964).**

graangewassen (- 1 %). Deze laatste teeltgroep maakt zelf het voorwerp uit van een diepgaande interne beweging waarbij de aandacht vooral gaat naar de gevoelige teruggang van de aandelen van de haver (- 5 %) en de rogge (- 3 %), nochtans grotelijks gecompenseerd door de uitbreiding van deze van de zomergerst (+ 4 %) en van de (zomer-) tarwe (+ 3 %).

Aangaande dit laatste graangewas kan nog opgemerkt dat, na de evenwichtige verhoudingen die de winter- en wisseltarwe enerzijds en de zomertarwe anderzijds in 1961 hadden bereikt, het zwaartepunt van de belangstelling van de producenten zich sindsdien geleidelijk opnieuw heeft verlegd naar de wintervariëteiten.

### 3. Tuinbouw.

Zoals reeds hoger vermeld vergen de tellingsgegevens betreffende de tuinbouwsector voorbehoud. Het belang van deze gegevens situeert zich voor de periode 1959-1964 dan ook voornamelijk op het plan van de beweging die er door wordt aangetoond. Desbetreffend gaat de aandacht naar volgende tabel.

**Evolutie, voor het Rijk, van de aan de onderscheidene tuinbouwteeltgroepen bestede oppervlakte (1959 - 1964).**

| Groupes de cultures horticoles                                                                  | 1959          | 1960          | 1961          | 1962          | 1963          | 1964          | Tuinbouwteeltgroepen                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Vergers hautes tiges, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                                       | 31 454<br>100 | 28 973<br>92  | 26 870<br>85  | 25 281<br>80  | 23 156<br>74  | 21 018<br>67  | Hoogstamfruit voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.                                     |
| Autres cultures fruitières, en plein air, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                   | 5 497<br>100  | 5 506<br>100  | 6 084<br>111  | 6 885<br>125  | 8 074<br>147  | 9 262<br>168  | Ander fruit in open lucht voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.                         |
| Cultures maraîchères en plein air, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                          | 11 376<br>100 | 12 689<br>112 | 13 990<br>123 | 16 313<br>143 | 19 305<br>170 | 19 238<br>169 | Groenten in open lucht voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.                            |
| Plants et semences horticoles en plein air, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                 | 139<br>100    | 121<br>87     | 105<br>76     | 106<br>76     | 133<br>96     | 131<br>95     | Tuinbouwzaad en -plantgoed in open lucht voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.          |
| Pépinières, ha ...<br>1959 = 100                                                                | 1 427<br>100  | 1 446<br>101  | 1 604<br>112  | 1 675<br>117  | 1 761<br>123  | 1 793<br>126  | Boomkwekerijproducten, ha.<br>1959 = 100.                                             |
| Fleurs, bulbes et plantes ornement., produits en plein air, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100 | 783<br>100    | 763<br>97     | 803<br>103    | 804<br>103    | 786<br>100    | 802<br>102    | Bloemen, bloembollen en sierplanten in open lucht voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100. |
| Cultures sous verre, pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                                        | 1 201<br>100  | 1 236<br>103  | 1 283<br>107  | 1 341<br>112  | 1 399<br>117  | 1 455<br>121  | Teelten onder glas voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.                                |
| Sous-Total: Cultures horticoles pour la vente, ha ...<br>1959 = 100                             | 51 877<br>100 | 50 734<br>98  | 50 739<br>98  | 52 405<br>101 | 54 614<br>105 | 53 699<br>104 | Subtotaal tuinbouw voor de verkoop, ha.<br>1959 = 100.                                |
| Production horticole pour la consommation familiale, ha ...<br>1959 = 100                       | 13 123<br>100 | 9 587<br>73   | 8 582<br>64   | 8 263<br>63   | 8 305<br>63   | 7 899<br>60   | Tuinbouw voor eigen gebruik, ha.<br>1959 = 100.                                       |
| Total des cultures horticoles, ha                                                               | 65 000        | 60 321        | 59 321        | 60 688        | 62 919        | 61 598        | Totaal tuinbouw, ha.                                                                  |

Source: Recensements du 15 mai (I.N.S.).

Bron: Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

Outre la régression sensible et continue de l'horticulture pour la consommation familiale ( $- 40 \%$  de 1959 à 1964), les chiffres du tableau ci-dessus montrent d'autre part que l'horticulture pour la vente réussit à garder ses positions et qu'elle a tendance même à prendre une légère extension au cours de ces dernières années. Pour l'horticulture commerciale, cette stabilisation générale est cependant la résultante de mouvements souvent très divergents dans les différents sous-secteurs, où l'effet de l'extension sensible et continue, prise depuis 1959 par : les plantations d'arbres fruitiers à basses tiges et les plantations à petits fruits ( $+ 68 \%$ ), par les cultures maraîchères en plein air ( $+ 69 \%$ ), les pépinières ( $+ 26 \%$ ) et les cultures sous verre ( $+ 21 \%$ ), est résorbé en grande partie par la réduction considérable et continue des plantations fruitières à hautes tiges ( $- 33 \%$ ). Ces plantations de vergers à hautes tiges dont les produits sont destinés à des fins commerciales occupaient encore en 1959 la moitié environ des terrains horticoles, contre un peu plus d'un tiers en 1964. Ceci ressort du tableau suivant qui illustre très bien la profonde évolution interne que connaît l'horticulture au cours de ces dernières années dans notre pays.

**Ventilation, pour le Royaume, des terrains horticoles en fonction des différents groupes de cultures horticoles (1959 - 1964).**

| Groupes de cultures horticoles                                         | 1959<br>%    | 1960<br>%    | 1961<br>%    | 1962<br>%    | 1963<br>%    | 1964<br>%    | Tuinbouwteeltgroepen                                     |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------------------------------|
| Vergers à hautes tiges pour la vente ... ..                            | 48,4         | 48,0         | 45,3         | 41,7         | 36,8         | 34,1         | Hoogstammig fruit voor de verkoop                        |
| Autres cultures fruitières en plein air, pour la vente ... ..          | 8,5          | 9,1          | 10,2         | 11,3         | 12,8         | 15,1         | Ander fruit in open lucht voor de verkoop                |
| Cultures maraîchères en plein air, pour la vente ... ..                | 17,5         | 21,0         | 23,6         | 26,9         | 30,7         | 31,2         | Groenten in open lucht voor de verkoop                   |
| Plants et semences horticoles produits en plein air, pour la vente     | 0,2          | 0,2          | 0,2          | 0,2          | 0,2          | 0,2          | Tuinbouwzaad en -plantgoed in open lucht voor de verkoop |
| Pépinières ... ..                                                      | 2,2          | 2,4          | 2,7          | 2,8          | 2,8          | 2,9          | Boomkweekerijprodukten                                   |
| Fleurs, bulbes et plantes ornementales en plein air, pour la vente ... | 1,2          | 1,3          | 1,3          | 1,3          | 1,3          | 1,3          | Bloemen, bloembollen en sierplanten in open lucht        |
| Cultures sous verre pour la vente                                      | 1,8          | 2,1          | 2,2          | 2,2          | 2,2          | 2,4          | Teelten onder glas                                       |
| Cultures horticoles pour la consommation familiale ... ..              | 20,2         | 15,9         | 14,5         | 13,6         | 13,2         | 12,8         | Tuinbouw voor eigen gebruik                              |
| <b>Total des cultures horticoles ...</b>                               | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>100,0</b> | <b>Totaal tuinbouw</b>                                   |

Il ressort de ces chiffres qu'en cinq ans, la quote-part des vergers à hautes tiges pour la vente et celle des cultures horticoles destinées à la consommation familiale ont diminué respectivement de 14 et de 7 %. Toutes les autres branches, à l'exception des plants et semences horticoles pour la vente et des bulbes à fleurs cultivés en plein air — lesquels conservent le statu-quo — augmentent leur importance relative; parmi ces dernières branches, la culture maraîchère en plein air d'une part ( $+ 14 \%$ ) et les plantations de vergers à basses tiges ainsi que les plantations à petits fruits d'autre part ( $+ 7 \%$ ), attirent tout particulièrement l'attention par leur extension.

**C. Cheptel.**

Sauf pour le cheptel avicole — pour lequel les données des recensements appellent une certaine réserve (1) et qui

(1) D'après les estimations du Service de l'Elevage, le nombre de poules pondeuses se serait élevé à 14 500 000 en 1964.

Behoudens beklemtoning enerzijds van de gevoelige en aanhoudende achteruitgang van de tuinbouw voor eigen gebruik ( $- 40 \%$  van 1959 naar 1964), wijzen bovenstaande cijfers anderzijds op het behoud van de positie van de handelsgerichte tuinbouw, waarvoor zich de laatste jaren zelfs een lichte tendens naar uitbreiding aftekent. Voor de handelsgerichte tuinbouw is dit algemeen stabilisatiebeeld nochtans zelf de resultante van veelal zeer uiteenlopende bewegingen in de verschillende subdomeinen, en waarbij het effect van de gevoelige en continue uitbreiding sinds 1959 van de laagstam- en kleinfruitaanplantingen ( $+ 68 \%$ ), de groenteteelten in open lucht ( $+ 69 \%$ ), de teelten van boomkweekerijprodukten ( $+ 26 \%$ ) en de teelten onder glas ( $+ 21 \%$ ), grotelijks wordt tenietgedaan door de felle en doorgaande inkrimping van de hoogstammige fruitaanplantingen ( $- 33 \%$ ). Dit hoogstammig fruit voor de verkoop nam in 1959 nog ongeveer de helft der tuinbouwgronden voor zijn rekening tegen weinig meer dan éénderde in 1964. Dit wordt aangetoond in volgende tabel die ten zeerste illustratief is voor de diepgaande interne evolutie die de tuinbouw van dit land de laatste jaren doormaakt.

**Ventilatie, voor het Rijk, van de tuinbouwgronden in functie van de onderscheidene tuinbouwteeltgroepen (1959 - 1964).**

Blijkens deze cijfers zijn de aandelen van het hoogstammig fruit voor de verkoop en van de tuinbouw voor eigen gebruik op vijf jaar tijds met niet minder dan 14 %, respectievelijk 7 %, teruggelopen. Uitgezonderd voor de teelt van tuinbouwzaad en -plantgoed voor de verkoop en voor de bloemeteelten in open lucht, waarvoor het status-quo geldt, stijgt het relatief belang van alle andere takken, waarbij de vooruitgang van de groenteteelten in open lucht ( $+ 14 \%$ ) en van de laagstam- en kleinfruitaanplantingen ( $+ 7 \%$ ) wel bijzonder de aandacht trekt.

**C. Veestapel.**

Afgezien van de pluimveestapel waarvoor de tellingsgegevens nopen tot voorbehoud (1) en die hier dan ook

(1) Volgens de schattingen van de dienst « Veeteelt » beliep het aantal leghennen 14 500 000 stuks in 1964.

ne sera donc pas étudié d'une manière plus approfondie — les chiffres se rapportant au cheptel font apparaître en 1964, par rapport à l'année précédente, d'une part une nouvelle réduction des chevaux et des bovins et, d'autre part, une légère augmentation du cheptel porcin (voir tableau suivant).

Pour le cheptel chevalin, cette diminution est le prolongement de l'évolution continue, constatée au cours des dernières années, de sorte que les effectifs de 1964 n'atteignent plus que les deux tiers de ceux de 1959.

La nouvelle réduction du cheptel bovin vient confirmer d'une façon très nette la tendance à la baisse constatée en 1963, tendance qui s'était amorcée après le sommet de 1962. Il appert qu'en 1964, on se rapproche du niveau atteint en 1959.

L'extension du cheptel porcin, après la diminution constatée en 1963, ne permet pas d'atteindre les chiffres-records de 1962; comparée à la situation en 1959, l'accroissement constaté en 1964 est cependant éloquent (+ 27 %).

**Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux  
par catégories de cheptel  
(1959 - 1964).**

| Catégories de cheptel                                | 1959              | 1960              | 1961              | 1962              | 1963              | 1964              | Componenten van de veestapel            |
|------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------------|
| Nombre de chevaux agricoles ...<br>1959 = 100 ... .. | 169 745<br>100    | 159 172<br>94     | 148 064<br>87     | 140 944<br>83     | 131 927<br>78     | 119 546<br>70     | Aantal landbouwpaaarden.<br>1959 = 100. |
| Nombre de bovins ... ..<br>1959 = 100 ... ..         | 2 642 957<br>100  | 2 690 245<br>102  | 2 721 812<br>103  | 2 826 004<br>107  | 2 799 481<br>106  | 2 657 345<br>101  | Aantal runderen.<br>1959 = 100.         |
| Nombre de porcs ... ..<br>1959 = 100 ... ..          | 1 426 929<br>100  | 1 725 856<br>121  | 1 748 498<br>123  | 2 029 295<br>142  | 1 771 492<br>124  | 1 809 418<br>127  | Aantal varkens.<br>1959 = 100.          |
| Nombre de volailles (1) ... ..<br>1959 = 100 ... ..  | 12 414 559<br>100 | 12 929 730<br>104 | 15 008 972<br>121 | 15 417 533<br>124 | 16 815 032<br>135 | 18 539 157<br>149 | Aantal hoenders (1).<br>1959 = 100.     |

(1) Les données des recensements ayant trait au cheptel avicole appellent des réserves.

Source: Recensements du 15 mai (I.N.S.).

Au point de vue structurel, l'évolution du cheptel ressort mieux des variations de densité, indiquées dans le tableau ci-dessous :

**Evolution, pour le Royaume, de la densité  
des cheptels chevalin, bovin et porcin  
(1959 - 1964).**

| Catégories de cheptel    | Nombre d'animaux par 100 ha de superficie cultivée |      |      |      |      |      | Veestapelcomponenten |
|--------------------------|----------------------------------------------------|------|------|------|------|------|----------------------|
|                          | Aantal dieren par 100 ha beteelde oppervlakte      |      |      |      |      |      |                      |
|                          | 1959                                               | 1960 | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 |                      |
| Chevaux agricoles ... .. | 10                                                 | 10   | 9    | 9    | 8    | 7    | Landbouwpaaarden.    |
| 1959 = 100 ... ..        | 100                                                | 100  | 90   | 90   | 80   | 70   | 1959 = 100.          |
| Bovins ... ..            | 159                                                | 162  | 165  | 173  | 172  | 165  | Runderen.            |
| 1959 = 100 ... ..        | 100                                                | 102  | 104  | 109  | 108  | 104  | 1959 = 100.          |
| Porcs ... ..             | 86                                                 | 102  | 106  | 124  | 109  | 112  | Varkens.             |
| 1959 = 100 ... ..        | 100                                                | 121  | 123  | 144  | 127  | 130  | 1959 = 100.          |

niet nader zullen worden behandeld, wijzen de gevens voor de veestapel ten aanzien van vorig jaar jaar enerzijds op een verdere vermindering van de paarden- en rundveestapel, anderzijds op een lichte uitbreiding van de varkensstapel (cfr. volgende tabel).

Voor de paardenstapel is deze teruggang de voortzetting van de continue evolutie der laatste jaren, die zijn effectieven in 1964 herleidt tot de tweederden van deze in 1959.

De nieuwe vermindering van de rundveestapel bevestigt in versterkte mate de dalende tendens van vorig jaar, ingetreden na de top hoogte van 1962, en met de vaststelling dat in 1964 het peil van 1959 opnieuw zeer dicht wordt benaderd.

Voor de varkensstapel doet de herneming na de daling van vorig jaar nog geenszins de topcijfers bereiken van 1962; vergeleken bij de toestand in 1959 blijft zijn uitbreiding in 1964 nochtans imposant (+ 27 %).

**Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden  
in de onderscheidene componenten van de veestapel  
(1959 - 1964).**

(1) De gegevens van de tellingen betreffende de pluimveestapel vergen voorbehoud.

Bron: Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

Structureel gezien vindt de evolutie van de veestapel nadere belichting in de schommelingen van de dichtheitscijfers, aangegeven in volgende tabel.

**Evolutie, voor het Rijk, van de dichtheid  
van de paarden-, rundvee- en varkensstapel  
(1959 - 1964).**

Par unité de superficie et par rapport à 1959, il y avait en 1964, 30 % en moins de chevaux, 4 % en plus de bovins et 30% en plus de porcs. Si la densité des cheptels bovin et porcin est moins forte en 1964 qu'en 1962, les chiffres s'y rapportant illustrent cependant à suffisance l'intensification de l'élevage dans notre pays durant ces dernières années.

Les pages suivantes indiquent clairement la localisation réelle des mouvements dans les différents sous-secteurs des trois espèces animales considérées.

### 1. Chevaux agricoles.

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous, la réduction du cheptel chevalin se localise essentiellement dans le secteur de l'élevage.

Le nombre de juments reproductrices de 3 ans et plus a diminué en cinq ans de plus d'un tiers, soit en moyenne de 7 % par an. Le groupe des autres chevaux agricoles de 3 ans et plus a mieux résisté vu que la diminution y est de moins de 6 % par an et n'atteint qu'environ 30 % pour la période 1959-1964. En ce qui concerne ces deux sous-secteurs, la réduction est continue et plus sensible que pour le groupe des jeunes chevaux de moins de 3 ans dont le nombre diminue en moyenne de 5 % par an au cours de la période considérée.

#### Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux dans les différents secteurs du cheptel chevalin (1959 - 1964).

| Composantes du cheptel chevalin                      | 1959           | 1960         | 1961         | 1962         | 1963         | 1964         | Componenten van de paardenstapel                  |
|------------------------------------------------------|----------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------------------------------|
| Jeunes chevaux de moins de 3 ans<br>1959 = 100       | 31 643<br>100  | 30 046<br>95 | 25 262<br>80 | 24 832<br>79 | 26 347<br>83 | 23 859<br>75 | Aantal jonge paarden - 3 jaar.<br>1959 = 100.     |
| Juments reproductr. de 3 ans et plus<br>1959 = 100   | 32 713<br>100  | 30 677<br>94 | 28 454<br>87 | 27 124<br>83 | 23 716<br>73 | 21 261<br>65 | Aantal fokmerries 3 jaar en +.<br>1959 = 100.     |
| Autres chevaux agric. de 3 ans et plus<br>1959 = 100 | 105 389<br>100 | 98 449<br>93 | 94 348<br>90 | 88 988<br>84 | 81 864<br>78 | 74 426<br>71 | Aantal andere paarden 3 jaar en +.<br>1959 = 100. |
| Total : Chevaux agricoles                            | 169 745        | 159 172      | 148 064      | 140 944      | 131 927      | 119 546      | Totaal aantal landbouwpaarden.                    |

Source : Recensements du 15 mai (I. N. S.)

### 2. Bovins.

Si l'évolution, au cours de la période considérée, de l'ensemble du cheptel bovin nous ramène finalement à la situation initiale de 1959, ce secteur a néanmoins fait l'objet de tendances divergentes dans ses différentes catégories, tendances qui ont été particulièrement accentuées en 1964 (cfr. tableau suivant). C'est ainsi qu'en 1964, le nombre de vaches laitières tombe pour la première fois en dessous du niveau de 1959. Il en est de même pour les veaux de 3 mois à 1 an, tandis que 1964 est aussi l'année avec les chiffres les plus bas pour les jeunes bovins de 1 à 2 ans. Si, partant de ces données, les prévisions relatives au cheptel laitier, ne sont guère optimistes, l'année 1964 marque également, après l'extension rapide constatée au cours des quatre années antérieures, un revirement en

Per eenheid van oppervlakte kwamen aldus in 1964 30 % minder paarden, 4 % méér runderen en 30 % méér varkens voor dan in 1959. Al situeren de cijfers nopens de dichtheid van de rundveestapel en varkensstapel in 1964 zich lager dan deze van 1962, dan blijven zij toch voldoende illustratief om een intensivering van de veehouderij in dit land voor de laatste jaren te belichten.

Volgende lijnen verstrekken informatie nopens de feitelijke localisatie der bewegingen alnaargelang de verschillende subcomponenten van de drie beschouwde dierlijke sectoren.

### 1. Landbouwpaarden.

Zoals hieronder aangegeven is het knelpunt van de inkrimping van de paardenstapel voornamelijk te situeren bij de fokkerij.

Het aantal fokmerries van 3 jaar en ouder is op vijf jaar tijds met ruimschoots éénderde geslonken, hetzij naar rato van een gemiddelde van 7 % per jaar. Beter weerstand biedt het domein van de uitsluitende gebruikspaarden waarvan het aantal jaarlijks voor minder dan 6 % terugloopt tot globaal beloop van ongeveer 30 % voor de periode 1959-1964. Voor beide takken is de achteruitgang continu en tevens gevoeliger dan voor de groep der jonge paarden (- 3 jaar) waarvan het aantal van 1959 naar 1964 gemiddeld met 5 % vermindert.

#### Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene subcomponenten van de paardenstapel (1959 - 1964).

Bron : Tellingen van 15 mei (N.I.S.)

### 2. Runderen.

Als de evolutie van de rundveestapel in zijn geheel genomen voor de beschouwde periode van vijf jaren uiteindelijk resulteert tot het behoud van de initiale toestand van 1959, dan heeft deze dierlijke sector niettemin het voorwerp uitgemaakt van uiteenlopende tendenzen op het vlak der diverse subcomponenten en die in 1964 bijzonder fel worden geaccentueerd (cfr. volgende tabel). Zo valt het aantal melkkoeien in 1964 voor de eerste maal terug onder het peil van 1959. Hetzelfde geldt voor de kalveren van 3 maand tot 1 jaar, terwijl 1964 ook het jaar is van de laagste cijfers voor het jongvee van 1 tot 2 jaar. Stemmen, op basis van deze laatste gegevens, de vooruitzichten voor de melkveestapel zeker niet tot optimisme, dan luidt, na de snelle opgang der vier vorige jaren, 1964 ook een ommekeer in

ce qui concerne le bétail d'engraissement. Tant pour les veaux à l'engrais que pour le bétail à l'engrais de plus de deux ans, les effectifs de 1964 sont en effet sensiblement inférieurs à ceux de l'année précédente, bien que, dans le sens de la hausse rapide et générale, ils soient encore supérieurs de 25 % environ par rapport aux chiffres de 1959. A l'opposé de cette diminution quasi générale constatée depuis le recensement de 1963, on remarque, uniquement en ce qui concerne le bétail bovin, la continuité de l'augmentation du nombre de génisses de deux ans et plus; l'effectif de ces dernières a augmenté en 1964 d'à peu près 50 % par rapport à 1959.

**Evolution, pour le Royaume, du nombre d'animaux dans les différents sous-secteurs du cheptel bovin (1959 - 1964).**

voor de mestveestapel. Evenzeer voor de mestkalveren als voor het volwassen mestvee liggen de effectieven in 1964 inderdaad gevoelig lager dan het vorige jaar al worden de cijfers van 1959 in de lijn van de algemene snelstijgende tendens nog met plus-minus éénvierde overschreden. Tegenover dit beeld van algemene teruggang sinds de telling van 1963 stelt zich voor de rundveestapel slechts de continuïteit van de vooruitgang van het aantal vaarzen van 2 jaar en ouder en waarvan het aantal in 1964 met nagenoeg de helft is toegenomen in vergelijking met 1959.

**Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden in de onderscheidene subcomponenten van de rundveestapel (1959 - 1964).**

| Composantes du cheptel bovin                                                     | 1959             | 1960             | 1961             | 1962             | 1963             | 1964           | Componenten van de rundveestapel                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------|-------------------------------------------------------|
| Veaux à l'engr. de — de 3 mois<br>1959 = 100 ... ..                              | 42 132<br>100    | 43 035<br>102    | 38 273<br>91     | 38 699<br>92     | 62 807<br>149    | 53 719<br>128  | Aantal mestkalveren — 3 maand.<br>1959 = 100.         |
| Autres veaux de — de 3 mois ...<br>1959 = 100 ... ..                             | 319 313<br>100   | 315 891<br>99    | 335 198<br>105   | 336 975<br>106   | 296 690<br>93    | 307 019<br>96  | Aantal andere kalveren — 3 maand.<br>1959 = 100.      |
| Veaux de 3 mois à 1 an ... ..<br>1959 = 100 ... ..                               | 413 595<br>100   | 414 895<br>100   | 420 180<br>102   | 454 075<br>110   | 428 166<br>104   | 388 676<br>94  | Aantal kalveren 3 maand — 1 j.<br>1959 = 100.         |
| Jeunes bovins de 1 à 2 ans ...<br>1959 = 100 ... ..                              | 627 078<br>100   | 622 108<br>99    | 618 922<br>99    | 647 116<br>103   | 665 859<br>106   | 607 539<br>97  | Aantal stuks jongvee 1 — 2 j.<br>1959 = 100.          |
| Vaches laitières ... ..<br>1959 = 100 ... ..                                     | 1 002 058<br>100 | 1 007 652<br>101 | 1 010 309<br>101 | 1 047 701<br>105 | 1 041 169<br>104 | 996 395<br>99  | Aantal melkkoeien.<br>1959 = 100.                     |
| Bovins à l'engrais et bétail de boucherie de + de 2 ans ...<br>1959 = 100 ... .. | 87 119<br>100    | 98 178<br>113    | 101 016<br>116   | 106 590<br>122   | 109 591<br>126   | 105 058<br>121 | Aantal stuks mest- en slachtvee + 2 j.<br>1959 = 100. |
| Génisses de + de 2 ans ... ..<br>1959 = 100 ... ..                               | 125 170<br>100   | 161 686<br>129   | 171 757<br>137   | 180 023<br>144   | 178 598<br>143   | 183 923<br>147 | Aantal vaarzen + 2 jaar.<br>1959 = 100.               |
| Autres bovins de + de 2 ans ...<br>1959 = 100 ... ..                             | 26 492<br>100    | 26 800<br>101    | 26 157<br>99     | 14 825<br>56     | 16 601<br>63     | 15 016<br>57   | Aantal stuks ander rundvee + 2 jaar.<br>1959 = 100.   |
| Nombre de bovins: Total ... ..                                                   | 2 642 957        | 2 690 245        | 2 721 812        | 2 826 004        | 2 799 481        | 2 657 345      | Totaal aantal runderen.                               |

Source: Recensements du 15 mai (I. N. S.)

Bron: Tellingen van 15 mei (N. I. S.)

**3. Porcs.**

Après la réduction sensible du nombre de porcs en 1963 par rapport aux chiffres-records de l'année précédente, les données du recensement de 1964 (voir tableau suivant) font apparaître un sérieux revirement, se limitant toutefois pour le moment au domaine de l'élevage.

C'est ainsi que les chiffres relatifs aux truies d'élevage et aux goretts dépassent à nouveau de 20 points le niveau atteint en 1959, sans atteindre toutefois le sommet de 1962 (+ 30 %). Le nombre de porcs à l'engrais qui connut une première réduction sensible en 1963, continue à diminuer quelque peu en 1964 tout en se maintenant à 150 % des effectifs de 1959 (170 % en 1962).

**3. Varkens.**

Na de gevoelige daling van het aantal varkens in 1963 ten aanzien van de topcijfers van het voorgaande jaar, brengen de tellingsgegevens van 1964 (cfr. volgende tabel) het beeld van een stevige herneming die vooralsnog echter tot het domein van de fokkerij blijft beperkt.

Zo klimmen de cijfers van de fokzeugen- en biggenstapel opnieuw 20 punten boven het peil van 1959 zonder nochtans reeds de tophoogte van 1962 (+ 30 %) te bereiken. De meststapel na de eerste gevoelige daling in 1963 loopt enigszins verder terug om in 1964 toch nog 150 % van de effectieven van 1959 te totaliseren (170 % in 1962).

Evolution, pour le Royaume,  
du nombre d'animaux dans les différents secteurs  
du cheptel porcin  
(1959 - 1964).

Evolutie, voor het Rijk, van het aantal eenheden  
in de onderscheidene componenten  
van de varkensstapel  
(1959 - 1964).

| Composantes<br>du cheptel porcin | 1959      | 1960      | 1961      | 1962      | 1963      | 1964      | Componenten<br>van de varkensstapel |
|----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------|
| Gorets de — de 2 mois ... ..     | 443 130   | 501 870   | 538 567   | 579 785   | 475 897   | 544 490   | Aantal biggen — 2 maand.            |
| 1959 = 100 ... ..                | 100       | 113       | 122       | 131       | 107       | 123       | 1959 = 100.                         |
| Porcs de 2 à 6 mois ... ..       | 654 079   | 846 051   | 860 969   | 1 104 806 | 1 022 639 | 977 989   | Aantal varkens 2-6 maand.           |
| 1959 = 100 ... ..                | 100       | 129       | 132       | 169       | 156       | 150       | 1959 = 100.                         |
| Truies d'élevage ... ..          | 195 043   | 218 174   | 222 753   | 245 274   | 206 699   | 231 243   | Aantal fokzeugen.                   |
| 1959 = 100 ... ..                | 100       | 112       | 114       | 126       | 106       | 119       | 1959 = 100.                         |
| Autres porcs de + de 6 mois      | 134 677   | 159 761   | 126 209   | 99 430    | 66 258    | 55 696    | Aantal andere varkens + 6 m.        |
| 1959 = 100 ... ..                | 100       | 119       | 94        | 74        | 49        | 41        | 1959 = 100.                         |
| Nombre de porcs: Total ... ..    | 1 426 929 | 1 725 856 | 1 748 498 | 2 029 295 | 1 771 493 | 1 809 418 | Totaal aantal varkens.              |

Source: Recensements du 15 mai (I.N.S.).

Bron: Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

#### D. Mécanisation.

En matière de mécanisation, les données des recensements de la période 1959-1964 font apparaître un progrès général dans tous les domaines. Ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous, le secteur ayant une activité de vente disposait en 1964, en ce qui concerne la force de traction, de beaucoup plus de tracteurs et de motoculteurs qu'en 1959 (respectivement 50 et 60 % en plus), tandis que le nombre de jeeps agricoles était réduit d'un tiers. En matière de travaux de récolte, il faut souligner la forte augmentation du nombre total de moissonneuses-batteuses, ce nombre a presque doublé depuis 1959 (+ 94 %), tandis que celui des moissonneuses-lieuses continue à diminuer (— 20 % de 1960 à 1964). Sur le plan de la traite mécanique, il convient de mentionner la multiplication des machines à traire, dont le nombre a augmenté d'un tiers depuis 1959.

L'effet de ce progrès de la mécanisation est mis en évidence par l'évolution des chiffres relatifs à la densité du matériel. C'est ainsi que les possibilités moyennes de prestation d'un tracteur étaient de l'ordre de 26 ha en 1964, contre 40 ha en 1959, tandis que les moissonneuses-batteuses travaillaient en moyenne 100 ha de céréales en 1964 contre 200 en 1959; par ailleurs, en 1964, on comptait une machine à traire pour 23 vaches, contre 31 vaches en 1959.

#### D. Mechanisering.

Inzake mechanisering blijven de tellingsgegevens voor de periode 1959-1964 het beeld schetsen van een algemeen vooruitgang en dit in alle domeinen. Zoals hieronder aangegeven beschikte de verkoopsector op het plan van de trekkracht in 1964 over 50 % méér tractoren en 60 % méér motokulteurs dan in 1959, waartegenover zich een vermindering stelt met éénderde van het aantal landbouwjeeps. Op het plan van de oogstbewerkingen gaat de aandacht, bij verwijzing naar de verdere inkrimping van het aantal pikbinders (— 20 % van 1960 tot 1964), naar de verdubbeling van het aantal pikdorsers (+ 94 % sinds 1959). Inzake mechanische melking dient de opvoering vermeld met éénderde van het aantal melkmachines ten overstaan van de toestand in 1959.

Het effect van deze vooruitgang inzake mechanisering laat zich bijzonder illustreren in de evolutie van de densiteitscijfers. Zo lieten de gemiddelde prestatiemogelijkheden per tractor zich berekenen op 26 ha in 1964 tegen 40 ha in 1959. Voor de pikdorsers was dit gemiddeld 100 ha graangewassen in 1964 tegen 200 ha in 1959. Verder was in 1964 één melkmachine beschikbaar voor 23 koeien tegen voor 31 koeien in 1959.

**Evolution, pour le Royaume,  
du parc de quelques machines agricoles  
(1959 - 1964).**

**Evolutiegoegevens, voor het Rijk,  
betreffende enkele landbouwmachines  
(1959 - 1964).**

| Machines agricoles                    | 1959   | 1960   | 1961   | 1962   | 1963   | 1964   | Landbouwmachines          |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------------------|
| Nombre de tracteurs agricoles ...     | 41 179 | 43 037 | 47 691 | 52 506 | 57 813 | 60 760 | Aantal landbouwtractoren. |
| 1959 = 100 ...                        | 100    | 105    | 116    | 128    | 140    | 148    | 1959 = 100.               |
| Par 100 ha sup. cult. ...             | 2,5    | 2,6    | 2,9    | 3,2    | 3,6    | 3,8    | Per 100 ha. bet. opp.     |
| Nombre de motoculteurs ...            | 4 026  | 4 093  | 4 438  | 4 710  | 5 561  | 6 449  | Aantal motokulteurs.      |
| 1959 = 100 ...                        | 100    | 102    | 110    | 117    | 138    | 160    | 1959 = 100.               |
| Nombre de jeeps agricoles ...         | 5 650  | 5 163  | 4 713  | 4 490  | 3 792  | 3 686  | Aantal landbouwjeeps.     |
| 1959 = 100 ...                        | 100    | 91     | 83     | 80     | 67     | 65     | 1959 = 100.               |
| Nombre de moissonneuses-lieuses       |        | 39 041 | 37 598 | 35 677 | 34 724 | 31 155 | Aantal pikbinders.        |
| 1960 = 100 ...                        |        | 100    | 96     | 91     | 89     | 80     | 1960 = 100.               |
| Par 100 ha de céréales ...            |        | 7,5    | 7,3    | 7,0    | 7,0    | 6,3    | Per 100 ha graangewas.    |
| Nombre de moissonneuses-batteuses ... | 2 641  | 2 775  | 3 629  | 4 083  | 4 446  | 5 133  | Aantal pikdorsers.        |
| 1959 = 100 ...                        | 100    | 105    | 137    | 155    | 168    | 194    | 1959 = 100.               |
| par 100 ha de céréales ...            | 0,5    | 0,5    | 0,7    | 0,8    | 0,9    | 1,0    | Per 100 ha graangewas.    |
| Nombres de machines à traire ...      | 31 748 | 32 428 | 35 220 | 37 424 | 40 749 | 42 438 | Aantal melkmachines.      |
| 1959 = 100 ...                        | 100    | 102    | 111    | 118    | 128    | 134    | 1959 = 100.               |
| Par 100 vaches laitières ...          | 3,2    | 3,2    | 3,5    | 3,6    | 3,9    | 4,3    | Per 100 melkkoeien.       |

Source: Recensements au 15 mai (I.N.S.).

Bron: Tellingen van 15 mei (N.I.S.).

**II. LA POPULATION AGRICOLE  
ET HORTICOLE  
EXPRIMEE EN UNITES DE TRAVAIL  
(U.T.) (1).**

Le nombre de travailleurs en agriculture et en horticulture atteint en 1965 285 528 U.T. dont 82 % d'agriculteurs professionnels, 8 % d'horticulteurs professionnels et 10 % d'occasionnels. Il y avait 297 028 U.T. en 1964.

Ces chiffres, obtenus par extrapolation exponentielle d'après la méthode expliquée dans le Rapport de Parité de 1962-1963, ont été maintenus après les avoir confrontés avec les résultats du recensement annuel au 15 mai et avec les résultats des comptabilités agricoles.

C'est ainsi que la part de la population active agricole dans la population active totale, qui a regressé de 14,2 % à 9,8 % entre 1950 et 1959 a continué à baisser pour atteindre 7,8 %.

Dans le secteur de l'agriculture professionnelle, et toujours d'après la méthode mentionnée ci-dessus, la main-d'œuvre par exploitation diminue de 1,65 U.T. en 1964 à 1,60 U.T. en 1965, ceci malgré le fait que la superficie moyenne des exploitations a augmenté de 9,96 ha en 1964 à 10,04 ha en 1965 (2). On obtient ainsi une hausse du rapport terre-homme de 6,03 à 6,26.

(1) U.T. = travailleur adulte, ayant moins de 65 ans, travaillant 3 000 heures par an.

(2) Il s'agit ici de l'exploitation professionnelle agricole laquelle ne comprend ni l'horticulture professionnelle, ni les exploitations occasionnelles.

**II. DE LAND- EN TUINBOUWBEVOLKING  
UITGEDRUKT  
IN VOLWAARDIGE ARBEIDSEENHEDEN  
(A.E.) (1).**

Het aantal arbeidskrachten in de land- en tuinbouw bedraagt voor 1965 285 528 A.E., waarvan 82 % beroepslandbouwers, 8 % beroepstuinbouwers en 10 % gelegenhedsvoortbrengers. In 1964 had men 297 028 A.E.

Deze gegevens, bekomen door exponentiële extrapolatie volgens de methode uiteengezet in het Pariteitsrapport van 1962-1963, werden weerhouden na hun confrontatie met de gegevens van de jaarlijkse 15 mei-telling en met de resultaten van de landbouwboekhouding.

Aldus daalde het aandeel van de actieve land- en tuinbouwbevolking in de totale actieve bevolking, dat gedurende de periode 1950-1959 terugliep van 14,2 % tot 9,8 %, verder tot 7,8 %.

In de sector van de beroepslandbouw daalt, steeds volgens deze berekeningswijze, de arbeidsbezetting per bedrijf van 1,65 A.E. in 1964 tot 1,60 A.E. in 1965 niettegenstaande een toename van de gemiddelde bedrijfsoppervlakte van 9,96 ha in 1964 tot 10,04 ha in 1965 (2). Derhalve steeg de land-man verhouding van 6,03 tot 6,26.

(1) A.E. = een volwassen arbeidskracht, jonger dan 65 jaar, die 3 000 uren per jaar werkt.

(2) Het gaat hier om het beroepslandbouwbedrijf dat noch de beroepstuinbouw noch de gelegenhedsvoortbrengers omvat.

### III. INVENTAIRE DES CAPITAUX INVESTIS EN AGRICULTURE ET EN HORTICULTURE.

#### A. Remarques préliminaires.

Un premier inventaire du capital agricole figurait déjà dans le Rapport de Parité 1964. Depuis lors, une étude plus exhaustive rapportée dans les « Cahiers de l'I. E. A. » (n° 36/R-10), a permis de le préciser et de le compléter au point qu'on a jugé utile de le reprendre ici dans sa version améliorée.

L'inventaire se présente sous forme d'un bilan montrant quelle est, d'une part, l'affectation des capitaux mis en œuvre (actif) et, d'autre part, leur origine (passif).

Tous les postes de l'actif ont été estimés à leur valeur vénale de sorte que les fonds propres des exploitants dont le montant apparaît au passif, représentent l'ensemble des capitaux qui doivent être rémunérés sous forme de fermages ou d'intérêts imputés.

Il faut, en outre, insister sur le fait que cet inventaire porte exclusivement sur les capitaux engagés dans les exploitations, à l'exclusion de ceux qui, tout en ayant un caractère agricole, sont mobilisés en dehors des exploitations (dans les coopératives et dans les entreprises de travaux agricoles, par exemple).

Enfin, cet inventaire reste, cette fois encore, centré sur l'année 1962 bien qu'on dispose d'estimations provisoires de l'actif global en 1963 et du capital d'exploitation en propriété pour les années 1963 et 1964.

#### B. L'actif agricole.

L'actif agricole se compose du capital foncier qui englobe principalement les terres et les bâtiments, et du capital d'exploitation qui est formé par le cheptel mort, le cheptel vif et le capital circulant.

On a estimé d'abord, séparément, les valeurs actives des agriculteurs professionnels (1), des horticulteurs professionnels (2) et des producteurs occasionnels (3), à cette réserve près que, pour ces derniers, on n'a retenu que la distinction primaire entre capital foncier et capital d'exploitation.

On s'est ensuite efforcé de déterminer les parts de l'actif global respectivement imputables à la production agricole et à la production horticole qui sont, l'une et l'autre, réparties dans les exploitations de chaque catégorie.

Les tableaux suivants contiennent les principaux résultats de ces recherches.

**Inventaire détaillé  
de l'actif des producteurs professionnels.**

|                           | Agriculteurs        |      | Horticulteurs       |      |
|---------------------------|---------------------|------|---------------------|------|
|                           | en millions<br>de F | en % | en millions<br>de F | en % |
| Terres et plantations ... | 257 080             | 76   | 3 948               | 41   |
| Bâtiments et serres ...   | 20 287              | 6    | 4 788               | 49   |
| Cheptel mort ...          | 12 549              | 4    | 680                 | 7    |
| Cheptel vif ...           | 35 621              | 11   | 76                  | 1    |
| Capital circulant ...     | 9 649               | 3    | 151                 | 2    |
| Total ...                 | 335 186             | 100  | 9 643               | 100  |

(1) Catégorie 1 du recensement de 1959.

(2) Catégorie 2 du recensement de 1959.

(3) Catégories 3, 4, 5 du recensement de 1959.

### III. INVENTARIS VAN DE IN DE LAND- EN TUINBOUW GEINVESTEERDE KAPITALEN.

#### A. Voorafgaande bemerkingen.

In het Pariteitsrapport 1964 verscheen reeds een eerste inventaris van het landbouwkapitaal. Sindsdien heeft een vollediger studie, verschenen als L. E. I.-Schrift onder n° 36/R-10, toegelaten deze eerste inventaris scherper te omlijnen en aan te vullen, derwijze dat wij het nuttig hebben geoordeeld die inventaris opnieuw te maken in zijn verbeterde vorm.

Hij wordt hier voorgesteld onder de vorm van een balans waarin enerzijds de bestemming wordt aangetoond van de aangewende kapitalen (activa) en, anderzijds, hun herkomst (passiva).

Alle posten van het actief werden geschat op hun verkoopwaarde zodat de eigen fondsen van de exploitanten, waarvan het bedrag voorkomt op het passief, het geheel vertegenwoordigen van de kapitalen die moeten vergoed worden onder de vorm van aangerekende pacht of intrest.

Daarnaast dient de nadruk te worden gelegd op het feit dat deze inventaris uitsluitend betrekking heeft op de in de bedrijven geplaatste kapitalen, met uitsluiting van diegene die, alhoewel een landbouwkarakter vertonend, belegd zijn buiten het bedrijf (in coöperaties en ondernemingen van landbouwwerken bv.).

Ten slotte blijft deze inventaris, ook nu nog, geaxeerd op het jaar 1962, alhoewel men beschikt over voorlopige ramingen van het globaal actief in 1963 en van het eigen bedrijfskapitaal voor de jaren 1963 en 1964.

#### B. Het landbouwakatief.

Het landbouwakatief is samengesteld uit het grondkapitaal, dat hoofdzakelijk de gronden en de gebouwen omvat, en uit het bedrijfskapitaal dat gevormd wordt door het dood kapitaal, het levend kapitaal en het omlopend kapitaal.

Vooreerst heeft men afzonderlijk de activa geraamd van de beroepslandbouwers (1), de beroepstuinbouwers (2) en de gelegenheidsproducenten (3), onder voorbehoud dat, voor deze laatsten, enkel rekening werd gehouden met het primair onderscheid tussen grondkapitaal en bedrijfskapitaal.

Vervolgens heeft men getracht het deel te bepalen van het globaal actief, toeschrijfbaar, respectievelijk aan de land- en de tuinbouwproductie, produkties, welke verdeeld zijn over de bedrijven van elke categorie.

In de hiernavolgende tabellen vindt men de bijzonderste resultaten van dit onderzoek.

**Gedetailleerde inventaris van het actief  
van de beroepsproducenten.**

|                                   | Landbouwers        |      | Tuinbouwers        |      |
|-----------------------------------|--------------------|------|--------------------|------|
|                                   | in miljoen<br>en F | in % | in miljoen<br>en F | in % |
| Gronden en aanplantin-<br>gen ... | 257 080            | 76   | 3 948              | 41   |
| Gebouwen en serres ...            | 20 287             | 6    | 4 788              | 49   |
| Dood kapitaal ...                 | 12 549             | 4    | 680                | 7    |
| Levend kapitaal ...               | 35 621             | 11   | 76                 | 1    |
| Omlopend kapitaal ...             | 9 649              | 3    | 151                | 2    |
| Totaal ...                        | 335 186            | 100  | 9 643              | 100  |

(1) Kategorie 1 van de telling van 1959.

(2) Kategorie 2 van de telling van 1959.

(3) Kategorieën 3, 4 en 5 van de telling van 1959.

**Répartition de l'actif global  
entre les trois catégories de producteurs.**

|                                          | Capital<br>foncier<br>(millions F) | Capital<br>d'expl.<br>(millions F) | Actif global<br>(millions F) | %     |
|------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------|
| Agriculteurs profession-<br>nels ... ..  | 277 367                            | 57 819                             | 335 186                      | 85,5  |
| Horticulteurs profession-<br>nels ... .. | 8 736                              | 907                                | 9 643                        | 2,5   |
| Producteurs occasionnels                 | 39 763                             | 7 277                              | 47 040                       | 12,0  |
| Total ... ..                             | 325 866                            | 66 003                             | 391 869                      | 100,0 |

**Répartition de l'actif global  
entre les deux secteurs de production.**

|                          | Capital<br>foncier<br>(millions F) | Capital<br>d'expl.<br>(millions F) | Actif global<br>(millions F) | %   |
|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-----|
| Production agricole ...  | 293 425                            | 61 923                             | 355 348                      | 91  |
| Production horticole ... | 32 441                             | 4 080                              | 36 521                       | 9   |
| Total ... ..             | 325 866                            | 66 003                             | 391 869                      | 100 |

Ces tableaux sont assez clairs pour qu'on puisse s'abstenir de les commenter. On ajoutera toutefois que l'actif global qui, en 1962, s'élevait à quelque 392 milliards de F, atteint, selon les premières estimations faites, le chiffre de 415 milliards de F en 1963.

**C. Le passif agricole.**

Au point de vue de leur origine, on peut classer les capitaux agricoles en quatre groupes : terres louées, bâtiments loués, emprunts et fonds propres; les trois premiers forment le passif exigible par opposition au dernier qui constitue le passif non exigible.

Pour les producteurs professionnels, on a évalué séparément les terres louées, les bâtiments loués et les emprunts mais les fonds propres ont été calculés par différence entre l'actif et le passif exigible; cependant, comme il n'a pas été possible de connaître la répartition des fonds empruntés entre agriculteurs et horticulteurs, on n'a pu déduire que le montant global de leurs fonds propres.

Quant au passif des producteurs occasionnels, l'insuffisance, voire l'absence de renseignements, le rend indissociable. Il a, en conséquence, été admis que la structure du passif agricole global devait être la même que celle du passif des agriculteurs et horticulteurs professionnels réunis.

Connaissant enfin la répartition des emprunts selon leur destination, on a pu établir clairement l'origine de chacun des deux groupes d'actifs, capital foncier et capital d'exploitation.

Les tableaux suivants fournissent les principaux résultats de ces recherches.

**Verdeling van het globaal actief  
over de drie categorieën van producenten.**

|                                     | Grond-<br>kapitaal<br>(miljoen F) | Bedrijfs-<br>kapitaal<br>(miljoen F) | Gloobaal actief<br>(miljoen F) | %     |
|-------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-------|
| Beroepslandbouwers ...              | 277 367                           | 57 819                               | 335 186                        | 85,5  |
| Beroepstuinbouwers ...              | 8 736                             | 907                                  | 9 643                          | 2,5   |
| Gelegenheids-<br>producenten ... .. | 39 763                            | 7 277                                | 47 040                         | 12,0  |
| Totaal ... ..                       | 325 866                           | 66 003                               | 391 869                        | 100,0 |

**Verdeling van het globaal actief  
over de twee productiesektoren.**

|                       | Grond-<br>kapitaal<br>(miljoen F) | Bedrijfs-<br>kapitaal<br>(miljoen F) | Gloobaal actief<br>(miljoen F) | %   |
|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-----|
| Landbouwproductie ... | 293 425                           | 61 923                               | 355 348                        | 91  |
| Tuinbouwproductie ... | 32 441                            | 4 080                                | 36 521                         | 9   |
| Totaal ... ..         | 325 866                           | 66 003                               | 391 869                        | 100 |

Deze tabellen zijn voldoende klaar om elke commentaar overbodig te maken. Er dient evenwel te worden aan toegevoegd dat het globaal actief, dat in 1962 nagenoeg 392 miljard F bereikte, volgens de eerste ramingen in 1963 tot 415 miljard was opgelopen.

**C. Het landbouwpassief.**

Onder het oogpunt herkomst bekeken kunnen de landbouwkapitalen worden ondergebracht in vier groepen : gehuurde grond, gehuurde gebouwen, leningen en eigen fondsen; de eerste drie vormen het opeisbaar passief, in tegenstelling met de eigen fondsen die een niet-opeisbaar passief zijn.

Voor de beroepsproducenten werden gehuurde gronden, gehuurde gebouwen en leningen afzonderlijk geschat, terwijl de eigen fondsen berekend werden door het verschil te maken tussen het actief en het opeisbaar passief. Daar het evenwel niet mogelijk was te weten welke de verdeling was van de leningen tussen land- en tuinbouwers, heeft men enkel het globaal bedrag van hun eigen fondsen kunnen afleiden.

Voor wat het passief betreft van de gelegenheidsproducenten, dit kan wegens het onvoldoend voorhanden zijn of zelfs het ontbreken van inlichtingen niet gesplitst worden. Men heeft bijgevolg aangenomen dat de structuur van het globaal landbouwpassief dezelfde moest zijn als deze van het passief van de beroepslandbouwers en -tuinbouwers samen.

Daar men ten slotte de verdeling kent van de leningen volgens hun bestemming heeft men duidelijk de herkomst kunnen bepalen van elk van de twee groepen activa, grondkapitaal en bedrijfskapitaal.

In de hiernavolgende tabellen vindt men de bijzonderste resultaten van dit onderzoek.

## Inventaire du passif.

|                        | Professionnels<br>(millions F) | Professionnels<br>et occasionnels<br>(millions F) | %   |
|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|-----|
| Terres louées ... ..   | 184 898                        | 210 121                                           | 54  |
| Bâtiments loués ... .. | 7 477                          | 8 497                                             | 2   |
| Emprunts ... ..        | 18 218                         | 20 704                                            | 5   |
| Fonds propres ... ..   | 134 236                        | 152 547                                           | 39  |
| Total ... ..           | 344 829                        | 391 869                                           | 100 |

## Origine du capital foncier et du capital d'exploitation.

|                     | Capital foncier<br>(millions F) | %   | Capital d'expl.<br>(millions F) | %   |
|---------------------|---------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| Exigible ... ..     | 228 970                         | 70  | 10 352                          | 15  |
| Non exigible ... .. | 96 896                          | 30  | 55 651                          | 85  |
| Total ... ..        | 325 866                         | 100 | 66 003                          | 100 |

De l'examen de ces résultats, on retiendra surtout que le capital agricole est couvert, à concurrence de 40 % environ, par les fonds propres; ceux-ci couvrent toutefois une fraction plus grande du capital d'exploitation (85 %) que du capital foncier (30 %).

Le montant des capitaux d'exploitation en propriété est particulièrement important car il sert de base au calcul des intérêts imputés dont la connaissance est nécessaire pour déterminer, par voie macroéconomique, le revenu du travail agricole. Ce montant s'élevait en 1962 à 55 651 millions de F. Des estimations provisoires permettent de le fixer à 60 et 65 milliards de F respectivement pour 1963 et 1964.

## D. Conclusions.

## 1. Capital agricole par ha.

Il est environ trois fois aussi élevé chez les horticulteurs professionnels que chez les agriculteurs professionnels. En 1962, et pour une superficie agricole et horticole totale de 1 682 000 ha, il s'élevait, en moyenne à 233 000 F dont 39 000 F de capital d'exploitation.

## 2. Capital agricole par U. T.

Contrairement au rapport précédent, celui-ci est, chez les agriculteurs professionnels, le triple de ce qu'il est chez les horticulteurs professionnels. En 1962, et pour une population active agricole et horticole totale de 322 000 U. T., il s'élevait, en moyenne, à 1 218 000 F dont 205 000 F de capital d'exploitation.

## 3. Productivité brute du capital agricole.

Elle est deux fois aussi élevée en horticulture qu'en agriculture. En 1962 et en moyenne, la valeur brute de la production obtenue avec 100 F de capital s'élevait à 15 F si l'on retient le capital total, et à 85 F si l'on ne considère que le capital d'exploitation.

## Inventaris van het passief.

|                         | Beroeps-<br>sector<br>(miljoenen F) | Beroeps- en<br>gelegenheidssector<br>(miljoenen F) | %   |
|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-----|
| Gehuurd gronden ... ..  | 184 898                             | 210 121                                            | 54  |
| Gehuurd gebouwen ... .. | 7 477                               | 8 497                                              | 2   |
| Leningen ... ..         | 18 218                              | 20 704                                             | 5   |
| Eigen fondsen ... ..    | 134 236                             | 152 547                                            | 39  |
| Totaal ... ..           | 344 829                             | 391 869                                            | 100 |

## Herkomst van het grond- en van het bedrijfskapitaal.

|                       | Grondkapitaal<br>(miljoenen F) | %   | Bedrijfskapitaal<br>(miljoenen F) | %   |
|-----------------------|--------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|
| Opeisbaar ... ..      | 228 970                        | 70  | 10 352                            | 15  |
| Niet-oepisbaar ... .. | 96 896                         | 30  | 55 651                            | 85  |
| Totaal ... ..         | 325 866                        | 100 | 66 003                            | 100 |

Uit de studie van die resultaten onthoude men vooral dat het landbouwkapitaal voor nagenoeg 40 % gedekt is door eigen fondsen; deze laatste dekken evenwel een groter deel van het bedrijfskapitaal (85 %) dan van het grondkapitaal (30 %).

Het bedrag der eigen bedrijfskapitalen is van bijzonder belang, want het ligt aan de basis van de berekening van de aangerekende intrest die men moet kennen om langs macro-economische weg het inkomen van de landbouw-arbeid te kunnen bepalen. Dit bedrag bereikte in 1962 55 651 miljoen F. Voorlopige ramingen laten toe het op resp. 60 en 65 miljard F te bepalen voor 1963 en 1964.

## D. Conclusies.

## 1. Landbouwkapitaal per ha.

Het is ongeveer driemaal groter bij de beroepstuinbouwers dan bij de beroepslandbouwers. In 1962 bedroeg het, voor een totale land- en tuinbouwoppervlakte van 1 682 000 ha, gemiddeld 233 000 F, waarvan 39 000 F bedrijfskapitaal.

## 2. Landbouwkapitaal per volwaardige arbeidseenheid.

In tegenstelling met vorige verhouding is deze bij de beroepslandbouwers driemaal groter dan bij de beroepstuinbouwers. In 1962 bedroeg het, voor een totale actieve land- en tuinbouwbevolking van 322 000 volwaardige arbeidseenheden, gemiddeld 1 218 000 F, waarvan 205 000 F bedrijfskapitaal.

## 3. Brutoproduktiviteit van het landbouwkapitaal.

Deze is tweemaal groter in de tuinbouw dan in de landbouw. In 1962 bedroeg de brutowaarde van de produktie, bekomen met een kapitaal van 100 F, gemiddeld 15 F indien men het totale kapitaal beschouwt, en 85 F indien men enkel het bedrijfskapitaal neemt.

## IV. SITUATION ECONOMIQUE.

## A. Les prix.

1. *Frais de production.*

Le mouvement de hausse des frais de production s'est encore accéléré au cours de l'année 1964. Trois postes intervenant dans le calcul de l'index accusent une légère baisse (aliments, semences et plants) ou sont quasi inchangés (engrais), tandis que les autres ont eu une action positive d'intensité variable.

Les salaires ont l'incidence la plus marquée sur le niveau de production. Leur indice s'accroît de 14,8 points, soit 9 % par rapport à 1963. Ce mouvement résulte des ajustements conditionnés par l'évolution de l'index des prix de détail et de majorations des contributions patronales dans les cotisations versées à l'O. N. S. S.

Indices des frais de production (1951 et 1952 = 100).

## IV. ECONOMISCHE TOESTAND.

## A. De prijzen.

1. *Produktiekosten.*

In 1964 hebben de produktiekosten een versnelde stijging ondergaan. Drie van de posten die bij de berekening van de index in aanmerking worden genomen, kenden een lichte daling (veevoeders, zaai- en pootgoed) of bleven nagenoeg onveranderd (meststoffen), terwijl de andere, met wisselende intensiteit, zich positief ontwikkelden.

Het zijn de lonen geweest die het meest op het niveau van de produktiekosten hebben ingewerkt. Hun index stijgt met 14,8 punten of 9 %, vergeleken met 1963. Deze beweging werd veroorzaakt door de aanpassingen aan de evolutie van de index der kleinhandelsprijzen en door de verhoging van de patronale tussenkomst in de te storten bijdragen aan de R. M. Z.

Index van de produktiekosten (1951 en 1952 = 100).

|                            | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                    |
|----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------------------|
| Fermages ... ..            | 114,7 | 118,1 | 125,7 | 131,1 | 132,7 | 134,2 | 135,7 | 137,3 | 140,0 | 145,1 | Pachten.           |
| Salaires ... ..            | 116,0 | 118,0 | 130,0 | 133,7 | 135,1 | 140,1 | 145,1 | 154,6 | 164,3 | 179,1 | Lonen.             |
| Engrais ... ..             | 96,2  | 96,6  | 97,4  | 94,7  | 91,8  | 87,7  | 85,2  | 85,4  | 85,2  | 85,1  | Meststoffen.       |
| Aliments du bétail ... ..  | 88,5  | 90,3  | 77,7  | 74,5  | 87,2  | 82,0  | 84,8  | 92,7  | 95,5  | 92,9  | Veevoeders.        |
| Semences et plants ... ..  | 105,2 | 105,6 | 102,7 | 104,1 | 118,7 | 134,9 | 133,7 | 140,2 | 143,6 | 142,8 | Zaai- en pootgoed. |
| Matériel ... ..            | 116,7 | 123,0 | 126,9 | 131,2 | 134,2 | 139,3 | 147,3 | 153,5 | 165,1 | 171,7 | Materieel.         |
| Impôts ... ..              | 98,8  | 103,9 | 103,5 | 110,2 | 116,6 | 132,7 | 151,2 | 159,2 | 155,5 | 158,1 | Belastingen.       |
| Frais généraux ... ..      | 101,6 | 104,3 | 107,6 | 109,0 | 110,3 | 110,6 | 111,7 | 113,2 | 115,7 | 120,6 | Algemene onkosten. |
| Frais de production ... .. | 107,6 | 109,9 | 114,1 | 116,0 | 119,6 | 121,6 | 125,1 | 131,4 | 137,4 | 144,5 | Produktiekosten.   |

Il y a lieu de répéter la remarque faite précédemment au sujet du coefficient de pondération (41,3 %) dont est affecté le poste salaire dans le calcul de l'index des frais de production et selon laquelle celui-ci diffère sensiblement de la proportion que représente actuellement ce poste dans les dépenses en vue de la production, compte tenu de la diminution de la population active agricole.

Cette année 1964 se caractérise en outre par une accentuation très sensible du mouvement de hausse des fermages.

2. *Prix des produits agricoles à la production.*

L'index des prix des produits agricoles s'est relevé de 4 points par rapport à 1963. Ce sont encore les produits animaux qui ont exercé une influence déterminante sur la variation du niveau général des prix et qui ont compensé la baisse notable subie par les produits végétaux.

Le niveau global des prix des produits végétaux est sous l'influence dominante de la variation du prix des pommes de terre qui a annulé les effets des prix moyens favorables obtenus pour le froment et les betteraves sucrières. Pour ce qui est du froment, il faut toutefois remarquer que l'augmentation des prix est due en partie à une élévation de certaines normes de qualité (poids à l'hectolitre).

Het is nuttig te herinneren aan de vroegere opmerking aangaande het wegingscoëfficiënt (41,3 %) van de « lonen » bij de berekening van de index der produktiekosten. Deze index wijkt gevoelig af van het aandeel dat de post « lonen » thans vertegenwoordigt in de uitgaven die aan de produktie worden besteed, wanneer men rekening houdt met de achteruitgang van de actieve bevolking in de landbouw.

Het jaar 1964 wordt bovendien gekenmerkt door een toenemende stijging van de pachtprizen.

2. *Prijzen van de landbouwprodukten aan producent.*

De index van de prijzen van de landbouwprodukten is met 4 punten gestegen in vergelijking met 1963. Nogmaals zijn het de dierlijke produkten geweest die een beslissende invloed hebben uitgeoefend op het algemeen prijsniveau en die een compensatie hebben verwezenlijkt tegenover de aanmerkelijke prijsdaling van de plantaardige produkten.

Het globaal niveau van de prijzen der plantaardige produkten onderging de overwegende invloed van de wisselende prijzen van de aardappelen, waardoor het effect van de gunstige gemiddelde prijzen van de tarwe en de suikerbieten werd te niet gedaan. Wat de tarwe betreft dient nochtans aangestipt te worden dat de stijging van de prijzen gedeeltelijk te wijten is aan de verhoging van bepaalde kwaliteitsnormen (hectolitergewicht).

Tous les produits animaux, à l'exception des porcs et des œufs ont exercé une action positive dans la hausse du niveau des prix des produits animaux.

Le mouvement des prix des bovidés a été le même que celui qui a été enregistré dans toute l'Europe et est la conséquence d'un concours de circonstances parmi lesquelles il faut citer l'hiver 1962-1963 et l'augmentation de la consommation. Les prix des porcs, bien qu'en recul sur ceux de 1963, ont néanmoins été très favorables; seuls les œufs, par suite de l'augmentation très importante de la production chez les pays importateurs, ainsi qu'à cause de l'importation dans la C. E. E. d'œufs en provenance des pays tiers, à des prix inférieurs au prix d'écluse, ont connu des prix plus bas que ceux qui furent jamais enregistrés.

**Indices des prix des produits agricoles  
payés au producteurs (1951 et 1952 = 100).**

Alle dierlijke produkten met uitzondering van de varkens en de eieren hebben een positieve invloed uitgeoefend op de stijging van het prijsniveau van de dierlijke produkten.

De beweging in de prijzen voor runderen heeft hetzelfde verloop gehad als deze die in geheel Europa werd vastgesteld en kan toegeschreven worden aan een samenloop van omstandigheden waarbij te noemen zijn de winter 1962-1963 en de stijging van de consumptie. De prijzen voor varkens, alhoewel iets achtergebleven bij deze van 1963, zijn niettemin zeer gunstig geweest. Slechts voor de eieren werden zeer lage prijzen betaald, lager dan ooit te voren werd vastgesteld. Deze toestand werd veroorzaakt door de zeer belangrijke stijging van de produktie in de invoerlanden, alsmede door de invoer in de E. E. G., van eieren afkomstig uit derde landen, tegen prijzen beneden de sluisprijs.

**Indexcijfer van de prijzen aan producent  
van de landbouwprodukten (1951 en 1952 = 100).**

| Produits                     | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  | Produkten               |
|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------------|
| Froment ... ..               | 98,8  | 100,1 | 101,7 | 102,8 | 101,7 | 101,9 | 102,3 | 102,9 | 102,8 | 105,8 | Tarwe.                  |
| Seigle ... ..                | 64,6  | 74,5  | 65,2  | 75,1  | 78,8  | 77,1  | 82,4  | 87,2  | 85,0  | 82,7  | Rogge.                  |
| Orge ... ..                  | 72,1  | 72,4  | 61,8  | 72,9  | 79,6  | 76,2  | 79,3  | 87,6  | 83,2  | 84,7  | Gerst.                  |
| Avoine ... ..                | 82,2  | 80,6  | 70,0  | 83,1  | 96,8  | 95,0  | 83,6  | 100,8 | 93,2  | 91,0  | Haver.                  |
| Paille ... ..                | 120,9 | 92,6  | 84,5  | 93,9  | 99,4  | 100,7 | 92,2  | 116,1 | 186,3 | 143,4 | Stro.                   |
| Lin ... ..                   | 65,6  | 54,5  | 53,4  | 46,1  | 57,7  | 66,3  | 59,9  | 70,7  | 72,0  | 62,6  | Vlas.                   |
| Cossettes de chicorée ... .. | 121,0 | 108,8 | 117,3 | 118,9 | 121,7 | 135,1 | 119,8 | 118,1 | 151,0 | 198,2 | Cichoréibonen.          |
| Betteraves sucrières ... ..  | 89,8  | 91,8  | 93,6  | 93,4  | 92,3  | 108,2 | 82,9  | 92,6  | 118,2 | 118,4 | Suikerbieten.           |
| Pommes de terre ... ..       | 73,4  | 121,2 | 104,5 | 125,0 | 187,9 | 139,4 | 95,5  | 192,3 | 121,4 | 93,1  | Aardappelen.            |
| Produits végétaux ... ..     | 85,8  | 96,0  | 91,4  | 98,2  | 113,7 | 107,2 | 89,9  | 117,2 | 108,6 | 101,8 | Plantaardige produkten. |
| Bœufs et génisses ... ..     | 93,3  | 102,3 | 97,6  | 91,7  | 96,7  | 97,0  | 102,6 | 103,5 | 107,5 | 129,9 | Ossen en vaarzen.       |
| Taureaux et vaches ... ..    | 79,6  | 94,5  | 90,1  | 83,3  | 88,8  | 92,0  | 95,7  | 91,7  | 99,9  | 124,7 | Stieren en koeien.      |
| Veaux ... ..                 | 85,4  | 90,9  | 87,3  | 75,8  | 75,0  | 83,7  | 92,0  | 85,6  | 94,0  | 100,3 | Kalveren.               |
| Porcs ... ..                 | 80,9  | 77,2  | 85,0  | 82,9  | 91,2  | 79,4  | 98,7  | 82,9  | 116,7 | 111,5 | Varkens.                |
| Beurre ... ..                | 98,9  | 98,1  | 101,6 | 95,2  | 97,4  | 97,6  | 97,3  | 99,4  | 106,7 | 115,3 | Boter.                  |
| Œufs ... ..                  | 89,2  | 75,0  | 70,8  | 67,1  | 65,0  | 67,5  | 71,8  | 62,9  | 70,8  | 55,4  | Eieren.                 |
| Chevaux ... ..               | 105,7 | 114,7 | 116,4 | 98,9  | 110,1 | 109,6 | 125,9 | 142,8 | 131,4 | 149,7 | Paarden.                |
| Produits animaux ... ..      | 90,2  | 89,1  | 90,6  | 85,3  | 88,9  | 87,1  | 93,9  | 88,9  | 102,4 | 106,4 | Dierlijke produkten.    |
| Produits agricoles ... ..    | 89,2  | 90,6  | 90,8  | 88,1  | 94,4  | 91,6  | 93,0  | 95,3  | 103,8 | 105,3 | Landbouwprodukten.      |

L'index de disparité, comparaison de l'évolution des prix unitaires à celle des coûts unitaires obtenue par le rapport des index des prix des produits agricoles et des frais de production, se situe pour 1964 à 72,9; mis à part 1962, c'est le chiffre le plus bas enregistré depuis dix ans. Chacun sait qu'il faut considérer ce chiffre avec précaution et ne pas en déduire des conclusions quant au niveau du revenu agricole, car il ne se rapporte qu'à une partie des éléments qui conditionnent le revenu.

De pariteitsindex, die een vergelijking is tussen de evolutie van de eenheidsprijzen en deze van de eenheidskosten' en die men voorstelt door de verhouding tussen de index van de prijzen van de landbouwprodukten en de index van de produktiekosten, komt voor 1964 op het peil 72,9. Met uitzondering van 1962, is dit het laagste cijfer dat sedert tien jaar werd vastgesteld. Eenieder weet dat men dit cijfer zeer omzichtig moet opvatten en er geen gevolgtrekkingen uit afleiden met betrekking tot het niveau van het landbouwincome; immers de landbouwindex houdt alleen verband met een gedeelte van de elementen waaruit het landbouwincome resulteert.

## Index de disparité :

|      |      |
|------|------|
| 1955 | 82,9 |
| 1956 | 82,4 |
| 1957 | 79,6 |
| 1958 | 75,9 |
| 1959 | 78,9 |
| 1960 | 75,3 |
| 1961 | 74,3 |
| 1962 | 72,5 |
| 1963 | 75,5 |
| 1964 | 72,9 |

## Dispariteitsindex :

|      |      |
|------|------|
| 1955 | 82,9 |
| 1956 | 82,4 |
| 1957 | 79,6 |
| 1958 | 75,9 |
| 1959 | 78,9 |
| 1960 | 75,3 |
| 1961 | 74,3 |
| 1962 | 72,5 |
| 1963 | 75,5 |
| 1964 | 72,9 |

## 3. Prix de gros et de détail des denrées alimentaires.

Bien qu'il ne soit pas possible d'opérer une comparaison correcte entre l'évolution des prix des produits agricoles aux divers stades de la distribution, étant donné les différences de construction propres aux indices, on peut toutefois mettre en évidence un certain parallélisme ou une opposition entre les évolutions des indices des prix à la production, des prix de gros et des prix de détail.

Les prix agricoles à la production sont ceux qui manifestent le plus de stabilité en 1964 tandis que les prix de gros, dans leur ensemble, ont accusé la variation la plus accentuée de même que la hausse la plus forte constatée depuis l'année de comparaison. Au sein de l'indice des prix de détail, la hausse des denrées alimentaires a également été d'une ampleur sans précédent depuis 1953.

## 3. Groot- en kleinhandelsprijzen van de voedingswaren.

Alhoewel het onmogelijk is de evolutie te vergelijken van de prijzen van de landbouwprodukten in de verschillende distributiestadia, gezien de verschillen in de berekeningswijze van iedere index, toch kan men een zeker parallelisme of een tegenstelling doen uitkomen tussen het verloop van de indexen van de prijzen aan producent, de groothandelsprijzen en de kleinhandelsprijzen.

Het zijn de prijzen aan producent die in 1964 de grootste stabiliteit vertonen, terwijl de groothandelsprijzen, over 't algemeen, de grootste schommelingen ondergingen en tevens de grootste stijging die men sedert het basisjaar heeft vastgesteld. Binnen de index van de kleinhandelsprijzen, is de stijging van de voedingswaren van zodanige omvang geweest dat nimmer nog sedert 1953 een dergelijke voorkwam.

| Années<br>—<br>Jaren | Prix de gros (1) 1953 = 100                                                                            |                                    |                                                                       |                                                                        | Prix de détail (1) 1953 = 100      |                                               |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                      | Prix agricoles<br>à la production<br>1953 = 100<br>—<br>Landbouwprijzen<br>aan producent<br>1953 = 100 | Groothandelsprijzen (1) 1953 = 100 |                                                                       | Produits agricoles<br>importés<br>—<br>Ingevoerde<br>landbouwprodukten | Kleinhandelsprijzen (1) 1953 = 100 | Denrées<br>alimentaires<br>—<br>Voedingswaren |
|                      |                                                                                                        | Global<br>—<br>Globaal             | Produits agricoles<br>indigènes<br>—<br>Inlandse<br>landbouwprodukten |                                                                        |                                    |                                               |
|                      |                                                                                                        |                                    |                                                                       |                                                                        |                                    |                                               |
| 1955 ... ..          | 97,0                                                                                                   | 101,0                              | 93,3                                                                  | 94,7                                                                   | 100,8                              | 101,6                                         |
| 1956 ... ..          | 95,5                                                                                                   | 103,6                              | 101,6                                                                 | 90,8                                                                   | 103,7                              | 104,2                                         |
| 1957 ... ..          | 95,7                                                                                                   | 106,0                              | 101,2                                                                 | 90,8                                                                   | 106,9                              | 107,0                                         |
| 1958 ... ..          | 92,9                                                                                                   | 101,0                              | 100,0                                                                 | 90,9                                                                   | 108,3                              | 107,9                                         |
| 1959 ... ..          | 99,5                                                                                                   | 101,3                              | 101,1                                                                 | 90,8                                                                   | 109,6                              | 109,3                                         |
| 1960 ... ..          | 96,6                                                                                                   | 102,0                              | 98,9                                                                  | 84,5                                                                   | 110,0                              | 109,3                                         |
| 1961 ... ..          | 98,1                                                                                                   | 102,0                              | 101,7                                                                 | 81,2                                                                   | 111,1                              | 110,5                                         |
| 1962 ... ..          | 100,5                                                                                                  | 103,2                              | 112,3                                                                 | 84,1                                                                   | 112,6                              | 112,2                                         |
| 1963 ... ..          | 109,5                                                                                                  | 105,8                              | 114,2                                                                 | 90,3                                                                   | 115,0                              | 114,7                                         |
| 1964 ... ..          | 111,1                                                                                                  | 110,7                              | 126,1                                                                 | 91,2                                                                   | 119,8                              | 120,3                                         |

(1) Source : Ministère des Affaires Economiques.

(1) Bron : Ministerie van Economische Zaken.

## B. Le revenu agricole.

Les considérations contenues dans la présente section sont basées sur les nouvelles séries statistiques publiées par l'Institut National de Statistiques en 1965, tant en ce qui concerne le revenu national que le revenu agricole. La constante amélioration des données statistiques oblige à une révision continuelle des calculs en vue de serrer la réalité de plus près.

En ce qui concerne le revenu agricole, l'année 1963 a été complètement revu et certaines remarques faites dans le rapport précédent seront rectifiées ci-après. Pour les années antérieures, seuls ont été revus jusqu'à présent, les postes « viande de volaille » et « œufs » (ainsi que le total des charges en 1962).

Il faudra donc se garder de comparer les chiffres du présent rapport avec ceux des rapports précédents.

## 1. Situation générale.

Le tableau ci-après fait apparaître, en 1964, une continuation et même une accentuation de l'amélioration sensible constatée depuis 1961. Cette amélioration porte tant sur la valeur de la production finale agricole que sur le revenu des exploitations.

L'augmentation est générale, sauf pour les œufs, les pommes de terre et quelques produits végétaux mineurs.

Dans le domaine des charges d'exploitation, l'augmentation est également générale, mais particulièrement marquée depuis 1962. En 1964 c'est le poste « engrais » qui a enregistré la plus forte augmentation; si les dépenses de 4,430 millions se vérifient (car les chiffres sont provisoires) l'augmentation sera due surtout à une plus forte consommation des moyens de production, car les prix ont varié dans une mesure moindre.

L'augmentation, de 1962 à 1963, du revenu des exploitations avait été estimée à 4, et peut-être à 5 milliards de F; elle aurait résulté exclusivement d'une hausse de la valeur de la production. Les nouvelles séries de l'Institut National de Statistique conduisent à des conclusions plus nuancées. L'augmentation du revenu est, de 1962 à 1963 et de 1963 à 1964, respectivement de 2,3 et 2,5 milliards.

L'amélioration de la production résulte, soit d'une augmentation du volume de cette production, soit d'une hausse des prix; l'évolution du volume global des productions agricoles est donnée par l'index des valeurs à prix constants (prix de 1953). Cet index n'a augmenté que lentement et irrégulièrement jusqu'en 1959 où il atteignait 112,5 points. De 1960 à 1964 les données sont respectivement 120, 127, 130, 129 et 136.

Contrairement à ce qui s'est produit en 1963, l'augmentation du revenu, en 1964, est due dans une forte mesure à l'augmentation du volume de la production, et dans une mesure moindre aux prix, ce qu'atteste la faible hausse de l'index des prix au producteur.

## B. Het landbouwincome.

De beschouwingen welke hier volgen zijn gebaseerd op de nieuwe statistische reeksen welke in 1965 door het Nationaal Instituut voor de Statistiek gepubliceerd werden, dit zowel wat het nationaal inkomen als het landbouwincome betreft. De standvastige verbetering van de statistische gegevens maakt een voortdurende herziening van de berekeningen noodzakelijk ten einde de werkelijkheid meer en meer te benaderen.

Voor wat het landbouwincome betreft, werd het jaar 1963 volledig herzien en enkele bemerkingen die in het voorgaand verslag gemaakt werden zullen hier gewijzigd worden. Voor de voorgaande jaren werden tot op heden alleen de posten « kippenvlees » en « eieren » herzien (evenals het totaal van de lasten voor 1962).

Men dient er zich derhalve van te onthouden, de cijfers van onderhavig verslag met deze van de voorgaande verslagen te vergelijken.

## 1. Algemene toestand.

Onderstaande tabel doet voor 1964 een voortzetting en zelfs een versterking van de sinds 1961 vastgestelde gevoelige verbetering uitschijnen. Deze verbetering betreft zowel de waarde van de eindproductie als het inkomen van de landbouwbedrijven.

De stijging is algemeen, uitgenomen voor de eieren, de aardappelen en enkele minder belangrijke akkerbouwproducten.

Op het domein van de bedrijfslasten is de stijging eveneens algemeen, maar zij is vooral uitgesproken sinds 1962. In 1964 is het vooral de post « meststoffen » die de grootste stijging heeft vertoond; indien de uitgave van 4,430 miljoen juist blijkt te zijn (want de cijfers zijn voorlopig) zal de stijging vooral te wijten zijn aan een groter verbruik van produktiemiddelen, vermits de prijzen minder verandering ondergingen.

De stijging, van 1962 tot 1963, van het inkomen van de bedrijven was op 4 en misschien zelfs op 5 miljard geschat geworden; zij zou uitsluitend het gevolg geweest zijn van een toename van de waarde van de produktie. De nieuwe reeksen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek leiden tot meer genuanceerde besluiten. De stijging van het inkomen bedraagt van 1962 tot 1963 en van 1963 tot 1964, respectievelijk 2,3 en 2,5 miljard.

De verbetering van de produktie is het gevolg ofwel van een stijging van het volume van deze produktie, ofwel van een verbetering van de prijzen; de evolutie van het globaal landbouwproduktievolume wordt weergegeven door de index van de waarden tegen constante prijzen (prijzen van 1953). Deze index steeg maar traag en onregelmatig tot in 1959, jaar tijdens hetwelk hij 112,5 punten bereikte. Van 1960 tot 1964 bereikte hij een peil van respectievelijk 120, 127, 130, 129 en 136.

In tegenstelling met wat zich in 1963 heeft voorgedaan, is de stijging van het inkomen in 1964 in grote mate te wijten aan de toename van het volume van de produktie en in een mindere mate aan de prijzen, wat aangetoond wordt door de slechts lichte opgang van de index van prijzen aan producent.

## Revenu agricole et horticole en millions de francs.

## Land- en tuinbouwinkomen in miljoen frank.

|                                                        | 1955   | 1956   | 1957   | 1958   | 1959   | 1960   | 1961    | 1962   | 1963    | 1964   |                                        |
|--------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|---------|--------|----------------------------------------|
| Valeur de la production finale (1) :                   |        |        |        |        |        |        |         |        |         |        | Waarde van de eindproductie : (1)      |
| Production laitière                                    | 10 840 | 10 911 | 11 787 | 11 280 | 11 439 | 11 921 | 11 990  | 12 841 | 13 638  | 14 435 | Melkproductie.                         |
| Bovides (viande)                                       | 7 064  | 7 491  | 7 144  | 7 397  | 8 068  | 8 236  | 8 603   | 8 819  | 11 167  | 11 203 | Rundvee (vlees).                       |
| Porcs (viande) ...                                     | 5 748  | 6 087  | 6 623  | 6 117  | 6 869  | 6 705  | 7 886   | 7 211  | 9 061   | 9 135  | Varkens (vlees).                       |
| Volaille (viande)                                      | 1 259  | 1 192  | 1 511  | 1 521  | 1 585  | 1 787  | 2 129   | 2 391  | 2 683   | 2 893  | Kippen (vlees).                        |
| Œufs ... ..                                            | 3 175  | 3 326  | 3 199  | 3 166  | 3 344  | 3 286  | 4 065   | 3 308  | 3 939   | 3 085  | Eieren.                                |
| Autres produits animaux ... ..                         | 745    | 600    | 582    | 667    | 761    | 701    | 694     | 737    | 774     | 737    | Andere dierlijke producten.            |
| Variations du cheptel ... ..                           | - 45   | + 22   | + 698  | + 453  | + 868  | - 181  | + 1 401 | + 323  | - 2 199 | + 207  | Veranderingen van de veestapel ... ..  |
| Total des produits animaux ... ..                      | 28 786 | 29 629 | 31 544 | 30 601 | 32 943 | 32 456 | 36 769  | 35 775 | 39 063  | 41 695 | Totaal dierlijke producten.            |
| Froment ... ..                                         | 3 074  | 2 623  | 3 354  | 3 364  | 3 081  | 3 836  | 3 450   | 3 889  | 3 396   | 4 158  | Tarwe.                                 |
| Betteraves sucrières                                   | 1 731  | 1 619  | 1 901  | 2 041  | 1 302  | 2 093  | 1 903   | 1 838  | 3 939   | 1 720  | Suikerbieten.                          |
| Pommes de terre ...                                    | 1 829  | 1 931  | 1 557  | 2 474  | 3 171  | 1 446  | 1 572   | 2 248  | 2 136   | 1 949  | Aardappelen.                           |
| Autres produits agricoles ... ..                       | 1 603  | 1 347  | 1 299  | 1 247  | 1 367  | 1 227  | 1 742   | 2 091  | 2 079   | 1 928  | Andere akkerbouwproducten.             |
| Total des produits végétaux ... ..                     | 8 237  | 7 520  | 8 111  | 9 126  | 8 921  | 8 652  | 8 667   | 10 066 | 9 212   | 9 755  | Totaal akkerbouwproducten.             |
| Total des produits agricoles ... ..                    | 37 023 | 37 149 | 39 655 | 39 727 | 41 864 | 41 108 | 45 436  | 45 841 | 48 275  | 51 450 | Totaal landbouwproducten.              |
| Cultures maraîchères ... ..                            | 4 512  | 5 182  | 5 279  | 5 072  | 5 597  | 5 346  | 5 918   | 7 769  | 7 688   | 7 668  | Groenteteelt.                          |
| Fructiculture ... ..                                   | 2 349  | 2 228  | 2 332  | 1 869  | 1 792  | 1 788  | 2 200   | 2 048  | 2 003   | 2 538  | Fruittestelt.                          |
| Autres produits horticoles ... ..                      | 1 089  | 1 179  | 1 283  | 1 336  | 1 432  | 1 308  | 1 717   | 1 990  | 2 582   | 2 803  | Andere tuinbouwproducten.              |
| Total produits horticoles ... ..                       | 7 950  | 8 589  | 8 894  | 8 277  | 8 821  | 8 442  | 9 835   | 11 807 | 12 274  | 13 009 | Totaal tuinbouwproducten.              |
| Total Général ... ..                                   | 44 973 | 45 738 | 48 549 | 48 004 | 50 685 | 49 550 | 55 271  | 57 648 | 60 549  | 64 459 | Algemeen totaal.                       |
| Fermages ... ..                                        | 4 906  | 5 012  | 5 249  | 5 340  | 5 501  | 5 521  | 5 622   | 5 800  | 5 909   | 6 075  | Pacht.                                 |
| Salaires et charges sociales ... ..                    | 2 773  | 2 875  | 2 995  | 3 031  | 3 071  | 3 084  | 3 065   | 3 266  | 3 328   | 3 348  | Lonen en sociale lasten.               |
| Engrais ... ..                                         | 3 233  | 3 167  | 3 432  | 2 949  | 3 193  | 2 948  | 3 146   | 3 161  | 3 673   | 4 430  | Meststoffen.                           |
| Aliments pour bétail ... ..                            | 7 210  | 8 596  | 7 307  | 8 399  | 9 896  | 8 091  | 9 613   | 12 689 | 12 597  | 12 580 | Veevoeders.                            |
| Plants et semences                                     | 733    | 831    | 744    | 802    | 808    | 827    | 876     | 920    | 920     | 828    | Zaad- en pootgoed.                     |
| Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté ... .. | 160    | 184    | 219    | 238    | 259    | 287    | 335     | 430    | 510     | 607    | Interest op ontleend bedrijfskapitaal. |
| Taxes et impôts (moins subsides) ... ..                | 70     | - 220  | - 192  | - 257  | - 449  | - 404  | - 381   | - 438  | - 424   | - 374  | Taksen en belastingen (min subsidies). |
| Amortissements ... ..                                  | 2 595  | 2 620  | 2 610  | 2 694  | 2 760  | 2 798  | 2 733   | 2 786  | 2 717   | 2 696  | Afschrijvingen.                        |
| Frais généraux ... ..                                  | 3 274  | 3 529  | 3 578  | 3 597  | 3 498  | 3 403  | 3 635   | 4 030  | 4 008   | 4 448  | Algemene onkosten.                     |
| Total charges d'exploitation ... ..                    | 24 954 | 26 594 | 25 942 | 26 793 | 28 537 | 26 555 | 28 644  | 32 684 | 33 238  | 34 638 | Totaal bedrijfslasten.                 |
| Revenu des exploitations ... ..                        | 20 019 | 19 144 | 22 607 | 21 211 | 22 148 | 22 995 | 26 627  | 24 964 | 27 311  | 29 821 | Inkomen van de bedrijven.              |

Source : I. N. S.

(1) Production finale : production totale diminuée des quantités utilisées par le secteur agricole.

Bron : N. I. S.

(1) Eindproductie : totale produktie min de hoeveelheden verbruikt binnen de landbouwsektor.

## 2. Evolution des différents constituants du revenu.

Pour faire apparaître l'évolution, au cours des dix dernières années, des différents postes intervenant dans la production et dans les dépenses, on a donné dans le tableau suivant les valeurs de ces postes exprimées en indices sur base 1954 = 100. Ces indices font apparaître des accroissements très différents selon les postes composant la production :

de 25 à 50 % : produits laitiers, viande de porc, fruits;

de 50 à 100 % : viande bovine, froment, légumes;

de plus de 100 % : viande de volaille, produits horticoles non comestibles.

Il convient de remarquer que l'accroissement de la valeur globale des produits agricoles et horticoles est, en 1964, de 48,5 % alors que ce pourcentage n'est que de 41 pour les produits animaux et qu'il est encore de 32 pour les produits de grandes cultures. D'autre part, ce n'est qu'en 1961, 1963 et 1964 que l'on voit la valeur des produits animaux augmenter plus fortement que celle des produits des cultures.

Les trois secteurs : animaux, grandes cultures et horticulture ont augmenté depuis 10 ans dans les proportions respectives suivantes : 41 %, 32 %, 85 %.

Sur la base de ces données, il est permis de conclure que l'agriculture belge dans son ensemble oriente plus encore sa production vers la branche horticole que vers les spéculations dites « de transformation », à l'exception toutefois de ce qui se produit dans le secteur avicole.

Quant aux dépenses, elles ont augmenté de 45 % par rapport à 1954, les augmentations les plus fortes sont celles des postes « intérêts sur capitaux empruntés » (353 %), « aliments pour bétail » (89 %), et le poste « engrais » qui a augmenté de 35 %, contrairement aux années précédentes. Cette augmentation est due à une utilisation accrue d'engrais, plutôt qu'à une augmentation de prix. (Il est à remarquer que les données sont provisoires).

Les autres postes sont en augmentation de 20 à 30 %. L'accroissement de la valeur globale des intérêts est une indication de l'effort consenti par l'agriculture pour moderniser et développer son équipement, en vue de s'assurer de meilleures conditions de production.

### Index de la valeur de la production et des dépenses à prix courants (base 1954 = 100).

## 2. Evolutie van de verschillende bestanddelen van het inkomen.

Ten einde voor de laatste tien jaar de evolutie te doen uitschijnen van de verschillende posten die in de produktie en in de uitgaven tussenbeide komen, heeft men in de hierna volgende tabel de waarden van die posten uitgedrukt in indexcijfers op basis 1954 = 100. Deze indexcijfers wijzen op zeer verschillende stijgingen, naargelang de posten die de produktie samenstellen :

van 25 tot 50 % voor de zuivelprodukten, het varkensvlees en het fruit;

van 50 tot 100 % voor het rundvlees, de tarwe en de groenten;

van meer dan 100 % voor het geslacht pluimvee en de niet-eetbare tuinbouwprodukten.

Alleen de produktie van eieren is, ingevolge de zeer lage prijzen, in waarde verminderd ten overstaan van de laatste tien voorbije jaren.

Er dient te worden opgemerkt dat de globale waarde van de land- en tuinbouwprodukten in 1964 met 48,5 % steeg, terwijl dit percentage slechts 41 bedroeg voor de dierlijke produkten en nog 32 bereikte voor de grote teeltprodukten. Anderzijds is het pas in 1961, 1963 en 1964 dat men de waarde van de dierlijke produkten sterker ziet stijgen dan deze van de akkerbouwprodukten.

De drie sektoren : dierlijke produkten, grote teeltprodukten en tuinbouw zijn sinds tien jaar respectievelijk met 40 %, 32 % en 85 % gestegen.

Op basis van die gegevens mag men besluiten dat de belgische landbouw, in zijn geheel genomen, zijn produktie nog sterker naar de tuinbouw oriënteert dan naar de zo genaamde « verwerkings »-speculaties, op uitzondering evenwel met wat zich in de pluimveesektor voordoet.

De uitgaven zijn t.o.v. 1954 verhoogd met 45 %. De sterkste stijgingen zijn deze voor de posten « interest op ontleend kapitaal » (353 %), « veevoeders » (89 %), en de post « meststoffen die, in tegenstelling met de voorgaande jaren, met 35 % gestegen is. Deze stijging is vooral te wijten aan een toegenomen verbruik van meststoffen, veel meer dan aan een toename van de prijzen. (Er dient opgemerkt te worden dat de gegevens voorlopig zijn).

De overige posten stijgen van 20 tot 30 %. De stijging van de globale waarde van de interesten is een aanduiding voor de inspanning door de landbouw geleverd om zijn uitrusting te moderniseren en te ontwikkelen, dit ten einde zich betere produktievoorwaarden te verzekeren.

### Indexcijfers van de waarde van de produktie en van de uitgaven, in werkelijke prijzen (basis 1954 = 100).

|                                             | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                                               |
|---------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------|
| Production laitière ... ..                  | 101,7 | 102,3 | 110,6 | 105,8 | 107,3 | 111,8 | 112,5 | 120,4 | 127,9 | 135,4 | Melkproduktie.                                |
| Bovidés (viande) ... ..                     | 106,9 | 113,4 | 108,1 | 112,0 | 122,1 | 124,7 | 130,2 | 133,5 | 169,0 | 169,6 | Rundvee (vlees).                              |
| Porcs (viande) ... ..                       | 84,1  | 89,0  | 96,9  | 89,5  | 100,5 | 98,1  | 115,3 | 105,5 | 132,5 | 133,6 | Varkens (vlees).                              |
| Volaille (viande) ... ..                    | 133,1 | 126,0 | 159,7 | 160,8 | 167,5 | 188,9 | 225,1 | 252,7 | 283,6 | 305,8 | Kippen (vlees).                               |
| Œufs ... ..                                 | 100,8 | 105,6 | 105,6 | 100,5 | 106,2 | 104,4 | 129,1 | 105,0 | 125,1 | 98,0  | Eieren.                                       |
| Autres produits animaux ... ..              | 92,9  | 74,8  | 72,6  | 83,2  | 94,9  | 87,4  | 86,5  | 91,9  | 96,5  | 91,9  | Andere dierlijke produkten.                   |
| Variations du cheptel (pour mémoire) ... .. | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | —     | Veranderingen van de veestapel (pro memoria). |
| Total des produits animaux ... ..           | 97,4  | 100,2 | 106,7 | 103,5 | 111,5 | 109,8 | 124,4 | 121,0 | 132,2 | 141,1 | Totaal dierlijke produkten.                   |

|                                                        | 1955  | 1956  | 1957  | 1958  | 1959  | 1960  | 1961  | 1962  | 1963  | 1964  |                                        |
|--------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----------------------------------------|
| Froment ... ..                                         | 121,5 | 103,6 | 132,5 | 132,9 | 121,7 | 151,6 | 136,3 | 153,7 | 134,2 | 164,3 | Tarwe.                                 |
| Betteraves sucrières ... ..                            | 111,8 | 104,6 | 122,8 | 131,8 | 84,1  | 135,2 | 122,3 | 118,7 | 103,4 | 111,1 | Suikerbieten.                          |
| Pommes de terre (1) ... ..                             | 94,4  | 99,7  | 80,4  | 127,7 | 163,7 | 74,7  | 81,2  | 116,1 | 170,3 | 100,6 | Aardappelen (1).                       |
| Autres produits végétaux agricoles ... ..              | 88,3  | 74,2  | 71,5  | 68,7  | 75,3  | 67,6  | 95,9  | 115,1 | 114,5 | 106,2 | Andere akkerbouwprodukten.             |
| Total des produits végétaux (1) ... ..                 | 111,7 | 102,0 | 110,0 | 123,8 | 121,0 | 117,4 | 117,6 | 136,6 | 130,0 | 132,3 | Totaal akkerbouwprodukten (1).         |
| Total des produits agricoles ... ..                    | 101,7 | 102,1 | 109,0 | 109,2 | 115,0 | 113,0 | 124,9 | 126,0 | 132,7 | 141,4 | Totaal landbouwprodukten.              |
| Cultures maraîchères ... ..                            | 108,1 | 124,2 | 126,5 | 121,6 | 134,2 | 128,1 | 141,9 | 186,2 | 184,3 | 183,8 | Groenteteelt.                          |
| Fructiculture ... ..                                   | 126,2 | 119,7 | 125,3 | 100,4 | 96,3  | 96,1  | 118,2 | 110,0 | 107,6 | 136,4 | Fruiteelt.                             |
| Autres produits horticoles ... ..                      | 109,7 | 118,7 | 129,2 | 134,5 | 144,2 | 131,7 | 172,9 | 200,4 | 260,0 | 282,3 | Andere tuinbouwprodukten.              |
| Total des produits horticoles ... ..                   | 113,2 | 122,2 | 126,6 | 117,8 | 125,5 | 120,2 | 140,0 | 168,0 | 174,7 | 185,2 | Totaal tuinbouwprodukten.              |
| Total général ... ..                                   | 103,6 | 105,4 | 111,8 | 110,6 | 116,7 | 114,1 | 127,3 | 132,8 | 139,5 | 148,5 | Algemeen totaal.                       |
| Fermages ... ..                                        | 100,6 | 102,8 | 107,6 | 109,5 | 112,8 | 113,2 | 115,3 | 118,9 | 121,2 | 124,6 | Pacht.                                 |
| Salaires et charges sociales ... ..                    | 105,0 | 108,9 | 113,4 | 114,8 | 116,3 | 116,8 | 116,1 | 123,7 | 126,1 | 126,8 | Lonen en sociale lasten.               |
| Engrais ... ..                                         | 98,4  | 96,4  | 104,4 | 89,7  | 97,2  | 89,7  | 95,7  | 96,2  | 111,8 | 134,8 | Meststoffen.                           |
| Aliments pour bétail ... ..                            | 108,1 | 128,9 | 109,6 | 125,9 | 148,4 | 121,3 | 144,1 | 190,3 | 188,9 | 188,6 | Veevoerders.                           |
| Plants et semences ... ..                              | 105,5 | 119,6 | 107,1 | 115,4 | 116,3 | 119,0 | 126,0 | 132,4 | 132,4 | 119,1 | Zaad- en pootgoed.                     |
| Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté ... .. | 119,4 | 137,3 | 163,4 | 177,6 | 193,3 | 214,2 | 250,0 | 320,9 | 380,6 | 453,0 | Interest op ontleend bedrijfskapitaal. |
| Taxes et impôts ... ..                                 | 68,6  | 108,8 | 110,8 | 115,7 | 134,3 | 141,2 | 125,5 | 91,2  | 64,7  | 103,9 | Taksen en belastingen.                 |
| Subsidies ... ..                                       | —     | 100,0 | 92,1  | 113,3 | 177,0 | 165,6 | 153,8 | 158,6 | 148,0 | 145,0 | Subsidies.                             |
| Amortissements ... ..                                  | 106,6 | 107,6 | 107,2 | 110,7 | 113,4 | 114,6 | 112,3 | 114,5 | 111,6 | 110,8 | Afschrijvingen.                        |
| Frais généraux ... ..                                  | 104,9 | 113,1 | 114,6 | 115,3 | 112,1 | 109,0 | 116,5 | 129,1 | 128,4 | 142,5 | Algemene onkosten.                     |
| Total charges d'exploitation ... ..                    | 104,2 | 111,0 | 108,3 | 111,8 | 119,1 | 110,8 | 119,6 | 136,4 | 138,7 | 144,6 | Totaal bedrijfslasten.                 |
| Revenu des exploitations ... ..                        | 102,9 | 98,4  | 116,2 | 109,0 | 113,8 | 118,2 | 136,8 | 128,3 | 140,4 | 153,3 | Inkomen van de bedrijven.              |

Source : Calculs de l'I. E. A. sur base de données de l'I. N. S.

(1) Base 1953 = 100; l'année 1964 étant inutilisable parce que la valeur de la production de pommes de terre y était anormale.

### 3. Structure du revenu.

La structure de la production finale et des dépenses, à prix courants, est exprimée par le pourcentage que représente chaque poste dans l'ensemble (voir tableau suivant).

En 1964 les productions animales représentent donc 65 % de l'ensemble, les produits des grandes cultures 15 % et l'horticulture 20 %. Les produits laitiers sont les plus importants dans le secteur animal (plus de 1/3), le froment occupe la première place (2/5) parmi les produits végétaux et les légumes représentent les 2/3 des produits horticoles.

Les séries révisées utilisées dans le présent rapport montrent que le secteur animal a conservé au cours des 10 dernières années, une place à peu près constante dans le total des productions (64 à 65 %).

Une certaine compensation apparaît entre le secteur des grandes cultures et celui de l'horticulture, surtout au cours des trois ou quatre dernières années; en effet, le premier secteur accuse une tendance à la baisse, le second une forte tendance à la hausse.

Dans le domaine des frais de production les données calculées permettent de confirmer les constatations faites généralement; orientation vers les spéculations de transformation

Bron: Berekeningen van het L. E. I. op basis van gegevens van het N. I. S.

(1) Basis 1953 = 100; het jaar 1954 is onbruikbaar vermits de waarde van de aardappelproductie abnormaal was.

### 3. Structuur van het inkomen.

De structuur van de eindproductie en van de uitgaven, aan werkelijke prijzen, wordt uitgedrukt door het percentage dat elke post vertegenwoordigt in het geheel (zie volgende tabel).

In 1964 vertegenwoordigen de dierlijke produkties dus 65 % van het geheel, de grote teeltprodukten 15 % en de tuinbouw 20 %. De zuivelprodukten bekleden de belangrijkste plaats in de dierlijke sector (meer dan 1/3), de tarwe staat vooraan op de lijst van de plantaardige produkten (2/5) en de groenten vertegenwoordigen de 2/3 van de tuinbouwprodukten.

De herziene reeksen welke in onderhavig verslag gebruikt worden tonen aan dat de dierlijke sector, in de loop van de laatste tien jaar, een ongeveer standvastige plaats behouden heeft in de totale produktie (64 tot 65 %).

Er valt een zekere compensatie op te merken tussen de sector grote teeltprodukten en de tuinbouw, vooral in de loop van de laatste drie of vier jaar; de eerste sector vertoont inderdaad een dalende tendens, de tweede een sterk stijgende tendens.

Op het gebied van de produktiekosten laten de berekende gegevens toe de vaststellingen te bevestigen die over het algemeen worden gedaan: oriëntatie naar de verwerkende

et accroissement des investissements : en effet, les aliments pour bétail, qui entraient pour 29 % dans le total des dépenses en 1955, représentent plus de 36 % en 1964; les intérêts sur capital d'exploitation emprunté représentaient 0,6 % en 1955; ils sont passés à 1,8 % en 1964.

speculaties en hogere investeringen. Inmers, de veevoerders die 29 % vertegenwoordigden van de totale uitgaven in 1955, zien hun aandeel in die uitgaven stijgen tot meer dan 36 % in 1964; de intrest op het geleend bedrijfskapitaal vertegenwoordigde 0,6 % in 1955 en steeg tot 1,8 % in 1964.

Evolution de la structure  
de la valeur de la production  
et des dépenses à prix courants (en %).

Evolutie van de structuur  
van de waarde van de produktie en van de uitgaven,  
in werkelijke prijzen (in %).

|                                                        | 1955   | 1956   | 1957   | 1958   | 1959   | 1960   | 1961   | 1962   | 1963   | 1964   |                                        |
|--------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------------------------------|
| Production laitière ... ..                             | 24,10  | 23,86  | 24,28  | 23,50  | 22,57  | 24,06  | 21,69  | 22,27  | 22,52  | 22,39  | Melkproduktie.                         |
| Bovides (viande) ... ..                                | 15,71  | 16,38  | 14,72  | 15,41  | 15,92  | 16,62  | 15,57  | 15,30  | 18,44  | 17,38  | Rundvee (vlees).                       |
| Porcs (viande) ... ..                                  | 12,78  | 13,31  | 13,64  | 21,74  | 13,55  | 13,53  | 14,27  | 12,51  | 14,96  | 14,17  | Varkens (vlees).                       |
| Volaille (viande) ... ..                               | 2,80   | 2,61   | 3,11   | 3,17   | 3,13   | 3,61   | 3,85   | 4,15   | 4,43   | 4,49   | Kippen (vlees).                        |
| Œufs ... ..                                            | 7,06   | 7,27   | 6,59   | 6,60   | 6,60   | 6,63   | 7,35   | 5,74   | 6,50   | 4,78   | Eieren.                                |
| Autres produits animaux                                | 1,66   | 1,31   | 1,20   | 1,39   | 1,51   | 1,41   | 1,25   | 1,28   | 1,28   | 1,14   | Andere dierlijke produkten.            |
| Variations du cheptel ...                              | - 0,10 | + 0,05 | + 1,44 | + 0,94 | + 1,71 | - 0,37 | + 2,53 | + 0,56 | - 3,63 | + 0,32 | Veranderingen van de veestapel.        |
| Total des produits animaux ... ..                      | 64,01  | 64,78  | 64,97  | 63,75  | 65,—   | 65,50  | 66,52  | 62,06  | 64,51  | 64,68  | Totaal dierlijke produkten.            |
| Froment ... ..                                         | 6,84   | 5,73   | 6,91   | 7,01   | 6,08   | 7,74   | 6,24   | 6,75   | 5,60   | 6,45   | Tarwe.                                 |
| Betteraves sucrières ...                               | 3,85   | 3,54   | 3,92   | 4,25   | 2,57   | 4,22   | 3,44   | 3,19   | 2,64   | 2,66   | Suikerbieten.                          |
| Pommes de terre ... ..                                 | 4,07   | 4,22   | 3,21   | 5,15   | 6,26   | 2,92   | 2,84   | 3,90   | 3,51   | 3,02   | Aardappelen.                           |
| Autres produits végétaux agricoles ... ..              | 3,56   | 2,95   | 2,68   | 2,60   | 2,70   | 2,48   | 3,15   | 3,63   | 3,43   | 2,99   | Andere akkerbouwprodukten.             |
| Total des produits végétaux ... ..                     | 18,32  | 16,44  | 16,71  | 19,01  | 17,60  | 17,46  | 15,68  | 17,46  | 15,21  | 15,13  | Totaal akkerbouwprodukten.             |
| Cultures maraîchères ...                               | 10,03  | 11,33  | 10,87  | 10,57  | 11,04  | 10,79  | 10,71  | 13,48  | 12,79  | 11,89  | Groenteteelt.                          |
| Fructiculture ... ..                                   | 5,22   | 4,87   | 4,80   | 3,89   | 3,54   | 3,61   | 3,98   | 3,55   | 3,30   | 3,93   | Fruiteelt.                             |
| Autres produits horticoles ... ..                      | 2,42   | 2,58   | 2,64   | 2,78   | 2,83   | 2,64   | 3,11   | 3,45   | 4,26   | 4,34   | Andere tuinbouwprodukten.              |
| Total des produits horticoles ... ..                   | 17,68  | 18,78  | 18,32  | 17,24  | 17,40  | 17,04  | 17,79  | 20,48  | 20,27  | 20,18  | Totaal tuinbouwprodukten.              |
| Total général ... ..                                   | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | Algemeen totaal.                       |
| Fermages ... ..                                        | 19,66  | 18,85  | 20,23  | 19,93  | 19,28  | 20,79  | 19,63  | 17,91  | 17,78  | 17,53  | Pacht.                                 |
| Salaires et charges sociales ... ..                    | 11,11  | 10,81  | 11,54  | 11,31  | 10,76  | 11,61  | 10,70  | 10,09  | 10,01  | 9,67   | Lonen en sociale lasten.               |
| Engrais ... ..                                         | 12,96  | 11,91  | 13,23  | 11,01  | 11,19  | 11,10  | 10,98  | 9,76   | 11,05  | 12,78  | Meststoffen.                           |
| Aliments pour bétail ...                               | 28,89  | 32,32  | 28,17  | 31,35  | 34,68  | 30,47  | 33,56  | 39,18  | 37,89  | 36,31  | Veevoerders.                           |
| Plants et semences ...                                 | 2,94   | 3,12   | 2,87   | 2,99   | 2,83   | 3,11   | 3,06   | 2,84   | 2,76   | 2,39   | Zaad- en pootgoed.                     |
| Intérêts sur le capital d'exploitation emprunté ... .. | 0,64   | 0,69   | 0,84   | 0,89   | 0,91   | 1,08   | 1,17   | 1,33   | 1,53   | 1,75   | Interest op ontleend bedrijfskapitaal. |
| Taxes et impôts (moins subsides) ... ..                | 0,28   | - 0,83 | - 0,74 | - 0,96 | - 1,57 | - 1,52 | - 1,33 | - 1,35 | —      | —      | Taksen en belastingen (min subsidies). |
| Amortissements ... ..                                  | 10,40  | 9,85   | 10,06  | 10,05  | 9,67   | 10,54  | 9,54   | 8,60   | 8,17   | 7,78   | Afschrijvingen.                        |
| Frais généraux ... ..                                  | 13,12  | 13,27  | 13,79  | 13,43  | 12,26  | 12,81  | 12,69  | 12,44  | 12,05  | 12,84  | Algemene onkosten.                     |
| Total charges d'exploitation ... ..                    | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | 100,—  | Totaal bedrijfslasten.                 |

Source : Calculs de l'I. E. A. sur base de données de l'I. N. S.

Bron : Berekeningen van het L. E. I. op basis van gegevens van het N. I. S.

## 4. Comparaisons dans le cadre du revenu national.

Il est utile de rappeler la prudence avec laquelle doivent se faire de telles comparaisons.

Comme précédemment, on fera les rapprochements suivants en attirant à nouveau l'attention sur les réserves nécessaires dans chaque cas.

— Revenu de la branche agricole (valeur ajoutée brute) par rapport au revenu total (produit national brut), aux prix du marché.

— Revenu des entreprises agricoles et horticoles, par rapport au revenu national net, au coût des facteurs.

— Revenu par personne active en agriculture par rapport à tous les secteurs.

— Revenu du travail agricole.

## a) Valeur ajoutée brute de la branche agricole dans le produit national brut au prix du marché.

C'est le montant pour lequel la branche agricole a contribué au produit national. Il comprend le revenu des entreprises, les fermages payés et imputés, les salaires payés, les taxes et les intérêts payés, et les amortissements.

## 4. Vergelijkingen in het raam van het nationaal inkomen.

Het is nuttig er aan te herinneren dat dergelijke vergelijkingen met de grootste omzichtigheid moeten geschieden.

Zoals voorheen zal tot de volgende vergelijkingen worden overgegaan, telkens de aandacht vestigend op het nodige te maken voorbehoud.

— Inkomen van de landbouwsector (bruto toegevoegde waarde) t.o.v. het totaal inkomen (bruto nationaal produkt), tegen marktprijzen.

— Inkomen van de land- en tuinbouwbedrijven t.o.v. het netto-nationaal inkomen, tegen factorkosten.

— Inkomen per actieve persoon in de landbouw t.o.v. al de sectoren.

— Inkomen van de landbouwarbeid.

## a) Bruto toegevoegde waarde in het bruto nationaal produkt tegen marktprijzen.

Dit is de bijdrage van de landbouwsector in het nationaal produkt. Dit bedrag omvat het bedrijfsinkomen, de betaalde en aangerekende pacht, de betaalde lonen, de betaalde taken en intresten en de afschrijvingen.

| Années<br>Jaren | Produit national brut (PNB) (prix du marché)<br>× 1 milliard F Index 1954 = 100 |                  | Valeur ajoutée brute branche agricole (prix du marché)<br>× 1 milliard F Index 1954 = 100 % du PNB |                  |               |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|
|                 | Bruto nationaal produkt (BNP) (marktprijzen)                                    |                  | Bruto toegevoegde waarde van de landbouwsector (marktprijzen)                                      |                  |               |
|                 | × 1 miljard F                                                                   | Index 1954 = 100 | × 1 miljard F                                                                                      | Index 1954 = 100 | % van het BNP |
| 1955 ... ..     | 459.9                                                                           | 106              | 30.5                                                                                               | 103              | 6.6           |
| 1956 ... ..     | 490.2                                                                           | 113              | 29.5                                                                                               | 100              | 6.0           |
| 1957 ... ..     | 519.2                                                                           | 120              | 33.4                                                                                               | 113              | 6.4           |
| 1958 ... ..     | 522.7                                                                           | 121              | 32.2                                                                                               | 109              | 6.2           |
| 1959 ... ..     | 537.8                                                                           | 124              | 33.2                                                                                               | 112              | 6.2           |
| 1960 ... ..     | 572.6                                                                           | 132              | 34.2                                                                                               | 116              | 6.0           |
| 1961 ... ..     | 606.1                                                                           | 140              | 37.9                                                                                               | 128              | 6.3           |
| 1962 ... ..     | 647.2                                                                           | 150              | 36.7                                                                                               | 124              | 5.7           |
| 1963 ... ..     | 697.9                                                                           | 161              | 39.2                                                                                               | 132              | 5.6           |
| 1964 ... ..     | 768.2                                                                           | 178              | 42.1                                                                                               | 142              | 5.5           |

La contribution de la branche agricole à la formation du produit national continue d'augmenter; l'augmentation, en 1964, par rapport à 1963, est de 7 %; toutefois la part de l'agriculture dans l'ensemble du produit national ne représente, en 1964, que 5,5 % alors que ce chiffre était de 5,6 % en 1963. Une telle comparaison permet de situer la branche agricole dans l'ensemble et d'apprécier cette évolution, mais ne donne pas une idée de revenu des agriculteurs.

## b) Revenu des entreprises agricoles dans le revenu national net.

C'est le revenu réalisé par l'entreprise considérée comme unité de production (production finale diminuée de toutes les charges).

Ce montant correspond à la rémunération de l'exploitant :

- pour son travail manuel dans l'exploitation;
- pour ses opérations de gestion de l'exploitation;

De bijdrage van de landbouw in het geheel van het nationaal produkt blijft stijgen; in 1964 bedraagt de stijging 7 % ten overstaan van 1963; het aandeel van de landbouw in het geheel van het nationaal produkt vertegenwoordigt echter slechts 5,5 % in 1964 tegen 5,6 % in 1963. Een dergelijke vergelijking laat toe de landbouwsector te situeren in het geheel en zich een oordeel te vormen over deze evolutie, maar geeft geen idee van het inkomen van de landbouwers.

## b) Inkomen van de landbouwbedrijven t.o.v. het netto nationaal inkomen.

Het betreft hier de winst geboekt door het bedrijf, beschouwd als productie-eenheid (eindproductie min alle kosten).

Dit bedrag stemt overeen met de vergoeding van de bedrijfsleider :

- voor zijn handenarbeid op het bedrijf;
- voor zijn bedrijfsleiding;

— pour ses propres capitaux investis dans l'exploitation; augmentée des bénéfices nets éventuels de l'entreprise elle-même.

Ce chiffre ne comprend donc aucun des revenus que pourraient tirer les agriculteurs de leurs activités en dehors de l'exploitation (travaux pour tiers, intérêts de capitaux placés en dehors de l'exploitation); aucune donnée n'est disponible à ce sujet.

— voor zijn eigen kapitaal geïnvesteerd in het bedrijf vermeerderd met de gebeurlijke nettowinst van het bedrijf zelf.

Dit cijfer omvat dus geen enkel inkomen dat de landbouwers zouden kunnen halen uit hun activiteiten buiten het bedrijf (werk voor derden, intrest van buiten het bedrijf geplaatste kapitalen). Hieromtrent zijn geen gegevens beschikbaar.

| Année<br>Jaren | Revenu national net (coût des facteurs) |                  | Revenu des exploitations (coût des facteurs)    |                  |                                |
|----------------|-----------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|
|                | Netto nationaal inkomen (factorkosten)  |                  | Inkomen van de landbouwbedrijven (factorkosten) |                  |                                |
|                | × 1 milliard F                          | Index 1954 = 100 | × 1 milliard F                                  | Index 1954 = 100 | en % du revenu national        |
|                | × 1 miljard F                           | Index 1954 = 100 | × 1 miljard F                                   | Index 1954 = 100 | In % van het nationaal inkomen |
| 1955 ... ..    | 375.0                                   | 106              | 20.0                                            | 103              | 5.3                            |
| 1956 ... ..    | 398.9                                   | 112              | 19.1                                            | 98               | 4.8                            |
| 1957 ... ..    | 421.4                                   | 119              | 22.6                                            | 116              | 5.4                            |
| 1958 ... ..    | 423.9                                   | 119              | 21.2                                            | 109              | 5.0                            |
| 1959 ... ..    | 431.0                                   | 121              | 22.1                                            | 113              | 5.1                            |
| 1960 ... ..    | 458.3                                   | 129              | 23.0                                            | 118              | 5.0                            |
| 1961 ... ..    | 481.2                                   | 135              | 26.6                                            | 136              | 5.5                            |
| 1962 ... ..    | 514.1                                   | 145              | 25.0                                            | 128              | 4.9                            |
| 1963 ... ..    | 551.9                                   | 155              | 27.3                                            | 140              | 4.9                            |
| 1964 ... ..    | 607.9                                   | 171              | 29.8                                            | 153              | 4.9                            |

Le revenu global des entreprises agricoles a augmenté de 9,2 % par rapport à 1963 (en 1963, de 9,4 % par rapport à 1962, selon les chiffres révisés). Pendant la même période le revenu national net (au coût des facteurs) augmentait de 10,2 % par rapport à 1963 (en 1963 de 7,4 % par rapport à 1962).

On constate de nouveau que le revenu des entreprises agricoles a augmenté dans une proportion plus forte que la valeur ajoutée et que la part de ce revenu dans le revenu national diminue dans une mesure moindre; c'est dire qu'une part plus importante de la valeur ajoutée revient à l'exploitant par rapport à celle qui revient aux tiers (ouvriers agricoles, organismes de crédit, État, etc...).

Toutefois, il n'est pas possible de déduire de ces chiffres la situation financière par exploitation ou par unité de main-d'œuvre. En effet, la diminution régulière du nombre des exploitants et des unités de main-d'œuvre conduit à une amélioration du revenu par unité.

Étant donné la difficulté de définir l'exploitation agricole moyenne et la part du revenu à imputer aux petites exploitations de moins de 1 ha, on a évité de calculer un revenu par exploitation.

#### c) Revenu par personne active.

Il s'agit du revenu national net divisé par le nombre de personnes actives. Ce revenu par personne active (tous secteurs) comprend tous les revenus, professionnels ou non.

Het globaal inkomen van de landbouwbedrijven is met 9,2 % gestegen t.o.v. het jaar 1963 (in 1963, met 9,4 % tegenover 1962, volgens de herziene cijfers). Gedurende dezelfde periode steeg het netto nationaal inkomen (tegen factorkosten) met 10,2 % t.o.v. 1963 (in 1963 met 7,4 % tegenover 1962).

Men stelt opnieuw vast dat het inkomen van de landbouwbedrijven in sterkere mate toeneemt dan de toegevoegde waarde en dat het aandeel van dit inkomen in het nationaal inkomen in mindere mate afneemt; dit betekent dat een belangrijker deel van de toegevoegde waarde toekomt aan de bedrijfsleider, vergeleken met datgene dat toekomt aan derden (landbouwarbeiders, kredietinstellingen, Staat, enz...).

Het is evenwel niet mogelijk uit die cijfers de financiële toestand af te leiden per bedrijf of per arbeidseenheid. Inderdaad, de regelmatige vermindering van het aantal bedrijven en arbeidseenheden leidt tot een verbetering van het eenheidsinkomen.

Gelet op de moeilijkheid een bepaling te geven van het gemiddeld landbouwbedrijf en het aandeel te bepalen van het inkomen dat moet aangerekend worden aan de bedrijven van minder dan 1 ha, heeft men er van afgezien een inkomen te berekenen per bedrijf.

#### c) Inkomen per actieve persoon.

Het gaat hier om het netto nationaal inkomen, gedeeld door het aantal actieve personen. Dit inkomen per actief persoon (alle sectoren) omvat elk al dan niet beroepsinkomen.

Il n'existe pas de données permettant de comparer, sur une telle base, le secteur agricole à l'ensemble de l'économie. En effet, les activités lucratives exercées par les agriculteurs, en dehors de leurs exploitations, ne sont pas connues.

La seule base de comparaison valable entre l'agriculture et les autres secteurs est le revenu du travail.

#### d) Revenu du travail.

Les revenus professionnels des salariés étant connus, il est possible d'établir une comparaison entre ceux-ci et le revenu du travail en agriculture. C'est du reste également le revenu du travail par unité de main-d'œuvre qui est fourni par les comptabilités d'exploitations agricoles (voir chapitre suivant).

Par revenu du travail agricole, on comprend :

- la rémunération de l'exploitant pour son travail manuel et pour sa gestion;
- la rémunération des personnes non salariées;
- les salaires payés aux ouvriers (non compris les frais pour travaux à l'entreprise).

Pour obtenir ce revenu du travail, il convient donc d'ajouter au revenu de l'exploitation, les salaires payés et d'en déduire les intérêts sur capitaux propres d'exploitation.

Une estimation des capitaux d'exploitation en propriété a été faite en 1963 par l'Institut Economique Agricole et révisée en 1964 (voir chapitre III sur l'inventaire des capitaux investis), les travaux ont porté sur les années 1962, 1963, 1964, les montants sont respectivement 56, 60 et 65 milliards F; l'intérêt de ces capitaux est estimé à 5 % (1).

Pour les trois années considérées, le revenu du travail se calcule donc comme suit :

|                                                                      | 1962          | 1963   | 1964   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|--------|--------|
|                                                                      | × 1 000 000 F |        |        |
| Revenu des exploitations ... ..                                      | 24 964        | 27 311 | 29 821 |
| A ajouter : salaires payés ... ..                                    | 3 266         | 3 328  | 3 348  |
| A déduire : intérêts sur capitaux d'exploitation en propriété ... .. | 2 800         | 3 000  | 3 250  |
| Revenu du travail ... ..                                             | 25 430        | 27 639 | 29 919 |

Dans ces conditions le revenu du travail par personne active en 1964 est de 100 737 F et l'index par rapport à 1954 se situe à 230.

(1) Le taux d'intérêt de 5 %, appliqué dans ce calcul aux capitaux d'exploitation, tient compte de l'évolution récente du marché des capitaux.

Les taux d'intérêt ayant trait à ces mêmes capitaux, et qui sont utilisés traditionnellement dans les comptabilités agricoles tenues par l'I. E. A. (3,5 % pour le cheptel mort et le cheptel vif, et 4 % pour le capital circulant), ont été maintenus pour la détermination des résultats d'exploitation figurant au chapitre suivant de ce rapport.

Ces résultats ont pour but de décrire, par région, l'évolution de la situation agricole dans l'espace et dans le temps et non pas de déterminer le niveau du revenu agricole pour l'ensemble des secteurs agricoles et horticoles.

Er zijn geen gegevens beschikbaar die toelaten de landbouwsector, op een dergelijke basis, met het geheel van de economie te vergelijken. Inderdaad, de winstgevende activiteiten door de landbouwers uitgeoefend buiten hun bedrijven zijn niet gekend.

De enige geldige vergelijkingsbasis tussen de landbouw en de andere sectoren is het arbeidsinkomen.

#### d) Arbeidsinkomen.

Aangezien het beroepsinkomen van de loontrekkenden gekend is wordt het mogelijk een vergelijking te maken tussen dit beroepsinkomen en het arbeidsinkomen in de landbouw. Het is trouwens ook het arbeidsinkomen per arbeidseenheid dat verkregen wordt door de landbouwboekhoudingen (zie volgend hoofdstuk).

Onder landbouwarbeidsinkomen verstaat men :

- de vergoeding van de bedrijfsleider voor zijn handarbeid en zijn bedrijfsleiding;
- de vergoeding van de niet bezoldigde personen;
- de aan de arbeiders uitbetaalde lonen (kosten voor taakwerk niet inbegrepen).

Om dit arbeidsinkomen te bekomen volstaat het dus de betaalde lonen aan het bedrijfsinkomen toe te voegen en de interest op eigen bedrijfskapitaal er van af te trekken.

Door het Landbouweconomisch Instituut werd in 1963 een schatting van de bedrijfskapitalen in eigendom opge maakt, zij werd in 1964 herzien (cfr. Hoofdstuk III : inventaris van de geïnvesteerde kapitalen) en had betrekking op de jaren 1962, 1963 en 1964; de bedragen zijn respectievelijk 56, 60 en 65 miljard. De interest op deze kapitalen wordt op 5 % geschat (1).

Voor de drie betrokken jaren wordt het arbeidsinkomen derhalve als volgt berekend :

|                                                             | 1962          | 1963   | 1964   |
|-------------------------------------------------------------|---------------|--------|--------|
|                                                             | × 1 000 000 F |        |        |
| Inkomen van de bedrijven ... ..                             | 24 964        | 27 311 | 29 821 |
| Bij te voegen : betaalde lonen ... ..                       | 3 266         | 3 328  | 3 348  |
| Af te trekken : interesten op eigen bedrijfskapitaal ... .. | 2 800         | 3 000  | 3 250  |
| Landbouwarbeidsinkomen ... ..                               | 25 430        | 27 639 | 29 919 |

In deze voorwaarden bedraagt het arbeidsinkomen in 1964 per actieve persoon 100 737 F en de index, t.o.v. 1954, bereikt het peil 230.

(1) De interest van 5 % bij deze berekening op het bedrijfskapitaal toegepast, houdt rekening met de recente evolutie van de kapitaalmarkt. De interest, betrekking hebbend op het zelfde kapitaal en die traditioneel gebruikt wordt in de door het I. E. I. bijgehouden landbouwboekhoudingen (3,5 % voor het dood en levend kapitaal en 4 % voor het omlopend kapitaal) is behouden geworden voor het berekenen van de bedrijfsresultaten welke in het volgend hoofdstuk van dit verslag voorkomen. Deze resultaten hebben tot doel, de evolutie van de landbouwtoestand, in de ruimte en in de tijd, per streek, te beschrijven en niet het niveau van het landbouwincome voor het geheel van de land- en tuinbouwsector te bepalen.

## Revenu du travail.

## Arbeidsinkomen.

| Années<br>—<br>Jaren | Rémunération<br>par salarié                       |                                         |                                   |                        | Revenu du travail<br>agricole par<br>unité de travail |                                                        |                        |                                                                                       |
|----------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Rémunération<br>des salariés<br>× 1 millions F    | Nombre<br>de salariés (1)<br>× 1 000    | F                                 | Index<br>1954 =<br>100 | Population<br>active<br>agricole (2)<br>× 1 000       | F                                                      | Index<br>1954 =<br>100 | Revenu du<br>travail U. T.<br>en % du revenu<br>par salarié                           |
|                      | Inkomen uit<br>bezoldigde arbeid<br>× 1 miljoen F | Aantal<br>loontrekkenden (1)<br>× 1 000 | Inkomen<br>per loontrekkende<br>F | Index<br>1954 =<br>100 | Actieve<br>landbouw-<br>bevolking (2)<br>× 1 000      | Landbouwarbeids-<br>inkomen per<br>arbeidseenheid<br>F | Index<br>1954 =<br>100 | Landbouwarbeids-<br>inkomen per A. E.<br>in % van<br>het inkomen<br>per loontrekkende |
| 1955 ... ..          | 199 743                                           | 2 480                                   | 80 548                            | 104                    | 425                                                   | 47 104                                                 | 108                    | 58,5                                                                                  |
| 1956 ... ..          | 215 932                                           | 2 544                                   | 84 872                            | 110                    | 410                                                   | 46 693                                                 | 107                    | 55,0                                                                                  |
| 1957 ... ..          | 235 393                                           | 2 599                                   | 90 578                            | 117                    | 324                                                   | 69 775                                                 | 160                    | 77,0                                                                                  |
| 1958 ... ..          | 243 345                                           | 2 567                                   | 94 797                            | 122                    | 378                                                   | 56 114                                                 | 128                    | 59,0                                                                                  |
| 1959 ... ..          | 244 637                                           | 2 556                                   | 95 707                            | 124                    | 363                                                   | 61 014                                                 | 140                    | 64,0                                                                                  |
| 1960 ... ..          | 261 760                                           | 2 586                                   | 101 242                           | 131                    | 348                                                   | 66 078                                                 | 151                    | 65,0                                                                                  |
| 1961 ... ..          | 274 000                                           | 2 638                                   | 103 855                           | 134                    | 355                                                   | 75 006                                                 | 172                    | 72,0                                                                                  |
| 1962 ... ..          | 301 499                                           | 2 706                                   | 111 435                           | 144                    | 322                                                   | 77 528                                                 | 177                    | 70,0                                                                                  |
| 1963 ... ..          | 333 522                                           | 2 772                                   | 120 336                           | 155                    | 309                                                   | 88 385                                                 | 202                    | 73,0                                                                                  |
| 1964 ... ..          | 373 649                                           | 2 816                                   | 132 710                           | 171                    | 297                                                   | 100 737                                                | 230                    | 76,0                                                                                  |

(1) Corrigé par l'Institut Economique Agricole en fonction de l'estimation faite par lui de la population active agricole.

(2) Estimation Institut Economique Agricole.

(1) Verbeterd door het Landbouweconomisch Instituut in functie van zijn schatting van de actieve landbouwbevolking.

(2) Schatting Landbouweconomisch Instituut.

Le dernier tableau comparatif permet de constater que le revenu du travail agricole, par unité de travail, augmente nettement plus que la rémunération par salarié dans tous les secteurs; en effet, les indices sont respectivement de 230 et 171 (1954 = 100). Ce fait est dû en grande partie à la diminution de la population active en agriculture. Il faut toutefois faire observer que les années 1963 et 1964 furent particulièrement bonnes pour le secteur agricole.

Par rapport à l'année antérieure, la rémunération par salarié (tous secteurs) a augmenté de 12 400 F, soit 10 % alors que le revenu du travail agricole par unité de travail augmentait de 12 352 F, soit 11 %.

La nette amélioration du revenu du travail par tête en agriculture n'a pas encore permis de combler la disparité par rapport à la rémunération du travail salarié dans tous les secteurs.

En supposant que cette disparité ait été complètement absorbée, il resterait que l'exploitant agricole ne serait pas encore rémunéré pour sa fonction de gestion.

D'autre part, la parité envisagée ici est une « parité-revenu ». Elle ne tient pas compte des différences qui existent en ce qui concerne la situation dans laquelle se trouve en général les agriculteurs et les salariés en tant que consommateurs.

#### V. RESULTATS FINANCIERS MOYENS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES BIEN GERÉES, DE PLUS DE 5 HA.

##### A. Caractéristiques de l'échantillon.

On trouvera, dans ce chapitre, les résultats moyens de 558 comptabilités agricoles, ayant trait à l'exercice : 1<sup>er</sup> mai 1964 - 30 avril 1965, présentés par région agricole et pour l'ensemble du Royaume. On y compare également ces données avec celles des deux exercices précédents.

Uit de laatste vergelijkende tabel kan vastgesteld worden dat het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid uitgesproken sterker stijgt dan het inkomen per loontrekkende in alle sectoren; inderdaad de indexcijfers bedragen respectievelijk 230 en 171 (1954 = 100). Dit wordt in grote mate veroorzaakt door de afname van de actieve landbouwbevolking. Er dient nochtans opgemerkt te worden dat de jaren 1963 en 1964 uitzonderlijk goede jaren zijn geweest voor de landbouwsector.

Ten overstaan van voorgaand jaar is het inkomen per loontrekkende (alle sectoren) met 12 400 F, hetzij 10 %, gestegen, terwijl het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid vermeerderde met 12 352 F, hetzij 11 %.

De uitgesproken verbetering van het landbouwarbeidsinkomen per hoofd heeft nog niet toegelaten de dispariteit t.o.v. het arbeidsinkomen per loontrekkende in al de sectoren te overbruggen.

In de veronderstelling dat deze dispariteit volledig zou opgeslorpt geweest zijn, dan zou de landbouwer nog niet vergoed zijn voor zijn bedrijfsleidersfunctie.

De pariteit welke hier beschouwd wordt is ten andere een « inkomenpariteit ». Zij houdt geen rekening met de verschillen die bestaan wat betreft de toestand waarin de landbouwers en de loontrekkende zich in het algemeen als consumenten bevinden.

#### V. GEMIDDELDE FINANCIËLE RESULTATEN VAN GOED GELEIDE LANDBOUWBEDRIJVEN GROTER DAN 5 HA.

##### A. Kenmerken van de steekproef.

In dit hoofdstuk worden de gemiddelde resultaten van 558 landbouwboekhoudingen, voor het boekjaar 1 mei 1964 - 30 april 1965, per landbouwstreek en voor het Rijk medegedeeld. Ter vergelijking worden tevens de gegevens van de twee vorige boekjaren verstrekt.

Les chiffres fournis pour le Royaume sont calculés en pondérant les moyennes régionales à l'aide du nombre d'exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.

Pour interpréter judicieusement les chiffres communiqués, il convient de tenir compte des restrictions suivantes :

1. Les exploitations observées n'ont pas été choisies aléatoirement. Du point de vue statistique, l'échantillon ne représente donc pas l'univers étudié. Un échantillonnage aléatoire s'est avéré irréalisable jusqu'à présent.

2. Lors du choix des exploitations, on s'est efforcé de trouver des exploitations agricoles représentatives, bien gérées, ayant dans le cadre de leur région, des conditions normales de production et de commercialisation.

3. Bien que les moyennes relatives à l'exercice 1964-1965 soient basées sur un nombre plus élevé de comptabilités qu'en 1963-1964 (558 contre 509), elles doivent cependant être considérées comme « provisoires » car lors de la rédaction du présent rapport, 60 résultats comptables environ n'étaient pas encore disponibles. Vu le nombre relativement faible des données manquantes, les moyennes « définitives » s'écarteront toutefois de peu des moyennes « provisoires » indiquées dans cette étude.

4. Les chiffres fournis sont des moyennes. Les résultats individuels des exploitations présentent une grande dispersion même pour des exploitations d'une superficie quasi égale, situées dans une même région.

5. La superficie moyennes des exploitations observées est sensiblement supérieure à celle des exploitations agricoles professionnelles, même en excluant les exploitations de moins de 5 ha.

**Comparaison de la superficie moyenne des exploitations observées avec celle de toutes les exploitations agricoles professionnelles et des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus.**

| Région agricole               | (a)<br>ha | (b)<br>ha | (c)<br>ha | (c) en %<br>de (b)<br>% |
|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| Polders ... ..                | 14,9      | 17,3      | 19,3      | 112                     |
| Région sablonneuse ... ..     | 6,1       | 9,3       | 10,4      | 112                     |
| Condroz ... ..                | 21,9      | 25,1      | 29,1      | 116                     |
| Région sablo-limoneuse ... .. | 8,0       | 12,5      | 14,8      | 118                     |
| Région herbagère ... ..       | 9,6       | 11,9      | 15,6      | 131                     |
| Famenne ... ..                | 18,4      | 21,4      | 28,7      | 134                     |
| Région limoneuse ... ..       | 14,2      | 17,4      | 24,6      | 141                     |
| Ardenne ... ..                | 12,4      | 14,9      | 21,2      | 142                     |
| Région jurassique ... ..      | 15,1      | 18,3      | 26,1      | 143                     |
| Campine ... ..                | 7,0       | 10,2      | 14,8      | 145                     |
| Haute Ardenne ... ..          | 8,0       | 9,7       | 14,1      | 145                     |
| Le Royaume ... ..             | 10,0      | 14,0      | 18,0      | 129                     |

(a) Superficie cultivée moyenne de toutes les exploitations agricoles professionnelles, au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(b) Superficie cultivée moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. sur la base des données fournies par l'I. N. S.

(c) Superficie cultivée moyenne des exploitations observées au cours de l'exercice comptable 1964-1965.

De cijfers voor het Rijk werden berekend door weging van de regionale gemiddelden met het aantal beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

Bij de interpretatie van de verstrekte cijfers dient er rekening gehouden te worden met de volgende beperkingen :

1. De bestudeerde bedrijven zijn niet toevallig gekozen en kunnen dus niet als statistisch representatief voor het vertegenwoordigde universum gelden. Een louter toevallige bedrijfskeuze is voornamelijk onmogelijk te verwezenlijken;

2. Bij de keuze van de bedrijven wordt er naar gestreefd goed geleide, typische landbouwbedrijven te vinden voor hun streek normale produktie- en afzetomstandigheden;

3. Alhoewel de gemiddelden voor het boekjaar 1964-1965 op basis van een groter aantal boekhoudingen berekend zijn dan deze van het vorige boekjaar (558 tegenover 509), dienen ze toch als « voorlopig » beschouwd te worden, daar bij het opstellen van dit verslag circa 60 boekhoudkundige resultaten nog niet beschikbaar waren. Gelet op het betrekkelijk klein aantal ontbrekende gegevens zullen de « definitieve » geldmiddelen nochtans slechts weinig kunnen afwijken van de in dit verslag opgenomen « voorlopige » gemiddelden.

4. De verstrekte cijfers zijn gemiddelden. De individuele bedrijfsresultaten vertonen een grote spreiding, zelfs voor bedrijven van ongeveer gelijke oppervlakte in dezelfde streek;

5. De gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven is merkkelijk groter dan deze van de beroepslandbouwbedrijven, zelfs indien geen rekening gehouden wordt met de bedrijven kleiner dan 5 ha.

**Vergelijking van de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven met deze van alle beroepslandbouwbedrijven en van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.**

| Landbouwstreek   | (a)<br>ha | (b)<br>ha | (c)<br>ha | (c) in %<br>van (b)<br>% |
|------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------|
| Polders.         | 14,9      | 17,3      | 19,3      | 112                      |
| Zandstreek.      | 6,1       | 9,3       | 10,4      | 112                      |
| Condroz.         | 21,9      | 25,1      | 29,1      | 116                      |
| Zandleemstreek : | 8,0       | 12,5      | 14,8      | 118                      |
| Weidestreek.     | 9,6       | 11,9      | 15,6      | 131                      |
| Famenne.         | 18,4      | 21,4      | 28,7      | 134                      |
| Leemstreek.      | 14,2      | 17,4      | 24,6      | 141                      |
| Ardenne.         | 12,4      | 14,9      | 21,2      | 142                      |
| Jurastreek.      | 15,1      | 18,3      | 26,1      | 143                      |
| Kemp.            | 7,0       | 10,2      | 14,8      | 145                      |
| Hoge Ardenne.    | 8,0       | 9,7       | 14,1      | 145                      |
| Het Rijk.        | 10,0      | 14,0      | 18,0      | 129                      |

(a) Gemiddelde beteelde oppervlakte van alle beroepslandbouwbedrijven van op 1 januari 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Gemiddelde beteelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer op 1 januari 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(c) Gemiddelde beteelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven voor het boekjaar 1964-1965.

Il ressort de ce tableau que la superficie moyenne des exploitations observées est, dans toutes les régions agricoles, plus grande que celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Pour le Royaume, l'écart est de 29 %.

## B. Les résultats d'exploitation.

### 1. Résultats moyens par région agricole et pour l'ensemble du Royaume.

Une explication détaillée de la terminologie utilisée est donnée dans le cahier de l'I. E. A. n° 31/EE-5 « Aperçu des résultats comptables moyens de 509 exploitations agricoles, Exercice 1963-1964 ». Une explication succincte des termes les plus importants, utilisés dans les tableaux, est donnée ci-dessous :

**Produits.** — Il s'agit de la valeur totale de la production végétale et animale de l'exploitation durant l'exercice considéré. La valeur des produits laitiers et des cultures commerciales, provenant de l'exploitation et consommés par celle-ci (comme aliments pour le bétail, semences ou plants) est considérée à la fois comme produits et comme charges.

**Charges.** — Elles sont déterminées en ramenant toutes les exploitations sous le régime du fermage; pour les terres et bâtiments d'exploitation en propriété, un fermage fictif a été imputé. Les charges comprennent en outre :

1. Un salaire imputé pour le travail manuel de l'exploitant et des membres de sa famille. Ce salaire a été calculé sur la base des salaires fixés par la C. P. N. A., augmentés des charges sociales.

Pour un homme adulte, le salaire horaire (charges sociales comprises) a été calculé à :

33,40 F en 1962-1963;

39,30 F en 1963-1964;

46,80 F en 1964-1965.

Le salaire d'entrepreneur de l'exploitant (indemnité de gestion) n'est pas inclus dans les charges. En conséquence, le salaire d'entrepreneur est compris dans le profit. S'il y a perte, le travail de gestion n'est donc pas rémunéré.

2. L'intérêt aux taux normal du capital d'exploitation, soit :

3,5 % sur le capital « cheptel vivant »;

3,5 % sur le capital « machines et matériel »;

4 % sur le capital circulant.

**Profit ou Perte.** — Ce poste est égal à la différence entre le total des produits et le total des charges.

**Revenu du travail.** — Il est égal au total des salaires payés et des salaires familiaux imputés, augmenté du profit ou diminué de la perte.

Comme l'indemnité de gestion n'est pas comprise dans les charges, le revenu du travail englobe la rémunération du travail manuel et celle du travail de gestion.

Uit bovenstaande tabel blijkt dat de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven in alle landbouwstrekten groter is dan deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. Voor het Rijk bedraagt de afwijking : 29 %.

## B. De bedrijfsresultaten.

### 1. Gemiddelde resultaten per landbouwstreek en voor het Rijk.

Een uitvoerige toelichting van de gebruikte terminologie wordt verstrekt in het L. E. I.-Schrift n° 31/BE-5 « Overzicht van de gemiddelde boekhoudkundige resultaten van 509 landbouwbedrijven Boekjaar 1963-1964 ». Hierna volgt een beknopte uitleg van de belangrijkste termen :

**Opbrengsten.** — Hieronder verstaat men de totale waarde van de plantaardige en dierlijke produktie van het bedrijf tijdens het betrokken boekjaar. De waarde van de melkprodukten en van de marktware gewassen, voortgebracht en verbruikt in het eigen bedrijf (als veevoeder, zaad of pootgoed) is begrepen in de opbrengsten en in de kosten.

**Kosten.** — De kosten zijn voor alle bedrijven berekend op pachtbasis; voor gronden en bedrijfsgebouwen in eigendom is een fictieve pacht toegerekend. De kosten omvatten bovendien :

1. Een toegerekend loon voor de handenarbeid van de bedrijfsleider en de gezinsleden, dat berekend werd op basis van de lonen vastgesteld door het N. P. C. L., verhoogd met de sociale lasten.

Voor een volwassen man werden de volgende uurlonen (sociale lasten inbegrepen) in rekening gebracht :

33,40 F in 1962-1963;

39,30 F in 1963-1964;

46,80 F in 1964-1965.

Het ondernemersloon van de bedrijfsleider (vergoeding voor bedrijfsleiding) is niet in de kosten begrepen. Bijgevolg is het ondernemersloon begrepen in de winst. Indien er verlies is, dan is de bedrijfsleiding niet vergoed.

2. Een normale rente voor het bedrijfskapitaal, hetzij :

3,5 % voor het levend kapitaal;

3,5 % voor het werktuigenkapitaal;

4 % voor het omlopend kapitaal.

**Winst of verlies.** — Is het verschil tussen de totale opbrengsten en de totale kosten.

**Arbeidsinkomen.** — Is gelijk aan de som van de betaalde lonen en de toegerekende gezinslonen vermeerderd met de winst of verminderd met het verlies.

Daar de vergoeding voor bedrijfsleiding niet in de kosten begrepen is, omvat het arbeidsinkomen de vergoeding voor de gepresteerde handenarbeid en voor de bedrijfsleiding.

**Resultats moyens des comptabilités agricoles par région agricole  
et pour le Royaume.  
Exercices comptables : 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.**

**Gemiddelde resultaten van landbouwboekhoudingen per landbouwstreek  
en voor het Rijk.  
Boekjaren : 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965.**

| Spécification                                      | Exercice comptable                  | Polders                       | Polders                       | Région sablonneuse           | Zandstreek                    | Campine                      | Kempen                       | Région sablo-ilmoneuse        | Zandilemstreek                | Région ilmoneuse              | Leemstreek              | Condroz                       | Condroz                                      | Région herbagère | Famennne | Ardenne | Haute Ardenne | Région Jurasique | Jurastreek | Le Royaume | Het Rijk | Omschrijving |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------|----------|---------|---------------|------------------|------------|------------|----------|--------------|
| 1. Nombre d'exploitations                          | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 37<br>38<br>30                | 45<br>65<br>85                | 35<br>53<br>71               | 65<br>83<br>111               | 53<br>99<br>86               | 39<br>48<br>41               | 27<br>33<br>37                | 15<br>23<br>17                | 21<br>25<br>29                | 3<br>26<br>25           | 340<br>509<br>558             | 1. Aantal bedrijven.                         |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 2. Superf. cult. par exploit.<br>(en ha) ... ..    | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 19,9<br>18,7<br>19,3          | 11,6<br>11,3<br>10,4          | 12,9<br>12,5<br>14,8         | 15,0<br>14,7<br>14,8          | 17,4<br>26,0<br>24,6         | 24,6<br>29,0<br>29,1         | 12,1<br>13,4<br>15,6          | 22,4<br>27,6<br>28,7          | 20,8<br>19,1<br>21,2          | 14,1<br>14,1<br>14,1    | 16,0<br>17,9<br>18,0          | 2. Beteelde oppervlakte per bedrijf (in ha). |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 3. Nombre d'unités de<br>trav. par exploit. ... .. | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 2,29<br>2,05<br>1,94          | 2,09<br>1,98<br>1,83          | 1,57<br>1,51<br>1,55         | 2,06<br>2,03<br>1,88          | 2,04<br>2,15<br>2,08         | 1,87<br>1,91<br>1,91         | 1,69<br>1,73<br>1,70          | 1,79<br>1,86<br>1,90          | 1,86<br>1,70<br>1,64          | 1,64<br>1,61<br>1,61    | 1,94<br>1,92<br>1,84          | 3. Aantal arbeidseenheden per bedrijf.       |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 4. Produits (en F par ha)                          | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 40 462<br>44 306<br>47 265    | 49 436<br>56 348<br>57 797    | 29 891<br>35 213<br>38 070   | 41 967<br>49 086<br>50 858    | 37 074<br>35 549<br>39 940   | 24 227<br>24 620<br>27 944   | 36 127<br>44 192<br>42 916    | 19 653<br>21 764<br>25 267    | 20 047<br>24 485<br>23 554    | —<br>28 647<br>34 812   | 36 457<br>40 653<br>42 950    | 4. Opbrengsten (in frank per ha).            |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 5. Charges (en F par ha)                           | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 38 899<br>43 090<br>44 284    | 52 601<br>59 228<br>62 625    | 32 997<br>36 795<br>38 103   | 42 218<br>51 196<br>52 515    | 37 819<br>35 389<br>39 968   | 26 212<br>25 044<br>29 178   | 44 789<br>50 035<br>48 163    | 21 743<br>23 612<br>26 899    | 25 083<br>28 116<br>27 932    | —<br>32 745<br>38 276   | 38 846<br>42 587<br>45 013    | 5. Kosten (in frank per ha).                 |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 6. Profit (+) ou Perte<br>(-) (en F par ha) ...    | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | + 1 563<br>+ 1 216<br>+ 2 981 | - 3 165<br>- 2 880<br>- 4 828 | - 3 106<br>- 1 582<br>- 33   | - 251<br>- 2 110<br>- 1 657   | - 745<br>+ 160<br>- 28       | - 1 985<br>- 424<br>- 1 234  | - 8 662<br>- 5 843<br>- 5 247 | - 2 090<br>- 1 848<br>- 1 632 | - 5 036<br>- 3 631<br>- 4 378 | —<br>- 4 098<br>- 3 464 | - 2 389<br>- 1 934<br>- 2 063 | 6. Winst (+) of Verlies (-) (in F per ha).   |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 7. Revenu du travail (en<br>F par ha) ... ..       | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 14 179<br>16 162<br>19 849    | 16 422<br>20 322<br>23 196    | 9 932<br>13 912<br>15 985    | 15 322<br>18 161<br>20 284    | 12 338<br>12 907<br>15 153   | 6 795<br>8 361<br>9 262      | 6 859<br>11 350<br>12 706     | 6 092<br>7 622<br>8 709       | 4 407<br>8 328<br>7 310       | —<br>9 198<br>11 823    | 11 669<br>14 441<br>16 409    | 7. Arbeidsinkomen (in frank per ha).         |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 8. Revenu du trav. (en F<br>par U. T.) ... ..      | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 115 019<br>128 111<br>178 474 | 85 331<br>106 493<br>128 521  | 82 209<br>113 379<br>149 693 | 100 594<br>107 600<br>141 257 | 98 503<br>134 280<br>161 534 | 81 496<br>122 785<br>134 919 | 51 160<br>87 015<br>109 552   | 72 119<br>99 401<br>120 624   | 48 130<br>89 075<br>89 448    | —<br>78 909<br>103 828  | 84 748<br>111 115<br>136 529  | 8. Arbeidsinkomen (in F per A.E.).           |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |
| 9. Produits par 1 000 F<br>de charges ... ..       | 1962-1963<br>1963-1964<br>1964-1965 | 1 040<br>1 028<br>1 067       | 940<br>951<br>973             | 906<br>957<br>999            | 994<br>959<br>968             | 980<br>1 005<br>999          | 924<br>983<br>958            | 807<br>883<br>891             | 904<br>922<br>939             | 799<br>871<br>843             | —<br>875<br>909         | 939<br>955<br>954             | 9. Opbrengsten per 1 000 F kosten.           |                  |          |         |               |                  |            |            |          |              |

Source : Institut Economique Agricole.

Bron : Landbouweconomisch Instituut.

## 2. Analyse des résultats moyens pour le Royaume.

Par rapport à l'exercice précédent, les produits, charges et résultats financiers moyens, exprimés en F/ha, ont, pour l'ensemble des exploitations observées, évolué comme suit en 1964-1965 (cfr. colonne « le Royaume » du tableau précédent).

**Comparaison des résultats moyens  
des comptabilités agricoles, exprimés en francs/ha  
pour les exercices 1963-1964 et 1964-1965.**

| Spécification                                                      | 1963-1964     | 1964-1965     | Différence     |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------|
| <b>Produits :</b>                                                  |               |               |                |
| Cultures commerciales ... ..                                       | 9 814         | 10 984        | + 1 170        |
| Exploitation du cheptel bovin<br>et cultures fourragères ... ..    | 20 477        | 23 212        | + 2 735        |
| Exploitation porcine ... ..                                        | 8 239         | 6 796         | - 1 443        |
| Exploitation basse-cour ... ..                                     | 1 407         | 1 236         | - 171          |
| Autres produits ... ..                                             | 716           | 722           | + 6            |
| <b>Total des produits ... ..</b>                                   | <b>40 653</b> | <b>42 950</b> | <b>+ 2 297</b> |
| <b>Charges :</b>                                                   |               |               |                |
| Charges du travail familial ...                                    | 15 743        | 17 862        | + 2 119        |
| Charges du travail payé ... ..                                     | 632           | 610           | - 22           |
| Travaux par tiers ... ..                                           | 947           | 1 067         | + 120          |
| Charges de matériel ... ..                                         | 2 619         | 2 772         | + 153          |
| <b>Coût des travaux : sous-total</b>                               | <b>19 941</b> | <b>22 311</b> | <b>+ 2 370</b> |
| Aliments achetés pour le bétail                                    | 9 419         | 9 633         | + 214          |
| Aliments pour le bétail, provenant<br>de l'exploitation ... ..     | 4 321         | 4 159         | - 162          |
| <b>Charges de l'alimentation du<br/>bétail : sous-total ... ..</b> | <b>13 740</b> | <b>13 792</b> | <b>+ 52</b>    |
| Engrais achetés ... ..                                             | 2 371         | 2 343         | - 28           |
| Semences et plants ... ..                                          | 849           | 812           | - 37           |
| Fermage ... ..                                                     | 3 145         | 3 061         | - 84           |
| Autres charges ... ..                                              | 2 541         | 2 694         | + 153          |
| <b>Sous-total ... ..</b>                                           | <b>8 906</b>  | <b>8 910</b>  | <b>+ 4</b>     |
| <b>Total des charges ... ..</b>                                    | <b>42 587</b> | <b>45 013</b> | <b>+ 2 426</b> |
| <b>Résultats :</b>                                                 |               |               |                |
| Profit (+) ou Perte (-) ...                                        | - 1 934       | - 2 063       | - 129          |
| Revenu du travail familial ...                                     | 13 809        | 15 799        | + 1 990        |
| Revenu du travail ... ..                                           | 14 441        | 16 409        | + 1 968        |

Source : Institut Economique Agricole.

## 2. Analyse van de gemiddelde resultaten voor het Rijk.

In 1964-1965 t.o.v. het vorige boekjaar vertonen de gemiddelde opbrengsten, kosten en financiële resultaten, uitgedrukt in F per ha, voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « het Rijk » van de vorige tabel), de volgende ontwikkeling :

**Vergelijking van de gemiddelde resultaten  
van de landbouwboekhoudingen, uitgedrukt in frank  
per ha, voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.**

| Omschrijving                                     | 1963-1964     | 1964-1965     | Verschil       |
|--------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------|
| <b>Opbrengsten :</b>                             |               |               |                |
| Marktbare teelten ... ..                         | 9 814         | 10 984        | + 1 170        |
| Rundveehouderij en voederteelten<br>... ..       | 20 477        | 23 212        | + 2 735        |
| Varkenshouderij ... ..                           | 8 239         | 6 796         | - 1 443        |
| Puuvveehouderij ... ..                           | 1 407         | 1 236         | - 171          |
| Overige opbrengsten ... ..                       | 716           | 722           | + 6            |
| <b>Totale opbrengsten ... ..</b>                 | <b>40 653</b> | <b>42 950</b> | <b>+ 2 297</b> |
| <b>Kosten :</b>                                  |               |               |                |
| Arbeidskosten landbouwer en<br>gezinleden ... .. | 15 743        | 17 862        | + 2 119        |
| Arbeidskosten betaald personeel                  | 632           | 610           | - 22           |
| Werk door derden ... ..                          | 947           | 1 067         | + 120          |
| Werktuigkosten ... ..                            | 2 619         | 2 772         | + 153          |
| <b>Bewerkingskosten : sub-totaal</b>             | <b>19 941</b> | <b>22 311</b> | <b>+ 2 370</b> |
| Aangekocht veevoeder ... ..                      | 9 419         | 9 633         | + 214          |
| Veevoeder van eigen bedrijf                      | 4 321         | 4 159         | - 162          |
| <b>Veevoederkosten : sub-totaal</b>              | <b>13 740</b> | <b>13 792</b> | <b>+ 52</b>    |
| Aangekochte meststoffen ... ..                   | 2 371         | 2 343         | - 28           |
| Zaad- en pootgoed ... ..                         | 849           | 812           | - 37           |
| Pacht ... ..                                     | 3 145         | 3 061         | - 84           |
| Overige kosten ... ..                            | 2 541         | 2 694         | + 153          |
| <b>Sub-totaal ... ..</b>                         | <b>8 906</b>  | <b>8 910</b>  | <b>+ 4</b>     |
| <b>Totale kosten ... ..</b>                      | <b>42 587</b> | <b>45 013</b> | <b>+ 2 426</b> |
| <b>Resultaten :</b>                              |               |               |                |
| Winst (+) of Verlies (-)                         | - 1 934       | - 2 063       | - 129          |
| Arbeidsinkomen van het gezin                     | 13 809        | 15 799        | + 1 990        |
| Totaal arbeidsinkomen ... ..                     | 14 441        | 16 409        | + 1 968        |

Bron : Landbouweconomisch Instituut.

Le total des produits a augmenté de 2 297 F par ha ou de 5,65 % tandis que le total des charges s'est accru de 2 426 F par ha ou de 5,70 %; ceci explique l'augmentation de la perte, soit 129 F par ha.

La majoration du total des produits par ha est surtout due à l'augmentation du produit financier de l'exploitation bovine (+ 2 735 F par ha) et des cultures commerciales (+ 1 170 F par ha). Le produit financier de l'exploitation porcine a par contre baissé de 1 443 F par ha.

L'accroissement des charges totales provient surtout de l'augmentation des charges de travail (+ 2 097 F par ha). Cette dernière augmentation est due à la hausse sensible du salaire horaire à l'aide duquel le travail familial a été valorisé, à savoir pour un homme adulte : 46,80 F par heure en 1964-1965 contre 39,30 F en 1963-1964.

Comme d'une part, le résultat net a diminué de 129 F par ha et que, d'autre part, les charges de travail ont augmenté de 2 097 F par ha, le revenu du travail s'accroît de 1 968 F par ha.

La superficie moyenne cultivée par unité de travail passe de 9,28 ha en 1963-1964 à 9,82 ha en 1964-1965.

L'évolution du revenu du travail moyen par unité de travail, ayant trait à l'ensemble des exploitations observées, se traduit comme suit :

| Exercice comptable | F       | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|---------|-----------------|
| 1963-1964          | 111 115 | 100             |
| 1964-1965          | 136 529 | 123             |

Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a été attirée sur le fait que la superficie moyenne des exploitations observées en 1964-1965, dépassait de 29 % celle des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus.

En 1963-1964, l'écart moyen pour le Royaume atteignait aussi 29 %.

Les chiffres absolus indiqués ci-dessus relatifs au revenu du travail par unité de travail, ont été incontestablement influencés d'une manière favorable par la superficie moyenne relativement grande des exploitations observées. Afin d'éliminer cette influence discordante, le revenu du travail moyen, ayant trait aux deux derniers exercices, a été calculé à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant dans le Royaume à celle des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Comparaison du revenu du travail moyen  
par unité de travail  
pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

| Exercice comptable | Superficie d'exploitation (a) | Revenu du travail par unité de travail (b) |                 |
|--------------------|-------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
|                    | ha                            | F                                          | 1963-1964 = 100 |
| 1963-1964          | 13,9                          | 103 772                                    | 100             |
| 1964-1965          | 14,0                          | 127 501                                    | 123             |

(a) Superficie moyenne des exploitations professionnelles agricoles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I.E.A. en se basant sur des données de l'I.N.S.

(b) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

De totale opbrengsten zijn met 2 297 F per ha of 5,65 % gestegen, terwijl de totale kosten met 2 426 F per ha of 5,70 % toegenomen zijn, hetgeen de verhoging van het verlies met 129 F per ha verklaart.

De stijging van de totale opbrengsten per ha is vooral te danken aan de hogere geldopbrengsten van de rundveehouderij (+ 2 735 F per ha) en van de marktware teelten (+ 1 170 F per ha). De geldopbrengsten van de varkenshouderij daarentegen vertonen een daling van 1 443 F per ha.

De stijging van de totale kosten is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging van de arbeidskosten (+ 2 097 F per ha). Deze laatste verhoging is het gevolg van de gevoelige stijging van het uurloon waartegen de gezinsarbeid gewaardeerd werd, nl. voor een volwassen man : 46,80 F per uur in 1964-1965 tegenover 39,30 F in 1963-1964.

Daar enerzijds het netto-resultaat verminderd is met 129 F per ha en anderzijds de arbeidskosten toegenomen zijn met 2 097 F per ha, vertoont het arbeidsinkomen een verhoging van 1 968 F per ha.

De gemiddelde betaalde oppervlakte per volwaardige arbeidskracht stijgt van 9,28 ha in 1963-1964 tot 9,82 ha in 1964-1965.

Voor het geheel van de bestudeerde bedrijven is de evolutie van het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht als volgt :

| Boekjaar  | F       | 1963-1964 = 100 |
|-----------|---------|-----------------|
| 1963-1964 | 111 115 | 100             |
| 1964-1965 | 136 529 | 123             |

In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd reeds de nadruk gelegd op het feit dat de bestudeerde bedrijven in 1964-1965 gemiddeld 29 % groter zijn dan de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer.

In 1963-1964 was de gemiddelde afwijking voor het Rijk eveneens 29 %.

Bovenstaande absolute cijfers nopens het arbeidsinkomen per arbeidseenheid zijn ongetwijfeld gunstig beïnvloed door de betrekkelijk grote gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven. Om deze storende invloed uit te schakelen werd het gemiddeld arbeidsinkomen voor beide boekjaren berekend, met behulp van een lineaire regressie, voor een bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met het Rijksgemiddelde van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekening zijn weergegeven in onderstaande tabel.

Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen  
per arbeidseenheid  
voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Boekjaar  | Bedrijfsoppervlakte (a) | Arbeidsinkomen per volwaardige arbeidseenheid (b) |                 |
|-----------|-------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
|           | ha                      | F                                                 | 1963-1964 = 100 |
| 1963-1964 | 13,9                    | 103 772                                           | 100             |
| 1964-1965 | 14,0                    | 127 501                                           | 123             |

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1964 en 1965, berekend door het L.E.I. op basis van N.I.S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Les résultats des différentes spéculations animales peuvent être déterminés d'une façon succincte comme suit :

a) *Résultats de l'exploitation bovine.*

Le solde « produits moins charges de nourriture complémentaire » du bétail bovin, par ha de prairie et de cultures fourragères, a évolué comme suit :

| Exercice comptable | F      | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|--------|-----------------|
| 1962-1963          | 18 376 | 84              |
| 1963-1964          | 21 809 | 100             |
| 1964-1965          | 25 967 | 119             |

En 1964-1965, la rentabilité du secteur « bétail bovin et cultures fourragères » a donc été bien meilleure qu'au cours des deux exercices précédents.

b) *Résultats de l'exploitation porcine.*

L'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » a évolué en moyenne comme suit :

| Exercice comptable | Engraisseurs de porcs |                 | Éleveurs de porcs |                 |
|--------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|-----------------|
|                    | F                     | 1963-1964 = 100 | F                 | 1963-1964 = 100 |
| 1962-1963          | 1 236                 | 83              | 1 229             | 59              |
| 1963-1964          | 1 490                 | 100             | 2 079             | 100             |
| 1964-1965          | 1 296                 | 87              | 1 631             | 78              |

Les résultats de l'exploitation porcine, relatifs à l'exercice 1964-1965, reflètent donc une baisse par rapport aux résultats exceptionnellement favorables obtenus au cours de l'exercice précédent. Cependant en ce qui concerne les éleveurs de porcs, leurs résultats, en 1964-1965, sont nettement meilleurs que ceux provenant de l'exercice 1962-1963.

c) *Résultats de l'exploitation de la basse-cour.*

Pour l'exploitation de la basse-cour, l'évolution de l'élément-clé « produits par 1 000 F de charges de nourriture » est la suivante :

| Exercice comptable | F     | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|-------|-----------------|
| 1962-1963          | 1 159 | 101             |
| 1963-1964          | 1 152 | 100             |
| 1964-1965          | 1 099 | 95              |

Les chiffres précités n'ont trait qu'aux exploitations ayant au moins 50 poules pondeuses (62 exploitations en 1962-1963, 80 en 1963-1964 et 84 en 1964-1965). Pour ces exploitations, le résultat moyen de la basse-cour, obtenu en 1964-1965, est encore moins élevé que ceux provenant des deux exercices précédents.

Il en résulte donc que l'amélioration sensible du revenu du travail par unité de travail est due aux résultats meilleurs de l'exploitation bovine, aux produits financiers plus élevés des cultures commerciables considérées dans leur ensemble et à la réduction des effectifs de main-d'œuvre. Les résultats de l'exploitation porcine et de la basse-cour sont, en 1964-1965, moins bons qu'en 1963-1964.

Zeer beknopt, kunnen de resultaten van de afzonderlijke dierlijke speculaties nader bepaald worden als volgt :

a) *Resultaten van de rundveehouderij.*

De evolutie van het saldo « opbrengsten min bijkomende voederkosten » van het rundvee per ha grasland en voeder-teelten is als volgt :

| Boekjaar  | F      | 1963-1964 = 100 |
|-----------|--------|-----------------|
| 1962-1963 | 18 376 | 84              |
| 1963-1964 | 21 809 | 100             |
| 1964-1965 | 25 967 | 119             |

In 1964-1965 is de rendabiliteit van de sector « rundvee en voederteelten » dus merkkelijk beter dan tijdens de twee vorige boekjaren.

b) *Resultaten van de varkenshouderij.*

Het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » evolueerde gemiddeld als volgt :

| Boekjaar  | Varkensmesters |                 | Varkensfokkers |                 |
|-----------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|
|           | F              | 1963-1964 = 100 | F              | 1963-1964 = 100 |
| 1962-1963 | 1 236          | 83              | 1 229          | 59              |
| 1963-1964 | 1 490          | 100             | 2 079          | 100             |
| 1964-1965 | 1 296          | 87              | 1 631          | 78              |

De resultaten van de varkenshouderij voor het boekjaar 1964-1965 vertonen dus een daling t.o.v. de uitzonderlijk gunstige resultaten van het vorige boekjaar. Voor de varkensfokkers zijn de resultaten van het boekjaar 1964-1965 nochtans gevoelig beter dan deze van het boekjaar 1962-1963.

c) *Resultaten van de pluimveehouderij.*

Voor de pluimveehouderij is de evolutie van het kengetal « opbrengsten per 1 000 F voederkosten » de volgende :

| Boekjaar  | F     | 1963-1964 = 100 |
|-----------|-------|-----------------|
| 1962-1963 | 1 159 | 101             |
| 1963-1964 | 1 152 | 100             |
| 1964-1965 | 1 099 | 95              |

Bovenstaande cijfers nopens de pluimveehouderij hebben slechts betrekking op de bedrijven met minstens 50 legghennen (62 bedrijven in 1962-1963, 80 in 1963-1964 en 84 in 1964-1965). Voor deze bedrijven is het gemiddeld resultaat van de pluimveehouderij in 1964-1965 nog lager dan tijdens de twee vorige boekjaren.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dus dat de gevoelige verbetering van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht te danken is aan de betere resultaten van de rundveehouderij, aan de hogere geldopbrengsten van de markt-bare teelten in het algemeen en aan de daling van de arbeidsbezetting. De resultaten van de varkenshouderij en van de pluimveehouderij waren in 1964-1965 minder gunstig dan tijdens het vorige boekjaar.

### 3. Comparaison sur le plan régional du revenu du travail par unité de travail.

Il n'est pas douteux que les résultats comptables moyens indiqués ci-dessus par région agricole et pour le Royaume, sont favorablement influencés par la superficie moyenne relativement grande des exploitations. Dans le premier tableau de ce chapitre, l'attention a déjà été attirée sur l'écart existant entre la superficie moyenne des exploitations observées et celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Afin d'éliminer cet écart discordant et de donner un meilleur aperçu des différences de revenu par région, le revenu du travail par unité de travail a été calculé, pour chaque région agricole et pour le Royaume, à l'aide d'une régression linéaire et ce, pour une superficie moyenne d'exploitation correspondant à celle des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus. Les résultats de ces calculs, pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965, sont présentés dans les deux tableaux suivants.

Comparaison du revenu du travail moyen  
par unité de travail  
pour les exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

| Région agricole               | Superficie<br>d'exploitation (a) |      | Revenu du travail<br>par unité de travail (b) |           | Landbouwtreek      |                 |
|-------------------------------|----------------------------------|------|-----------------------------------------------|-----------|--------------------|-----------------|
|                               | Bedrijfsoppervlakte (a)          |      | Arbeidsinkomen per arbeidseenheid (b)         |           |                    |                 |
|                               | 1964                             | 1965 | 1963-1964                                     | 1964-1965 |                    |                 |
|                               | ha                               | ha   | F                                             | F         | 1963-1964<br>= 100 |                 |
| Haute Ardenne ... ..          | 9,7                              | 9,7  | 82 410                                        | 113 614   | 138                | Hoge Ardennen.  |
| Polders ... ..                | 17,3                             | 17,3 | 125 633                                       | 170 974   | 136                | Polders.        |
| Campine ... ..                | 10,1                             | 10,2 | 102 665                                       | 136 014   | 132                | Kempen.         |
| Région sablo-limoneuse ... .. | 12,5                             | 12,5 | 105 178                                       | 134 520   | 128                | Zandleemstreek. |
| Région herbagère ... ..       | 11,8                             | 11,9 | 79 772                                        | 99 556    | 125                | Weidestreek.    |
| Région limoneuse ... ..       | 17,3                             | 17,4 | 112 407                                       | 138 505   | 123                | Leemstreek.     |
| Famenne ... ..                | 21,1                             | 21,4 | 91 988                                        | 111 746   | 121                | Famenne.        |
| Région sablonneuse ... ..     | 9,3                              | 9,3  | 109 280                                       | 124 594   | 114                | Zandstreek.     |
| Condroz ... ..                | 24,9                             | 25,1 | 118 731                                       | 128 060   | 108                | Condroz.        |
| Ardenne ... ..                | 14,8                             | 14,9 | 79 581                                        | 77 151    | 97                 | Ardennen.       |
| Région jurassique ... ..      | 17,9                             | 18,3 | 89 817                                        | 82 991    | 92                 | Jurastreek.     |
| Le Royaume ... ..             | 13,9                             | 14,0 | 103 772                                       | 127 501   | 123                | Het Rijk.       |

(a) Superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. en se basant sur des données de l'I. N. S.

(b) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

Des nombres-indices repris ci-dessus (cfr. dernière colonne du tableau précédent), il ressort que le revenu du travail moyen par unité de travail a augmenté dans la plupart des régions agricoles. L'amélioration relative la plus forte se situe en Haute-Ardenne. Dans la région jurassique et l'Ardenne, le revenu du travail moyen par unité de travail est, en 1964-1965, en régression par rapport à l'exercice précédent. En 1964, les récoltes ont été éprouvées par la sécheresse, tout particulièrement dans la région jurassique. Aussi bien en région jurassique qu'en Ardenne, les produits financiers des cultures commerciables sont moins élevés en 1964-1965 que durant l'exercice précédent.

Si, pour le Royaume, le revenu du travail moyen par unité de travail est représenté par l'indice 100, on obtient par région agricole les nombres-indices indiqués dans le tableau ci-dessous.

### 3. Regionale vergelijking van het arbeidsinkomen per arbeidseenheid.

Bovenstaande gemiddelde boekhoudkundige resultaten per landbouwtreek en voor het Rijk, zijn ongetwijfeld gunstig beïnvloed door de betrekkelijk hoge gemiddelde bedrijfsoppervlakten. In de eerste tabel van dit hoofdstuk werd reeds de aandacht gevestigd op de afwijkingen tussen de gemiddelde oppervlakte van de bestudeerde bedrijven en deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. Ten einde deze storende afwijkingen uit te schakelen en aldus een beter beeld te verkrijgen van de regionale inkomensverschillen, werd het arbeidsinkomen per arbeidseenheid voor elke landbouwtreek en voor het Rijk berekend met behulp van een lineaire regressie, voor een gemiddelde bedrijfsoppervlakte welke overeenstemt met deze van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer. De resultaten van deze berekeningen voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965 zijn weergegeven in de twee volgende tabellen.

Vergelijking van het gemiddeld arbeidsinkomen  
per arbeidseenheid  
voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1964 en 1965, berekend door het I. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Uit bovenstaande indexcijfers (cfr. laatste kolom van de tabel) blijkt dat het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid in de meeste landbouwtreken toegenomen is. De relatieve verbetering is het sterkst voor de Hoge Ardennen. In de Jurastreek en in de Ardennen vertoont het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1964-1965, een achteruitgang t.o.v. het vorige boekjaar. Vooral in de Jurastreek hebben de gewassen geoogst in 1964 geleden van de droogte. Zowel in de Jurastreek als in de Ardennen zijn de geldopbrengsten van de marktbaar teelten in 1964-1965 lager dan tijdens het vorige boekjaar.

Stelt men het gemiddeld arbeidsinkomen per arbeidseenheid voor « het Rijk » gelijk aan 100, dan bekomt men per landbouwtreek de indexcijfers vervat in onderstaande tabel.

Revenu du travail par unité de travail,  
exprimé en nombres-indices (le Royaume = 100),  
Exercices comptables 1963-1964 et 1964-1965.

Arbeidsinkomen per arbeidseenheid,  
uitgedrukt in indexcijfers (het Rijk = 100),  
Boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.

| Région agricole               | Superficie d'exploitation en ha (a) |      | Revenu du travail<br>par unité de travail (b)<br>(le Royaume = 100)     |           | Landbouwestreek |
|-------------------------------|-------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------|
|                               | 1964                                | 1965 | 1963-1964                                                               | 1964-1965 |                 |
|                               | Bedrijfsoppervlakte (a)<br>ha       |      | Arbeidsinkomen per volwaardige<br>arbeidskracht (b)<br>(het Rijk = 100) |           |                 |
|                               | 1964                                | 1965 | 1963-1964                                                               | 1964-1965 |                 |
| Polders ... ..                | 17,3                                | 17,3 | 121                                                                     | 134       | Polders.        |
| Région limoneuse ... ..       | 17,3                                | 17,4 | 108                                                                     | 109       | Leemstreek.     |
| Campine ... ..                | 10,1                                | 10,2 | 99                                                                      | 107       | Kempen.         |
| Région sablo-limoneuse ... .. | 12,5                                | 12,5 | 101                                                                     | 106       | Zandleemstreek. |
| Condroz ... ..                | 24,9                                | 25,1 | 114                                                                     | 100       | Condroz.        |
| Région sablonneuse ... ..     | 9,3                                 | 9,3  | 105                                                                     | 98        | Zandstreek.     |
| Haute Ardenne ... ..          | 9,7                                 | 9,7  | 79                                                                      | 89        | Hoge Ardennen.  |
| Famenne ... ..                | 21,1                                | 21,4 | 89                                                                      | 88        | Famenne.        |
| Région herbagère ... ..       | 11,8                                | 11,9 | 77                                                                      | 78        | Weidestreek.    |
| Région jurassique ... ..      | 17,9                                | 18,3 | 87                                                                      | 65        | Jurastreek.     |
| Ardenne ... ..                | 14,8                                | 14,9 | 77                                                                      | 61        | Ardennen.       |
| Le Royaume ... ..             | 13,9                                | 14,0 | 100                                                                     | 100       | Het Rijk.       |

(a) Superficie moyenne des exploitations agricoles professionnelles de 5 ha et plus, respectivement au 1<sup>er</sup> janvier 1964 et au 1<sup>er</sup> janvier 1965, calculée par l'I. E. A. en se basant sur des données de l'I. N. S.

(b) Calculé à l'aide de régressions linéaires.

Aussi bien en 1964-1965 qu'en 1963-1964, le revenu du travail moyen par unité de travail se situe pour les Polders, les régions limoneuse et sablo-limoneuse, au-dessus de la moyenne du Royaume. L'Ardenne, les régions jurassique et herbagère, la Haute Ardenne et la Famenne restent, dans les deux exercices comptables, en dessous de la moyenne du Royaume. Par ailleurs, les nombres-indices montrent clairement que les différences de revenu par région sont plus grandes en 1964-1965 qu'en 1963-1964. L'écart qui était de 44 points en 1963-1964 entre les nombres-indices extrêmes atteint 73 points en 1964-1965.

#### 4. Dispersion du revenu du travail par unité de travail.

La répartition en pourcent dans le tableau suivant, du nombre d'exploitations observées, en fonction du revenu du travail par unité de travail, montre clairement l'évolution favorable et la grande dispersion des résultats d'exploitation. En réalité, cette dispersion est peut-être plus grande encore étant donné que la méthode suivie quant au choix des exploitations conduit à l'élimination des exploitations extrêmement bonnes ou mauvaises.

| Revenu du travail<br>par unité de travail | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 |
|-------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Négatif ... ..                            | 0,6       | 0,4       | 0,0       |
| 0 - 40 000 ... ..                         | 10,4      | 3,3       | 1,8       |
| 40 000 - 80 000 ... ..                    | 39,1      | 24,9      | 12,7      |
| 80 000 - 120 000 ... ..                   | 28,7      | 34,8      | 29,0      |
| 120 000 - 160 000 ... ..                  | 16,1      | 22,0      | 29,2      |
| 160 000 - 200 000 ... ..                  | 3,9       | 7,5       | 14,7      |
| 200 000 et plus ... ..                    | 1,2       | 7,1       | 12,6      |

#### C. Le capital d'exploitation.

Le tableau suivant donne, par région agricole et pour le Royaume, un aperçu de l'importance et de la composition du capital d'exploitation pour les exercices comptables 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.

(a) Gemiddelde oppervlakte van de beroepslandbouwbedrijven van 5 ha en meer, respectievelijk op 1 januari 1964 en 1965, berekend door het L. E. I. op basis van N. I. S.-gegevens.

(b) Berekend met behulp van lineaire regressies.

Zowel in 1964-1965 als in 1963-1964 ligt het gemiddeld arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht voor de Polders, de Leemstreek en de Zandleemstreek boven het Rijks-gemiddelde. De Ardennen, de Jurastreek, de Weidestreek, de Hoge Ardennen en de Famenne blijven in beide boekjaren beneden het Rijks-gemiddelde. Anderzijds tonen de indexcijfers duidelijk aan dat de regionale inkomensverschillen in 1964-1965 groter zijn dan tijdens het vorige boekjaar. De opening tussen het laagste en het hoogste indexcijfer vermeerderd inderdaad van 44 punten in 1963-1964 tot 73 punten in 1964-1965.

#### 4. Spreiding van het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht.

Volgende procentuele verdeling van het aantal bestudeerde bedrijven naar het arbeidsinkomen per volwaardige arbeidskracht toont duidelijk de gunstige evolutie en de grote spreiding van de bedrijfsresultaten aan. In werkelijkheid is deze spreiding wellicht nog groter, daar de gevolgde methode van bedrijfskeuze tot het uitschakelen van uiterst goede of slechte bedrijven leidt.

| Arbeidsinkomen<br>per arbeidseenheid | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 |
|--------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Negatief ... ..                      | 0,6       | 0,4       | 0,0       |
| 0 - 40 000 ... ..                    | 10,4      | 3,3       | 1,8       |
| 40 000 - 80 000 ... ..               | 39,1      | 24,9      | 12,7      |
| 80 000 - 120 000 ... ..              | 28,7      | 34,8      | 29,0      |
| 120 000 - 160 000 ... ..             | 16,1      | 22,0      | 29,2      |
| 160 000 - 200 000 ... ..             | 3,9       | 7,5       | 14,7      |
| 200 000 en meer ... ..               | 1,2       | 7,1       | 12,6      |

#### C. Het bedrijfskapitaal.

De volgende tabel geeft, per landbouwestreek en voor het Rijk, een overzicht van de belangrijkheid en de samenstelling van het bedrijfskapitaal voor de boekjaren 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965.

Het bedrijfskapitaal (in F per ha)  
Boekjaren : 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965.

Le capital d'exploitation (en F par ha)  
Exercices comptables : 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.

| Spécification                                   | Exercice comptable  | Boekjaar               | Polders               | Polders                          | Région sablonneuse | Zandstreek | Campine   | Kenpen    | Région sablo-ilmouense | Zandleenstreek | Région Ilmonense | Leemstreek | Condroz   | Condroz   | Région herbagère | Famenne   | Famenne   | Ardenne   | Ardenne   | Haute Ardenne | Hoge Ardennen | Région jurassique | Jurastreek | Le Royauwe | Het Rijk  |
|-------------------------------------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------|------------|-----------|-----------|------------------------|----------------|------------------|------------|-----------|-----------|------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------|---------------|-------------------|------------|------------|-----------|
| 1. Cheptel vivant ... ..                        | 1962-1963           | 1963-1964              | 1964-1965             | 1962-1963                        | 1963-1964          | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965              | 1962-1963      | 1963-1964        | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965        | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 | 1962-1963 | 1963-1964     | 1964-1965     | 1962-1963         | 1963-1964  | 1964-1965  | 1962-1963 |
| 2. Machines et Matériel                         | 1962-1963           | 1963-1964              | 1964-1965             | 1962-1963                        | 1963-1964          | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965              | 1962-1963      | 1963-1964        | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965        | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 | 1962-1963 | 1963-1964     | 1964-1965     | 1962-1963         | 1963-1964  | 1964-1965  | 1962-1963 |
| 3. Capital circulant ... ..                     | 1962-1963           | 1963-1964              | 1964-1965             | 1962-1963                        | 1963-1964          | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965              | 1962-1963      | 1963-1964        | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965        | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 | 1962-1963 | 1963-1964     | 1964-1965     | 1962-1963         | 1963-1964  | 1964-1965  | 1962-1963 |
| 4. Capital d'exploitation<br>(1 + 2 + 3) ... .. | 1962-1963           | 1963-1964              | 1964-1965             | 1962-1963                        | 1963-1964          | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965              | 1962-1963      | 1963-1964        | 1964-1965  | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965        | 1962-1963 | 1963-1964 | 1964-1965 | 1962-1963 | 1963-1964     | 1964-1965     | 1962-1963         | 1963-1964  | 1964-1965  | 1962-1963 |
|                                                 | 1. Levend kapitaal. | 2. Werktuigenkapitaal. | 3. Omlopend kapitaal. | 4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3). |                    |            |           |           |                        |                |                  |            |           |           |                  |           |           |           |           |               |               |                   |            |            |           |
|                                                 | 21 370              | 24 105                 | 25 974                | 10 131                           | 10 334             | 10 723     | 6 679     | 7 759     | 8 742                  | 38 180         | 42 198           | 45 439     | 21 370    | 24 105    | 25 974           | 10 131    | 10 334    | 10 723    | 6 679     | 7 759         | 8 742         | 38 180            | 42 198     | 45 439     | 21 370    |
|                                                 | 14 851              | 17 647                 | 17 963                | 7 415                            | 7 963              | 7 963      | 4 167     | 4 122     | 4 122                  | 26 433         | 29 732           | 29 732     | 14 851    | 17 647    | 17 963           | 7 415     | 7 963     | 7 963     | 4 167     | 4 122         | 4 122         | 26 433            | 29 732     | 29 732     | 14 851    |
|                                                 | 27 516              | 30 152                 | 30 152                | 11 023                           | 11 774             | 11 774     | 552       | 1 118     | 1 118                  | 39 091         | 43 044           | 43 044     | 27 516    | 30 152    | 30 152           | 11 023    | 11 774    | 11 774    | 552       | 1 118         | 1 118         | 39 091            | 43 044     | 43 044     | 27 516    |
|                                                 | 14 299              | 19 622                 | 21 289                | 7 040                            | 7 692              | 8 201      | 3 954     | 4 467     | 4 181                  | 25 293         | 31 781           | 33 671     | 14 299    | 19 622    | 21 289           | 7 040     | 7 692     | 8 201     | 3 954     | 4 467         | 4 181         | 25 293            | 31 781     | 33 671     | 14 299    |
|                                                 | 15 611              | 20 927                 | 22 856                | 6 910                            | 7 225              | 7 616      | 3 422     | 3 230     | 3 039                  | 25 943         | 31 382           | 33 511     | 15 611    | 20 927    | 22 856           | 6 910     | 7 225     | 7 616     | 3 422     | 3 230         | 3 039         | 25 943            | 31 382     | 33 511     | 15 611    |
|                                                 | 26 039              | 33 885                 | 34 286                | 9 314                            | 10 394             | 9 713      | 524       | 1 152     | 1 290                  | 35 877         | 45 431           | 45 289     | 26 039    | 33 885    | 34 286           | 9 314     | 10 394    | 9 713     | 524       | 1 152         | 1 290         | 35 877            | 45 431     | 45 289     | 26 039    |
|                                                 | 18 013              | 18 953                 | 21 965                | 9 171                            | 9 394              | 10 239     | 4 695     | 5 012     | 5 163                  | 31 879         | 33 359           | 37 367     | 18 013    | 18 953    | 21 965           | 9 171     | 9 394     | 10 239    | 4 695     | 5 012         | 5 163         | 31 879            | 33 359     | 37 367     | 18 013    |
|                                                 | 18 336              | 16 879                 | 18 421                | 12 443                           | 12 428             | 12 896     | 9 148     | 10 914    | 11 901                 | 39 927         | 40 221           | 43 218     | 18 336    | 16 879    | 18 421           | 12 443    | 12 428    | 12 896    | 9 148     | 10 914        | 11 901        | 39 927            | 40 221     | 43 218     | 18 336    |
|                                                 | 21 902              | 24 990                 | 27 078                | 10 885                           | 11 479             | 11 863     | 8 792     | 10 655    | 10 966                 | 41 579         | 47 124           | 49 907     | 21 902    | 24 990    | 27 078           | 10 885    | 11 479    | 11 863    | 8 792     | 10 655        | 10 966        | 41 579            | 47 124     | 49 907     | 21 902    |
|                                                 | 23 482              | 26 236                 | 27 174                | 7 717                            | 7 749              | 8 419      | 3 828     | 4 552     | 6 303                  | 35 027         | 38 537           | 41 896     | 23 482    | 26 236    | 27 174           | 7 717     | 7 749     | 8 419     | 3 828     | 4 552         | 6 303         | 35 027            | 38 537     | 41 896     | 23 482    |
|                                                 | 27 872              | 30 799                 | 33 404                | 10 519                           | 10 236             | 10 197     | 8 412     | 9 651     | 12 461                 | 46 803         | 50 686           | 56 062     | 27 872    | 30 799    | 33 404           | 10 519    | 10 236    | 10 197    | 8 412     | 9 651         | 12 461        | 46 803            | 50 686     | 56 062     | 27 872    |
|                                                 | 19 870              | 22 450                 | 22 793                | 10 133                           | 10 094             | 11 466     | 8 866     | 9 708     | 10 549                 | 38 869         | 42 252           | 44 808     | 19 870    | 22 450    | 22 793           | 10 133    | 10 094    | 11 466    | 8 866     | 9 708         | 10 549        | 38 869            | 42 252     | 44 808     | 19 870    |
|                                                 | 19 870              | 22 450                 | 22 793                | 10 133                           | 10 094             | 11 466     | 8 866     | 9 708     | 10 549                 | 38 869         | 42 252           | 44 808     | 19 870    | 22 450    | 22 793           | 10 133    | 10 094    | 11 466    | 8 866     | 9 708         | 10 549        | 38 869            | 42 252     | 44 808     | 19 870    |

Source : Institut Economique Agricole.

Bron : Landbouweconomisch Instituut

Par rapport à l'exercice précédent, le capital d'exploitation moyen des exploitations observées, évolue en 1964-1965 comme suit (cfr. colonne « le Royaume » du tableau précédent).

**Comparaison du capital d'exploitation  
moyen pour les exercices comptables  
1963-1964 et 1964-1965.**

In 1964-1965 t.o.v. het vorige boekjaar vertoont het gemiddeld bedrijfskapitaal voor het geheel van de bestudeerde bedrijven (cfr. kolom « het Rijk » van de vorige tabel) de volgende ontwikkeling :

**Vergelijking van het gemiddeld bedrijfskapitaal  
voor de boekjaren 1963-1964 en 1964-1965.**

| Spécification                                | 1963-1964 |     | 1964-1965 |     |                 | Omschrijving                     |
|----------------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----|-----------------|----------------------------------|
|                                              | F par ha  | %   | F par ha  | %   | 1963-1964 = 100 |                                  |
|                                              | 1963-1964 |     | 1964-1965 |     |                 |                                  |
|                                              | F per ha  | %   | F per ha  | %   | 1963-1964 = 100 |                                  |
| 1. Cheptel vivant ... ..                     | 24 105    | 57  | 25 974    | 57  | 108             | 1. Levend kapitaal.              |
| 2. Machines et matériel ... ..               | 10 334    | 25  | 10 723    | 24  | 104             | 2. Werktuigenkapitaal.           |
| 3. Capital circulant ... ..                  | 7 759     | 18  | 8 742     | 19  | 113             | 3. Omlopend kapitaal.            |
| 4. Capital d'exploitation (1 + 2 + 3) ... .. | 42 198    | 100 | 45 439    | 100 | 108             | 4. Bedrijfskapitaal (1 + 2 + 3). |

Le capital d'exploitation total augmente de 3 241 F par ha ou de 8 %. Le cheptel vivant s'accroît de 1 869 F par ha ou de 8 %; l'augmentation du capital circulant atteint 983 F par ha ou 13 % et celle des machines et du matériel 389 F par ha ou 4 %. L'évolution de la structure du capital d'exploitation se caractérise par la stabilité de la quote-part du cheptel vivant (57 %), par la quote-part croissante du capital circulant (+ 1 %) tandis que celle des machines et du matériel diminue de 1 %.

On conçoit clairement, si l'on tient compte de la réduction des effectifs de main-d'œuvre que, par rapport aux exercices précédents, le capital d'exploitation par unité de travail soit notablement plus élevé en 1964-1965.

Pour les exploitations observées, le capital d'exploitation par unité de travail a évolué en moyenne comme suit :

| Exercice comptable | F       | 1963-1964 = 100 |
|--------------------|---------|-----------------|
| 1962-1963 ... ..   | 317 658 | 81              |
| 1963-1964 ... ..   | 391 597 | 100             |
| 1964-1965 ... ..   | 446 211 | 114             |

**VI. MOYENS TENDANT A PROMOUVOIR  
LA RENTABILITE DE L'AGRICULTURE  
ET SON EQUIVALENCE  
AVEC LES AUTRES SECTEURS DE L'ECONOMIE.**

**A. Promouvoir les exportations.**

Au cours de la réunion du Sénat du 28 mai 1961, à l'occasion de la discussion du budget du Ministère de l'Agriculture, Monsieur le Ministre souligna la nécessité d'une politique dynamique d'exportation.

L'année 1965 va clôturer la première période quinquennale de cette nouvelle politique, de sorte qu'il nous a paru souhaitable de faire le bilan des résultats obtenus au cours de cette période.

Het totale bedrijfskapitaal vertoont een stijging van 3 241 F per ha of 8 %. Voor het levend kapitaal bereikt de stijging 1 869 F per ha of 8 %, voor het omlopend kapitaal 983 F per ha of 13 % en voor het werktuigenkapitaal 389 F per ha of 4 %. De evolutie van de structuur van het bedrijfskapitaal is gekenmerkt door een gelijk blijvend aandeel van het levend kapitaal (57 %); het omlopend kapitaal stijgt met 1 %, terwijl het aandeel van het werktuigenkapitaal met 1 % daalt.

Rekening houdend met de daling van de arbeidsbezetting, is het duidelijk dat, in 1964-1965 t.o.v. de vorige boekjaren het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht aanzienlijk gestegen is.

Voor de bestudeerde bedrijven is de gemiddelde evolutie van het bedrijfskapitaal per volwaardige arbeidskracht de volgende :

| Boekjaar         | F       | 1963-1964 = 100 |
|------------------|---------|-----------------|
| 1962-1963 ... .. | 317 658 | 81              |
| 1963-1964 ... .. | 391 597 | 100             |
| 1964-1965 ... .. | 446 211 | 114             |

**VI. MIDDELEN WELKE ERTOE STREKKEN  
DE LANDBOUWRENDABILITEIT OP TE DRIJVEN  
EN GELIJK TE STELLEN MET DIE VAN DE  
ANDERE SECTOREN VAN DE ECONOMIE.**

**A. De uitvoer bevorderen.**

Tijdens de Senaatszitting van 28 mei 1961 werd, ter gelegenheid van de bespreking van de begroting van het Ministerie van Landbouw, door de Heer Minister de noodzakelijkheid onderstreept een dynamische exportpolitiek te voeren.

Met het kalenderjaar 1965 wordt het eerste lustrum van deze hernieuwde optrek afgesloten en het komt derhalve wenselijk voor de balans op te stellen van de bereikte resultaten.

1. *Le problème de la politique dynamique d'exportation.*

Pareille politique présuppose :

a) Un programme d'action à court, à moyen et à long terme.

Pareil programme faisait partie du plan d'action du Ministère de l'Agriculture, communiqué au Parlement à l'occasion de la discussion du budget 1963 de ce Ministère et approuvé par le Comité Ministériel de Coopération Economique en date du 15 janvier 1963.

b) Une action coordonnée des services de direction et des services d'exécution.

Le Service des Relations Commerciales (autrefois des Accords de Commerce) a été choisi en tant que service de direction. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1964, il a été constitué des secteurs géographiques, correspondant à la compétence géographique des attachés agricoles.

L'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (O. N. D. A. H.) a été désigné comme le seul service d'exécution.

Afin de garantir la coordination entre ces services de direction et d'exécution, les mesures suivantes ont été prises :

— le groupe de travail « Propagande à l'Etranger », créé en 1959 et groupant des délégués de tous les services intéressés, discute du programme et de la réalisation de celui-ci;

— un Gentlemen's Agreement règle les rapports entre le service des Relations Commerciales, l'O. N. D. A. H. et l'Office Belge du Commerce Extérieur (O. B. C. E.);

— le chef du Service des Relations Commerciales assure la coordination entre la promotion des exportations et la stimulation des débouchés sur les marchés intérieurs.

c) Un étoffement adéquat des services de direction et d'exécution.

L'arrêté royal du 15 avril 1965, portant fixation du cadre organique du Ministère de l'Agriculture permettra de porter le nombre d'agents de 17 à 22.

Les mesures nécessaires ont également été prises pour que dans la section 10 de l'O. N. D. A. H., dont la tâche essentielle est de mettre en pratique la promotion des exportations, le personnel puisse, dès que possible, être doublé, ses effectifs étant portés de 10 à 20.

d) Une action concertée des services de direction et du secteur privé.

Les services de direction, tout comme les services d'exécution, entretiennent régulièrement des contacts avec les organisations professionnelles et les milieux exportateurs à l'occasion de journées de contact, d'expositions ou de journées de propagande à l'étranger, de prospections de marchés étrangers ou d'autres initiatives concrètes, ou lorsque des problèmes spéciaux se posent.

e) Une action concertée de la production et du commerce exportateur.

Dans ce secteur, les services gouvernementaux ne peuvent intervenir directement.

1. *Het probleem van de dynamische exportpolitiek.*

Een dynamische exportpolitiek veronderstelt :

a) Een actieprogramma op korte, halflange en lange termijn.

Een dergelijk programma maakte deel uit van het actieprogramma van het « Ministerie van Landbouw », dat naar aanleiding van de bespreking van de begroting 1963 van het Ministerie van Landbouw aan het Parlement werd medegedeeld en op 15 januari 1963 door het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie werd goedgekeurd.

b) Een gecoördineerde actie van de beleidsdiensten en de uitvoeringsdiensten.

De dienst « Handelsaangelegenheden » (voorheen « Handelsakkoorden ») werd als « beleidsdienst » aangewezen. Met ingang van 1 januari 1964 werden geografische sectoren uitgebouwd, welke overeenstemmen met de geografische bevoegdheid van de landbouwwettachés.

De Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N. D. A. L. T. P.) werd als exclusieve « uitvoeringsdienst » aangewezen.

Ten einde de coördinatie van het beleid en de uitvoering te verzekeren werden de volgende maatregelen getroffen :

— de werkgroep « Propaganda in het Buitenland », waarin afgevaardigden van alle betrokken diensten zetelen, bespreekt programmatie en uitvoering (opgericht in 1959);

— een Gentlemen's Agreement regelt de betrekkingen tussen de dienst « Handelsaangelegenheden », de N. D. A. L. T. P. en de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (B. D. B. H.);

— de dienstoverste van de dienst « Handelsaangelegenheden » verzekert de coördinatie tussen de exportbevordering en de afzetbevordering in het binnenland.

c) Een aangepaste personeelsbezetting van de « beleidsdiensten » en de « uitvoeringsdiensten.

Het koninklijk besluit dd. 15 april 1965, houdende organiek kader van het Ministerie van Landbouw, zal het mogelijk maken de personeelsbezetting van 17 op 22 personen te brengen.

De nodige maatregelen worden eveneens getroffen om de personeelsbezetting van sectie 10 van de N. D. A. L. T. P., welke hoofdzakelijk betrokken is bij de uitvoering van de exportbevordering, zo haast mogelijk te verdubbelen (van 10 op 20 personen).

d) Een doelgericht overleg tussen de overheidsdiensten en de private sektor.

Zowel door de beleidsdiensten als door de uitvoeringsdiensten wordt regelmatig contact gehouden met de beroepsorganisaties als met het geheel der uitvoerders naar aanleiding van kontaktdagen, tentoonstellingen in het buitenland, propagandacampagnes in het buitenland, marktprospekties in het buitenland, e.a. konkrete initiatieven en problemen.

e) Een doelgericht overleg tussen produktie en uitvoerhandel.

De overheidsdiensten kunnen hier niet rechtstreeks optreden.

f) Une politique de production et une organisation des marchés et des exportations adaptées aux marchés étrangers.

L'Institut Economique Agricole (I.E.A.) a été chargé de l'étude économique (economic research) des marchés intérieurs et étrangers, de la position des produits belges sur les marchés (marketing research) et des conditions qui doivent nous permettre d'y acquérir une place plus importante.

Ces études doivent permettre à la Direction de la Politique Agricole de l'Administration des Services Economiques d'élaborer une politique qui oriente la production vers des cultures justifiées sur le plan économique et offrant des possibilités commerciales sur les marchés intérieurs et étrangers.

De cette manière, il deviendra possible aux services de direction et d'exécution d'élaborer un programme de promotion des exportations sur une base plus concrète.

Il est clair cependant qu'il reviendra à l'initiative privée, en accord avec ces actions, de créer une organisation du marché et des exportations qui permette de conditionner la production suivant les exigences des marchés nationaux et étrangers ainsi que celles du secteur de la distribution.

g) Des moyens financiers adéquats.

Jusqu'en 1959, l'O. N. D. A. H. a, à lui seul, fourni les moyens financiers nécessaires à la promotion des exportations des produits agricoles et horticoles.

Ces moyens ont évolué comme suit :

| Année | Montant total<br>F | en % des<br>dépenses fonctionnelles |
|-------|--------------------|-------------------------------------|
| 1951  | 702 643            | 7,0                                 |
| 1952  | 465 170            | 2,9                                 |
| 1953  | 1 528 839          | 7,8                                 |
| 1954  | 1 408 153          | 6,2                                 |
| 1955  | 3 088 662          | 12,6                                |
| 1956  | 4 788 874          | 16,8                                |
| 1957  | 4 588 491          | 16,3                                |
| 1958  | 5 135 321          | 16,7                                |
| 1959  | 7 479 771          | 21,4                                |

Leur origine était double :

1° La redevance dénommée « rétribution de propagande » perçue lors des exportations. Quelques secteurs exportateurs seulement admettaient cette solution. Les fonds ainsi constitués étaient exclusivement réservés à la propagande à l'étranger des produits intéressés;

2° prélèvements sur le revenu fonctionnel de l'O. N. D. A. H. (rétribution de contrôle) dont cet organisme pouvait disposer librement pour l'organisation des expositions, des campagnes de propagande, etc...

Depuis l'établissement d'une action coordonnée entre les services de direction et d'exécution (en 1959), non seulement les efforts financiers de l'O. N. D. A. H. ont encore été accrus, mais en outre, des crédits furent inscrits au budget du Ministère de l'Agriculture.

f) Een productiepolitiek, een markt- en exportorganisatie, aangepast aan de buitenlandse markten.

Het Landbouweconomisch Instituut (L. E. I.) werd gelast met de economische studie (economic research) van de binnenlandse en buitenlandse afzetgebieden, de plaats van de Belgische produkten (marketing research) en de voorwaarden om ons aandeel in deze markten te verbeteren.

Een en ander moet de « Directie Landbouwpolitiek » van het Bestuur der Economische Diensten toelaten een landbouwpolitiek uit te stippelen, welke de produktie zal oriënteren naar teelten, welke economisch verantwoord zijn en commerciële mogelijkheden bieden op de binnenlandse en buitenlandse markten.

Aldus zullen al de beleids- en uitvoeringsdiensten de exportbevordering op een meer konkrete basis, kunnen programmeren.

Het is echter duidelijk dat het privaat initiatief, hierbij aansluitend, een markt- en exportorganisatie zal dienen uit te bouwen, welke zal toelaten de produktie te conditioneren in functie van vereisten van de binnen- en buitenlandse markt en distributievereisten.

g) Aangepaste financiële middelen.

Tot in 1959 werden de financiële middelen van de exportbevordering van land- en tuinbouwprodukten uitsluitend geleverd door de N. D. A. L. T. P.

Deze middelen evolueerden als volgt :

| Jaar | Totaal bedrag<br>F | % van de<br>functionele uitgaven |
|------|--------------------|----------------------------------|
| 1951 | 702 643            | 7,0                              |
| 1952 | 465 170            | 2,9                              |
| 1953 | 1 528 839          | 7,8                              |
| 1954 | 1 408 153          | 6,2                              |
| 1955 | 3 088 662          | 12,6                             |
| 1956 | 4 788 974          | 16,8                             |
| 1957 | 4 588 491          | 16,3                             |
| 1958 | 5 135 321          | 16,7                             |
| 1959 | 7 479 771          | 21,4                             |

Deze middelen hadden een dubbele herkomst :

1° De zgn. « Propagandavergoeding », welke bij de uitvoer geïnd wordt. Slechts enkele uitvoersektoren waren voor deze oplossing te vinden. De aldus gevormde fondsen, werden vanzelfsprekend uitsluitend besteed voor propaganda in het buitenland, ten voordele van de betrokken produkten;

2° Voorafname op de functionele inkomsten van de N. D. A. L. T. P. (kontrolevergoedingen), waarover de N. D. A. L. T. P. vrijelijk kan beschikken voor tentoonstellingen, propagandacampagnes e. a.

Sedert de start van de hogergenoemde gecoördineerde aktie tussen de beleidsdiensten en uitvoeringsdiensten (in 1959) werden niet alleen de financiële inspanningen van de N. D. A. L. T. P. verder opgedreven, maar bovendien werden ook in de begroting van het Ministerie van Landbouw kredieten ingeschreven.

| Année | O. N. D. A. H. |                                        |                                                 |
|-------|----------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
|       | Montant<br>F   | En %<br>des dépenses<br>fonctionnelles | Budget<br>du Ministère<br>de l'Agriculture<br>F |
| 1960  | 9 985 062      | 23,8                                   | 650 000                                         |
| 1961  | 9 247 215      | 20,0                                   | 2 500 000                                       |
| 1962  | 9 885 681      | 17,0                                   | 3 000 000                                       |
| 1963  | 12 520 112     | 15,6                                   | 10 500 000                                      |
| 1964  | 8 003 000      | 9,0                                    | 20 000 000                                      |
| 1965  | 9 175 000      | 9,5                                    | 20 000 000                                      |
| 1966  | 3 410 000 (1)  | 3,3                                    | 23 000 000 (1)                                  |

(1) Budget déposé.

La réduction des possibilités financières de l'O.N.D.A.H. n'est que la conséquence de la diminution forcée des prélèvements sur le revenu fonctionnel de cet Office; le produit des rétributions de propagande est d'ailleurs fonction de l'évolution des exportations des produits intéressés, exportations qui sont restées favorables (voir plus loin).

Si l'O. N. D. A. H. a été obligé de réduire les prélèvements sur son revenu fonctionnel, c'est exclusivement dû au fait que ses frais de fonctionnement ont augmenté plus rapidement que le produit des rétributions de contrôle. Cette augmentation des frais de fonctionnement est due à l'extension des cadres par suite de nouvelles missions, à la valorisation de la fonction publique, à l'adaptation des barèmes à l'index des prix de détail et à l'augmentation des frais généraux (tarifs postaux et frais téléphoniques, frais de voyage et de séjour, entretien des bâtiments, frais de bureau, etc...).

## 2. Aperçu des initiatives.

Ces moyens accrus ont permis aux services gouvernementaux de prendre une série d'initiatives qui ont été suivies par le secteur privé :

### a) En 1960 et 1961 :

— le groupe de travail « Propagande à l'Etranger » fait une analyse systématique des foires et des expositions;

— le service des Relations Commerciales fait l'inventaire de tous les problèmes qui se posent en rapport avec la promotion des exportations et préconise une politique de marketing à l'exportation;

— au cours de la réunion du Sénat du 28 mai 1961, le Ministre souligne la nécessité d'une « politique dynamique d'exportation dans le cadre d'une politique agricole offensive »;

— le 11 décembre 1961, le service des Relations Commerciales organise une journée d'information à l'intention des organisations professionnelles de producteurs et d'exportateurs de produits agricoles et horticoles. A l'ordre du jour figuraient le problème de l'export-marketing et le rôle des organisations professionnelles.

### b) En 1962 :

— une nouvelle série de foires et expositions est prospectée en y créant des bureaux d'information;

| Jaar | N. D. A. L. T. P. |                                     |                                                      |
|------|-------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------|
|      | Bedrag<br>F       | % van de<br>functionele<br>uitgaven | Begroting van<br>het Ministerie<br>van Landbouw<br>F |
| 1960 | 9 985 062         | 23,8                                | 650 000                                              |
| 1961 | 9 247 215         | 20,0                                | 2 500 000                                            |
| 1962 | 9 885 681         | 17,0                                | 3 000 000                                            |
| 1963 | 12 520 112        | 15,6                                | 10 500 000                                           |
| 1964 | 8 003 000         | 9,0                                 | 20 000 000                                           |
| 1965 | 9 175 000         | 9,5                                 | 20 000 000                                           |
| 1966 | 3 410 000 (1)     | 3,3                                 | 23 000 000 (1)                                       |

(1) Neergelegde begrotingsbedragen.

De vermindering van de financiële mogelijkheden van de N. D. A. L. T. P. is slechts het gevolg van de noodgedwongen vermindering der voorafnamen op de functionele inkomsten van de Nationale Dienst; de opbrengst van de « propagandavergoedingen » is immers functie van de uitvoerrevolutie der betrokken produkten, welke gunstig bleef (zie verder).

Dat de N. D. A. L. T. P. zich verplicht zag de voorafname op de functionele middelen te drukken dient uitsluitend toegeschreven aan het feit dat de werkingskosten sneller opliepen dan de opbrengst van de controlevergoeding. De redenen hiervoor zijn: kaderuitbreiding ingevolge nieuwe opdrachten, valorisatie van het openbaar ambt, aanpassing der weddeschalen aan de index van levensduurte, stijging van algemene onkosten, (post- en telefoontarieven, verplaatsings- en verblijfonkosten, onkosten van gebouwen, materialen en bureelmiddelen, enz...).

## 2. Overzicht initiatieven.

Deze verhoogde geldmiddelen hebben de overheidsdiensten toegelaten een reeks initiatieven te nemen, welke door de private middelen werden opgevolgd :

### a) 1960 en 1961 :

— de werkgroep « Propaganda in het Buitenland » maakt een systematische analyse van de jaarbeurzen en tentoonstellingen;

— de dienst « Handelsaangelegenheden » stelt een inventaris op van alle problemen die zich t.a.v. de exportbevordering stellen en prijst een export-marketingpolitiek aan;

— tijdens de Senaatzitting van 28 mei 1961 onderstreept de Minister de noodzakelijkheid van een « dynamische exportpolitiek in het kader van een offensieve landbouwpolitiek »;

— op 11 december 1961 wordt door de dienst « Handelsaangelegenheden » een informatiedag voor de beroepsorganisaties van producenten en uitvoerders van land- en tuinbouwprodukten ingericht. Aan de dagorde: het probleem van de exportmarketing en de rol van de beroepsorganisaties.

### b) In 1962 :

— een reeks van nieuwe jaarbeurzen en tentoonstellingen wordt geprospecteerd door het oprichten van informatieburelen;

— le programme de la politique dynamique d'exportation à court, à moyen et à long terme est élaboré;  
 — la loi du 20 juillet 1962 ayant trait au commerce de produits agricoles et horticoles et de produits de la pêche maritime.

c) En 1963 :

— le 15 janvier 1963, le programme d'action du Ministre est approuvé par le Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale;

— des réunions de contact « administration-secteur privé » sont organisées pour les secteurs suivants : œufs à couvrir et poussins d'un jour, fruits et légumes et porcs et viande porcine; colloques concernant les problèmes concrets qui se posent dans chaque secteur et discussion d'actions concrètes en vue de promouvoir les exportations;

— organisation de journées de contact entre des exportateurs belges et des importateurs étrangers : fruits et légumes (Paris et Cologne), œufs à couvrir et poussins d'un jour (Vérone), porcs et viande porcine (Cologne);

— essais, en collaboration avec le secteur privé, tendant à augmenter le rendement commercial des foires;

— organisation d'actions « follow-up » (entre autres à Cologne) pour les fruits et légumes : campagne de presse et quinzaine dans une chaîne de magasins à libre service;

— réception de délégations étrangères;

— réalisation d'un film commercial se rapportant aux œufs (versions française, italienne et allemande);

— réorganisation de l'O. N. D. A. H. à la suite du nouveau cadre organique (arrêté royal du 11 mars 1963).

d) En 1964 :

— réorganisation du service de direction « Relations Commerciales » afin de rendre plus souple sa collaboration entre l'administration centrale et les attachés agricoles;

— extension géographique à l'Angleterre, l'Espagne et l'Autriche de l'activité tendant à promouvoir les exportations;

— élargissement des contacts « administration-secteur privé », en y incluant les secteurs suivants : produits horticoles non comestibles, produits laitiers et volaille abattue;

— publication d'un règlement « prospection des marchés », en vue d'encourager les initiatives prises par les organisations professionnelles de producteurs et d'exportateurs;

— sanctions administratives contre des exportateurs, afin d'améliorer le standing des firmes;

— organisation de conférences de presse à l'étranger;

— voyages à l'étranger de délégations de la presse belge;

— diffusion d'informations commerciales à l'intention des exportateurs;

— organisation de journées de contact « exportateurs-importateurs », à Lille et à Londres pour les fruits et légumes, à Munich pour les produits laitiers, à Frankfurt pour les œufs et la volaille abattue, à Nancy pour la viande porcine et à Epinal pour les plants forestiers;

— le nombre d'expositions étrangères auxquelles le service prête sa collaboration passe de 6 en 1959 à 19 en 1964.

Les résultats de cette nouvelle politique commerciale dans le domaine des exportations sont le mieux illustrés par l'évolution de ces exportations.

— het programma van de dynamische exportpolitiek op korte, halflange en lange termijn wordt uitgewerkt;

— de wet van 20 juli 1962 betreffende de handel in land- en tuinbouwprodukten en zeevisserijprodukten.

c) In 1963 :

— op 15 januari 1963 wordt het actieprogramma van de Minister door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie goedgekeurd;

— organisatie van kontaktvergaderingen « administratie-private sektor » voor de volgende sectoren : broedeieren en eendagskuikens, groenten en fruit, varkens en varkensvlees; gedachtenwisseling betreffende de konkrete problemen die zich in elke sector stellen en bespreking van konkrete akties voor exportbevordering;

— organisatie van kontaktdagen tussen Belgische exporteurs en vreemde importeurs : groenten en fruit (Parijs en Keulen), broedeieren en eendagskuikens (Verona), varkens en varkensvlees (Keulen);

— proeven om het commercieel rendement van de jaarbeurzen te verhogen in overleg met de private sektor;

— organisatie van follow-up akties (o.a. te Keulen voor groenten en fruit : Perikampagne en veertiendaagse in een zelfbedieningsketting);

— ontvangst van vreemde delegaties;

— aanvulling van stocks propagandamateriaal;

— realisatie van een commerciële film voor eieren (Franse, Italiaanse en Duitse versie);

— reorganisatie van de N. D. A. L. T. P. ingevolge nieuw organiek kader (koninklijk besluit d.d. 11 maart 1963).

d) In 1964 :

— reorganisatie van de beleidsdienst « Handelsaangelegenheden » ten einde de samenwerking tussen binnendienst en landbouwwattachs te versoepelen;

— geografische uitbreiding van de exportbevorderingsactiviteit tot Engeland, Spanje en Oostenrijk;

— uitbreiding van de kontakten « Administratie-private sektor » tot de volgende sectoren : niet-eetbare tuinbouwprodukten, zuivelprodukten, geslacht gevogelte;

— publikatie van een reglement « marktprospektie » ten einde initiatieven door beroepsorganisaties van producenten en uitvoerders aan te moedigen;

— administratieve sankties t.o. uitvoerders ten einde de standing van de firma's te verhogen;

— organisatie van persconferenties in het buitenland;

— zenden van delegaties van de Belgische pers naar het buitenland;

— verspreiding van commerciële informatie voor uitvoerders;

— organisatie van kontaktdagen « uitvoerders-invoerders » : groenten en fruit (Rijssel en Londen), zuivelprodukten (München), eieren en geslacht gevogelte (Frankfort), varkensvlees (Nancy), bosplanten (Epinal);

— het aantal tentoonstellingen in het buitenland, waarvan deelgenomen wordt, werd van zes in 1959 opgedreven tot 19 in 1964.

De resultaten van deze nieuwe handelspolitiek inzake export kunnen best getoetst worden aan de evolutie van de export.

|                                 | 1960    | 1961    | 1962    | 1963    | 1964    |                          |
|---------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------|
| Œufs (× 1 000 pièces) ... ..    | 386 063 | 506 990 | 758 180 | 635 512 | 595 267 | Eieren (1 000 stuks).    |
| Volaille abattue (en t) ... ..  | 2 366   | 3 026   | 4 834   | 8 420   | 11 840  | Geslacht gevogelte (Tn). |
| Viande porcine (en t) ... ..    | 5 376   | 9 989   | 12 881  | 15 403  | 8 315   | Varkensvlees (Tn).       |
| Porcs vivants (en t) ... ..     | 16 579  | 12 885  | 7 904   | 6 969   | 12 661  | Levende varkens (Tn).    |
| Bovins vivants (en t) ... ..    | 2 387   | 2 400   | 6 214   | 33 982  | 6 425   | Levende runderen (Tn).   |
| Viande bovine (en t) ... ..     | 4 299   | 460     | 2 166   | 10 753  | 2 984   | Rundvlees (Tn).          |
| Fromage (en t) ... ..           | 775     | 2 060   | 6 311   | 4 563   | 6 918   | Kaas (Tn).               |
| Légumes frais (en t) ... ..     | 64 556  | 79 766  | 104 863 | 135 514 | 156 598 | Verse groenten (Tn).     |
| Pommes de terre (en t) ... ..   | 51 609  | 111 502 | 184 133 | 142 576 | 134 313 | Aardappelen (Tn).        |
| Fruits frais (en t) ... ..      | 26 042  | 25 026  | 43 271  | 37 061  | 98 478  | Vers fruit (Tn).         |
| Bulbes en fleurs (en t) ... ..  | 1 473   | 1 510   | 2 116   | 2 279   | 2 207   | Bloembollen (Tn).        |
| Plantes ornementales (en t) ... | 16 112  | 16 370  | 17 692  | 19 557  | 20 574  | Sierplanten (Tn).        |
| Produits de pépinières ... ..   | 1 116   | 2 208   | 3 349   | 3 441   | 4 070   | Boomkwekerijprodukten.   |

### 3. Problèmes actuels.

Il est évident que la superficie réduite de nos terrains agricoles et la variation de la production agricole et horticole excluent la possibilité pour notre pays d'un grand solde exportateur.

Par conséquent, le meilleur argument de la Belgique sur les marchés exportateurs n'est pas la quantité, mais bien la qualité de ses produits.

La longue expérience de l'O. N. D. A. H. dans le domaine du contrôle de la qualité a prouvé qu'aussi bien les milieux de la production que ceux de l'exportation ne sont pas encore suffisamment convaincus de la nécessité de cette qualité. Toutes sortes de pratiques astucieuses tendant, via le poids et la qualité, à créer sur les marchés étrangers une concurrence malsaine et souvent néfaste pour notre bonne renommée, continuent à figurer au répertoire classique de l'exportateur moyen, malgré les efforts déployés dans ce domaine par les services publics.

Il est clair qu'il est matériellement impossible aux services compétents de l'inspection, de découvrir l'ingéniosité d'un exportateur consciemment mal intentionné. Les sanctions administratives, prises en vertu de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962, ont été jusqu'à un certain point efficaces, dans ce sens qu'elles ont produit un choc psychologique et qu'elles ont rendu les producteurs et les exportateurs conscients du fait que, dans une conjoncture d'offre abondante, l'auto-discipline en ce qui concerne le poids et la qualité constitue une nécessité impérieuse.

Vu la structure de notre appareil producteur et de notre commerce, on rencontre du reste dans la promotion des exportations de nos produits agricoles et horticoles les problèmes classiques propres aux petites et aux moyennes exploitations.

Il est toutefois certain que l'évolution du commerce de gros et de détail dans le secteur des produits alimentaires favorise une concentration de plus en plus forte de la demande étrangère.

Face à cette demande intégrée et concentrée, il est impossible de maintenir sa position avec une exportation fractionnée et un conditionnement hétérogène. Les formes nouvelles de la distribution sont en effet essentiellement basées sur des livraisons régulières et normalisées.

Par conséquent :

a) Les lots produits individuellement devront perdre aussi vite que possible leur individualité, afin que la vente de lots homogènes et standardisés puisse prendre de l'extension. Pareille solidarité professionnelle n'est possible que via des unités de marché organisées, constituées sur une base coopérative. Le producteur se rendra de plus en plus compte que le marché libre et non organisé, fortement

### 3. Huidige problematiek.

De beperktheid van het landbouwareaal en de variatie van de land- en tuinbouwproductie sluit vanzelfsprekend de mogelijkheid uit dat ons land massale exportsaldi zou kennen.

Het meest doorslaggevend argument dat België derhalve op de exportmarkten kan uitspreken is niet de hoeveelheid dan wel de kwaliteit van de aangeboden produkten.

De jarenlange ervaring van de N. D. A. L. T. P. inzake de kwaliteitskontrolle heeft uitgewezen dat zowel de produktie als de exportmiddens nog onvoldoende van deze noodzakelijkheid doordrongen zijn. Allerlei subtiële praktijken om via gewicht en kwaliteit op de buitenlandse markten een ongezonde, en voor onze goede faam vaak nefaste, concurrentie te voeren, blijven ondanks de inspanningen van de openbare diensten, tot het klassiek repertoire van de doorsnee exporteur behoren.

Het is duidelijk dat de bevoegde inspectiediensten in de materiële onmogelijkheid zijn de vindrijkheid van de doelbewust verkeerd geörienteerde exporteur te evenaren. Het treffen van administratieve sankties, op grond van artikel 5 van de wet van 20 juli 1962, is evenwel in zekere mate doeltreffend gebleken om een psychologische schok te veroorzaken en de produktie- en exportmiddens bewust te maken van het feit dat in een marktconjunctuur van overvloed van het aanbod zelfdiscipline inzake gewicht en kwaliteit een dwingende noodzakelijkheid is.

Gezien de structuur van ons produktie- en handelsapparaat stuit men overigens bij de exportbevordering van de land- en tuinbouwprodukten op de klassieke problemen eigen aan kleine en middelgrote bedrijven.

Het is evenwel een vaststaand feit dat de evolutie van de groot- en kleinhandel in de levensmiddelensector een steeds verder doorgedreven concentratie van de buitenlandse vraag in de hand werkt.

Tegenover deze geïntegreerde en geconcentreerde vraag kan men geen stand houden met een heterogeen geconditioneerd en versplinterd exportpakket. De nieuwe distributievormen steunen immers in hoofdzaak op een regelmatige en genormaliseerde levering.

De noodzakelijkheid doet zich derhalve steeds sterker gevoelen :

a) De individueel geproduceerde partijen moeten in het commercieel proces zo spoedig mogelijk hun individualiteit verliezen, opdat het vermarkten van gehomogeniseerde en gestandaardiseerde partijen uitbreiding zou kunnen nemen. Dergelijke beroepssolidariteit is alleen via georganiseerde markteenheden, gesteund op een coöperatieve basis, te verwezenlijken. De producent zal van jaar tot jaar sterker

ancré dans notre pays, ne répond plus aux exigences du marché actuel des produits d'alimentation. La production de produits de qualité est et reste la première tâche du producteur. Pour la commercialisation de ses produits, il devra de plus en plus rechercher les formules moyennant lesquelles, sous une direction spécialisée, les intérêts commerciaux du groupe seront le mieux défendus. Les problèmes de la commercialisation évoluent pour l'instant si rapidement, et il en est certainement ainsi sur les marchés internationaux, que le producteur isolé n'est plus à même de suivre cette évolution et de défendre personnellement ses intérêts à court ou à long terme.

b) Dans la plupart des secteurs, le besoin de firmes exportatrices bien organisées ne se fait pas moins sentir. La plupart du temps la dimension de ces unités exportatrices n'est pas adaptée à celle des formes de distribution à l'étranger. Il est vrai qu'on peut constater qu'il y a une épurée naturelle et que la dimension des firmes exportatrices les plus progressistes augmente sans cesse. Il n'est cependant pas rare que l'approvisionnement d'un client étranger soit compromis par des circonstances purement familiales du correspondant belge.

En outre, on a pu constater plus d'une fois que le plus grand pourcentage de nos exportateurs ne sont pas à même de répondre aux exigences actuelles du commerce international dans le domaine des public et des human relations, de la prospection des marchés et de la propagande.

Il convient de souligner une des constatations les plus typiques dans ce domaine : lorsque les services officiels n'organisent pas d'activités spéciales à l'occasion de la participation de notre pays à des expositions ou foires à l'étranger, la présence commerciale est pratiquement inexistante.

C'est une utopie de croire que nous réussirons à nous maintenir en ordre de bataille dispersés sur des marchés de plus en plus âprement disputés. Notre organisation d'exportation a besoin d'associations d'exportateurs. La collaboration entre les firmes exportatrices existantes et la fusion de ces dernières ne constituent pas un moyen de fortune mais une nécessité urgente.

c) L'organisation professionnelle du commerce exportateur doit être adaptée.

Bien que le rôle des organisations professionnelles ait été clairement défini lors de la journée d'information du 11 décembre 1961, l'on ne peut pas dire que la situation ait évolué favorablement depuis lors. Le grand nombre d'organisations professionnelles et le manque de toute organisation en vue d'une action concertée et de la coopération leur enlève toute possibilité de remplir la tâche qui leur est dévolue.

C'est pourquoi les services publics se proposent de faire figurer tout spécialement ces trois points à son plan d'action de 1966.

## B. Encouragement des ventes sur le marché intérieur.

Signalons qu'une campagne de propagande intense pour l'augmentation de la consommation des œufs, fruits, légumes et produits laitiers a été menée pendant toute la durée de l'exercice.

Un effort spécial a été déployé en vue d'augmenter les débouchés pour les fruits et les légumes à l'intérieur du pays. Pour la campagne 1964-1965, le Fonds Agricole a mis à la disposition de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles, chargé de cette propagande, les montants suivants :

aanvoelen dat de in ons land sterk ingewortelde vrije en niet georganiseerde marktform niet meer beantwoordt aan de eisen der hedendaagse levensmiddelenmarkt. Productie van kwaliteitsgoederen is en blijft de primaire opdracht van de producent. Voor de commercialisatie zal hij meer en meer moeten uitzien naar formules, waarvan de gespecialiseerde leiding de commerciële belangen van de « groep » naar best vermogen behartigt. De problematiek van de commercialisatie, zeker op de buitenlandse markten, evolueert thans zo snel dat de geïsoleerde producent niet langer bij machte is deze nog op de voet te volgen en zijn belangen, op korte of lange termijn, persoonlijk te behartigen.

b) Niet minder scherp wordt in de meeste sectoren de nood aan degelijke georganiseerde exportfirma's, aangevoeld. De dimensie van onze exporteenheden, is meestal niet aangepast aan de dimensie van de distributievormen in het buitenland. Er kan weliswaar worden vastgesteld dat een natuurlijke uitzuivering plaats grijpt en de dimensie van de meest vooruitstrevende firma's voortdurend toeneemt. Het is echter geen zeldzaam feit dat de bevoorrading van een buitenlandse cliënt in het gedrang wordt gebracht door louter familiale omstandigheden van de Belgische correspondent.

Bovendien kan herhaaldelijk worden vastgesteld dat een overwegend % van onze exporteurs niet bij machte is om te beantwoorden aan de huidige behoeften van de internationale handel aan public en human relations, marktprospektie en propaganda.

Een van de meest typische vaststellingen op dit vlak dient onderstreept : Indien de officiële diensten geen bijzondere activiteiten organiseren n.a.v. onze deelneming aan buitenlandse tentoonstellingen en jaarbeurzen is de commerciële aanwezigheid praktisch onbestaande.

Het is een utopie, te verwachten dat wij ons in gespreide slagorde zullen kunnen handhaven op de steeds harder betwiste afzetgebieden. Onze exportorganisatie heeft nood aan exportverenigingen. Samenwerking tussen en versmelting van bestaande exportfirma's is geen noodmiddel, maar een dwingende noodzakelijkheid.

c) De beroepsorganisatie van de exporthandel dient te worden aangepast.

Niettegenstaande op de informatiedag van 11 december 1961 duidelijk de rol van de beroepsorganisaties in de dynamische exportpolitiek werd onderstreept, kan niet gezegd worden dat zich sedertdien een gunstige kentering aftekende. De versnippering van de beroepsorganisaties en het ontbreken van elke georganiseerde vorm van overleg en samenwerking ontnemen hen alle mogelijkheid om de hen toebedeelde taak te vervullen.

Deze driedubbele optiek zal door de overheidsdiensten in 1966 dan ook op een bijzondere manier aan de dagorde worden gesteld.

## B. Bevordering van de verkoop op de binnenlandse markt.

Stippen wij aan dat gedurende gans de voorbije periode een intense campagne werd gevoerd ten einde het verbruik van eieren, fruit, groenten en melkprodukten te bevorderen.

Een speciale inspanning werd geleverd om de afzet van fruit en groenten in het binnenland te verhogen. Door het Landbouwfonds werden voor de campagne 1964-1965 volgende bedragen ter beschikking gesteld aan de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten die met deze propaganda werd belast :

1 400 000 F pour la propagande en général pour fruits et légumes;

2 300 000 F pour une campagne spéciale en faveur des pommes;

1 047 000 F pour une campagne spéciale en faveur des scorsonères.

L'Office National précité a consacré en 1964 une somme de 2 424 297 F pour une propagande impersonnelle pour fleurs coupées. Un montant de 1 037 097 F a été prévu pour 1965.

### C. Recherche agronomique.

La mission de la recherche agronomique est d'améliorer et d'accroître les moyens mis à la disposition des exploitants agricoles; elle est aussi de faire connaître la façon la plus efficiente et la plus rationnelle d'utiliser ces moyens.

La recherche agronomique doit ainsi contribuer à l'augmentation des rendements, à tendre vers la régularité de ceux-ci et enfin à améliorer la qualité des produits.

Ces différents facteurs concourent à assurer la rentabilité de notre agriculture et de notre horticulture.

Les recherches agronomiques du Département se font principalement dans les stations de recherches qui ont un caractère permanent et qui comprennent :

- l'Institut National de Recherches vétérinaires;
- le Jardin Botanique;
- l'Institut de Recherches chimiques;
- le Centre de Recherches agronomiques de Gembloux;
- le Centre de Recherches agronomiques de Gand;
- la Station de Recherches des Eaux et Forêts.

Les recherches qui présentent un caractère important et urgent et qui ne peuvent être immédiatement entreprises par le cadre permanent de recherche sont confiées à des groupes de travail dont la mission est limitée et temporaire.

Dans le rapport de l'an dernier, un inventaire de l'état d'avancement des recherches en cours avait été dressé. Cet inventaire, qui reste d'actualité, était nécessairement limité par rapport à l'importance des recherches effectuées.

Cette année, les études et travaux suivants méritent d'être soulignés.

#### a) Unités permanentes de recherche.

##### 1. Institut National de Recherches vétérinaires.

La lutte contre les maladies contagieuses doit être essentiellement prophylactique; c'est avec l'appui technique de l'Institut de Recherches vétérinaires qu'est organisée la lutte contre la plupart d'entre elles.

C'est grâce à cet appui que le Service vétérinaire a pu mener, avec succès, la lutte contre la tuberculose et la fièvre aphteuse et qu'il organise la lutte contre la brucellose et la peste porcine.

Cet Institut assure l'identification de certaines maladies, cette identification constituant un préalable indispensable à la mise en œuvre des moyens de lutte appropriés.

1 400 000 F voor de algemene propaganda voor fruit en groenten;

2 300 000 F voor een speciale campagne ten voordele van de appels;

1 047 000 F voor een speciale campagne ten voordele van de schorseneren.

De bovenvermelde Nationale Dienst voor Afzet heeft in 1964, 2 429 297 F ter beschikking gesteld tot het voeren van een onpersoonlijke propaganda voor snijbloemen. Voor 1965 is het bedrag van 1 037 097 F voorzien.

### C. Landbouwkundig onderzoek.

Het landbouwkundig onderzoek heeft als opdracht, de middelen die ter beschikking worden gesteld van de landbouwers, te verbeteren en te verruimen; deze opdracht omvat tevens het verstrekken van voorlichting omtrent de meest efficiënte wijze waarop deze middelen het meest rationeel dienen aangewend te worden.

Het landbouwkundig onderzoek zal aldus moeten bijdragen tot de opvoering van de opbrengsten, de regelmatigheid ervan na te streven en ten slotte de kwaliteit van de produkten te verbeteren.

Deze verschillende factoren zullen gezamenlijk de rentabiliteit waarborgen van onze Land- en Tuinbouw.

De landbouwkundige onderzoekingen van het Departement worden voornamelijk verricht in de stations voor landbouwkundig onderzoek, die een permanent karakter hebben. Deze zijn :

- Nationaal Instituut voor diergeneeskundig onderzoek;
- Plantentuin;
- Instituut voor scheikundige onderzoekingen;
- Centrum voor landbouwkundig onderzoek van Gembloux;
- Centrum voor landbouwkundig onderzoek van Gent;
- Proefstation bij Waters en Bossen.

De onderzoekingen die gekenmerkt zijn door hun belangrijkheid en hoogdringendheid en niet onmiddellijk ondernomen kunnen worden door het permanent kader van navorsers, worden toevertrouwd aan werkgroepen waarvan de opdracht tijdelijk is en beperkt.

In het rapport van verleden jaar werd een inventaris opgemaakt van de vorderingstoestand van de aan de gang zijnde onderzoekingen. Deze inventaris, die actueel blijft, was noodzakelijkerwijze beperkt met betrekking tot de belangrijkheid van de ondernomen onderzoekingen.

Voor dit jaar, verdienen de volgende studiën en werkzaamheden te worden onderstreept.

#### a) Blijvende onderzoekseenheden.

##### 1. Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek.

De strijd tegen de besmettelijke ziekten moet hoofdzakelijk profylactisch zijn; het is dank zij de technische steun van het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek dat de strijd tegen de meeste onder hen ingericht is.

Het is dank zij deze steun dat de Veeartsenijkundige Dienst, met goed gevolg, de strijd tegen de tuberculose en mond- en klauwzeer heeft kunnen voeren en deze tegen de brucellose en de varkenspest inrichten kan.

Dit instituut verzekert de indentificatie van zekere ziekten; deze laatste is een noodzakelijke voorafgaande werkzaamheid om de gepaste bestrijdingsmiddelen te kunnen inzetten.

L'activité primordiale de l'I. N. R. V. doit cependant être rangée dans le domaine de la Recherche scientifique.

En ce qui concerne le porc, trois maladies retiennent particulièrement l'attention; il s'agit de la peste porcine, de la pneumonie à virus et du syndrome entérotoxique.

En pathologie bovine, ont fait spécialement l'objet de recherches : la colibacillose du veau, les broncho-pneumonies, les salmonelloses, la tuberculose et les parasitoses.

L'étude de la vibriose, effectuée en collaboration avec l'Ecole de Médecine vétérinaire de Gand, a permis la mise au point de milieux de culture sélectifs pour le dépistage de cette maladie et l'établissement d'une base de classification plus précise des différents vibrios.

Les préoccupations relatives à la brucellose bovine visent à la standardisation, aussi précise que possible, des différentes méthodes utilisées dans le diagnostic de cette infection.

Le vaccin antiaphteux saponiné à dose réduite donne actuellement de bons résultats.

Parmi les autres virus pathogènes étudiés, on remarque spécialement celui de la vaginite contagieuse de la vache et de la balanoposthite du taureau.

## 2. Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.

a) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture a pour mission d'améliorer les plantes céréalières, les légumineuses à fruits secs, le lin et le tabac, ainsi que la production nationale et le commerce de ces végétaux et semences.

Les résultats des travaux de recherche se concrétisent par le grand succès que remportent les variétés créées par la Station. Il suffit de citer, pour les froments d'hiver, la grande vogue des variétés Marchal et Stella, tant en Belgique, que dans les pays limitrophes, pour les froments de printemps : le Jufy, pour les orges de printemps : la Mosane, pour les escourgeons : Manon et pour les avoines : la Vigor.

Dans l'obtention de nouvelles variétés, les objectifs principaux visés sont :

1. pour les orges d'hiver : donner à l'orge une résistance à l'hiver similaire à celle des froments, augmenter la productivité, la qualité des graines et la résistance à la verse et aux maladies;
2. pour les orges de printemps : la création de variétés à haute productivité et à grande sécurité culturale, les unes du type brassicole, c'est-à-dire ayant une faible teneur en protéine, une faible teneur en balles, un bon équilibre diastatique et des grains réguliers et lourds, les autres du type fourrager, c'est-à-dire ayant une teneur en balles faible à moyenne et, si possible, une haute teneur en protéine;
3. pour les froments : en plus de la haute productivité, de la résistance à la verse, aux maladies et au froid, on vise actuellement l'amélioration des qualités meunières et boulangères;
4. pour les avoines : la productivité, la résistance aux maladies et à la verse, la précocité;
5. pour les lins, vesces, féveroles et tabac : la productivité, la résistance aux maladies et la qualité des produits.

b) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères recherche et met en œuvre tous les moyens susceptibles de favoriser l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères, ainsi que la production nationale et le commerce des plants, des fruits, des légumes et de leurs semences.

De hoofdactiviteit van het N. I. D. O. moet nochtans ondergebracht worden bij het Wetenschappelijk Onderzoek.

Voor wat het varken betreft, houden drie ziekten meer in het bijzonder de aandacht gaande; het betreft de varkenspest, de viruspneumonie en het enterotoxisch syndroom.

Bij de rundveepathologie werd bijzonder onderzoek gewijd aan de colibacillose van het kalf, de broncho-pneumonien, de salmonellosen, de tuberculose en de parasitosen.

De studie van de vibriose, uitgevoerd in samenwerking met de Vecartsenijsschool van Gent, heeft geleid tot de op punt stelling van selectieve cultuurmilieus dienstig voor het opsporen van deze ziekte en tot het bepalen van een duidelijkere classificatiebasis voor de verschillende vibriosen.

De bezorgdheid in verband met de rundveebrucellose doet ons streven naar de zo nauwkeurig mogelijke standardisatie van de verschillende methoden in gebruik voor de diagnose van deze besmetting.

De gesaponineerde mond- en klauwzeerentstof gebruikt bij geringe dosis wordt thans met goede gevolgen gebruikt.

Onder de andere pathogene virussen die bestudeerd worden, onderscheidt men meer in het bijzonder deze van de besmettelijke vaginitis bij de koe en de balanoposthite van de stier.

## 2. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.

a) Het Onderzoeksstation voor de veredeling der landbouwgewassen is belast met de veredeling van de graan- en veldgewassen, van de vlinderbloemigen geteeld voor de droge vruchten, van het vlas en van de tabak, evenals met de produktie op het nationaal vlak en de handel van deze gewassen en hun zaden.

De resultaten van het onderzoekswerk worden belicht door de grote bijval die de op het Station bekomen variëteiten kennen. Het volstaat hier melding te maken van het grote succes geboekt door de winter- en zomergerstvariëteiten Marchal en Stella, en dit zowel in België als in de aangrenzende landen; voor de zomertarwe : Jufy; voor de zomergerst Mosane; voor de wintergerst Manon en voor de haver-variëteiten : Vigor.

Bij het streven naar het bekomen van nieuwe variëteiten worden volgende doelstellingen nagestreefd :

1. voor de wintergersten : aan de gerst een weerstand tegen de winter verzekerden gelijkaardig aan deze van de tarwe, de produktiviteit opdrijven, evenals de kwaliteit van het graan en de weerstand tegen het legeren en de ziekten;
2. voor de zomergersten : het bekomen van hoog produktieve variëteiten met een grote teeltzekerheid, enerzijds van het brouwerijtype, d.w.z. met een laag proteïnegehalte, een laag kafgehalte, een goed diastatisch evenwicht, regelmatige en zware graankorrels en anderzijds van het voedertype, d.w.z. met een laag tot een gemiddeld kafgehalte en zo mogelijk een hoog proteïnegehalte;
3. voor de tarwe : benevens een hoge produktiviteit, weerstand tegen het legeren, tegen de ziekten en de koude, wordt thans gestreefd naar de verbetering van de maalderij en bakwaarde;
4. voor de havers : de produktiviteit, de weerstand tegen de ziekten en het legeren, de vroegrijpheid;
5. voor het vlas, de vicia- en de paardebonen, en de tabak : de produktiviteit, de weerstand tegen de ziekten en de kwaliteit van de geoogste produkten.

b) Het Onderzoeksstation voor de ooftplanten- en groentenveredeling streeft ernaar en spant alle middelen in ter verbetering van de ooft- en groentegewassen, evenals van de nationale produktie en handel van het plantgoed, de vruchten en de groenten alsmede van hun zaden.

En vue de poursuivre des essais de phytotechnie des cultures maraîchères dans les régions où ces cultures sont, soit très développées, soit susceptibles de prendre de l'extension, des terrains ont été achetés à Wavre-Ste-Catherine et à Mussy-la-Ville.

Grâce à ces deux Sous-Stations, il sera possible d'apporter une aide plus directe aux horticulteurs de ces régions.

Les études sur les cerisiers comprennent la comptabilité de greffages entre les sujets porte-greffes et les principales variétés commerciales, ainsi que les possibilités de nanification par utilisation de variétés ornementales multipliées végétativement comme sujets porte-greffes. Vu l'importance économique de ce problème, un Groupe de Travail a d'ailleurs été créé.

Les études sur les pommiers comprennent la taille, les haies fruitières et l'influence des programmes phytosanitaires.

Les études sur les poiriers comprennent l'influence de l'entregreffe sur le développement végétatif et la mise à fruit.

Les études sur les fraisiers comprennent la création de nouvelles variétés, la sélection sanitaire par thermothérapie, l'étude du paillage plastique et le forçage à froid.

En culture maraîchère, on cherche à créer de nouvelles variétés améliorées de pois potager, de haricot nain, de tomates et de witloof et on étudie les conditions de température et d'humidité durant le forçage du witloof, ainsi que les conditions de croissance de la laitue en jours courts et en milieu enrichi en  $\text{CO}_2$ .

c) La Station de Recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre a pour mission de rechercher et d'étudier méthodiquement les meilleures variétés de pommes de terre immunes ou résistantes aux maladies, de créer de nouvelles variétés améliorées et d'en assurer la sélection et la multiplication.

Par ses observations et ses résultats, elle contribue à la propagation des meilleures variétés, mais son action la plus intéressante profitera surtout aux cultivateurs qui se livrent à la production de plants.

Les résultats obtenus laissent, en effet, prévoir qu'il sera permis de relancer la production de plants sains, spéculation spécialement intéressante pour les cultivateurs ardennais.

d) La Station de Phytotechnie a effectué des essais qui ont permis la comparaison entre l'emploi périodique d'écumes de sucreries, l'utilisation de Krillium, l'emploi du fumier, d'engrais verts, la restitution des pailles au sol.

Elle a poursuivi ses recherches sur la valeur fertilisante des feuilles et collets de betteraves sucrières et a entrepris l'étude de la production et de la valeur fertilisante des engrais verts.

Une collection de plantes susceptibles d'être cultivées comme engrais verts a été constituée et les essais ont déjà permis de faire apparaître des différences nettes et significatives en faveur de certaines d'entre elles.

Dans une étude comparée des différentes modalités de travail du sol en vue de l'emblavement de froment d'hiver après betteraves, les traitements suivants ont été mis en

Om de fyto-technische proeven op de groenteteelt te kunnen voortzetten in deze streken waar deze teelten hetzij sterk uitgebreid, hetzij een uitbreiding kunnen nemen, werden gronden aangekocht te St. Kathelijne Waver en te Mussy-la-Ville.

Dank zij deze twee onderstations zal het mogelijk zijn een meer rechtstreekse hulp te brengen aan de tuinbouwers aldaar.

De studies omtrent de kerselaar omvatten het bestuderen van de verenigbaarheid bij het enten tussen de onderstammen en de voornaamste handelsvariëteiten, evenals de mogelijkheden tot het bekomen van dwergvormen door gebruik van vegetatief vermenigvuldigde siervariëteiten dienstig als onderstammen. Gezien het economisch belang van dit vraagstuk werd trouwens een werkgroep in het leven geroepen.

De studies omtrent de appelaars omvatten het snoeien, de fruitthagen en de invloed van de fyto-sanitaire programma's.

De studies omtrent de perelaar omvatten het onderzoek van de invloed van de tussenent op de vegetatieve ontwikkeling en de vruchtzetting.

De studies omtrent de aardbeien omvatten het zoeken naar nieuwe variëteiten, de sanitaire selectie door thermotherapie, de studie van de bodembedekking met plasticen zeil en het koud forceren.

Voor wat de groenteteelt aangaat, wordt ernaar gestreefd nieuwe verbeterde variëteiten van de tuinerwt, de dwergtuinboon, van de tomaat en van het witloof te bekomen, de temperatuur- en vochtigheidsvoorwaarden tijdens het forceren van het witloof evenals de groeivoorwaarden van de sla bij korte daglengte en in aan  $\text{CO}_2$  aangerijk milieu worden eveneens bestudeerd.

c) Het Onderzoeksstation voor verbetering van de aardappelteelt heeft als opdracht het zoeken en het methodisch bestuderen van de beste aardappelvariëteiten die onvatbaar of resistent zijn tegen de aardappelziekten, het bekomen van nieuwe verbeterde variëteiten en het verzekeren van de hierbij vereiste selectie en vermenigvuldiging.

Door de gedane onderzoeken en de eruit voortvloeiende resultaten, wordt bijgedragen tot de verspreiding van de beste variëteiten, maar de meest belangwekkende werkzaamheid zal vooral ten goede komen aan de landbouwers die zich met de produktie van pootgoed belasten.

De bekomen resultaten laten inderdaad toe te voorzien dat het mogelijk zal zijn de produktie van gezond plantgoed terug op te drijven, een speculatie die bijzonder interessant is voor de landbouwers der ardenennen.

d) Het Onderzoeksstation voor fyto-technie heeft proeven uitgewerkt die het toegelaten hebben een vergelijkend verband te leggen tussen het periodisch gebruik van schuimkalk uit de suikerfabrieken, het gebruik van Krillium, het gebruik van mest, van groenbemesters en van het onderploegen van stro.

De onderzoeken in verband met de waarde van bladeren en koppen van suikerbieten voor de bodemvruchtbaarheid werden voortgezet. De studie van de produktie en de waarde van de groenbemesters op de bodemvruchtbaarheid werd aangevat.

Een verzameling van planten die als groenbemesters zouden kunnen verbouwd worden, werd samengesteld en de proeven hebben het reeds toegelaten duidelijke en significatieve verschillen aan te tonen ten voordele van bepaalde onder hen.

Ter gelegenheid van een vergelijkende studie van de verschillende houthandwerkingsmodaliteiten met het oog op het zaaien van wintertarwe na bieten werden volgende behan-

observation : labour avec charrue à versoirs, labour avec déchaumeuse à versoirs, extirpage croisé (avec fumure azotée normale et renforcée), travail au rotavator.

c) La Station d'Entomologie s'est consacrée à l'étude de divers ennemis des céréales, tels que la mouche grise des céréales, l'Oscinis frit et les cécidomydies et à la lutte contre la Pégomie de la betterave et la Teigne du poireau.

Dans le domaine des vertébrés nuisibles, le rat musqué a fait l'objet d'une étude plus particulièrement approfondie.

En vue de la prévention des dégâts de corvidés, une attention particulière a été consacrée à l'étude des possibilités de la méthode de protection acoustique.

Des études ont porté, en outre, sur les ennemis des grains stockés, sur l'acclimatation du *Perillus bioculatus*, ennemi naturel du doryphore, sur la lutte biologique contre la fourmi rousse, sur l'influence des applications de pesticides sur la faune du sol, sur la prévention de l'intoxication des oiseaux par les semences, sur les applications de la lutte intégrée dans les cultures intensives et sur la lutte contre l'huile des sables.

f) La Station de Phytopharmacie étudie les problèmes se rapportant à la composition, au commerce, aux propriétés et à l'emploi rationnel des produits insecticides, fongicides et herbicides destinés à aider l'Agriculture, l'Horticulture et la Sylviculture dans la lutte contre leurs ennemis animaux et végétaux.

Elle se consacre à la mise au point des méthodes d'analyse chimique des matières actives dans les spécialités pesticides commerciales et publie régulièrement ses méthodes d'examen des produits phytopharmaceutiques.

Elle effectue en laboratoire, en serre et en plein champ des recherches biologiques en vue de déterminer les propriétés particulières et les normes d'application des fongicides et insecticides présentés à l'agrément.

Une étude a été effectuée en vue de la mise au point d'une méthode pratique de lutte contre les insectes parasites de la volaille et des animaux domestiques au moyen de produits moins dangereux et peu toxiques.

En outre, un Groupe de Travail a été créé en vue d'étudier l'efficacité biologique des produits phytopharmaceutiques et l'économie des traitements antiparasitaires.

g) La Station de Chimie et de Physique Agricoles a comme champ d'activité la science du sol, ainsi que la fertilisation, la microbiologie du sol, la radiologie et la microscopie électronique.

Elle étudie l'influence de divers systèmes de culture sur les propriétés physiques et chimiques du sol, les nouveaux types d'engrais, le rôle et la détermination des éléments mineurs, la fumure des prairies pâturées et son influence sur la valeur du fourrage et sur la composition de la flore.

Elle cherche également à mettre au point l'utilisation de l'analyse microbiologique à la détermination de la valeur culturale des terres.

En collaboration avec d'autres Stations du Centre, la section de radiobiologie effectue des études sur l'écologie de l'*Agriolimax reticulatus*, sur l'écologie du grand campagnol, sur le métabolisme du cuivre en présence de molybdène et de sulfate inorganique.

La section de Microscopie électronique étudie l'infrastructure des nodules de légumineuses et des chloroplastes, la flagellation de bactéries du sol et la morphologie de virus végétaux.

delingen gevolgd : ploegen met wentelploeg, ploegen met de wentelontstoppelaar, gekruiste extirpatie (met normale en verhoogde stikstofbemesting), het werken met de rotavator.

e) Het Onderzoekstation voor insectenkunde wijdt zich aan de studie van verschillende vijanden van de graan gewassen zoals de grijze vlieg, de Oscinis frit en de cecidomydae, evenals de strijd tegen de bietenvlieg en de preimot.

Voor wat de schadelijke werveldieren betreft, werd een meer bijzonder uitgediepte studie gewijd aan de muscusrat.

Ter voorkoming van de schade door raafachtigen werd bijzonder aandacht besteed aan de studie van de mogelijkheden van bescherming met de akoestische methode.

Andere studies werden verder besteed aan de vijanden van opgeslagen granen, aan de acclimatisatie van de *Perillus bioculatus* wants als natuurlijke vijand van de colorado-kever, aan de biologische bestrijding van de rode bosmier, aan de invloed van het aanwenden van pesticiden op de bodemfauna, aan het voorkomen van de vogelvergiftiging door zaden, aan de toepassing van de geïntegreerde bestrijding in intensieve teelten en aan de strijd tegen de zand-duizendpoot.

f) Het Onderzoekstation voor fytofarmacie wijdt zich aan de studie van de vraagstukken die zich stellen voor wat betreft de samenstelling, de handel, de eigenschappen en het rationeel gebruiken van insecticiden, fongiciden en herbiciden bestemd om de landbouw, de tuinbouw en de bosbouw behulpzaam te zijn in hun strijd tegen hun dierlijke en plantaardige vijanden.

Het Station bestudeert de op punt stelling van de scheikundige analysemethoden van de actieve stoffen van de handelspesticiden en publiceert regelmatig de gevolgde onderzoeksmethodes inzake fytofarmaceutische producten.

Biologisch onderzoek op het laboratorium, in serren en in open veld streeft naar het bepalen van de bijzondere eigenschappen en de toepassingsnormen van de fungiciden en insecticiden ter goedkeuring voorgesteld.

Een studie werd gewijd aan de op punt stelling van een praktische bestrijdingsmethode tegen de parasitaire insecten van het pluimvee en de huisdieren door middel van minder gevaarlijke en weinig giftige producten.

Verder werd eveneens een werkgroep in het leven geroepen om de biologische doeltreffendheid van de fytofarmaceutische producten en de economie van de antiparasitaire behandelingen te bestuderen.

g) Het Onderzoekstation voor landbouwscheikunde en -natuurkunde heeft als werkingsveld de studie van de bodemwetenschap, evenals de vruchtbaarmaking, de bodemmicrobiologie, de radiologie en de elektronische microscopie.

Het bestudeert de invloed van verschillende teeltsystemen op de fysische en chemische eigenschappen van de bodem, de nieuwe meststoffentypes, de functie en de bepaling van de sporen-elementen, de bemesting van de begraaide weiden en haar invloed op de voederwaarde en op de samenstelling van de flora.

Het zoekt eveneens het op punt stellen van het gebruik van de microbiologische analysemethoden met het oog op de bepaling van de teeltwaarde van de grond.

In samenwerking met andere Stations van het Centrum bestudeert de sectie Radiobiologie de ecologie van de *Agriolimax reticulatus* de ecologie van de woelrat, het kopermetabolisme in aanwezigheid van molybdeen en van anorganische sulfaten.

De sectie elektronische microscopie bestudeert de infrastructuur van de wortelknobbels der vlinderbloemigen en de chloroplasten, de flagelvorming der bodembacteriën en de morfologie van plantenvirussen.

h) La Station de Phytopathologie s'attache à l'étude des mécanismes de défense des végétaux, de la sporulation des champignons parasites, des propriétés physiques et chimiques des spores, des formes physiologiques diverses d'Erisiphe graminis et des possibilités d'inoculation du charbon nu par voie embryonnaire.

Elle effectue des recherches de nature fondamentale sur le cycle des affections à caractère épidémique en vue de l'organisation de la lutte rationnelle contre ces maladies.

Sa section de Phytovirologie identifie et étudie les viroses des arbres fruitiers, des plantes de grande culture, des plantes maraîchères, ainsi que des plantes ornementales.

i) Le Laboratoire Forestier effectue principalement des recherches sur l'utilisation et la valorisation des bois des forêts belges.

Il est puissamment aidé dans sa tâche par un Groupe de Travail qui étudie les problèmes économiquement les plus urgents, comme les panneaux de fibres et de particules et l'utilisation des petits bois.

j) La Station de Zootechnie est chargée de l'étude des problèmes liés à l'alimentation des bovins et des porcs et relatifs au métabolisme des éléments minéraux, des vitamines et des acides aminés. Elle étudie également l'action de certains additifs alimentaires, tels que les antibiotiques, les tranquillisants, les antioxydants.

Elle a spécialement étudié la supplémentation en manganèse et en cobalt dans l'alimentation du porc, l'importance du phosphore dans la nutrition animale, les relations entre l'exploitation intensive des prairies et la production laitière.

k) La Station Laitière s'occupe plus spécialement des questions relatives aux crèmes fermières, au beurre fabriqué au départ de ces crèmes et à la manipulation du lait à la ferme.

Ses études ont permis de préciser les conditions de température à conseiller pour la maturation des crèmes fermières.

Dans le cadre de l'application du système de paiement des produits laitiers à la qualité aux crèmes fermières, les tests appartenant aux quatre groupes suivants sont plus particulièrement examinés : détermination du degré d'acidification — teneur en germes autres que les germes lactiques — lipolyse — protéolyse.

Les données rassemblées dans les études sur la composition du beurre permettent de mieux déceler les fraudes si préjudiciables à notre Economie laitière.

l) La Station de Génie Rural effectue des études technico-économiques en vue de déterminer le rendement économique maximum de nombreuses machines agricoles, compte tenu à la fois des critères de performance et des contraintes extérieures.

Elle travaille en collaboration étroite avec un Groupe de Travail (Centre d'Etude de la Mécanisation Agricole) important qui a été créé pour l'aider dans sa tâche et élargir son champ d'activité.

### 3. Centre de Recherches Agronomiques de Gand.

a) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture a pour mission l'étude et la sélection des plantes fourragères et industrielles.

L'accueil favorable réservé aux variétés créées par la Station et connues sous le sigle RvP sont un indice certain de la valeur des résultats obtenus.

b) Het Onderzoeksstation voor fytopathologie bestudeert de verdedigingsmechanismen van de planten, de sporenvorming bij parasitaire zwammen, de chemische en fysische eigenschappen van de sporen, de verschillende fysiologische vormen van de Erisiphe graminis en de mogelijkheden van het embryologisch inenten van naakte brandzwammen.

Het Station doet eveneens aan fundamenteel onderzoek ter studie van de cyclus van de epidemische plantenziekten met het oog op de inrichting van de rationele bestrijding van deze ziekten.

De sectie Fytovirologie determineert en bestudeert de ooftboomvirussen, deze van de landbouwgewassen, van de groenten en van de sierplanten.

i) Het Bosbouwkundig laboratorium onderzoekt vooral de gebruiksmogelijkheden en de valorisatie van het hout herkomstig uit de Belgische wouden.

Het wordt in zijn taak krachtig gesteund door een werkgroep die de economisch meest dringende vraagstukken instudeert, zoals deze omtrent de vezel- en spaanderplaten en de gebruiksmogelijkheden van het schaarhout.

j) Het Onderzoeksstation voor zootechnie is belast met de studie van de vraagstukken gebonden aan het voedingsregime van de runderen en de varkens en met betrekking op de stofwisseling van de mineralen, de vitamines en de aminozuren. Het bestudeert eveneens de invloed van zekere aan het voeder toegevoegde stoffen als antibiotica, « tranquillizers » en de antioxydantia.

Speciale aandacht werd besteed aan de studie van het toevoegen van mangaan en kobalt in de varkensvoeding, aan het belang van fosfor bij de dierenvoeding en aan het verband tussen de intensieve weideuitbating en de melkproductie.

k) Het Zuivelstation besteedt zijn krachten meer in het bijzonder aan de studie van de vraagstukken in verband met de hoevermen, aan de boter die hieruit vervaardigd wordt en aan de behandeling van de melk op de hoeve.

Studies hebben toegelaten de aan te raden temperatuurvoorwaarden aan te stippen voor het rijpen van de hoevermen.

In het raam van de toepassing van het betalingssysteem van de zuivelprodukten op hun kwaliteit voor de hoevermen, werden de testen behorend tot de vier hiernavolgende groepen meer in het bijzonder onderzocht : bepaling van de verzuringsgraad, kiemgehalte verschillend van de melkkiemen, lipolyse en proteolyse.

De gegevens verzameld bij de studies omtrent de botersamenstelling laten toe de zo voor onze zuiveleconomie schadelijke vervalsingen op te sporen.

l) Het Onderzoeksstation voor boerderijbouwkunde voert technisch-economische studies uit met het doel het maximaal economisch rendement van talrijke landbouwmachines te bepalen, rekening houdend enerzijds met de prestaties en anderzijds met de uitwendige vereisten.

Het werkt in nauwe samenwerking met een belangrijke Werkgroep (Studiecentrum voor de Mechanisatie in de Landbouw) die opgericht is om het Station bij te staan in het vervullen van zijn opdracht en om zijn werkingsveld uit te breiden.

### 3. Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

a) Het Onderzoeksstation voor de veredeling der landbouwgewassen heeft als opdracht de studie en de veredeling van de voeder- en industriële gewassen.

Het gunstig onthaal waarvan de door het Station bekomen variëteiten, bekend onder het merkteken R.v.P., genieten is een zekere aanduiding van de waarde der bekomen resultaten.

La Station apporte également une aide directe à l'Agriculture par ses études sur les méthodes d'amélioration des herbages.

Elle a poursuivi les études phytosociologiques et la cartographie des prairies.

Elle continue à apporter sa collaboration active à l'examen et aux essais des variétés de plantes fourragères et industrielles présentées à l'inscription à la liste officielle des races.

b) La Station de Recherches pour l'amélioration des plantes ornementales étudie principalement les questions se rapportant à la sélection et à la culture des Azalées, des Bégonias, des Dahlias, des Roses, des Rhododendrons; il s'y ajoute des études sur Aechmea, sur Anthurium, ainsi que sur l'Aquiculture.

Cette Station est aidée par un Groupe de Travail qui s'occupe des problèmes économiquement les plus urgents.

En ce qui concerne les Azalées, un important travail de sélection est effectué qui comprend, outre les croisements proprement dits, le bouturage et le greffage des variétés obtenues en vue de leur multiplication et de l'étude de l'influence du porte-greffe; ces travaux ont eu comme résultat la création de nouvelles variétés intéressantes.

On étudie également la culture de l'Azalée sans terre, c'est-à-dire sur tourbe ou sur perlite, en vue de satisfaire aux conditions mises par les U. S. A. pour l'importation de cette plante.

Dans le domaine de la rose, la Station entretient régulièrement une très importante collection qui lui sert, entre autres, de base pour l'obtention de produits de croisement.

Le travail de sélection ne se borne pas uniquement au croisement, au semis et à la greffe, mais comporte également une étude sur le choix du porte-greffe le mieux adapté à chaque variété.

Les variétés nouvelles font l'objet de cultures expérimentales sous verre, afin de mettre en évidence leur comportement dans ces conditions.

c) La Station Laitière étudie principalement la fabrication du fromage et les questions relatives à la qualité du lait.

Elle est aidée dans sa tâche par le Groupe de Travail pour l'Amélioration de la Qualité du Fromage.

En ce qui concerne le lait, cette Station a mis au point certains problèmes techniques qui se posent dans l'exécution de l'épreuve au bleu de méthylène qui a été choisie comme test pour le paiement du lait à la qualité.

Liées à cette question, des recherches ont été spécialement effectuées en vue du dépistage dans le lait d'hypochlorites introduits sciemment ou par imprudence et sur l'influence de la pénicilline sur le temps de décoloration du bleu de méthylène, sur le nombre de germes et sur la teneur en coliformes du lait cru.

En ce qui concerne le fromage, d'importantes études sur la fabrication du Gouda ont donné lieu à plusieurs publications qui ont vivement intéressé l'industrie fromagère.

On continue les recherches sur la fabrication du Cheddar et sur l'amélioration de la qualité du fromage de Herve.

On espère, grâce à ces dernières, améliorer la situation des exploitations de cette région herbagère.

d) La Station de Recherches pour l'alimentation du bétail est chargée d'effectuer les recherches et de préconiser les mesures propres à améliorer la pratique de l'alimentation rationnelle et économique du bétail bovin et porcin.

Het Station helpt de landbouw anderzijds door zijn studies over de methodes ter verbetering van het grasland.

Het heeft zijn fytosociologische en cartografische studies van de weiden verdergezet.

Een daadwerkelijke samenwerking wordt steeds gebracht bij het onderzoeken en het beproeven van de variëteiten van voeder- en industriële gewassen die ter inschrijving op de officiële rassenlijst aangeboden worden.

b) Het Onderzoeksstation voor de sierplantenverbetering bestudeert hoofdzakelijk de vraagstukken in verband met de veredeling en de teelt van de Azalea's, van de Begonia's, de Dahlia's, de Rozen, de Rhododendrons; hierbij sluiten aan de studies omtrent de Aechmea de Anthurium en deze over de hydrocultuur.

Dit Station wordt geholpen door een werkgroep die zich belast met de economisch meest dringende problemen.

Voor wat de Azalea's betreft wordt aan een belangrijk veredelingswerk geijverd, omvattend, buiten de eigenlijke kruisingen, het stekken en het enten van de bekomen variëteiten met het oog op hun vermenigvuldiging en de studie van de invloed der onderstammen; deze werkzaamheden hebben belangwekkende nieuwe variëteiten ten gevolge gehad.

Bestudeerd wordt eveneens de teelt van Azalea's zonder aarde, d.w.z. met behulp van turf of op perlite, met het oog op het voldoen aan de door de U. S. A. gestelde eisen voor het invoeren van deze plant aldaar.

Op gebied van de roos, onderhoudt het Station regelmatig een zeer belangrijke verzameling dienstig o.a. als basis tot het bekomen van kruisingsprodukten.

Het veredelingswerk beperkt zich niet hoofdzakelijk tot het uitvoeren van kruisingen, tot het zaaien en het enten, maar omvat eveneens een studie over de aan ieder variëteit best aangepaste onderstam.

De nieuwe variëteiten worden tevens proefondervindelijk geteeld onder glas, om aldus hun gedrag te kunnen volgen.

c) Het Zuivelstation bestudeert voornamelijk de kaasbereiding en de vraagstukken met betrekking tot de melk-kwaliteit.

Het wordt in deze taak bijgestaan door de Werkgroep voor de verbetering van de kwaliteit van de kaas.

Voor wat de melk betreft, heeft het Station zekere technische problemen opgelost die zich stellen bij het uitvoeren van de methyleenblauwproef, die als test voor de betaling van de melk op basis van zijn kwaliteit gekozen werd.

In verband met dit probleem werden bijzondere onderzoeken ondernomen met het oog op het opsporen in de melk van al dan niet toevallig aanwezige hypochlorieten en op de invloed van de penicilline op de ontkleuringsstijd van methyleenblauw, op het aantal kiemen en op het gehalte aan coliachtigen in de rauwe melk.

In verband met het onderzoek over de kaas hebben belangrijke studies over de bereiding van de Goudse kaas aanleiding gegeven tot verschillende publicaties die de bijzondere aandacht van de kaas-industries weerhouden hebben.

Het onderzoek omtrent de bereiding van de Cheddarkaas en omtrent de kwaliteitsverbetering van de Hervekaas wordt voortgezet.

Gehoopt wordt dank zij deze laatste werkzaamheden de toestand van de uitbatingen van deze weidestreek te verbeteren.

d) Het Onderzoeksstation voor veevoeding is belast met de onderzoeken en het voorschrijven van de gepaste maatregelen om de praktijk van de rationele en de economische voeding van het rund- en varkenvee te verbeteren.

Son activité s'étend également aux problèmes de la production de fourrages verts et de leur conservation.

La Station s'est consacrée particulièrement à l'étude des régimes alimentaires pour l'engraissement de jeunes taureaux en vue de la production de viande de qualité au prix de revient le plus bas.

Elle s'est consacrée également à l'étude de différents régimes pour veaux d'élevage et d'engraissement sur base de lait entier, écrémé ou artificiel.

Des études ont porté sur la valeur des plantes à tubercules dans l'alimentation du porc.

On a comparé la méthode d'alimentation ad libitum à celle du rationnement en vue de déterminer le rendement alimentaire respectif, ainsi que l'influence sur la qualité à l'abatage.

c) La Station de Phytopathologie a consacré des études à la nuisance éventuelle de plusieurs moisissures du sol sur le bouturage de plantes herbacées.

Elle a étudié les facteurs influençant la sporulation et la formation de sclérotés chez les moisissures parasites — plus particulièrement *Botrytis cinerea*.

Sont également en cours des recherches sur l'influence des substances de croissance, des vitamines et des éléments mineurs sur la croissance, la sporulation et la germination des spores de moisissures.

Une grande partie des activités de cette Station est consacrée à des problèmes pratiques de Phytopathologie rencontrés tant en culture fruitière et maraîchère, qu'en agriculture et en sylviculture.

f) La Station d'Entomologie est chargée, en ordre principal, d'effectuer des recherches dans le domaine des nématodes phytoparasites et de l'apiculture.

C'est ainsi que la pathogénie des anguillules pour les cultures de plantes ornementales et dans les pépinières fait l'objet d'importants travaux; on étudie également les effets ultérieurs de la désinfection du sol, ainsi que les effets secondaires de l'usage répété des nématicides.

En Apiculture, on effectue des recherches sur les possibilités d'emploi de répulsifs comme moyen de prévention de l'empoisonnement des abeilles et sur les possibilités offertes par de nouveaux produits pour la lutte contre les maladies.

g) La Station de Petit Elevage est chargée d'effectuer toutes recherches nécessaires à l'amélioration de l'élevage avicole, cunicole, ovicole et capricole.

C'est cependant sur les recherches dans le domaine de l'Aviculture que s'est principalement concentrée l'activité de cette Station.

Une étude approfondie a été effectuée des divers facteurs déterminants pour l'obtention et le maintien de la qualité des œufs.

Des études ont porté sur l'amélioration de la couleur du jaune d'œuf de consommation, sur la valeur en ce domaine des sources naturelles de caroténoïdes et des caroténoïdes de synthèse, sur les exigences en calcium des poules pondeuses en vue d'obtenir une solidité de coquille optimale.

Les recherches sur l'alimentation des poules pondeuses ont porté sur l'influence du rationnement alimentaire sur la qualité à l'abatage, ainsi que sur les besoins en acides aminés.

Les recherches nutritionnelles sur poulets à chair ont porté surtout sur la teneur optimale des rations en acides aminés et en énergie, ainsi que sur la quantité optimale en acides aminés soufrés dans les aliments à haute teneur énergétique.

Het werkveld van het Station omvat eveneens de vraagstukken inzake de produktie van groenvoeders en hun bewaring.

Het Station vestigt een bijzondere aandacht op de studie van de voedingsregimes voor de vetmesting van jonge stieren met het oog op de produktie van kwaliteitsvlees aan de laagste produktieprijs.

Het Station heeft eveneens aandacht gewijd aan de studie van de verschillende regimes voor fok- en mestkalveren op basis van volle, ontroomde of kunstmelk.

Onderzoek werd eveneens gewijd aan de waarde van de wortelgewassen in de varkensvoeding.

Vergeleken werden de voedingsmethode « ad libitum » en de rantsoeneringsmethode met het oog op het bepalen van het respectievelijke voederrendement en de invloed op de slachtkwaliteit.

c) Het Onderzoeksstation voor fytopathologie heeft onderzoek gewijd aan de studie van het eventueel schadelijk zijn van verschillende bodemschimmels bij het stekken van kruidachtige planten.

Onderzocht werden de factoren die de sporulatie en de sclerotenvorming bij de parasitaire schimmels beïnvloeden — meer in het bijzonder bij *Botrytis cinerea*.

Eveneens lopend zijn de onderzoekingen over de invloed van groeistoffen, vitamines en sporenelementen op de groei, de sporulatie en de kieming van schimmelsporen.

Een groot deel der werkzaamheden van het Station wordt gewijd aan het oplossen van praktische fytopathologische problemen die zich stellen zowel in de ooft- en groenteteelt, als in land- en bosbouw.

f) Het Onderzoeksstation voor insektenkunde is voornamelijk belast met het uitvoeren van onderzoekingen op het gebied van de fytoparasitaire nematoden en de bijenteelt.

Aldus werd de schadelijkheid van de aaltjes voor de sierplantenteelt en in de boomkwekerijen aan een belangrijk onderzoek onderworpen; bestudeerd worden eveneens de nawerkingen van de bodemontmettingen evenals de secundaire uitwerkingen teweeggebracht door het herhaald gebruik van nematociden.

Op het gebied van de bijenteelt wordt onderzoek gewijd aan de mogelijkheden geboden door het gebruik van « repellents » om de vergiftigingen van bijen te voorkomen en aan deze geboden door nieuwe produkten ter bestrijding van de bijenziekten.

g) Het Onderzoeksstation voor kleinveeteelt is belast met alle noodzakelijke onderzoekingen ter verbetering van de pluimvee- de konijnen-, de schapen- en de geitenteelt.

Het zijn echter voornamelijk de onderzoekingen op pluimveegebied die de volle werkzaamheid van het Station weerhouden hebben.

Een diepgaande studie werd besteed aan de verschillende determinerende factoren noodzakelijk voor het bekomen en het bewaren van de eikwaliteit.

Studies werden gewijd aan de verbetering van de eidooierkleur van het consumptieei, aan de waarde, op het gebied van de natuurlijke carotenoïdebronnen en de synthescarotenoïden, aan de calciumeisen der leghennen met het oog op het bekomen van een optimale schaalsterkte.

De onderzoekingen betreffende de voeding der leghennen werden gericht naar de studie van de invloed der rantsoenering, op de slachtkwaliteit evenals op de noden aan aminozuren.

Nutritionele onderzoekingen op slachtkippen streefden vooral naar de kennis van het optimale gehalte aan aminozuren en aan energie der rantsoenen, evenals naar de optimale hoeveelheid zwavelhoudende aminozuren in de voeders met hoog energiegehalte.

h) La Station de Génie Rural effectue des recherches dans les domaines de la simplification du travail en Agriculture, du séchage et de la conservation des produits agricoles, ainsi que du génie horticole.

Les travaux relatifs à la simplification du travail en Agriculture sont effectués dans le cadre d'un Groupe de Travail dont il est question plus loin.

Les études sur le séchage et la conservation des produits agricoles sont réalisées avec l'aide d'un Groupe de Travail.

Elles comportent :

- l'étude des techniques existantes pour le séchage des produits agricoles : houblon et chicorée;
- des recherches visant à l'introduction de nouvelles techniques de séchage des produits agricoles dans notre pays;
- l'examen des appareils pour la détermination de la teneur en humidité dans les produits agricoles.

Les recherches ont eu, plus spécialement, pour objet : le séchage des bulbes de bégonias, le séchage du foin en grange, le séchage continu du houblon, de la chicorée et des oignons dans un séchoir à bandes.

Dans le cadre du génie horticole, un système original pour la commande automatique du mécanisme de ventilation des serres et des « warenhuizen » a été mis au point, ainsi qu'une nouvelle technique pour l'ombrage des serres consistant à faire couler de l'eau colorée sur les vitres quand la lumière solaire est trop forte.

Des conseils sont, en outre, prodigués aux horticulteurs qui demandent des renseignements en matière de construction, de chauffage et de climatisation des serres.

i) La Station de Pêche Maritime a pour objet l'amélioration qualitative et quantitative des arrivages des produits de la pêche maritime, la valorisation de ces produits et la rationalisation du travail à bord des bateaux de pêche.

Les méthodes mises au point pour la détermination objective de la qualité du poisson ont servi à effectuer en laboratoire une étude comparative sur plusieurs espèces de poisson et à préciser le mode d'application de ces méthodes.

Cette station étudie, en partie, avec l'aide de l'I. R. S. I. A., les problèmes posés lors de la préparation du poisson (salaison, saurissage, etc...) par les industries transformatrices en vue d'améliorer les produits et la rentabilité de leur fabrication.

D'autres recherches sont effectuées avec l'aide de Groupes de Travail spécialisés.

#### b) Groupes de Travail.

##### 1. Rationalisation du travail en agriculture et en horticulture.

L'objectif poursuivi est d'augmenter l'efficacité du travail dans les exploitations agricoles et horticoles.

La première section du Groupe de Travail a continué l'étude des données recueillies par la vaste enquête sur la situation du travail, menée dans les divers types d'exploitations agricoles et horticoles du pays.

Les résultats de cette enquête sont consignés dans des rapports de monographies ou de synthèses qui ont fait l'objet de publications.

h) Het Onderzoeksstation voor boerderijbouwkunde voert het onderzoek op het gebied van de vereenvoudiging van de arbeid in de landbouw, op het gebied van het drogen en bewaren der landbouwprodukten alsmede in verband met de tuinbouwgenie.

De werkzaamheden in verband met de vereenvoudiging van de arbeid in de landbouw worden uitgevoerd in het raam van een werkgroep waarvan verder sprake.

De studies over het drogen en het bewaren der landbouwprodukten worden uitgevoerd met behulp van een werkgroep.

Zij omvatten :

- de studie van de bestaande technieken voor het drogen van de landbouwprodukten : de hop en chicorei;
- onderzoeken beogend het invoeren van nieuwe droogtechnieken van de landbouwprodukten in ons land;
- het onderzoek van de apparatuur bestemd voor de bepaling van het vochtgehalte der landbouwprodukten.

De onderzoeken hebben meer in het bijzonder tot doel gehad, het drogen van de begoniaknollen, het schuurdrogen en het hooi, het continu hop-, chicorei- en uien-drogen met behulp van een handdroger.

Op gebied van tuinbouwgenie werd een oorspronkelijk systeem voor het automatisch bestellen van het serren- en warenhuizenventilatiemechanisme op punt gesteld, evenals een nieuwe techniek ter beschaduwning van serren door middel van gekleurd over de ramen stromend water voor het geval het zonlicht te intens is.

Verder worden nog raadgevingen verstrekt aan de tuinbouwers die inlichtingen wensen voor wat betreft het bouwen, het verwarmen en de klimatisatie van serren.

i) Het Proefstation voor zeevisserij heeft als opdracht de kwalitatieve en kwantitatieve verbetering van de aanvoerprodukten der zeevisserij, de valorisatie van deze produkten en de rationalisatie van de arbeid op de vissersvaartuigen.

De voor de objectieve bepaling van de viskwaliteit op punt gestelde methoden werden aangewend om in het laboratorium een vergelijkende studie op verschillende vissoorten uit te voeren en om de toepassingswijze dezer methodes te verduidelijken.

Het Station bestudeert, gedeeltelijk, met de hulp van het I. W. O. N. L., de vraagstukken die zich stellen bij de visbereiding (zouten, pekelen...) door de transformatie-industrieën met het oog op de verbetering der produkten en hun bereiding.

Andere onderzoeken worden uitgevoerd met behulp van de bijzondere werkgroepen.

#### b) Werkgroepen.

##### 1. Rationalisatie van de arbeid in land- en tuinbouw.

Het nagestreefd doel beoogt de toename in efficiëntie van de arbeid in de land- en tuinbouwbedrijven.

De eerste afdeling van de werkgroep heeft de studies voortgezet van de gegevens verzameld ter gelegenheid van de ruime enquête omtrent de arbeidstoestand uitgevoerd in de verschillende land- en tuinbouwbedrijfstypes van het land.

De door deze enquête bekomen resultaten werden opgenomen in monografische of synthese verslagen die gepubliceerd werden.

Cette étude générale des normes de travail est complétée par une étude particulière des normes de travail pour les nouvelles machines apparues depuis le début de l'enquête et pour des machines spéciales qui n'ont pas été rencontrées dans les fermes-types étudiées.

Complétant les informations pratiques en rapport avec les données recueillies par la première section, la deuxième section du Groupe de Travail a entrepris les études suivantes et en a publié les résultats :

- Etude des techniques de travail dans différentes formes d'exploitation de vaches laitières;
- Comparaison des besoins en main-d'œuvre dans les étables à court bâti et à stabulation libre pour vaches laitières;
- Etude de l'enlèvement mécanique du fumier dans les étables à court bâti pour le cheptel bovin;
- Etude du zéro-grazing;
- Etude comparative de la traite à l'étable et en prairie;
- L'engraissement du jeune bétail du point de vue du génie rural;
- Le travail dans les porcheries d'élevage;
- Les besoins en main-d'œuvre pour la distribution d'eau à la ferme;
- L'étude des travaux de récolte des céréales;
- L'étude des travaux de récolte des betteraves sucrières;
- La récolte des navets;
- L'arrachage des racines de chicorée;
- Les opérations culturales printanières dans la culture du houblon.

Il est également apparu souhaitable d'étudier les formes d'associations temporaires d'agriculteurs et, spécialement, de celles qui ont pour objet la mise en commun des moyens de production. Cette étude est en cours.

## 2. Economie de la mécanisation en agriculture.

Le Centre d'Etude de la Mécanisation en Agriculture (C. E. M. A. G.) a comme objectif l'établissement des bases de calcul économique de la mécanisation en Agriculture.

Comme résultats pratiques immédiats du Centre, il faut mentionner, en premier lieu, l'information directe d'un très grand nombre d'agriculteurs qui ont soumis leur tracteur aux tests itinérants des équipes du C. E. M. A. G.

Une solide documentation technique sur le matériel agricole existant sur le marché belge a été rassemblée et mise, par voie de brochures, à la disposition des agriculteurs et de tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la mécanisation.

A ce jour, 5 brochures ont été publiées sur le tracteur : Introduction et Répertoire des Tracteurs agricoles à Moteur Diesel; Moteurs Diesel à 2 et 4 Temps; les Prises de Force; Attelages et Relevages hydrauliques et les Huiles Moteurs.

Une autre brochure, sortie de presse, traite des ramasseuses-presses.

En outre, le C. E. M. A. G. a procédé, jusqu'à présent, à l'homologation de 44 types de tracteurs qui représentent les ventes les plus importantes du marché belge.

Les résultats de l'épreuve sont diffusés largement sous forme d'un bulletin condensé qui rapporte les considérations essentielles d'ordre mécanique sur le matériel en cours d'utilisation.

Deze algemene studie der arbeidsnormen is aangevuld met een bijzondere werknormenstudie omtrent de nieuwe machines verschenen sinds de aanvang van de enquête en voor bijzondere machines die niet voorhanden waren in de bestudeerde typebedrijven.

In aanvulling van de praktische inlichtingen in verband met de gegevens verzameld door de eerste afdeling, heeft de tweede afdeling volgende studies ondernomen en gepubliceerd :

- Studie van de werktechnieken in de verschillende vormen van uitbating van melkvee;
- Vergelijking van de noden aan handenarbeid in de stallen met kort ligbed en in vrije loopstallen voor melkvee;
- Studie van het mechanisch ontmesten in de stallen met kort ligbed voor rundvee;
- Studie van de zerograzing;
- Vergelijkende studie van het melken in de stal en op de weide;
- De vetmesting van jongvee van uit het standpunt van de landelijke genie;
- Het werk in kweekvarkensstallen;
- De noden aan handenarbeid voor de waterbedeling op de hoeve;
- Studie van de werkzaamheden bij de graanoogst;
- Studie van de werkzaamheden bij de suikerbieten-oogst;
- De rapenoogst;
- Het rooien van cichoreiwortelen;
- De lentewerkzaamheden bij de hopteelt.

Het is eveneens wenselijk gebleken de tijdelijke landbouwersassociatievormen te bestuderen en, bijzonderlijk, deze met als doel het gemeenschappelijk gebruik van de produktiemiddelen. Deze studie is lopend.

## 2. De mechanisatie-economie in de landbouw.

Het Studiecentrum voor de Mechanisatie in de Landbouw (Franse afkorting C. E. M. A. G.) heeft als taak het vastleggen van de basissen voor de economische berekening van de mechanisatie in de landbouw.

Als onmiddellijke praktische resultaten door het centrum bekomen, moet vooreerst de rechtstreekse voorlichting van een zeer groot aantal landbouwers, die hun trekkers aan de rondreizende testen van de C. E. M. A. G. ploegen onderworpen hebben, vermeld worden.

Een uitgebreide technische documentatie over het bestaande landbouwmateriaal voorhanden op de Belgische markt werd verzameld en onder brochurevorm ter beschikking van de landbouwers en alle voor de mechanisatieproblemen belangstellenden gesteld.

Tot heden toe werden 5 brochures gepubliceerd over de trekker : Inleiding en overzicht der landbouwtrekkers met dieselmotoren; de twee- en viertakt dieselmotoren, de aftakas, de hydraulische hef- en aanspaninrichting en de motoroliën.

Een andere brochure, eveneens gepubliceerd, handelt over de opraap-pers.

De C. E. M. A. G. heeft verder tot heden toe de homologatie verzekerd van 44 trekkestypen die de belangrijkste verkoop op de Belgische markt vertegenwoordigen.

De resultaten van de test werden breed verspreid onder vorm van een bondig bulletin omvattend de hoofdbeschouwingen op mechanisch gebied omtrent het in gebruik zijnde materiaal.

La formule mise au point par le C. E. M. A. G. a été adoptée il y a quelques mois par les Experts de la C. E. E., qui l'a recommandée à l'O. C. D. E., pour être appliquée d'urgence dans tous les pays occidentaux.

Parallèlement à cette documentation et essais d'ordre technique, le C. E. M. A. G. tient un classement de données économiques relatives à l'amortissement et aux frais d'entretien des tracteurs et du matériel spécialisé agricole.

Une publication sortira très prochainement de presse sur cette question.

Outre les résultats pratiques susmentionnés, d'autres résultats, à incidence sur la pratique, ont été obtenus ou résulteront des études en cours.

Ainsi, pour assurer aux agriculteurs une information plus étoffée et une garantie plus substantielle, le code d'essai des tracteurs est en cours de développement sur l'adhérence, les bruits et vibrations et sur la sécurité.

Ce travail a une efficacité déterminante pour l'assainissement du marché et la protection de l'agriculteur.

Sa position est sérieusement renforcée lors des opérations d'achat de tracteurs neufs et d'occasion et lors des réglages et des mises au point subséquents.

### 3. Documentation sur les travaux ruraux.

Le Centre d'Etude et de Documentation des Travaux ruraux a pour objet de réunir et de présenter sous une forme assimilable par la pratique, la documentation sur les travaux ruraux.

Ce Centre comprend deux sections : la première étudie le problème du trafic en rapport avec le dimensionnement des routes, la seconde étudie les normes de standardisation des éléments préfabriqués et a entrepris une description détaillée de types d'étables en rapport avec le choix des matériaux de construction et d'isolation.

Plusieurs publications sur ces différents objets ont été versées dans le Réseau de Vulgarisation.

### 4. Etude de l'alimentation du bétail.

En plus des recherches entreprises par les Stations spécialisées des Centres de Recherches agronomiques de Gand et de Gembloux, des études étendues sur des problèmes particuliers de l'alimentation du bétail ont été confiées à des Groupes de Travail.

1<sup>re</sup> — Enquête sur le progeny-test de la vitesse de croissance de la race rouge en Flandre occidentale et de la race de Moyenne et Haute Belgique.

Cette enquête, menée en collaboration avec les Fédérations des Syndicats d'Elevage et portant sur un grand nombre d'exploitations, vise à mettre en évidence les différences significatives qui apparaissent entre les reproducteurs sur la vitesse de croissance et le coefficient de transformation de leur descendance.

2<sup>re</sup> — Pouvoir de transformation du bétail de boucherie.

Les recherches ont pour objet l'étude des facteurs qui, dans l'espèce bovine, interviennent dans la transformation des aliments en viande.

Parmi ces facteurs, certains sont d'ordre génétique, notamment l'aptitude des taureaux à procréer des descendants possédant un pouvoir développé à la production de

De door de C. E. M. A. G. op punt gestelde formule werd enkele maanden geleden aangenomen door de deskundigen van de E. E. G., die ze aan de O. E. S. O. aanbevelen hebben om ze bij hoogdringendheid toe te passen in alle Westerse landen.

Samen met deze documentatie en de technische proeven houdt de C. E. M. A. G. een classificatie bij van de economische gegevens in verband met de afschrijvingen en de onderhoudskosten van de trekkers en van het gespecialiseerd landbouwmateriaal.

Binnen afzienbare tijd zal een publicatie verschijnen waarin dit probleem behandeld wordt.

Benevens de hogervermelde praktische resultaten, werden andere resultaten met praktische inslag bekomen terwijl andere zullen voortvloeien uit het lopend onderzoek.

Om aan de landbouwers een meer uitgebreide en een meer gegronde waarborg te verzekeren wordt de code voor de trekkerstesten uitgebreid voor wat betreft het antislipvermogen, de geluiden en trillingen en de veiligheid.

Deze werkzaamheid is van doorslaande efficientie voor de gezondmaking van de markt en de bescherming van de landbouwer.

Zijn toestand wordt krachtig gesteund bij het aankopen van nieuwe en tweedehandstrekkers en bij de erbijhorende regelingen en op punt stellingen.

### 3. Documentatie over de landbouwwerkzaamheden.

Het Studie- en Documentatiecentrum voor de boerderijenwerken heeft als opdracht het verzamelen en het onder een voor de praktijk leesbare vorm verwerken van de documentatie over de boerderijenwerken.

Dit Centrum omvat twee afdelingen : de eerste bestudeert het vraagstuk van het landbouwvervoer in verband met de wegenafmetingen, de tweede bestudeert de standaardisatienormen van de voorafgebouwde elementen en bewerkt een grondige beschrijving van de staltypen in verband met de keuze van de bouw en isolatiematerialen.

Verschillende publicaties handelend over deze verschillende onderwerpen werden in het vulgarisatienet verspreid.

### 4. Studie van de veevoeding.

Benevens de onderzoeken ondernomen door de gespecialiseerde Stations van de Centra voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent en Gembloux, werden uitgebreide studies omtrent bijzondere vraagstukken bij de veevoeding aan werkgroepen toevertrouwd.

1<sup>o</sup> — Progeny-testonderzoek over de groeisnelheid van het rode ras van West-Vlaanderen en het ras van Midden-Hoog België.

Dit onderzoek, uitgevoerd in samenwerking met de Federaties der Veekweeksyndicaten en over een groot aantal uitbatingen, tracht de bij fokstieren optredende significatieve verschillen te verduidelijken die op het gebied van de groeisnelheid en de omzettingscoëfficiënt van hun afstammelingen aan het licht komen.

2<sup>o</sup> — Omzettingsvermogen van het slachtvee.

De onderzoeken streven ernaar de factoren te verduidelijken die, bij het rundvee, tussenbeide komen bij de omzetting van voeders in vlees.

Onder deze factoren zijn er zekere van genetische aard, nl deze die de stieren geschikt maken afstammelingen te verwekken met een uitgebreid vermogen voor de produktie

viande de qualité; d'autres portent sur l'alimentation, l'âge, le sexe, le poids d'abatage.

Après une première phase de mise au point des techniques relatives à la stabulation, à l'alimentation, à l'abatage et à l'appréciation des carcasses, les résultats des recherches sur la caractérisation des races à étudier ont fait l'objet de publications intéressantes.

Actuellement, les recherches comportent :

- le testage des taureaux des Centres d'Insémination artificielle par comparaison aux moyennes établies lors de la caractérisation des races;
- la détermination du rendement en viande de toutes les catégories d'animaux de boucherie par application de la méthode du morceau tricostal;
- l'étude de la densité des animaux vivants dans le but de trouver une méthode de détermination de la valeur de la viande d'un animal qui serait plus précise que les méthodes connues actuellement;
- l'étude de la qualité de la viande en rapport avec son utilisation comme viande fraîche et ses possibilités de transformation;
- l'étude de régimes pour veaux de boucherie.

3° — Rôle des aliments concentrés et des aliments de la ferme.

En vue d'obtenir rapidement des résultats susceptibles d'applications pratiques, les travaux sont axés sur l'étude du rapport idéal à maintenir entre les aliments de base de la ferme et les aliments concentrés et, par conséquent, sur le problème de la détermination du niveau énergétique optimum des régimes de croissance-engraissement pour les jeunes bovins.

Dans le souci constant de rechercher une consommation maximum des aliments de la ferme, ceux-ci sont toujours distribués à volonté, tandis que l'importance de la fraction concentrée de la ration est établie en fonction du poids vif et fixée le plus souvent aux niveaux 1 % et 0,75 % du poids moyen des lots d'animaux mis en expérience.

Le programme expérimental a porté sur les aliments de la ferme suivants : pulpes ensilées, pulpes séchées, silage de pulpes et de collets de betterave, pulpes séchées mélangées avec ou sans flouculat, silage de maïs et de luzerne, fourrage de Ray-Grass et trèfle conservé par trois méthodes différentes, ensilage ou dessiccation sur chevalets ou en grange.

Ces recherches ont fait l'objet de plusieurs publications où sont rapportés, en détail, les résultats remarquables enregistrés jusqu'à présent.

4° — Problèmes relatifs à l'équilibre biologique.

Les principaux problèmes étudiés sont ceux de la valeur biologique du silage de luzerne en vue de préciser son utilisation dans l'alimentation du bétail et des bilans minéraux et organiques chez des bovins soumis à des régimes à base de pulpes séchées.

5° — Détermination du prix de revient des aliments à la ferme.

La mission impartie à ce Groupe de Travail consiste à établir le prix de revient à l'ha des cultures fourragères, ainsi que celui des aliments de la ferme qui constituent la base des rations des bovins.

Une publication sur les rendements contrôlés des principales cultures fourragères dans les diverses régions agricoles belges a été faite cette année.

van kwaliteitsvlees, andere factoren hebben betrekking op de voeding, de ouderdom, het geslacht, het slachtgewicht.

Na een eerste periode van op punt stelling van de technieken voor huisvesting, voeding, het slachten en het keuren der slachthelften, werden de resultaten van deze te bestuderen rassenkarakterisatie in interessante publicaties verwerkt.

Heden streeft het onderzoek naar :

- het testen van stieren in de K. I. centra bij vergelijking met de bij de rassenkarakterisatie bepaalde gemiddelden;
- de bepaling van de vleesopbrengst van alle categorieën slachtvee door toepassing van de drieribbenstukmethode;
- de studie van de dichtheid van levende dieren strevend naar het op punt stellen van een methode ter bepaling van de vleeswaarde van een dier die nauwkeuriger zou zijn dan de huidig gekende methodes;
- de studie van de vleeskwiteit in verband met het gebruiken onder verse vorm en de transformatiemogelijkheden;
- de studie van de regimes voor slachtkalveren.

3° — Belang van de kracht- en de hoevevoerders.

Met het oog op het spoedig bekomen van in de praktijk toepasselijke resultaten, worden de werkzaamheden gericht naar de studie van het optimum verband in acht te nemen tussen de basishoevoerders en de krachtvoerders en bijgevolg gericht naar het vraagstuk van het optimale energiegehalte der groei-vetmestingsregimes voor jongvee.

Steeds strevend naar een maximaal verbruik van de hoevevoerders, worden deze steeds ad libitum uitgedeeld, terwijl anderzijds het gehalte aan krachtvoerders van het rantsoen bepaald wordt rekening houdend met het levend gewicht en meestal gevestigd wordt op de niveau's 1 % en 0,75 % van het gemiddeld gewicht der in het experiment opgenomen dieren.

Het proefondervindelijk programma omvatte volgende hoevevoerders : ingekuilde pulp, gedroogde pulp, ingekuilde pulp- en bietenkoppen, gedroogde gemelasseerde pulp met of zonder flocculaat, maïs en luzerne kuilvoeder, Ray-Gras en klaverhooi op drie verschillende wijzen bewaard, ingekuild of gedroogd op ruiters of in de schuur.

Deze onderzoeken werden opgenomen in verschillende publicaties omvattend de tot heden bekomen gedetailleerde belangrijkste resultaten.

4° — Vraagstukken omtrent het biologisch evenwicht.

De voornaamste beschouwde vraagstukken betreffen de biologische waarde van het luzerne kuilvoeder om er het gebruik in de veevoeding van te kunnen aanduiden en de minerale en organische balansen bij de runderen gevoed met regimes op basis van gedroogde pulp.

5° — Bepaling van de kostprijs van de hoevevoerders.

De taak van deze werkgroep bestaat erin de kostprijs per ha te bepalen van de voedergewassen evenals van deze der hoevevoerders die aan de basis liggen van de rundveerantsoenen.

Een publicatie handelend over de gevolgde opbrengsten van de bijzonderste voedergewassen in de verschillende Belgische landbouwstrekten werd dit jaar opgesteld.

6° — Amélioration de la qualité dans la production de viande porcine.

Une étude comparative des races de porcs indigènes améliorés et Pietrain a été entreprise en vue de préciser, pour chacune de ces races, la vitesse de croissance, la capacité d'ingestion, les niveaux alimentaires à préconiser, le rendement en viande et la qualité de la viande.

##### 5. *Etude de l'action des herbicides appliqués sur céréales.*

Devant l'emploi de plus en plus étendu des herbicides et fongicides, il a paru intéressant de connaître non seulement la valeur comme désherbants ou antifongiques de ces produits, mais également d'étudier leur action sur les céréales y compris leurs répercussions sur les qualités marchandes et technologiques des produits récoltés.

Les travaux du Groupe de Travail ont débuté en 1964 par l'étude de ces produits sur les cultures d'orges.

Les observations très intéressantes qui ont pu être notées ont démontré que l'action de ces produits comportait encore de nombreuses inconnues qu'il importe de préciser.

Cette année, les études ont été étendues aux autres céréales.

##### 6. *Etude agronomique et technologique des orges de brasserie.*

En vue d'aider les cultivateurs dans la culture des orges et de les renseigner sur les variétés les plus aptes et les plus recherchées par les brasseries, il est opportun d'étudier simultanément la phytotechnie de cette céréale, mais également sa valeur brassicole.

En réunissant, au sein d'une même Commission, les spécialistes les plus qualifiés en ces domaines, un travail fructueux a pu être réalisé et a permis une meilleure compréhension des problèmes qui se posent.

Du point de vue agronomique, les études portent sur la date des semis, sur la fumure azotée, sur la densité des semis en relation avec la fumure, sur la maturité et le meilleur moment de la récolte, sur la place de l'orge dans la rotation culturale.

Le Groupe « Technologie » étudie notamment la maturité physiologique de l'orge, sa conservation en silo, sa valeur brassicole.

De ces recherches, on espère pouvoir établir des bases de cotation des variétés d'orges brassicoles quant à leur valeur agronomique, leur valeur en malterie et brassicole.

##### 7. *Recherches forestières.*

Les recherches forestières ont été poussées avec une ampleur accrue, grâce à la création en annexe du Laboratoire forestier de Gembloux, d'un Centre d'étude de la Pâte à Papier, du Papier et des Panneaux de Fibres et de Particules.

Les études entreprises tendent à promouvoir l'emploi des petits produits des forêts belges vers de nouvelles utilisations.

Elles sont d'un intérêt de plus en plus grand en présence de l'abandon généralisé du bois comme combustible, de la disparition presque totale de certaines industries artisanales

6° — Kwaliteitsverbetering van de varkensvleesproductie.

Een vergelijkende studie van de varkensrassen « verbeterd inlandse » en Pietrain is lopend met het oog op het verduidelijken voor elk van beide rassen van de groeisnelheid, het opnamevermogen, de aan te raden voedingsniveau's, het vleesrendement en de vleeskwiteit.

##### 5. *Studie van de werking van herbiciden toegepast in de graangewassen.*

Gezien het steeds stijgend gebruik van herbicide- en fungicide stoffen leek het interessant niet alleen de onkruid- of schimmeldodende waarde van deze produkten te kennen maar eveneens hun invloed op de graangewassen, met hun weerslag op de handels- en technologische waarde van de geoogste produkten, te bestuderen.

De werkgroep heeft haar werkzaamheden in 1964 aangevat door de studie van de invloed van deze produkten op de gerstteelt.

Zeer belangwekkend waren de bekomen resultaten waarbij aangetoond werd dat de werking van deze produkten nog talrijke onbekenden insluit die dienen onderzocht te worden.

Dit jaar werd het onderzoek uitgebreid op de andere graangewassen.

##### 6. *Landbouwkundige en Technologische studie van de brouwerijgersten.*

Om de landbouwers bij de gerstteelt behulpzaam te zijn en hen inlichtingen te verstrekken over de door de brouwerijen meest geschikte en gewenste variëteiten past het samen met het fytotechnisch aspect de brouwwaarde van dit graangewas te bestuderen.

Door het samenbrengen in het raam van éénzelfde commissie, van de meest bevoegde deskundigen op beide gebieden, kon vruchtbaar werk verwezenlijkt worden en werd een betere verstandhouding voor de gestelde problemen tot stand gebracht.

Op landbouwkundig gebied, bedoelt het onderzoek de studie van de zaaidata, van de stikstofbemesting, van de zaaidichtheid, in verband met de bemesting, van de rijpheid en het beste oogsttijdstip, van de plaats van de roggeteelt in de vruchtopvolging.

De groep « Technologie » bestudeert namelijk de fysiologische rijpheid van de gerst, de bewaring in de silo's, de brouwwaarde.

Uit deze onderzoeken hoopt men een basis voor een waardecijferbepaling der brouwersvariëteiten te kunnen halen voor wat betreft hun landbouwkundige-, hun mout- en brouwwaarde.

##### 7. *Bosbouwkundige onderzoeken.*

De bosbouwkundige onderzoeken werden in belangrijke mate geholpen door de oprichting bij het Bosbouwkundig Laboratorium te Gembloux van een studiecentrum voor papierpappen, papier en vezel- en spaanderplaten.

De lopende onderzoeken streven naar het bevorderen van het gebruik van schaarhoutprodukten van de Belgische wouden voor nieuwe doeleinden.

Zij zijn van een steeds stijgend belang gezien het vrijwel algemeen verlaten zijn van het gebruik van hout als brandstof, het bijna volledig verdwenen zijn van zekere

et de la réduction considérable de la consommation de bois de mines.

Les recherches ont permis de mettre en lumière des propriétés physiques et mécaniques des panneaux de fibres et de particules inconnues jusqu'ici. Elles ont abouti à l'établissement de normes d'essais.

Le programme comporte un chapitre relatif à l'étude technique et économique de l'exploitation et du transport du petit bois, notamment des recherches sur le travail et son organisation dans les chantiers forestiers.

Un autre programme d'études sur les possibilités de valorisation de la sciure de bois a été confié au Laboratoire forestier de l'Institut agronomique de Louvain.

Il comporte notamment dans sa phase actuelle le développement des recherches sur la fabrication d'agglomérés, sur les propriétés de ceux-ci et sur la fabrication d'objets moulés.

#### 8. *Recherches dans le domaine de la pêche maritime.*

Des Groupes de travail ont été créés au sein de la Commission pour la Recherche scientifique appliquée dans la Pêche maritime (abréviation néerlandaise : T. W. O. Z.).

Ils ont pour objet l'étude des problèmes qui se posent dans le domaine de la manipulation du poisson à bord des bateaux de pêche et à quai, de la technique dans la pêche maritime et de l'ostréiculture.

Ils ont réalisé des expériences sur la mise du poisson en caisse à bord des bateaux de pêche et sur l'utilisation d'autres récipients que les mannes d'osier dans la manipulation du poisson.

Ils ont mis au point des systèmes de sécurité pour différents types de pêche et de nouveaux filets de pêche qui ont fait leurs preuves lors de pêches expérimentales.

En ce qui concerne l'ostréiculture, les conditions de culture des huîtres dans le Bassin de Chasse d'Ostende sont régulièrement suivies en vue de prendre à temps les mesures nécessaires au maintien de son potentiel de production.

Des expériences sont faites en vue d'améliorer les techniques mises en œuvre dans ce secteur.

#### D. Institut Economique Agricole.

Les problèmes agricoles étant de plus en plus posés en des termes économiques, on comprendra que l'Institut Economique Agricole (I. E. A.) ait vu son champ d'action s'élargir toujours davantage.

Depuis sa création en 1960, ses deux services, celui des « Etudes et Documentation » et celui de la « Comptabilité Agricole et Prix de Revient » ont considérablement développé leur activité. Le premier a déjà comblé, dans une large mesure, les lacunes qui existaient au départ dans le domaine de l'information économique agricole. Quant au second, il a étoffé et élargi son réseau de comptabilités agricoles; leur nombre est passé de 116 en 1960 à 620 en 1965.

Afin que ces données macro et microéconomiques, dont la quantité et la qualité vont en augmentant, puissent servir à la résolution des problèmes qui lui sont soumis, l'I. E. A. a créé en 1962 des groupes de travail.

Ces groupes ont pu poursuivre leurs activités en 1965. On en trouvera, ci-dessous, un bref compte rendu.

ambachten en de sterke vermindering in het gebruik van mijnhout.

De onderzoeken hebben het toegelaten bepaalde nog onbekende fysische en mechanische eigenschappen van de spaander- en vezelplaten aan het licht te brengen. Zij hebben geleid tot het vaststellen van proefnormen.

Het programma omvat een hoofdstuk met betrekking tot de technische en economische studie van de uitbating en het vervoer van het schaarhout, in het bijzonder een onderzoek over het werk en zijn organisatie op de woudwerven.

Een ander onderzoeksprogramma over de valorisatiemogelijkheden van het houtzaagsel werd toevertrouwd aan het bosbouwkundig laboratorium van het Landbouwinstituut te Leuven.

Het omvat n.l. in zijn huidige uitwerkingstoestand de uitbreiding van de onderzoeken over het vervaardigen van platen, over hun eigenschappen en over het vervaardigen van geperste voorwerpen.

#### 8. *Onderzoek op het gebied van de zeevisserij.*

Werkgroepen werden opgericht in het raam van de Commissie voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek in de Zeevisserij (T. W. O. Z.).

Zij hebben als opdracht de studie van de problemen die zich stellen op het gebied van de behandeling van de vis aan boord van de vissersvaartuigen en aan land, de studie van de gebruikte technieken in de zeevisserij en de oester-teelt.

Proefnemingen werden gevoerd over het aan boord in kisten bergen van vis en over het gebruik van andere verpakkingsvormen als tenen manden bij de behandeling van de vis.

Veiligheidssystemen werden op punt gesteld voor verschillende typen visnetten en voor nieuwe netten die hun geschiktheid bewezen hebben tijdens proefvangsten.

Voor wat de oesterteelt betreft werden de kweekvoorwaarden van de oesters in de spuikom van Oostende regelmatig bestudeerd om bijtijds de nodige maatregelen te kunnen treffen om het produktiepotentieel op peil te houden.

Proefnemingen worden uitgevoerd om de op dat gebied gangbare technieken te verbeteren.

#### D. Landbouweconomisch Instituut.

Gelet op het feit dat de landbouwproblemen meer en meer in economische termen worden gesteld zal men gemakkelijk begrijpen dat het werkterrein van het Landbouweconomisch Instituut (L. E. I.) steeds uitgebreider wordt.

Sedert de oprichting van dit Instituut in 1960 breidden de twee diensten waaruit het samengesteld is, te weten « Studie en Documentatie » en « Landbouwboekhouding en Kostprijzen », hun activiteit aanzienlijk uit. Inzake de economische landbouwvoorlichting vulde de eerste reeds in ruime mate de aanvankelijk bestaande leemten aan. De tweede verruimde het net van de landbouwboekhoudingen aanzienlijk, namelijk van 116 in 1960 tot 620 in 1965.

Ten einde die macro- en micro-economische gegevens, waarvan zowel de kwantiteit als de kwaliteit werden opgedreven, te kunnen aanwenden voor de oplossing van de aan het L. E. I. voorgelegde problemen, heeft dit Instituut in 1962 werkgroepen opgericht.

Die werkgroepen hebben in 1965 hun activiteiten kunnen voortzetten. Hieronder volgt een kort verslag van die werkzaamheden.

### 1. Groupe de travail « Etude générale des débouchés des produits agricoles et horticoles et Programmation ».

Dans le rapport de Parité de 1964 une esquisse de la problématique fondamentale de la rationalisation du secteur laitier ainsi qu'une énumération des activités prioritaires ont été présentées.

Comme activité prioritaire, a été retenue en premier lieu, l'élaboration de propositions concrètes relatives au plan de concentration et de localisation optimale de l'industrie laitière. C'est pourquoi, l'activité du groupe de travail susmentionné a été dominée par l'élaboration d'un plan de rationalisation pour ce secteur.

Une collaboration étroite entre ce groupe de travail, celui « Débouchés-produits laitiers » et un centre spécialisé dans la recherche opérationnelle d'une part, et les représentants de l'industrie laitière d'autre part, a permis de réaliser un plan de rationalisation pour 1972.

En partant des prévisions de la production de lait et de la consommation de produits laitiers au niveau des cantons et en se basant sur des contraintes minimales de capacité de transformation et des rapports de coûts de transport, un plan de référence a pu, dans une première phase, être établi.

Ce plan détermine, en partant de certaines hypothèses, la localisation optimum des unités de transformation, tout en faisant abstraction de la situation existante dans ce domaine.

Dans une deuxième phase, la confrontation de la situation existante avec le plan de référence a permis d'élaborer un plan de réalisation, c'est-à-dire un plan qui est optimum, compte tenu de la situation acquise.

Une troisième phase concerne l'établissement d'un plan d'échelonnement des investissements pour assurer une transition souple de la situation acquise à la situation rationnelle.

En plus de ces activités, le groupe a réalisé une étude sur le capital investi dans le secteur agricole et horticole.

Aussi, les activités en vue d'une programmation régionale de l'agriculture ont pu être poursuivies.

### 2. Groupe de travail « Comptabilité horticole ».

Ce groupe de travail a augmenté et diversifié le nombre de comptabilités horticoles, qui s'élève actuellement à 170. Une meilleure connaissance de ce secteur permettra d'aborder le problème de la conversion de l'agriculture vers ce secteur.

### 3. Groupe de travail « Débouchés - Viande ».

Une étude sectorielle concernant la production, la consommation et le commerce extérieur est en voie d'achèvement.

Un modèle économétrique de l'offre de viande bovine est établi et permet de prévoir l'offre à court et moyen terme.

Des recherches sont en cours dans le but d'établir un plan de rationalisation du secteur de la viande.

### 4. Groupe de travail « Débouchés - Produits laitiers ».

Le groupe de travail collabore à l'étude de la structure des industries laitières et à l'élaboration d'un programme tendant à leur rationalisation. Parallèlement à ces recherches, il consacre entre autre une étude spéciale aux possibilités

### 1. Werkgroep « Algemene studie van de afzet van land- en tuinbouwprodukten en programmatica ».

In het Pariteitsverslag 1964 werd het fundamenteel probleem van de rationalisatie van de zuivelsector reeds geschetst en werden de activiteiten aan dewelke prioriteit moet worden verleend opgesomd.

De eerste van die activiteiten welke weerhouden werd is de uitwerking van concrete voorstellen in verband met het optimaal concentratie- en localisatieplan van de zuivelindustrie. Om die reden werd de activiteit van bovengemelde werkgroep beheerst door de uitwerking van een rationalisatieplan voor die sector.

Een nauwe samenwerking tussen bovengemelde werkgroep die van de « Afzet Zuivelprodukten » en een centrum dat gespecialiseerd is in het operationeel onderzoek, enerzijds, en de vertegenwoordigers van de zuivelindustrie, anderzijds, heeft toegelaten voor 1972 dergelijk plan uit te bouwen.

Uitgaand van vooruitzichten betreffende de melkproductie en het verbruik van zuivelprodukten op kantonnaal vlak en met inachtneming van minimale verwerkingscapaciteiten als nevenvoorwaarden en van verhoudingen van vervoerkosten, kon gedurende de eerste fase een referentieplan worden opgemaakt.

Uitgaand van zekere veronderstellingen en afgezien van de bestaande structuur, bepaalt dit plan de optimale localisatie van de verwerkingsseenheden.

In een tweede fase heeft de vergelijking tussen de bestaande toestand en het referentieplan toegelaten een realisatieplan uit te werken, d.w.z. een optimaal plan, rekening houdend met de verworven situatie.

Een derde fase heeft betrekking op de uitwerking van een plan voor gespreide investeringen, ten einde een soepele overgang te verzekeren van de huidige situatie naar de rationele.

Naast die activiteiten mag de werkgroep nog bogen op een studie van het in de land- en tuinbouwsector geïnvesteerde kapitaal.

Er werd ook verder gewerkt aan de regionale programmering van de landbouw.

### 2. Werkgroep « Tuinbouwboekhouding ».

Deze werkgroep heeft het aantal tuinbouw boekhoudingen — 170 op dit ogenblik — uitgebreid en er tevens meer verscheidenheid in gebracht. Een betere kennis van die sector zal toelaten het probleem van de omschakeling van landnaar tuinbouw aan te vatten.

### 3. Werkgroep « Afzet-Vlees ».

Een sectorstudie betreffende de produktie, het verbruik en de buitenlandse handel is bijna voltooid.

Er werd een econometrisch model opgemaakt van het aanbod van rundvlees; dit zal toelaten dit aanbod op korte en middellange termijn te voorzien.

Op dit ogenblik zijn studiën aan de gang met het doel een rationalisatieplan uit te werken voor de vleessector.

### 4. Werkgroep « Afzet van Zuivelprodukten ».

De werkgroep verleende zijn medewerking aan de studie van de structuur van de zuivelverwerkende bedrijven en aan de uitwerking van een programma voor rationalisatie ervan. Gelijktijdig hiermede werd o.m. een bijzondere studie

de concentration dans la province de Limbourg; à cette occasion un projet d'assainissement des rayons de ramassage fut élaboré.

Lors des recherches ayant trait à la distribution, l'attention portait d'abord sur « La structure du secteur du colportage » et les « Prix de vente et marges bénéficiaires du secteur du colportage ». Un aperçu y est donné de la vente, du bénéfice brut, du salaire horaire brut, du chemin parcouru, de la nature des produits vendus, du prix de vente et des marges brutes de la distribution.

Une autre étude, « L'efficience du travail et de la vente dans le secteur du colportage », analyse le rendement par rue, le chemin parcouru par client, la durée totale du travail et la vente par client.

##### 5. Groupe de travail « Débouchés - Œufs et volaille ».

Le programme de l'étude est le suivant :

1. Examen de la situation et des perspectives économiques des secteurs œufs et volaille;
2. Analyse de l'offre intérieure au niveau du producteur;
3. Analyse de la demande nationale;
4. Analyse de la distribution au niveau national;
5. Perspectives éventuelles d'action en vue de l'adaptation de l'offre nationale aux possibilités de débouchés intérieurs et extérieurs.

Le groupe a pratiquement réalisé le premier point de ce programme. Un rapport initial a été établi sur l'évolution de la production, du commerce extérieur de la consommation des œufs et des produits d'œufs en Belgique, dans les pays partenaires de la Communauté Economique Européenne et dans les pays tiers, principaux importateurs et exportateurs. Un rapport similaire, en ce qui concerne la viande de volaille, est en cours de rédaction.

Les travaux actuels tendent à améliorer les statistiques avicoles disponibles en Belgique et à obtenir des renseignements concernant l'offre au niveau du producteur et la distribution des produits (points 2 et 4 du programme).

L'étude des prix pratiqués pendant les dernières années en Belgique et dans les pays du Marché Commun est entamée.

##### 6. Groupe de travail « Débouchés - Fruits ».

Le groupe de travail « Débouchés - fruits » a pour but de déterminer les perspectives économiques des productions fruitières.

Le rapport sur l'étendue de la répartition du verger belge sur la base des statistiques existantes, a été complété par une estimation des plantations au moyen de méthodes nouvelles. A partir de photographies aériennes, on a pu déterminer le coefficient de correction à appliquer aux résultats des recensements agricoles, les chiffres obtenus ont été ventilés par espèces; en utilisant les données existantes, notamment les chiffres fournis par le nouveau système de recensement annuel, on a pu, par interpolation, déterminer la structure du verger basses-tiges, de pommiers et de poiriers par variétés. L'estimation de production a été faite jusqu'en 1970.

La position de la production belge, par rapport aux principaux marchés fruitiers, a fait l'objet d'une étude détaillée et a été complétée par un examen comparatif des coûts de transport en Europe.

gewijld aan de concentratiemogelijkheden in de provincie Limburg, waarbij een ontwerp van sanering van de melk-ophaalgebieden werd uitgewerkt.

Bij de onderzoeken betreffende de distributie werden vooreerst « De structuur van de ambulante kleinhandel » en de « Verkooprijzen en winstmarges van de ambulante kleinhandel » onderzocht. Daarbij wordt een overzicht gegeven van : omzet, bruto-winst, bruto-uurloon, afgelegde weg, aantal bedieningen, aard van de omzet, verkoopprijs en bruto-distributiemarges.

Een andere studie : « De arbeids- en verkoopprijs-efficiëntie bij de ambulante kleinhandel » maakt een analyse van het rendement per straat, de afgelegde weg per klant, de totale werktijd en de omzet per klant.

##### 5. Werkgroep « Afzet eieren en pluimvee ».

Het studieprogramma ziet er als volgt uit :

1. Studie van de economische toestand en vooruitzichten in de sectoren eieren en pluimvee;
2. Ontleding van het binnenlands aanbod in de produktie-sektor;
3. Ontleding van de binnenlandse vraag;
4. Ontleding van de distributie op nationaal vlak;
5. Gebeurlijke actie met het doel het binnenlands aanbod aan te passen aan de afzetmogelijkheden in binnen- en buitenland.

De werkgroep heeft praktisch het eerste punt van dit programma afgewerkt. Er werd een eerste verslag opgemaakt betreffende de evolutie van de produktie, de buitenlandse handel en het verbruik van eieren en produkten op basis ervan in België, in de E. E. G.-landen en in de bijzonderste in- en uitvoerlanden van de derde landen. Een gelijkwaardig verslag wordt thans opgesteld voor wat het geslacht pluimvee betreft.

Er werd getracht verbetering aan te brengen aan de pluimveestatistieken waarover wij in België beschikken, en inlichtingen in te winnen nopens het aanbod in de produktiesector en de verdeling van de pluimveeprodukten (punten 2 en 4 van het programma).

Er werd een aanvang gemaakt met de in de loop van de laatste jaren in België en in de E. E. G.-landen betaalde prijzen.

##### 6. Werkgroep « Afzet-Fruit ».

Het doel van de werkgroep « Afzet-Fruit » bestaat erin de economische vooruitzichten voor de fruitsector te bepalen.

Het verslag betreffende de uitgestrektheid en de verdeling van de boomgaarden in België, op basis van de bestaande statistieken, werden in de loop van het voorbije jaar aangevuld door een raming van de aanplantingen, gesteund op nieuwe methodes. Bij middel van luchtfoto's kon men het correctiecoëfficiënt bepalen waarmee de resultaten van de landbouwtellingen moeten worden verbeterd; de bekomen cijfers werden geventileerd per soort. Door gebruik te maken van de bestaande gegevens, inzonderheid van de cijfers verstrekt door het nieuw systeem dat wordt toegepast bij de jaarlijkse telling, is men erin geslaagd door interpolatie de structuur te bepalen per variëteit van de laagstamaanplantingen van appels en peren. De produktie werd geraamd tot in 1970.

De positie van de Belgische produktie t.o.v. de bijzonderste fruitmarkten heeft het voorwerp uitgemaakt van een omstandige studie die werd aangevuld met een vergelijkende studie van de vervoerkosten in Europa.

L'étude de la formation des prix dans une importante veiling a été poursuivie.

La poursuite de l'étude sur la substitution entre fruits à pépins et agrumes permettra de connaître dans quelle mesure une baisse du prix des agrumes entraîne une baisse de prix des fruits à pépins.

#### 7. Groupe de travail « Débouchés-Légumes ».

Une information statistique adéquate a été rassemblée en vue d'analyser les facteurs qui pourraient promouvoir le développement de la production et de l'exportation belges de légumes.

L'analyse de ces données doit permettre, en outre, de déterminer les avantages comparatifs dont la Belgique puisse se prévaloir dans ce secteur.

Une attention toute particulière est réservée à l'étude des circuits du commerce extérieur.

L'intégration des productions de légumes au secteur industriel fait l'objet d'une étude particulière.

#### 8. Groupe de travail « Produits horticoles non comestibles ».

Les recherches de ce groupe de travail tendent à orienter la politique de production et de vente dans ce secteur, de telle sorte que les débouchés potentiels soient pleinement utilisés, tant sur le marché national qu'à l'étranger.

Les recherches actuelles ont abouti en un premier rapport qui traite des débouchés des azaléas.

Etant donné qu'il s'agit ici d'un produit d'exportation typique du secteur horticole belge, nous nous sommes spécialement attachés dans ce rapport au commerce exportateur (évolution, structure, répartition des exploitations, exportations par pays de destination et en classes de grandeur, problématique, etc.).

Nous avons également examinés, dans la mesure du possible, le forçage, la commercialisation et la concurrence étrangère dans les principaux pays qui nous achètent nos produits. La synthèse de tous ces éléments nous permet de faire quelques recommandations dans le domaine de l'augmentation de notre pouvoir concurrentiel et de la promotion de nos débouchés sur les marchés étrangers.

#### 9. Groupe de travail « Economie Rurale ».

Les recherches, au cours de l'année 1965, portent sur trois points.

Tout d'abord, sur le plan méthodologique, une étude est consacrée aux possibilités d'application de l'analyse factorielle à la solution des problèmes importants se posant à l'agriculture.

Sur le plan institutionnel, les coopératives font l'objet d'un second type de recherches.

Sur le plan structurel, enfin, une analyse approfondie est effectuée des investissements en agriculture.

Les recherches des années précédentes ont abouti en un ouvrage de base sur la gestion des exploitations agricoles.

#### 10. Groupe de travail « Economie Rurale Sud-Luxembourg ».

Ce groupe de travail a pour but d'améliorer la commercialisation des produits de l'agriculture et de l'élevage, à l'échelle de la région, par toutes les méthodes appropriées.

Un examen approfondi de la répartition des différentes exploitations a été entrepris pour mettre sur pied un échan-

Er werd verder gewerkt aan de studie van de prijsvorming in een belangrijke veiling.

Het voortzetten van de studie in verband met de substitutie van pitfruit door citrusvruchten zal toelaten na te gaan in hoeverre een daling van de prijzen van het citrusfruit een prijddaling in de sector pitfruit voor gevolg heeft.

#### 7. Werkgroep « Afzet-Groenten ».

Met het oog op de ontleding van de factoren die de ontwikkeling van de Belgische productie en uitvoer van groenten zouden kunnen bevorderen, werd het hierbij passend statistisch materiaal bijeengebracht.

De ontleding van dit materiaal moet ook nog toelaten de bij vergelijking bevoordeligde positie te bepalen welke ons land in die sector wordt toebedeeld.

Er wordt een gans bijzondere aandacht verleend aan de studie van de handelsstromingen op de buitenlandse markt.

De integratie van de groenteproducenten in de nijverheidssector maakt het voorwerp uit van een bijzondere studie.

#### 8. Werkgroep « Afzet niet-eetbare tuinbouwprodukten ».

De opzoekingen van deze werkgroep zijn erop gericht het productie- en afzetbeleid in deze sector zodanig te oriënteren dat de potentiële afzetmogelijkheden in binnen- en buitenland ten volle worden benut.

De huidige opzoekingen hebben aanleiding gegeven tot een eerste verslag dat handelt over de afzet van azalea's.

Aangezien het hier om een typisch uitvoerprodukt van de Belgische tuinbouwsector gaat, wordt in dit verslag speciaal aandacht geschonken aan de exporthandel (evolutie, structuur, indeling van de exportbedrijven per land van bestemming en naar grootte-classes, problematiek, e.d.).

Ook de productie, de forcerie, de commercialisatie en de vreemde concurrentie in onze voornaamste afnemerslanden worden voor zover mogelijk onderzocht. De synthese van deze onderscheiden elementen laat toe enkele aanbevelingen te formuleren ter opvoering van het concurrentievermogen en de afzetbevordering op de buitenlandse markten.

#### 9. Werkgroep « Landbouweconomie ».

De navorsingen van het jaar 1965 hadden betrekking op drie punten.

Eerst en vooral werd op methodologisch plan een studie gewijd aan de mogelijke toepassing van de factoriële analyse bij de oplossing van de belangrijke problemen voor dewelke zich de landbouw geplaatst ziet.

Op institutioneel vlak hebben de coöperaties het voorwerp uitgemaakt van een tweede type van navorsingen.

Op structureel vlak, ten slotte, werd een grondige analyse gemaakt van de investeringen in de landbouw.

Het onderzoek van de vorige jaren werd geconcretiseerd in een basiswerk gewijd aan de landbouwbedrijfsleiding.

#### 10. Werkgroep « Landbouweconomie Zuid-Luxemburg ».

Het doel van deze werkgroep bestaat erin op gewestelijk vlak en door alle geschikte methodes de commercialisatie van de landbouw- en veeteeltprodukten te bevorderen.

Er werd overgegaan tot een grondige studie van de verdeling van de Zuid-Luxemburgse bedrijven, ten einde een

tillon destiné à étudier les méthodes de commercialisation utilisées par les agriculteurs. Les modes de vente des bovins furent également examinés. Une étude détaillée des prix des légumes a été effectuée de manière à pouvoir orienter la production légumière.

Une grande attention a été réservée aux possibilités futures d'écoulement de la production légumière en Lorraine française.

\* \* \*

Les résultats des recherches de l'I. E. A. sont publiés, au fur et à mesure qu'ils deviennent disponibles, sous forme de « Cahiers de l'I. E. A. ».

Ceux-ci sont subdivisés en 3 séries, à savoir :

- Etudes documentaires;
- Recherches;
- Economie de l'entreprise.

## E. Mesures de toute nature.

### 1. Secteur végétal.

#### a) Céréales.

— Froment : récolte 1964 : récolte commercialisée : 875 000 tonnes dont exporté 190 000 tonnes.

— Orge de brasserie : récolte 1964 : une indemnité pour frais supplémentaires de 1 000 F par hectare;

récolte 1965 : même régime que l'année antérieure, mais avec commercialisation obligatoire.

— Echelle des prix des céréales fourragères/BF/100 kg.

|                  | Juillet   |           |
|------------------|-----------|-----------|
|                  | 1964-1965 | 1965-1966 |
| Prix indicatif : |           |           |
| Orge ... ..      | 445       | 448       |
| Seigle ... ..    | 418       | 433       |
| Prix de seuil :  |           |           |
| Avoine ... ..    | 375       | 383       |

Une hausse progressive est appliquée afin d'atteindre le niveau du prix commun dès 1967 sans bond excessif des prix.

#### b) Betteraves sucrières.

Le Gouvernement a pris un ensemble de décisions afin que soit améliorée la part revenant à la culture pour ses livraisons betteravières. Les mesures prises tant pour la récolte 1965 que pour la récolte 1964 furent de deux ordres à savoir la valorisation d'un certain volume de la produc-

patroon uit te werken op basis van hetwelk de door de landbouwers gebruikte commercialisatiemethodes worden onderzocht. Ook werden de verkoopwijzen van het rundvee onderzocht. Een gedetailleerde studie van de groenteprijzen werd uitgevoerd met het oog op de mogelijke oriëntatie van de groenteproduktie.

Bijzondere aandacht werd besteed aan de toekomstige afzetmogelijkheden van groenten in Frans Lotharingen.

\* \* \*

Naarmate de resultaten van het onderzoekswerk van het L. E. I. beschikbaar komen, maken zij het voorwerp uit van publikaties onder de vorm van « L. E. I.-Schriften ».

Deze zijn onderverdeeld in 3 reeksen, namelijk :

- Documentaire studiën;
- Research;
- Bedrijfseconomische studiën.

## E. Maatregelen allerhande.

### 1. Plantaardige sector.

#### a) Graangewassen :

— Tarwe : oogst 1964 : verkoopbare oogst : 875 000 ton uitvoer : 190 000 ton.

— Brouwerijgerst oogst 1964 : een onkostenvergoeding van 1 000 F per ha;

oogst 1965 : hetzelfde als vorig jaar maar verplichte commercialisatie.

— Prijzenschaal voedergranen/BF/100 kg.

|                | Juli      |           |
|----------------|-----------|-----------|
|                | 1964-1965 | 1965-1966 |
| Richtprijs :   |           |           |
| Gerst ... ..   | 445       | 448       |
| Rogge ... ..   | 418       | 433       |
| Drempelprijs : |           |           |
| Haver ... ..   | 375       | 383       |

Om in 1967 zonder te grote sprong het Europese peil te bereiken werd een geleidelijke verhoging toegepast.

#### b) Suikerbieten.

De Regering heeft bepaalde beslissingen getroffen om het aandeel van de producenten voor hun bietenleveringen te verbeteren. De uitgevoerde maatregelen zowel voor de oogst 1965 als voor de oogst 1964 waren van tweeërlei aard : enerzijds de valorisatie van een zekere omvang van de pro-

tion et une garantie minima de prix pour un certain tonnage de betteraves dont le sucre a été exporté.

Pratiquement et pour la récolte 1964, ces décisions entraînèrent une augmentation de prix moyen à la tonne de betteraves de  $\pm$  90 F (richesse moyenne réelle de 16,85) soit, par rapport au prix qui aurait découlé de la seule application barémique, une amélioration de 13 %.

#### *Lin.*

Comme par le passé, le Département a été amené à octroyer une prime de 2 000 F à l'hectare aux producteurs de lin sur base de leurs déclarations culturales au recensement agricole. Le Département a en outre accordé certaines facilités financières aux rouisseurs teilleurs afin qu'au début de la période de commercialisation des fibres, soient surmontées certaines difficultés de trésorerie qui risquaient d'entraîner une baisse sensible et longue sur le marché des filasses.

#### *Houblon.*

Il a été décidé d'accorder aux producteurs de houblon de qualité brassicole une prime dans le but de poursuivre la politique de qualité adoptée dans ce secteur depuis quelques années.

#### *Tabac.*

Depuis 1958, le Ministère de l'Agriculture vient en aide aux planteurs et exige en contrepartie que ceux-ci adoptent certaines règles propres à standardiser les tabacs belges afin qu'un marché plus large et plus intéressant s'ouvre à cette production.

#### *Plants de pommes de terre.*

Le Département a poursuivi son action en faveur des plants de pommes de terre, en accordant une prime aux producteurs dont les plants étaient reconnus de qualité par les Services compétents de contrôle.

#### *c) Produits horticoles.*

Le montant prévu de 2 000 000 F dans le budget, en vue de mener une propagande systématique en faveur d'une normalisation des fruits et légumes à l'intérieur du pays, a été réduit à 1 000 000 F et est consacré d'une part au soutien financier des efforts déployés par les secteurs de la production et de la commercialisation et d'autre part, à la couverture des frais d'une conférence de presse de grande envergure pour la normalisation.

Etant donné que la normalisation d'un certain nombre d'espèces de fruits et légumes sera rendue obligatoire par la C. E. E. au cours de l'année 1966, les efforts seront augmentés et un montant de 2 000 000 F est prévu dans ce but au budget de 1966.

Quant à la viticulture sous verre, il y a lieu de mentionner le plan quadriennal au sujet de l'assainissement de la viticulture. Un crédit spécial est prévu pour accorder des primes de démolition de serres, des primes pour l'amélioration des serres et des primes pour la reconversion des cultures viticoles.

duktie en anderzijds een gegarandeerde minimumprijs voor een bepaalde bieten-tonnage, waarvan de suiker werd uitgevoerd.

In de praktijk en voor de oogst 1964 hadden deze beslissingen als gevolg een verhoging van de gemiddelde bietenprijs van 90 F per ton (voor een gemiddelde suikergehalte van 16,85) hetzij een verbetering van ongeveer 13 % in verband met de prijs die eenvoudig uit het baremastelsel zou voortgevloeid zijn.

#### *Vlas.*

Zoals in het verleden werd het Departement ertoe gebracht een premie van 2 000 F per hectare aan de vlasproducenten toe te kennen en dit op basis van hun teeltaangiften bij de landbouwtelling. Overigens heeft het Ministerie van Landbouw zekere kredietfaciliteiten aan de vlasroters toegekend ten einde bij het begin van het verkoopseizoen voor de vezels bepaalde geldmoeilijkheden te overwinnen, die uiteindelijk een gevoelige en aanslepende daling op de markt van het zwingelvlas met zich konden brengen.

#### *Hop.*

Er werd beslist een premie te verlenen aan de producenten van kwaliteitshop ten einde op dat gebied het sinds enkele jaren gevolgd beleid voor de bevordering van de kwaliteit voort te zetten.

#### *Tabak.*

Sinds 1958 komt het Ministerie van Landbouw in de onkosten tussen van de tabakplanters, die daarvoor bepaalde regels dienen te volgen om de Belgische tabak te standardiseren, zodat er een bredere en interessantere markt voor deze produktie zich ontwikkelt.

#### *Plantaardappelen.*

Het Departement heeft zijn programma ten gunste van de plantaardappeltelers verder toegepast met het verlenen van een premie aan de landbouwers, die volgens de keuring van de bevoegde controlediensten kwaliteitplanten hadden voortgebracht.

#### *c) Tuinbouwprodukten.*

Het voorziene bedrag van 2 000 000 F voorzien in het budget om een systematische propaganda door te voeren ten voordele van de normalisatie van fruit en groenten in het binnenland werd beperkt tot 1 000 000 F en wordt besteed enerzijds om de pogingen gedaan door de produktie en handelssector geldelijk te steunen en anderzijds om de kosten van een uitgebreide persconferentie nopens de normalisatie te dekken.

Gezien de normalisatie voor fruit en groenten voor een aantal produkten door de E. E. G. in de loop van 1966 zal worden verplichtend gemaakt, zullen ook de inspanningen worden verhoogd en werd voor 1966 een bedrag van 2 000 000 F voorzien met dit doel.

In verband met de druiventee onder glas dient gewezen op het vierjarenplan inzake de sanering van de druiventee. Een bijzonder krediet is voorzien om de premies te verlenen inzake afbraak van serren, verbetering van serren en omschakeling naar andere teelten.

## 2. Secteur animal.

## a) Produits laitiers.

En 1964, la hausse du prix du lait avait été de 16 % du prix de 1963. Sur la même base de référence, la hausse en 1965 est de 24 % soit 8 % de plus qu'en 1964. Notons que la Belgique est le pays exportateur de la C. E. E. qui possède, et d'assez loin, le prix du lait le plus élevé (16 % de plus que la France, 11,5 % de plus que les Pays-Bas, 4 % de plus que l'Allemagne Fédérale). Cette situation rend onéreux notre commerce d'exportation.

Cette hausse, cumulée à celle créée par la réduction de 1/7<sup>e</sup> des aides prévue au règlement 13/64/CEE, aurait provoqué des prix très élevés pour les dérivés du lait. Des mesures rapides ont été prises pour endiguer cette montée des prix. Une compensation entre valeur de la matière grasse et valeur des protéines du lait a évité une majoration trop importante du prix du beurre. La suppression de toutes les taxes de transmission sur les dérivés du lait a résorbé l'accroissement des prix de ces produits, au point que, dans la majorité des cas, l'augmentation est exactement celle prévue par le règlement 13/64/CEE pour le rapprochement des prix de seuil.

Les aides aux dérivés du lait, tout en étant diminuées par kilo de produit, se sont accrues en raison de l'augmentation importante de la production totale de dérivés.

La politique de qualité du lait a été maintenue, malgré quelques modifications de détail, au même niveau que l'année précédente.

## b) Viande bovine.

Le règlement communautaire « viande bovine » entra en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1964, remplaçant le régime des prix minima qui était appliqué par la Belgique depuis le 14 octobre 1963.

Le prix d'orientation des bovins adultes fut fixé par la Belgique à 28 F le kg sur pied pour la campagne de commercialisation 1964/1965 avec les variations saisonnières suivantes :

novembre 1964 : 27 F (— 3,5 %);  
décembre 1964 et janvier 1965 : 28 F;  
février et mars 1965 : 29 F (+ 3,5 %).

Pour la campagne de commercialisation 1965-1966, le prix d'orientation des bovins adultes fut porté à 30 F, avec les variations saisonnières mentionnés ci-dessous :

avril et mai 1965 : 30,50 F (+ 1,75 %);  
juin et juillet 1965 : 30 F;  
1<sup>er</sup> août au 30 novembre 1965 : 29,50 F (— 1,75 %);  
décembre 1965 et janvier 1966 : 30 F;  
février et mars 1966 : 30,50 F (+ 1,75 %).

Pour les veaux, le prix d'orientation a été fixé par la Belgique à 39 F le kg sur pied pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 1964 au 31 mars 1966, donc sans variations saisonnières.

Le prix d'orientation est valable pour la moyenne pondérée de toutes les classes de bovins adultes ou de veaux.

En 1964, le prix moyen des bovins 55 % (31,60 F) a dépassé de 23 % le prix moyen de 1963 (25,60 F); durant les 7 premiers mois de 1965, ce prix moyen a encore augmenté de 4 % par rapport à la même période de 1964. Après avoir subi un fléchissement durant la sortie des pâtures, les prix des bovins adultes retrouveront, durant le 1<sup>er</sup> semestre de 1966, à peu de choses près, le niveau atteint en 1965; en effet, malgré la reconstitution en cours,

## 2. Dierlijke sector.

## a) Zuivelprodukten.

In 1964, steeg de melkprijs met 16 % tegenover 1963. De stijging is in 1965 van 24 %, hetzij 8 % meer dan in 1964. Stippen we aan dat België het uitvoerland is van de E. E. G. met de hoogste melkprijs (16 % meer dan in Frankrijk, 11,5 % meer dan Nederland, 4 % meer dan Duitsland). Deze toestand heeft als gevolg dat de uitvoerverrichtingen lastig zijn.

Deze stijging, gevoegd bij deze veroorzaakt door de vermindering van 1/7<sup>e</sup> van de steun, voorzien door verordening 13/64/CEE zou zeer hoge prijzen voor de zuivelprodukten veroorzaakt hebben. Snelle maatregelen werden genomen om deze prijsstijging te remmen. Een compensatie tussen de waarde van de vetstof en de waarde van de proteïnen van de melk heeft een te sterke stijging van de boterprijs vermeden. Het afschaffen van alle overdracht-taksen op de melkderivaten heeft de prijsverhoging van deze produkten opgeslorpt, zodat, in de meeste gevallen, de verhoging juist diegene is voorzien door verordening 13/64/CEE voor de toenadering van de drempelprijzen.

De steun aan de melkderivaten, al is hij verlaagd per kg produkt, is verhoogd door het feit van de uitbreiding van de produktie van derivaten.

De politiek van de kwaliteitsmelk werd, niettegenstaande kleine wijzigingen, op hetzelfde peil gehouden als het voorgaande jaar.

## b) Rundvlees.

De verordening « rundvlees » trad in werking op 1 november 1964; zij verving de regeling van de minimaprijzen door België toegepast sedert 14 oktober 1963.

De oriëntatieprijs voor de volwassen runderen werd door België vastgesteld, voor het verkoopseizoen 1964-1965, op 28 F per kg op voet met de volgende seizoenschommelingen :

november 1964 : 27 F (— 3,5 %);  
december 1964 en januari 1965 : 28 F;  
februari en maart 1965 : 29 F (+ 3,5 %).

Voor het verkoopseizoen 1965-1966 werd de oriëntatieprijs voor volwassen runderen gebracht op 30 F, met de hierna vermelde seizoenschommelingen :

april en mei 1965 : 30,50 F (+ 1,75 %);  
juni en juli 1965 : 30 F;  
1 augustus tot 30 november 1965 : 29,50 F (— 1,75 %);  
december 1965 en januari 1966 : 30 F;  
februari en maart 1966 : 30,50 F (+ 1,75 %).

Voor de kalveren werd de oriëntatieprijs door België vastgesteld op 39 F per kg op voet voor de periode van 1 november 1964 tot 31 maart 1966, dus zonder seizoenschommeling.

De oriëntatieprijs is geldig voor het gewogen gemiddelde van alle categorieën volwassen runderen of kalveren.

In 1964 overtrof de gemiddelde prijs der runderen 55 % (31,60 F) de gemiddelde prijs van 1963 (25,60 F) met 23 %; gedurende de 7 eerste maanden van 1965 steeg deze gemiddelde prijs nog met 4 % tegenover de zelfde periode van 1964. Na een lichte daling gekend te hebben gedurende de ontlasting der weiden, zullen de prijzen der volwassen runderen, gedurende het 1<sup>e</sup> halfjaar van 1966, ongeveer hetzelfde peil bereiken als in 1965; inderdaad, niettegen-

la population bovine n'est pas suffisante pour satisfaire les besoins intérieurs et des importations seront même encore nécessaires.

Le prix moyen des veaux ordinaires (41,73 F) fut en 1964 supérieur de 10 % à celui de 1963 (38,03 F); durant les 7 premiers mois de 1965, la hausse a été de 3 % par rapport à la même période de 1964.

#### c) *Viande porcine.*

Après le niveau très élevé atteint en décembre 1963 (39,20 F le kg sur pied pour porc demi-gras) par suite de la pénurie de viande porcine dans presque toute l'Europe Occidentale, les prix sous l'influence d'une reprise de la production indigène, baissèrent jusqu'en avril 1964; en mai commença la hausse saisonnière d'été qui perdura jusqu'en juillet et fut suivie de la baisse ordinaire qui se prolongea jusqu'en octobre (26,75 F). Il avait été prévu qu'à ce moment débiterait la baisse cyclique qui se serait poursuivie jusqu'en mai ou juin 1965. Celle-ci ne s'est pas produite par suite de l'accroissement de la demande des consommateurs et nonobstant l'augmentation exceptionnelle de la production indigène à cette époque. Comme prévu, la production indigène fut donc très forte, mais il n'y eut pas de surproduction, au contraire un besoin d'importation subsista ce qui maintint les prix à un niveau relativement satisfaisant pour le producteur, empêchant de toute façon une chute importante des prix; c'est ainsi que la moyenne des 7 premiers mois de 1965 s'établit à 28,39 F le kg vivant pour porcs demi-gras.

On prévoit peu de changement dans le niveau des prix durant le deuxième semestre 1965. Etablir des prévisions pour une période plus lointaine est devenue une chose extrêmement difficile, vu le dérèglement du cycle porcin, ainsi que le grand nombre de facteurs qui influencent actuellement le marché porcin belge (production porcine indigène, prix en Hollande et en France, prix de la viande bovine, demande des consommateurs).

#### d) *Produits avicoles.*

Dans le secteur des œufs, la situation s'est sensiblement améliorée par rapport à l'exercice précédent. Pendant les huit premiers mois de l'année 1964, le prix moyen au producteur était de 1,20 F pour l'œuf standard, en 1965 ce prix est de 1,61 F pendant la période correspondante.

Ce phénomène doit être attribué à une diminution de la production, diminution modeste en Belgique, très prononcée dans les pays voisins traditionnellement exportateurs.

Grâce à cette évolution, une situation satisfaisante pour les producteurs s'est rétablie en Belgique et nos exportations se sont maintenues à un niveau à peu près égal à celui atteint précédemment (environ 600 millions de pièces/an), elles représentent toujours un cinquième de la production.

Dans le secteur de la volaille (poulets), la crise qui se dessinait à la fin de l'exercice précédent s'est résorbée sans grands dégâts. Les prix atteints pendant l'exercice en cours sont légèrement supérieurs à ceux enregistrés en 1963-1964.

Nos exportations accusent une augmentation régulière et appréciable.

### 3. *Autres secteurs.*

#### a) *Investissements.*

Au moyen du Fonds d'Investissement Agricole qui fut créé par la loi du 15 février 1961, le Gouvernement a poursuivi en 1964-1965 sa politique d'encouragement aux investissements dans le secteur agricole et horticole.

staande dit afgang zijnde herstel, is de veestapel niet voldoende om aan de binnenlandse behoeften te voldoen en zal er zelfs nog invoer nodig zijn.

De gemiddelde prijs van de gewone kalveren (41,73 F) was in 1964 10 % hoger dan in 1963 (38,03 F); gedurende de 7 eerste maanden van 1965 was er een stijging van 3 % tegenover de zelfde periode van 1964.

#### c) *Varkensvlees.*

Na het hoog prijspeil bereikt in december 1963 (39,20 F per kg op voet voor halfvette varkens) tengevolge van de schaarste aan varkensvlees in bijna gans West-Europa, daalden de prijzen tot april 1964, onder invloed van de aangroei van de produktie; in mei begon de zomerstijging van de prijzen die voortduurde tot in juli en die gevolgd werd door de gewone daling die duurde tot in oktober (26,75 F). Er was voorzien dat op dat ogenblik de cyclische prijsdaling moest aanvangen die tot mei of juni 1965 zou geduurd hebben. Deze heeft zich niet voorgedaan, dit tengevolge van de aangroei van de vraag vanwege de verbruikers en niettegenstaande de buitengewone stijging van de inlandse produktie in die periode. Zoals voorzien was dus de inlandse produktie zeer groot, maar er was geen overproduktie, integendeel er bleef een invoerbehoefte bestaan, wat de prijzen op een tamelijk bevredigend peil voor de landbouw behield en in alle geval een sterke daling der prijzen belette; zo was de gemiddelde prijs voor de 7 eerste maanden van 1965, 28,39 F per kg levend voor halfvette varkens.

Men voorziet weinig verandering in het prijspeil gedurende het 2<sup>e</sup> halfjaar 1965. Vooruitzichten opstellen voor een langere termijn is een zeer lastige zaak geworden, gezien de onttreding van de varkenscyclus, alsook het groot aantal factoren die thans een invloed uitoefenen op de Belgische varkensmarkt (inlandse varkensproduktie, prijzen in Nederland en Frankrijk, prijzen van het rundvlees, vraag van de verbruikers).

#### d) *Pluimveeprodukten.*

In de eiersector is de toestand merkkelijk beter dan gedurende het voorgaande jaar. Gedurende de 8 eerste maanden van 1964 was de gemiddelde prijs 1,20 F voor het standaardei; gedurende dezelfde periode van 1965 is de prijs 1,61 F.

Dit is het gevolg van de vermindering van de produktie, geringe vermindering in België, maar belangrijke vermindering in de omliggende landen, die traditionele uitvoerders zijn.

Dank zij deze evolutie is in België een bevredigende toestand ontstaan voor de voortbrengers en onze uitvoer is ongeveer op hetzelfde peil gebleven als vroeger ( $\pm$  600 miljoen stuks per jaar); zij vertegenwoordigt één vijfde van de produktie.

In de sector van het gevogelte werd de crisis die zich op 't einde van vorig jaar aftekende, zonder veel schade opgelost. De prijzen van het huidige jaar zijn lichtjes hoger dan deze van het jaar 1963-1964.

Onze uitvoer ondergaat een sterke en regelmatige stijging.

### 3. *Andere sectoren.*

#### a) *Investerings.*

Bij middel van het Landbouwinvesteringsfonds, dat werd opgericht bij de wet van 15 februari 1961, heeft de Regering in 1964-1965 verder de investeringen in land- en tuinbouw aangemoedigd.

L'intervention de ce Fonds consistant en l'octroi de subsides-intérêts et de garanties complémentaires aux prêts que les cultivateurs peuvent contracter auprès d'organismes de crédits agréés, représente un stimulant vigoureux pour la modernisation de l'équipement agricole dans son ensemble et pour le progrès des méthodes de production. Cette intervention a également permis aux cultivateurs de reprendre une exploitation dans des conditions favorables, de réaliser une première installation ou une conversion en cultures plus rentables.

La statistique concernant l'activité du Fonds depuis sa création jusque fin août 1965, signale l'intervention pour 13 265 crédits d'installation s'élevant au total à 5 313 millions de F. Au cours de la même période, 28 905 demandes d'intervention se rapportant à des emprunts de construction, de reconversion et d'équipement ont été accueillies favorablement; le montant total de ces emprunts dépassait les 4 823 millions de F. Pour l'ensemble des crédits cités ci-dessus, le Fonds a accordé sa garantie jusqu'à concurrence de 1 028 millions de F.

Pour le financement du Fonds d'Investissement Agricole, une dotation de 144 165 000 F fut prévue au budget de 1965; un crédit de 245 millions de F est inscrit au budget de 1966.

#### b) Coopération.

L'écoulement des produits agricoles et horticoles par la voie coopérative, ainsi que l'achat en commun des produits nécessaires aux exploitations et l'utilisation en commun de machines et d'installations de transformation, constituent pour les producteurs agricoles et horticoles les moyens par excellence pour obtenir une position favorable sur le marché.

Pour cette raison, le Département — principalement au cours des 15 dernières années — a accordé son appui à la Coopération agricole là où des initiatives et des plans d'investissement ayant des chances de réussite ont été mis sur pied.

Dans un passé plus récent, on a pu noter la création de criées coopératives pour la vente de bétail reproducteur et pour la vente de porcs abattus; sur une base coopérative, des installations pour le traitement du lin et le séchage de la luzerne ont également été construites.

Au moyen du Fonds d'Investissement Agricole, une aide financière a pu être octroyée dans le cadre des investissements qui s'imposaient aux coopératives agricoles.

Depuis sa création, jusque fin août 1965, ce Fonds est intervenu pour 299 demandes de crédit émanant des Coopératives agricoles correspondant à un montant total de 1 464 millions de F. Pour ces crédits, le Fonds a accordé sa garantie à concurrence de 923 millions de F et a octroyé des subsides-intérêts allant de 1,50 % à 3 %.

#### c) Secteur social.

1° Depuis janvier 1965, les allocations familiales pour indépendants sont accordées aux étudiants jusqu'à l'âge de 25 ans (au lieu de 21 ans précédemment).

2° Les montants de base des pensions pour indépendants ont été augmentés de 2 % par la loi du 3 avril 1965 avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1965.

En vertu de l'arrêté royal du 25 février 1965, le plafond des revenus immunisés a été porté à 14 000 F (au lieu de 12 500) et à 9 000 F (au lieu de 8 000), selon qu'il s'agit, d'une part, d'un ménage, ou d'autre part, d'un isolé ou d'une veuve.

3° Par la loi du 8 avril 1965 a été créé un Fonds d'Assainissement pour l'Agriculture.

Sous certaines conditions, ce Fonds d'Assainissement accorde une indemnité de sortie pendant une période de

De tussenkomst van dit Fonds, die bestaat in het verlenen van rentetolagen en aanvullende waarborg aan leningen die de landbouwers bij erkende kredietinstellingen kunnen aangaan, betekent een sterke spoorslag voor de modernisering van de ganse landbouwuitrusting en voor de ermee gepaard gaande vooruitgang van de produktiemethodes. Die tussenkomst liet de landbouwers ook toe in gunstige voorwaarden een bedrijf over te nemen, een eerste installatie te verwezenlijken of om te schakelen naar meer rendabele teelten.

De statistiek over de werking van het Fonds, vanaf zijn oprichting tot einde augustus 1965, vermeldt de tussenkomst voor 13 265 installatiekredieten, in totaal bedragende 5 313 miljoen F. Tijdens dezelfde tijdspanne werden 28 905 aanvragen om tussenkomst met betrekking tot leningen voor constructie, omschakeling en bedrijfsuitrusting op gunstige wijze onthaald; het totaal bedrag van deze leningen beliep meer dan 4 823 miljoen F. Voor de hogervermelde kredieten samen kende het Fonds zijn waarborg toe ten belope van 1 028 miljoen F.

Tot spijzing van het Landbouwinvesteringsfonds werd op de begroting van 1965 een dotatie voorzien van 144 165 000 F; op de begroting van 1966 is een krediet van 245 000 000 F ingeschreven.

#### b) Coöperatie.

De afzet van land- en tuinbouwprodukten langs coöperatieve weg, evenals de samenaankoop van aan de bedrijven benodigde produkten en het gemeenschappelijk gebruik van machines en installaties voor verwerking, vormen voor de land- en tuinbouwproducenten de geschikte middelen om een gunstige positie op de markt te bekomen.

Om deze reden heeft het Departement voornamelijk tijdens de laatste 15 jaar zijn steun verleend aan de landbouwcoöperatie, daar waar initiatieven en investeringsplannen met kans op welslagen tot stand kwamen.

In een meer recent verleden kon de oprichting genoteerd worden van coöperatieve veilingen voor verkoop van fokvee en voor verkoop van geslachte varkens; op coöperatieve basis werden eveneens installaties voor vlasverwerking en luzernedrogerij ingericht.

Bij middel van het Landbouwinvesteringsfonds kon financiële steun verleend worden bij de investeringen, die de landbouwcoöperaties dienden te verrichten.

Vanaf zijn oprichting tot einde augustus 1965 kwam dit Fonds tussenbeide voor 299 kredietaanvragen uitgaande van landbouwcoöperaties, voor een totaal kredietbedrag van 1 464 miljoen F. Bij deze leningen verleende het Fonds zijn waarborg voor 923 miljoen frank en kende rentetussenkomsten toe van 1,5 % tot 3 %.

#### c) Sociale sector.

1° Sedert de 1<sup>er</sup> januari 1965 worden de kinderbijslagen voor zelfstandigen toegekend in hoofde der studenten tot de ouderdom van 25 jaar (in plaats van 21 jaar voorheen).

2° De basisbedragen der pensioenen voor zelfstandigen werden verhoogd met 2 % bij de wet van 3 april 1965, met terugwerkende kracht tot 1 januari 1965.

Krachtens het koninklijk besluit van 25 februari 1965, werd het plafond der vrijgestelde inkomsten gebracht op 14 000 F (in plaats van 12 500 F) en op 9 000 F (in plaats van 8 000 F) naargelang het gaat enerzijds om een gezin of anderzijds om een alleenstaande of een weduwe.

3° Bij de wet van 8 april 1965 werd een Saneringsfonds voor de Landbouw opgericht.

Onder bepaalde voorwaarden kent dit Saneringsfonds aan de land- en tuinbouwers die vrijwillig een bedrijf op-

5 ans maximum aux agriculteurs et aux horticulteurs qui abandonnent volontairement une exploitation dont le rendement se situe au-dessous d'un niveau déterminé; cette indemnité est actuellement fixée à 24 000 F par an.

#### d) *Infrastructure.*

##### *Remembrement.*

La moitié environ des terres agricoles en Belgique ont besoin d'être remembrées, soit 820 000 ha. Pour les deux tiers de cette superficie, le remembrement peut être considéré comme urgent. Une exécution étalée sur une période de 20 à 25 ans a été décidée, ce qui équivaut à une réalisation de 25 000 ha par an.

Ces normes ne pourront être atteintes que d'ici 3 à 4 ans.

Le budget ordinaire de 1966 prévoit 120 millions (dépenses administratives du remembrement), et le budget extraordinaire 200 millions (intervention à raison de 60 % dans le coût des travaux connexes).

##### *Hydraulique agricole.*

Compte tenu d'une superficie de terrains trop humides estimée à plus ou moins 220 000 hectares, un plan quinquennal a été établi qui envisage l'assainissement d'un minimum de 20 000 hectares par an.

Les administrations subordonnées qui exécutent de tels travaux d'assainissement peuvent bénéficier d'une subvention de l'ordre de 60 % du coût des travaux. Dans certains cas particuliers, et spécialement lorsque l'intérêt général est déterminant, une commission interministérielle examine le cas et propose éventuellement à l'accord du Ministre un taux de subside plus élevé.

Quant aux travaux importants aux principaux cours d'eau, ils peuvent, à la faveur soit de l'article 12 de la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables, soit des articles 102 et 103 des lois des 5 juillet 1965 et 3 juin 1957 sur les waterings et les polders, être entrepris par l'Etat et sont alors entièrement à sa charge.

En ce qui concerne l'élaboration de projets de travaux, la faculté créée par l'arrêté royal du 26 juillet 1963 de conclure des contrats avec des bureaux d'étude du secteur privé, sera utilisée plus largement.

Dans le domaine de l'irrigation de complément, le service de l'hydraulique agricole étudie la possibilité d'établir dans les vallées des cours d'eau non navigables les réserves d'eau, en quantité suffisante, pour satisfaire aux besoins des utilisateurs éventuels.

##### *Voirie agricole.*

L'amélioration de la voirie agricole peut être retenue comme un des moyens importants susceptibles de promouvoir la rentabilité de l'agriculture.

De plus, une telle amélioration est requise pour assurer une équivalence, du point de vue facilité des transports, avec les autres secteurs de l'économie.

Il s'indique donc de favoriser la réalisation de ces améliorations en sorte que, rapidement, les agriculteurs belges aient à leur disposition un réseau routier agricole convenable.

L'arrêté royal du 26 juillet 1963 permet au Ministre de l'Agriculture d'accorder un subside de 35 % pour l'amélioration de la voirie agricole.

geven, waarvan het rendement beneden een bepaald peil ligt, een uitredingsvergoeding toe gedurende een periode van hoogstens 5 jaar; deze vergoeding is thans vastgesteld op 24 000 F per jaar.

#### d) *Infrastructuur.*

##### *Ruilverkaveling.*

Ongeveer de helft van de landbouwgronden in België komen in aanmerking voor ruilverkaveling, hetzij 820 000 ha. Voor ongeveer de  $\frac{2}{3}$  van deze oppervlakte wordt de ruilverkaveling als dringend aangezien. Een uitvoering over een periode van 20-25 jaar wordt in het vooruitzicht gesteld, wat neerkomt op een jaarlijkse afwerking van 25 000 ha.

Deze normen zullen echter slechts over 3 à 4 jaar bereikt worden.

Voor 1966 wordt op de gewone begroting 120 miljoen voorzien (administratieve kosten van de ruilverkaveling) en op de buitengewone begroting 200 miljoen (tussenkost van 60 % in de kostprijs der kulturtechnische werken).

##### *Waterbeheersing.*

Daar de oppervlakte van de waterzieke gronden nagenoeg 220 000 ha bedraagt, werd een vijfjarenplan opge maakt dat erop gericht is jaarlijks ten minste 20 000 ha te saneren.

De ondergeschikte besturen die dergelijke saneringswerken ondernemen kunnen en toelage naar rato van 60 % van de ervoor benodigde uitgaven genieten. In sommige gevallen, vooral wanneer de werken een uitgesproken karakter van algemeen belang hebben, onderzoekt een interministeriële commissie de zaak en stelt eventueel een verhoging van het percentage van de toelage aan de Minister voor.

Belangrijke werken uit te voeren aan de voornaamste waterlopen kunnen, bij toepassing hetzij van het artikel 12 van de wet van 15 maart 1950 op de onbevaarbare waterlopen, hetzij van de artikelen 102 en 103 van de wetten van 5 juli 1956 en 3 juni 1957 betreffende de wateringen en de polders, van staatswege worden ondernomen en vallen alsdan volledig ten laste van de Staat.

Wat de uitwerking van ontwerpen van werken betreft, zal hiervoor, een ruimer gebruik gemaakt worden van de mogelijkheid die het koninklijk besluit van 26 juli 1963 biedt om overeenkomsten met studiebureaus van de private sector af te sluiten.

Inzake de aanvullende watervoorziening onderzoekt de Landelijke Waterdienst de mogelijkheid om in de valleien van de onbevaarbare waterlopen water in voldoende hoeveelheid te stockeren ten einde de behoeften van de gebruikelijke gebruikers te kunnen dekken.

##### *Landbouwwegen.*

De verbetering van de landbouwwegen kan worden beschouwd als een van de voornaamste middelen om de rendabiliteit van de landbouw te verhogen.

Daarenboven dringt een dergelijke verbetering zich op ten einde onder oogpunt van gemak van vervoer een gelijkwaardigheid met de overige sectoren van de economie te verzekeren.

Het is derhalve geboden deze verbetering in de hand te werken, opdat de Belgische landbouwers spoedig over een behoorlijk landbouwwegennet zouden kunnen beschikken.

Het koninklijk besluit van 26 juli 1963 biedt aan de Minister van Landbouw de mogelijkheid om een toelage van 35 % voor de verbetering van de landbouwwegen te verlenen.

Ce taux peut être porté à 60 % en ce qui concerne les chemins relevant du domaine public des polders et des wateringues.

On peut estimer que le montant global des crédits accordés depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté correspond à l'amélioration de  $\pm$  850 km de voirie agricole.

\* \* \*

Pour l'ensemble des travaux subventionnés en ce qui concerne l'amélioration du régime hydrologique des terres et l'amélioration de la voirie rurale, le montant des crédits d'engagement prévus au budget des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1966 s'élève à 305 millions (207 millions pour 1965 et 148 millions pour 1964).

## VII. DONNEES PERMETTANT DE SUIVRE L'EXECUTION TECHNIQUE ET FINANCIERE DU PLAN D'INVESTISSEMENT ETABLI EN 1963.

### 1. AMELIORATION DE L'INFRASTRUCTURE DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE.

#### A. Electrification rurale.

En vue d'accélérer l'achèvement de l'électrification rurale, l'arrêté royal du 29 mai 1964 porte de 30 % à 50 % le taux des subsides alloués aux communes et aux provinces pour l'exécution des travaux d'électrification des écarts ruraux et des fermes isolées repris sur les programmes globaux à introduire au département par les gouverneurs de province avant le 1<sup>er</sup> novembre 1964.

Ces programmes globaux étant incomplets, il a été décidé, par arrêté royal du 28 avril 1965, de prolonger le délai d'introduction jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1965.

Pour couvrir les dépenses qui en découlent pour l'Etat, un crédit de 10 000 000 F a été alloué en 1965 et un même crédit est prévu pour 1966. Du 1<sup>er</sup> novembre 1964 au 15 octobre 1965, des promesses de subside ont été faites pour 51 fermes et pour un montant de 4 688 578 F.

Le programme d'électrification (raccordement) touchant à sa fin, le Département se propose d'activer le renforcement des lignes électriques alimentant les exploitations agricoles et horticoles.

Dans beaucoup de communes, en effet, les lignes électriques sont insuffisantes pour fournir la force motrice nécessaire aux exploitations agricoles et horticoles.

Cette question devrait être épaulée par la création d'un système de subventions pour le renforcement des lignes desservant les exploitations agricoles et horticoles viables.

#### B. Hydraulique agricole.

##### a) Amélioration du régime hydrologique des terres.

Comme on vient de l'indiquer, les crédits mis à la disposition du Département de l'Agriculture pour l'amélioration du régime hydrologique des terres et pour l'amélioration des chemins ruraux, atteignent pour 1965 un montant de 207 millions.

Au cours de l'année 1965, 141 dossiers auront reçu une promesse définitive pour un montant total de 124,7 millions

Het percentage van deze toelage kan op 60 gebracht voor de wegen die tot het openbaar domein van de polders en de wateringen behoren.

Men mag aannemen dat het globaal bedrag van de sinds het in voege treden van dit besluit toegestane kredieten overeenstemt met een verbetering van nagenoeg 850 km landbouwwegen.

\* \* \*

Het bedrag van de nieuwe vastleggingskredieten, voorzien voor het geheel der gesubsidieerde werken, dit zijn dus de waterbeheersingswerken en de werken tot verbetering van de landbouwwegen op de begroting van de buitengewone uitgaven voor 1966, beloopt 305 miljoen F (207 miljoen F voor 1965, 148 miljoen F voor 1964).

## VII. GEGEVENS WELKE TOELATEN DE TECHNISCHE EN FINANCIERE UITVOERING VAN HET IN 1963 OPGEMAAKTE INVESTERINGSPLAN TE VOLGEN.

### 1. VERBETERING VAN DE INFRASTRUCTUUR VAN LAND- EN TUINBOUW.

#### A. Landelijke elektrificatie.

Ten einde het beëindigen van de landelijke elektrificatie te bespoedigen, werd bij koninklijk besluit van 29 mei 1964 beslist, de toelagen aan de gemeenten van 30 % tot 50 % te verhogen voor de werken, nodig tot de elektrificatie van afgelegen landbouwwijken en afgezonderde hoeven, die opgenomen zijn in een globaal programma dat door de provinciegouverneurs vóór 1 november 1964 moest ingediend worden.

Deze programma's waren onvolledig en om die reden werd bij koninklijk besluit van 28 april 1965 beslist, de datum voor het indienen te verdagen tot 1 november 1965.

Om de rijksuitgaven te dekken, werd in 1965 een krediet van 10 000 000 F toegekend en een zelfde krediet is voorzien voor 1966. Vanaf 1 september 1964 tot 15 oktober 1965 werden toelagen toegekend voor de aansluiting van 51 hoeven voor een bedrag van 4 688 578 F.

Het programma betreffende de aansluitingen loopt ten einde en het Departement is van plan het versterken van de elektrische leidingen, die land- en tuinbouwbedrijven van stroom voorzien, te bespoedigen.

In vele gemeenten immers, zijn de lijnen ontoereikend om de nodige drijfkracht te leveren voor de land- en tuinbouwbedrijven.

Deze aktie dient gesteund door een stelsel van subsidies voor het versterken van de lijnen die stroom leveren aan de leefbare land- en tuinbouwbedrijven.

#### B. Landelijke Waterdienst.

##### a) Verbetering van het hydrologisch regime van de gronden.

De kredieten welke ter beschikking gesteld worden van het Ministerie van Landbouw, voor de verbetering van het hydrologisch regime van de gronden en voor de verbetering van de landelijke wegen bereiken, zoals wij komen te zien, voor 1965 een bedrag van 207 miljoen.

In de loop van het jaar 1965, hebben 141 dossiers een definitieve toezegging gekregen voor een totaal bedrag van

(dont 10 contrats avec des auteurs de projet pour une somme de  $\pm$  20 millions).

Au 30 septembre 1965, il restait, en outre, 31 dossiers qui avaient reçu une promesse de principe pour des subsides d'un montant de 62 millions, et 46 dossiers étaient prêts à recevoir une promesse de principe pour lesquels les subsides étaient estimés à 125,7 millions.

#### b) *Curage des cours d'eau.*

En vue de permettre à l'Etat de supporter sa quote-part dans les frais de curage, d'entretien et de réparation des cours d'eau non navigables de première catégorie, un crédit de 12 000 000 F a été prévu au budget ordinaire pour l'exercice 1965. Le montant global des paiements imputés sur ce crédit au cours des 8 premiers mois de l'exercice s'élève à 7 636 052 F.

#### C. Amélioration de la voirie à caractère agricole.

Au cours des 9 premiers mois de 1965, des subsides s'élevant à un montant global de 82 878 241 F ont été accordés définitivement pour des travaux d'amélioration de la voirie rurale. De ce fait, il a pu être fait droit à 142 demandes introduites par des communes et se rapportant à des travaux d'amélioration de 350 km de chemins à caractère agricole.

Des promesses de principes ont été accordées à 143 projets de travaux. L'octroi à titre définitif d'un subside pour ces travaux nécessitera l'engagement d'un crédit estimé à 96,8 millions.

#### D. Remembrement.

En 1957 furent entamés les premiers remembrements sur base de la loi sur le remembrement légal. En date du 25 octobre 1965, 318 demandes avaient été introduites, dont 168 pour une superficie totale d'environ 150 000 ha ont été agréées; 20 remembrements portant sur 8 608 ha ont été achevés, tandis que 68 remembrements d'une superficie totale de 68 024 ha sont à différents stades d'exécution.

Par rapport aux prévisions, un retard sensible a toutefois été encouru. Le plan quinquennal, datant de 1961, prévoyait, pour 1964, le remembrement de 16 000 ha, alors que 1 735 ha seulement ont été achevés. On ne peut cependant pas en conclure que le programme prévu n'aurait été réalisé qu'à concurrence de 10 %. Compte tenu de la durée moyenne d'un remembrement (4 à 5 ans en Wallonie, 5 à 6 ans en Flandre), les résultats d'une année dépendent évidemment des réalisations des années précédentes. Spécialement durant les premières années, les réalisations ne furent pas importantes: les services nécessaires devaient être créés, le personnel compétent recruté et les modalités d'application devaient être mises au point.

Ainsi le cadre du personnel nécessaire à la S. N. P. P. T., chargé de l'exécution technique du remembrement, ne fut prévu que par arrêté royal du 19 mars 1963, tandis qu'une extension du service Remembrement du Ministère de l'Agriculture doit encore être réalisée. En tenant compte des difficultés de recrutement du personnel compétent (manque de candidats valables, certaines restrictions de recrutement du personnel des services publics), des résul-

124,7 miljoen (waarvan 10 kontrakten met ontwerpers voor een som van circa 20 miljoen).

Op 30 september 1965 bleven daarenboven 31 dossiers, die een principiële toezegging verkregen hadden voor subsidies tot een bedrag van 62 miljoen, en 46 dossiers waren gereed om een principiële toezegging te bekomen voor dewelke de subsidies geschat werden op 125,7 miljoen.

#### b) *Ruiming van waterlopen.*

Ten einde de Staat in de mogelijkheid te stellen zijn aandeel in de ruimingswerken, het onderhoud en het herstel van de onbevaarbare waterlopen van de eerste categorie te dragen, werd een krediet van 12 000 000 F voorzien op de gewone begroting van het dienstjaar 1965. Het totaal bedrag van de betalingen op dit krediet ingeschreven voor de eerste 8 maanden van 1965 bedraagt 7 636 052 F.

#### C. Verbetering van de wegen met landbouwkarakter.

In de loop van de 9 eerste maanden van 1965 werden subsidies, voor een totaal bedrag van 82 878 241 F, definitief toegekend voor verbeteringswerken aan landbouwwegen. Hierdoor kon gevolg gegeven worden aan 142 aanvragen van gemeenten die betrekking hebben op verbeteringswerken van 350 km wegen met landbouwkarakter.

Principiële toezeggingen werden gedaan voor 143 ontwerpen. De definitieve toekenning van een toelage voor deze werken zal de vastlegging van een vermoedelijk krediet van 96,8 miljoen vereisen.

#### D. Ruilverkaveling.

In 1957 werd aangevangen met de toepassing van de ruilverkaveling uit kracht van de wet. Per 25 oktober 1965 waren 318 aanvragen tot ruilverkaveling ingediend; hiervan werden er 168 met een totale oppervlakte van ongeveer 150 000 ha aangenomen; 20 ruilverkavelingen met een totale oppervlakte van 8 603 ha werden voltooid, terwijl er thans 68 met een oppervlakte van 68 024 ha in verschillende stadia van uitvoering zijn.

Ten overstaan van de vooruitzichten is er wel een gevoelige achterstand waar te nemen. Het vijfjarenplan opge maakt in 1961, voorzag voor 1964, de voltooiing van 16 000 ha, terwijl de bekomen resultaten veel lager liggen (1 735 ha). Toch mag hieruit niet dadelijk de conclusie getrokken worden dat slechts 10 % van het beoogde resultaat bereikt werd. Rekening houdend met de gemiddelde duur van een ruilverkaveling (4-5 jaar in Wallonië, 5-6 jaar in Vlaanderen) zijn de resultaten van een jaar vanzelfsprekend afhankelijk van de verrichtingen in de voorgaande jaren. Juist in de eerste jaren van toepassing waren de realisaties niet overvloedig; enerzijds moesten de nodige diensten en instellingen opgericht worden en het bevoegde personeel gevonden en aangesteld; anderzijds moesten de toepassingsmodaliteiten op punt gesteld worden.

Zo werd het nodige personeelskader van de N. M. K. L. die instaat voor de technische uitvoering van de ruilverkaveling, eerst voorzien bij koninklijk besluit van 19 maart 1963, terwijl een uitbreiding van de dienst Ruilverkaveling van het Ministerie van Landbouw nog moet gerealiseerd worden. Rekening houdend met de moeilijkheden om het bevoegde personeel aan te werven (gebrek aan geldige kandidaten, zekere restricties voor de aanwerving van per-

tats satisfaisants ont été obtenus en 1964 : 17 assemblées générales portant sur une superficie de 17 594 ha ont eu lieu; pour 7 065 ha, le classement des terres a été achevé complètement et l'étude du relotissement a été faite pour 3 746 ha. Ces réalisations permettent de prévoir que les objectifs du plan quinquennal, 25 000 ha par an, seront atteints dans 3 ou 4 ans.

Depuis le début, en 1958, jusqu'au 15 septembre 1965, des travaux pour un montant global de 551 millions ont été approuvés et mis en exécution dont 159 millions en 1964 et 197 millions en 1965. L'intervention de l'Etat a porté respectivement sur 96 millions en 1964 et sur 118 millions en 1965.

Les possibilités d'exécution étant relativement réduites par rapport aux besoins de remembrement, une sélection des remembrements s'imposera. L'étude des données qui serviront de base aux critères d'urgence, s'est poursuivie en 1965. Un crédit de 200 000 F a été accordé à cet effet, tandis que pour 1966, 500 000 F ont été demandés.

Le remembrement, facteur principal de l'amélioration de l'infrastructure, fait partie de l'aménagement du territoire des zones rurales. L'application du remembrement se trouve souvent entravée par l'absence d'un terrain d'action bien déterminé. L'application de la loi du 24 juillet 1962, modifiée par la loi du 15 avril 1965, relative à la délimitation des zones agricoles et forestières ne fournit qu'une solution partielle et dans certaines régions seulement. À l'avenir, les remembrements devraient être entrepris de préférence dans les zones décrétées spécifiquement agricoles.

Une intervention plus prononcée du secteur agricole dans l'aménagement du territoire non seulement est souhaitable, mais sera bientôt indispensable : l'arrêté royal du 17 juin 1965 relatif à l'intervention du Ministre de l'Agriculture en ce qui concerne les plans d'aménagement et la désignation de terrains industriels, ne peut être considérée que comme un point de départ.

## 2. AMELIORATION DE LA GESTION INDIVIDUELLE DES EXPLOITATIONS.

### A. Promotion de la gestion des exploitations agricoles et horticoles.

#### a) Gestion des exploitations.

La demande des agriculteurs et des horticulteurs pour la tenue de comptes de gestion est en progression constante. Confrontés avec les problèmes de plus en plus complexes posés par l'évolution rapide des méthodes et des techniques, les exploitants sentent en effet la nécessité d'enregistrer d'une manière plus ordonnée les diverses opérations techniques et surtout économiques de leur entreprise.

Le nombre de carnets d'exploitations agricoles tenus à l'intervention des ingénieurs agronomes de l'Etat et de leurs aides techniques, y compris les correspondants pour la gestion, est passé de 2 502 pour l'année culturale 1963-1964 à 2 979 pour 1964-1965. Au 1<sup>er</sup> septembre 1965 ce nombre était passé à plus de 3 400.

En ce qui concerne le secteur horticole, une centaine de carnets ont été tenus en 1964-1965, contre 64 pour l'année culturale 1963-1964. Une augmentation de ce nombre est escomptée pour l'année en cours, grâce à la collaboration des jardins d'essais horticoles.

sonnel in openbare diensten) werden in 1964 toch tastbare resultaten bereikt : 17 algemene vergaderingen met betrekking tot een oppervlakte van 17 594 ha werden gehouden; voor 7 065 ha werd de klassifikatie der gronden volledig afgewerkt en voor 3 746 ha is de studie van de herverdeling beëindigd. Deze realisaties laten toe te voorzien dat de vooruitzichten van het vijfjarenplan, 25 000 ha per jaar, binnen 3 à 4 jaar, zullen bereikt worden.

Sinds het begin, in 1958, tot 15 september 1965 werden voor 551 miljoen werken goedgekeurd en in uitvoering genomen; hiervan in 1964 voor 159 miljoen en in 1965 197 miljoen. De staatsstussenkost bedroeg respectievelijk voor 1964 : 96 miljoen, voor 1965 : 118 miljoen.

De relatief beperkte uitvoeringsmogelijkheden ten overstaan van de behoefte aan ruilverkaveling, maken een selectie van de ruilverkaveling noodzakelijk. De studie van de gegevens die aan de basis zullen liggen van de urgentiecriteria, wordt verder uitgewerkt in 1965. Hiervoor is een krediet van 200 000 F toegestaan, terwijl voor 1966, 500 000 F aangevraagd werd.

De ruilverkaveling, voornaamste faktor bij de verbetering van de infrastructuur, maakt deel uit van de ruimtelijke ordening van de landelijke zones. De toepassing van de ruilverkaveling wordt dikwijls gehinderd door het ontbreken van een wel bepaald werkterrein. De toepassing van de wet van 24 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965, betreffende de afbakening van de landbouw- en bosbouwzones, verschaft slechts een gedeeltelijke oplossing en alleen voor sommige gebieden. De ruilverkavelingen zouden in de toekomst bij voorkeur dienen ondernomen te worden in de zones die als specifieke landbouwzones werden erkend.

Het is niet alleen wenselijk maar voor een nabije toekomst onontbeerlijk, dat de tussenkomst van de landbouwsektor in de ruimtelijke ordening aanzienlijker wordt : het koninklijk besluit van 17 juni 1965 betreffende de tussenkomst van de Minister van Landbouw inzake het opmaken van plannen van aanleg en de aanwijzing van industriegronden, kan slechts aanzien worden als een vertrekpunt.

## 2. VERBETERING VAN DE INDIVIDUELE BEDRIJFSLEIDING.

### A. Bevordering van land- en tuinbouwbedrijfsleiding.

#### a) Bedrijfsleiding.

De vraag van de land- en de tuinbouwers voor het houden van bedrijfsleidingsrekeningen vertoont een constante stijging. Geplaatst tegenover de steeds complexer wordende vraagstukken, gesteld door de snelle evolutie der methoden en der technieken, voelen de bedrijfsleiders inderdaad de noodzakelijkheid aan op een meer oordelijke wijze de verschillende technische en vooral economische bewerkingen van hun onderneming, te noteren.

Het aantal landbouwbedrijfsleidingsboeken gehouden door tussenkomst van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs en hun technische helpers, inbegrepen de bedrijfsleidingscorrespondenten, steeg van 2 502 voor het teeltjaar 1963-1964 tot 2 979 voor 1964-1965. Op 1 september 1965 beliep dit aantal meer dan 3 400.

Voor wat de tuinbouwsector betreft, werden in 1964-1965 een honderdtal bedrijfsleidingsboeken gehouden, tegen 64 voor het teeltjaar 1963-1964. Een verhoging van dit aantal is voor het lopende jaar, dank zij de medewerking van de tuinbouwproeftuinen, voorzien.

Parallèlement à la tenue des carnets d'exploitation, à la fin de 1964, l'efficience de l'alimentation en pâture a été calculée pour 2 504 exploitations et des rations hivernales équilibrées ont été déterminées pour 5 500 exploitations, en recourant à la mécanographie. En 1963, ces nombres étaient respectivement égaux à 2 154 et 4 300.

D'autre part, l'arrêté royal du 13 décembre 1963 permet l'octroi d'un subside de 2 500 F par exploitation aux associations agricoles qui se chargent de tenir des comptes d'exploitation et de donner les conseils de gestion appropriés pour chacun des cas étudiés.

Ces comptes sont actuellement tenus dans plus de 1 500 exploitations. Une extension de cette activité est encore envisagée pour 1966.

Enfin, au 1<sup>er</sup> septembre 1965, 69 groupes de gestion étaient agréés. Ces groupes, constitués de 7 à 15 chefs d'exploitation, se réunissent régulièrement pour permettre à leurs membres de discuter en commun les problèmes touchant à la gestion de leurs entreprises et d'échanger leurs expériences dans ce domaine. Ils permettent également aux vulgarisateurs de toucher un auditoire plus vaste et plus réceptif à leurs conseils.

Un subside de 2 500 F maximum par groupe est alloué annuellement, afin de couvrir leurs frais de fonctionnement.

Compte tenu du développement progressif des diverses activités précitées, permettant de faire bénéficier un nombre toujours croissant d'exploitants de conseils de gestion appropriés, et des charges financières croissantes qui en résultent, un crédit de 7 700 000 F a été sollicité au budget de 1966, soit une augmentation de 1 100 000 F par rapport à 1965.

#### b) *Investissements visant à économiser la main-d'œuvre dans les exploitations agricoles.*

Dans le cadre de l'agrandissement, de la spécialisation et de la reconversion des exploitations, l'adaptation des bâtiments d'exploitation devient de plus en plus urgente, en vue de la rationalisation du travail.

C'est surtout grâce à la loi sur le Fonds d'Investissement agricole qu'il est à présent possible d'effectuer les changements et les adaptations imposés par les circonstances, tant techniques que sociales.

Ceci n'empêche cependant pas que l'adaptation des bâtiments d'exploitation entraîne des efforts financiers extrêmement lourds pour les agriculteurs qui veulent suivre l'évolution.

Les salaires et les prix élevés dans le secteur « bâtiments » et le manque d'ouvriers du bâtiment obligent plus que jamais les agriculteurs à choisir des matériaux préfabriqués et standardisés.

Les bâtiments préfabriqués peuvent contribuer à résoudre cette question. Le Service du Génie rural se propose de faire une étude approfondie de la standardisation et de la préfabrication des bâtiments d'exploitation en collaboration avec les Services de l'Urbanisme.

Des plans-types et des études techniques de constructions rurales sont élaborés à l'administration centrale et envoyés aux ingénieurs en vue de les aider dans leur tâche de vulgarisation ainsi qu'aux cultivateurs qui les sollicitent.

La dépense pour la reproduction de plans-types au cours de l'année 1965 s'élève à environ 60 000 F.

Pour l'exercice 1966, il est prévu au budget ordinaire un crédit de 70 000 F.

Au cours de l'année 1965, l'adaptation de l'équipement aux exigences de la technique moderne et l'aménagement

Gelijklopend met het bijhouden van bedrijfsleidingsboeken werd, op het einde van 1964, mechanografisch, de efficiëntie van de weidevoeding voor 2 504 bedrijven berekend, terwijl evenwichtige winterrantsoenen werden bepaald voor 5 500 bedrijven. In 1963 waren deze aantallen respectievelijk gelijk op 2 154 en 4 300.

Anderzijds voorziet het koninklijk besluit van 13 december 1963 de toekenning van een toelage van 2 500 F per bedrijf aan de landbouwverenigingen die zich gelasten met het houden van bedrijfsrekeningen en het verstrekken van geëigende bedrijfsleidingsadviezen voor elk van de bestudeerde gevallen.

Deze rekeningen worden thans gehouden in meer dan 1 500 bedrijven. Een verdere uitbreiding van deze bedrijvigheid is voorzien tegen 1966.

Ten slotte waren op 1 september 1965, 69 bedrijfsleidingsgroepen aangenomen. Deze groepen, bestaande uit 7 tot 15 bedrijfsleiders, vergaderen regelmatig ten einde hun leden toe te laten, gezamenlijk de vraagstukken te bespreken die betrekking hebben op de leiding van hun ondernemingen en hun ondervindingen op dit terrein uit te wisselen. Zij laten aan de vulgarisatoren eveneens toe een groter en ontvankelijker gehoor voor hun raadgevingen te bereiken.

Een toelage van maximum 2 500 F per groep en bestemd tot het dekken van hun werkingskosten, wordt jaarlijks verleend.

Rekening gehouden met de progressieve ontwikkeling van de verschillende voornoemde bedrijvigheden, die een steeds toenemend aantal uitbaters toelaat aangepaste bedrijfsleidingsraadgevingen te genieten en met de toenemende financiële lasten die er uit voortvloeien, werd een krediet van 7 700 000 F aangevraagd op de begroting van 1966, hetzij een verhoging van 1 100 000 F tegenover 1965.

#### b) *Arbeidsbesparende investeringen in de landbouwbedrijven.*

In het kader van de uitbreiding, de specialisatie en de omvorming van de bedrijven, wordt de aanpassing van de bedrijfsgebouwen een dringende noodzaak, met het oog op de rationalisatie van de arbeid.

Voor al dank zij het Landbouwinvesteringsfonds zijn de omschakelingen en aanpassingen, opgelegd onder de druk van allerlei omstandigheden, zowel van technische als van sociale aard mogelijk geworden.

Dit neemt nochtans niet weg dat de aanpassing van de landbouwbedrijfsgebouwen zeer zware financiële inspanningen vergt voor de landbouwers die de evolutie willen volgen.

De hoge lonen en kostprijzen in de bouwsector en het gebrek aan arbeidskrachten verplichten de landbouwers meer en meer een keuze te doen in geprefabriceerde en gestandaardiseerde materialen.

De montagebouw kan er toe bijdragen dit vraagstuk op te lossen. De Dienst voor Boerderijbouw neemt zich voor een diepgaande studie te ondernemen over de montagebouw van landbouwbedrijfsgebouwen in samenwerking met de Diensten voor Stedebouw.

Typeplannen en technische studies van landelijke gebouwen worden op het hoofdbestuur uitgewerkt en toegezonden aan de ingenieurs ten einde ze te helpen in hun vulgarisatieopdracht en tevens aan de landbouwers die erom verzoeken.

De kosten voor het afdrukken van typeplannen tijdens het jaar 1965 bedragen ± 60 000 F.

Voor het dienstjaar 1966 wordt op de gewone begroting een krediet van 70 000 F voorzien.

Tijdens het jaar 1965, heeft de aanpassing van de mechanische uitrusting aan de vereisten van de moderne techniek

rationnel des bâtiments d'exploitation ont continué à faire l'objet des activités de vulgarisation des ingénieurs du génie rural de l'Etat.

## B. Promotion sociale, enseignement et information.

### a) La promotion sociale.

En application de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, furent pris deux arrêtés royaux. L'un le 16 juin 1964 et le second le 1<sup>er</sup> juillet 1965.

L'arrêté royal du 16 juin 1964 est relatif à l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale.

La formation des jeunes débuta pendant l'année scolaire 1964-1965.

Le tableau ci-dessous donne les activités de l'année scolaire 1964-1965, les crédits accordés en 1965 et ceux demandés pour 1966.

| Cours de promotion sociale                           | Année scolaire 1964-1965 |                   | Crédits accordés pour l'année budgétaire 1965 | Crédits proposés pour l'année budgétaire 1966 | Leergangen van sociale promotie                         |
|------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                      | Schooljaar 1964-1965     |                   |                                               |                                               |                                                         |
|                                                      | Nombre de cours          | Nombre d'élèves   |                                               |                                               |                                                         |
|                                                      | Aantal leergangen        | Aantal leerlingen |                                               |                                               |                                                         |
| Application de l'arrêté royal du 16 juin 1964 ... .. | 115                      | 4 679             | 1 500 000                                     | 3 000 000                                     | Toepassing van het koninklijk besluit van 16 juni 1964. |

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1965 concerne l'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs indépendants et aidants du secteur agricole et non agricole qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Les crédits accordés pour les débuts de la mise en application de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1965 s'élèvent à 2 875 000 F pour l'année 1965. Tandis qu'un crédit de 3 000 000 de F est sollicité au budget 1966 pour continuer cet enseignement pendant l'année 1966.

La promotion sociale présentera donc, à partir de l'année scolaire 1965-1966, deux aspects différents qui sont la formation des jeunes et la qualification des adultes.

### b) L'enseignement agricole, horticole et ménager agricole.

L'enseignement postsecondaire agricole ressortit à la compétence du Département de l'Agriculture.

Cet enseignement est organisé soit par le Département, soit par le secteur privé.

Il comprend les cours oraux, les cours par correspondance, les conférences, les journées d'étude et les cours de perfectionnement pour conférenciers.

en de rationele inrichting van de bedrijfsgebouwen verder het voorwerp uitgemaakt van de vulgarisatieactiviteit van de ingenieurs voor Boerderijbouwkunde.

## B. Sociale promotie, onderwijs en voorlichting.

### a) Sociale promotie.

In uitvoering van de wet van 1 juli 1963, houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, werden twee koninklijke besluiten getroffen. Het eerste de 16 juni 1964 en het tweede de 1<sup>er</sup> juli 1965.

Het koninklijk besluit van 16 juni 1964 betreft de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en hun helpers uit de landbouw- en andere sectoren, die ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, met dat doel cursussen volgen.

De vorming van de jongeren begon gedurende het schooljaar 1964-1965.

Onderstaande tabel geeft de activiteiten weer van het schooljaar 1964-1965, de kredieten verleend in 1965 en deze gevraagd voor 1966.

Het koninklijk besluit van 1 juli 1965 betreft de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de zelfstandigen en hun helpers uit de landbouw- en niet landbouwsector die met goed gevolg een volledige cyclus beëindigd hebben van de leergangen behorende tot het onderwijs met beperkt leerplan ten einde hun beroepsbekwaamheid te vervolmaken.

De kredieten toegestaan als vertrekpunt voor de toepassing van het koninklijk besluit van 1 juli 1965 bedragen 2 875 000 F voor het jaar 1965. Terwijl een krediet van 3 000 000 F werd aangevraagd op de begroting 1966 voor de voortzetting van dit onderwijs gedurende het jaar 1966.

De sociale promotie zal dus vanaf het schooljaar 1965-1966 twee verschillende aspecten vertonen: de vorming van de jongeren, de vervolmaking van de ouderen.

### b) Landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs.

Het naschools landbouwonderwijs valt onder de bevoegdheid van het Departement van Landbouw.

Dit onderwijs wordt ingericht, hetzij door het departement, hetzij door de private sector.

Het omvat de mondelinge leergangen, de leergangen per briefwisseling, de voordrachten, de studiedagen en de vervolmakingsleergangen voor voordrachtgevers.

Le tableau ci-dessous rassemble : les statistiques de l'exercice 1964-1965, les crédits accordés en 1965 ainsi que ceux proposés pour 1966.

Onderstaande tabel weerspiegelt : de statistische gegevens over het dienstjaar 1964-1965, de verleend kredieten voor 1965 alsmede de aangevraagde kredieten voor 1966.

|                                                   | Nombre<br>—<br>Aantal | Nombre<br>d'heures<br>—<br>Aantal<br>uren | Nombre<br>d'élèves<br>—<br>Aantal<br>leerlingen | Crédits<br>accordés<br>pour l'année<br>budgétaire<br>1965<br>—<br>Toegestane<br>kredieten<br>voor het<br>dienstjaar<br>1965 | Crédits<br>proposés<br>pour l'année<br>budgétaire<br>1966<br>—<br>Aan-<br>gevraagde<br>kredieten<br>voor het<br>dienstjaar<br>1966 |                                                                        |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Cours oraux organisés par l'Etat ...              | 88                    | 1 998                                     | 6 985                                           | 2 500 000                                                                                                                   | 2 500 000                                                                                                                          | Mondelinge leergangen georganiseerd door de Staat.                     |
| Cours oraux subsidiés ...                         | 1 016                 | 53 594                                    | 19 596                                          | 11 025 000                                                                                                                  | 12 000 000                                                                                                                         | Gesubsidieerde mondelinge leergangen.                                  |
| Cours par correspondance subsidiés                | 4                     | —                                         | 600                                             | 700 000                                                                                                                     | 600 000                                                                                                                            | Gesubsidieerde leergangen per briefwisseling.                          |
| Conférences organisées par l'Etat ...             | 9 981                 | —                                         | —                                               | 2 350 000                                                                                                                   | 453 000                                                                                                                            | Voordrachten ingericht door de Staat.                                  |
| Conférences subsidiées ...                        | —                     | —                                         | —                                               | —                                                                                                                           | 3 738 000                                                                                                                          | Gesubsidieerde voordrachten.                                           |
| Journées d'études organisées par l'Etat ...       | 44                    | —                                         | —                                               | 100 000                                                                                                                     | 150 000                                                                                                                            | Studiedagen ingericht door de Staat.                                   |
| Journées d'études subsidiées ...                  | 899                   | —                                         | —                                               | 1 500 000                                                                                                                   | 2 000 000                                                                                                                          | Gesubsidieerde studiedagen.                                            |
| Cours organisés par l'Etat pour conférenciers ... | —                     | —                                         | —                                               | 75 000                                                                                                                      | 150 000                                                                                                                            | Vervolmakingsleergangen voor voordrachtgevers ingericht door de Staat. |
| Cours subsidiés pour conférenciers                | —                     | —                                         | —                                               | 75 000                                                                                                                      | 200 000                                                                                                                            | Gesubsidieerde vervolmakingsleergangen voor voordrachtgevers.          |

Les cours d'apprentissage en agriculture n'ont pas encore reçu d'application pratique en 1965.

Par ailleurs, 150 000 F sont destinés à permettre l'échange de jeunes cultivateurs entre les pays membres de la F. A. O. et de l'O. C. D. E., ainsi que l'envoi de jeunes cultivateurs dans les pays limitrophes. La même somme est sollicitée au budget de l'année 1966.

Les moyens audio-visuels (tracts, diapositives, films, etc.) sont mis à la disposition des vulgarisateurs afin de rendre leur mission plus efficiente auprès des agriculteurs et horticulteurs.

Un crédit de 4 713 000 F est inscrit au budget de 1965 pour assurer la réalisation de cet objectif qui concerne plus spécialement l'achat de matériel didactique, la publication de brochures, tracts, la revue de l'agriculture, la réalisation de films à caractère agricole et l'organisation de stands didactiques lors de manifestations agricoles.

Pour l'exercice 1966, un crédit de 5 178 000 F est prévu au budget, ce qui permettra mieux encore de renforcer l'efficacité dans ce domaine.

### C. Produits végétaux.

#### a) Agriculture.

##### 1. Centres de démonstrations et démonstrations diverses.

###### — Centres de démonstrations.

Le Département a continué en 1965 l'action de vulgarisation entreprise dans les centres de démonstrations depuis septembre 1963.

La tendance à l'agrandissement et une certaine spécialisation des exploitations met souvent le fermier en face de

De leergangen met betrekking tot het leerlingenwezen in de landbouw kenden nog geen praktische toepassing in 1965.

Anderzijds zijn 150 000 F bestemd voor de uitwisseling van jonge landbouwers tussen de landen leden van het F. A. O. en het O. E. S. O., alsmede voor het zenden van landbouwjongeren naar de nabuurlanden. Dezelfde som werd aangevraagd voor het dienstjaar 1966.

Audio-visuele middelen (vlugschriften, dia's, films, enz.) werden ter beschikking gesteld van de vulgarisatoren ten einde hun betrekkingen met de land- en tuinbouwers doeltreffender te maken.

Een krediet van 4 713 000 F werd ingeschreven op de begroting van 1965 ten einde dit doel te verwezenlijken en behelst inzonderheid de aankoop van didactisch materieel, de publicatie van vlugschriften, voorbladen en het landbouwtijdschrift, het verwezenlijken van landbouwfilms en de inrichting van didactische standen tijdens landbouwmanifestaties en -tentoonstellingen.

Voor het dienstjaar 1966 werd een krediet van 5 178 000 F voorzien hetgeen een nog doeltreffender verwezenlijking op dit gebied zou toelaten.

### C. Plantaardige produkten.

#### a) Landbouw.

##### 1. Demonstratiecentra en diverse demonstraties.

###### — Demonstratiecentra.

Het Departement heeft in 1965 de voorlichtingsaktie ondernomen sinds september 1963 in de demonstratiecentra, voortgezet.

De neiging om de bedrijven te vergroten en ze in zekere mate te specialiseren, plaatst de landbouwer dikwijls vóór

problèmes dont la solution se répercutera sur l'ensemble de son entreprise.

Par des essais démonstratifs se rapportant à tous les secteurs de production, les centres montrent la voie à suivre en vue d'obtenir une amélioration générale de la situation. Plus de mille démonstrations ont été organisées dans les centres, depuis le début de l'action, dont 500 pendant l'année culturelle 1964-1965.

Les essais démonstratifs se rapportent aux questions les plus diverses telles celles relatives à la technique culturale (utilisation de semences et plants sélectionnés, fumure rationnelle, lutte contre les maladies et mauvaises herbes, conservation des fourrages), à la construction des bâtiments de ferme et à la mécanisation, à l'alimentation du bétail, à l'aménagement de l'habitat rural, à la récolte hygiénique du lait, à l'organisation du travail.

Dans le centre de démonstration sur cultures agricoles et horticoles Chairière, les essais portent en ordre principal sur la production du tabac de qualité (fumure, lutte phytosanitaire, techniques culturales, conditionnement et fermentation), sur les cultures fourragères (betteraves fourragères, maïs, etc.) ainsi que sur la culture de la pomme de terre en arrière-saison.

L'action vulgarisatrice entreprise dans les centres démonstratifs est de nature à exercer une grande influence sur la situation sociale et le standing de vie de la famille rurale; en définitive, l'objectif final des centres démonstratifs est la promotion sociale de l'agriculteur.

#### — Autres essais démonstratifs.

En dehors de l'action menée dans les centres de démonstrations, les ingénieurs agronomes de l'Etat ont établi pendant la même période 979 essais démonstratifs sur céréales, plantes sarclées, cultures industrielles, prairies permanentes, prairies temporaires, cultures fourragères, engrais verts, désherbage, conservation de fourrages, amélioration de l'alimentation des bovidés.

Une action particulière entreprise au Pays de Herve, a pour but l'introduction de nouvelles méthodes d'exploitation.

Ainsi des démonstrations spéciales ont-elles eu pour objet l'intensification de l'exploitation des prairies permanentes, la production de fourrages verts, les techniques de conservation de fourrages (séchage artificiel), l'alimentation du bétail et l'engraissement de jeune bétail et de porcs. Cette action a été appuyée par la distribution de tracts et par des conférences à pied d'œuvre. Un plan de restructuration des exploitations agricoles complète ce programme.

Quant aux conseillères ménagères agricoles de l'Etat, celles-ci ont établi des essais démonstratifs surtout sur la production hygiénique du lait, l'aménagement de l'habitation, l'embellissement de la cour de ferme et sur l'alimentation rationnelle humaine.

D'autre part, des visites guidées ont été organisées à des habitations attrayantes, confortables, hygiéniques, aménagées de telle manière qu'elles permettent une organisation rationnelle du travail ménager.

Au cours de ces visites des démonstrations sont organisées pour en montrer les avantages et l'intérêt qu'elles présentent afin d'en répandre la conception dans les milieux agricoles.

Pour l'exécution des démonstrations diverses dont il est question ci-dessus, les crédits suivants ont été dépensés :

a) Centres de démonstrations (non compris le centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière) :

Année bulgétaire 1965 (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1965) ... 1 135 536 F

problemen waarvan de oplossing een weerslag zal hebben op het ganse bedrijf.

Door demonstratieproeven met betrekking tot alle produktiesektoren, tonen de centra de te volgen weg om een algemene verbetering van de toestand te bekomen. Sinds het begin der aktie werden in de centra meer dan duizend demonstraties ingericht, waarvan 500 gedurende het teeltjaar 1964-1965.

De demonstratieproeven hebben betrekking op de meest uiteenlopende kwesties zoals deze in verband met de teelttechniek (aanwenden van veredeld zaad- en pootgoed, rationele bemesting, bestrijding van ziekten en onkruid, voederbewaring), het oprichten van hoevegebouwen, de mechanisatie, de veevoeding, de woninginrichting, de hygiënische melkwinning, de werkorganisatie.

In het Proefcentrum op land- en tuinbouwteelten te Chairière, hebben de proeven voornamelijk betrekking op: de voortbrengst van kwaliteitstabak (bemesting, plantenbescherming, teelttechniek, bewerking en gisting), de teelt van voedergewassen (voederbieten, maïs, enz.) evenals de teelt van aardappelen in het naseizoen.

De in de centra ondernomen voorlichtingsaktie is van aard een grote invloed uit te oefenen op de sociale toestand en de standing van het landbouwersgezin; kortom, het einddoel van de demonstratiecentra is de sociale promotie van de landbouwer.

#### — Andere demonstratieproeven.

Benevens de in de demonstratiecentra ondernomen aktie, hebben de Rijkslandbouwkundige ingenieurs gedurende dezelfde periode, 979 demonstratieproeven ingericht op graangewassen, hakvruchten, uijverheidsgewassen, blijvende en tijdelijke weiden, voedergewassen, groenbemesting, onkruidbestrijding, voederbewaring, verbetering van de rundveevoeding.

Een speciale aktie in het Land van Herve heeft tot doel nieuwe bedrijfsmethodes ingang te doen vinden.

Als zodanig hadden bijzondere demonstraties tot onderwerp: de intensivering van de blijvende weideuitbating, de voortbrengst van groenvoeders, de voederbewaringstechnieken (kunstmatig drogen), de dierlijke voeding en de vermesting van jongvee en varkens. Deze aktie werd gesteund door het verspreiden van vlugschriften en door ter plaatse gehouden voordrachten. Een plan van structurele hervorming van de landbouwbedrijven vervolledigt dit programma.

Wat de Rijkslandbouwhuishoudkundige consulente betreft, deze hebben in hoofdzaak demonstratieproeven ingericht op de hygiënische melkwinning, de inrichting van de landbouwerswoning, het verfraaien van de hoeveomgeving en de rationele menselijke voeding.

Anderzijds werden geleide bezoeken gebracht aan aantrekkelijke, gerieflijke en hygiënische woningen welke zodanig ingericht zijn dat ze toelaten het huishoudelijk werk rationeel te organiseren.

Tijdens deze bezoeken werden demonstraties ingericht om de voordelen en het belang ervan aan te tonen en er de opvatting van te verspreiden in de landbouwmiddelen.

Voor de uitvoering van de diverse demonstraties waarvan hierboven sprake, werden de volgende kredieten uitgegeven :

a) Demonstratiecentra (het proefcentrum voor land- en tuinbouwteelten te Chairière niet inbegrepen) :

Begrotingsjaar 1965 :  
(tot 1 september 1965) ... 1 135 536 F

## b) Autres essais démonstratifs :

Année budgétaire 1965 (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1965) ... .. 1 856 326 F

Pour l'année 1966, les crédits sollicités s'élèvent à 1 265 000 F pour les centres de démonstrations, 1 890 000 F pour les autres essais démonstratifs y compris 279 000 F pour les essais en économie ménagère agricole.

2. *Activité des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture.*

Les Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture ont continué en 1965 le programme d'essais démonstratifs entrepris depuis 1963; il s'agit principalement d'essais démonstratifs sur cultures fourragères, sur la conservation des produits récoltés (séchage artificiel, ensilage) et sur l'alimentation du bétail.

D'autres essais portèrent sur la mécanisation des cultures industrielles (betteraves sucrières).

Une activité a été déployée également dans le domaine de la sélection du bétail et du contrôle laitier, ainsi qu'en ce qui concerne l'aménagement des étables et des porcheries.

D'autre part, leur collaboration a été sollicitée dans le domaine des activités de la fermière, en vue de promouvoir l'allègement du travail de celle-ci et en général de favoriser le progrès social à la campagne.

Les essais dont question ci-dessus ont exercé une action favorable au point de vue vulgarisation; de nombreux fermiers et fermières ont pu les visiter et en tirer des enseignements pratiques pour la rationalisation de leurs méthodes d'exploitation et de travail.

Pour les activités des Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture en 1965, un crédit de 1 695 000 F est prévu sur le budget ordinaire de 1965; sur le budget ordinaire pour 1966 le même montant (1 695 000 F) a été sollicité.

3. *Essais en rapport avec l'établissement de la liste des variétés des espèces agricoles.*

En vue de la fixation de la liste des variétés des espèces agricoles, 245 champs d'essais sur 638 variétés ont été établis pendant l'année culturale 1964-1965.

Ces champs d'essais ont été organisés dans 42 centres d'essais situés dans les différentes régions agricoles du pays.

Outre l'activité ci-dessus, une révision de la liste descriptive des céréales a été mise à l'étude, celle des betteraves sucrières est à l'impression tandis que la liste descriptive des pommes de terre, des betteraves fourragères, des graminées, des trèfles et des luzernes est en préparation.

Pour l'exécution des essais et des activités connexes en 1965, un crédit de 9 152 000 F a été prévu.

Au budget ordinaire pour 1966, ont été sollicités 10 millions 243 000 F pour des activités analogues à celles de 1965.

b) *Horticulture.*1. *Vulgarisation et démonstrations.*

i) Jusque fin septembre 1965 les Ingénieurs horticoles et les Conseillers d'Horticulture de l'Etat ont organisé 167 démonstrations chez les horticulteurs.

## b) Andere demonstratieproeven :

Begrotingsjaar 1965 :  
(tot 1 september 1965) ... .. 1 856 326 F

Voor het jaar 1966, bedragen de voorziene kredieten 1 265 000 F voor de demonstratiecentra, 1 890 000 F voor de andere demonstratieproeven met inbegrip van 279 000 F voor de proeven op landbouwhuishoudkunde.

2. *Activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen.*

De provinciale landbouwkamers en -maatschappijen hebben in 1965 het sinds 1963 ondernomen programma inzake demonstratieproeven voortgezet; het gaat voornamelijk om demonstratieproeven over voedergrassen, bewaring der geoogste produkten (kunstmatig drogen, inkuiling) en veevoeding.

Andere proeven hadden betrekking op de mechanisatie van de nijverheidsteelten (suikerbieten).

Er werd ook gewerkt op het gebied van veeselectie en melkcontrole, van de inrichting van vee- en varkensstallen.

Anderzijds werd hun medewerking gevraagd op het gebied van de werkzaamheden van de boerin, met het oog op het verlichten van haar taak en in het algemeen tot bevordering van de sociale vooruitgang op het platteland.

Bovengemelde proeven hebben een grote invloed uitgeoefend uit het oogpunt van de voorlichting; talrijke landbouwers en boerinnen hebben ze kunnen bezoeken en er praktische inlichtingen uit trekken met het oog op de rationalisatie van hun bedrijfs- en werkmethoden.

Voor de activiteiten van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen in 1965, werd een krediet van 1 miljoen 695 000 F voorzien op de gewone begroting voor 1965; op de gewone begroting voor 1966 werd hetzelfde bedrag (1 695 000 F) aangevraagd.

3. *Proeven in verband met het vaststellen van de rassenlijst der landbouwsoorten.*

Met het oog op het vaststellen van de rassenlijst van de soorten der landbouwgewassen, werden gedurende het teeltjaar 1964-1965, 245 proefvelden op 638 rassen aangelegd.

Deze proefvelden werden ingericht op 42 proefcentra, gelegen in de verschillende landbouwstreken van het land.

Benevens bovengemelde activiteit, werd de herziening van de beschrijvende rassenlijst van de graangewassen aan een studie onderworpen; deze van de suikerbieten is in druk, terwijl de beschrijvende rassenlijst der aardappelen, voederbieten, grassen, klavers en luzerne in voorbereiding is.

Voor de uitvoering van de proeven en de daaraan verbonden activiteiten in 1965, werd een krediet van 9 miljoen 152 000 F voorzien.

Op de gewone begroting voor 1966 werd voor de overeenkomstige activiteiten als deze van 1965, 10 243 000 F aangevraagd.

b) *Tuinbouw.*1. *Vulgarisatie en demonstraties.*

i) Tot op einde september 1965 hebben de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten 167 demonstraties ingericht bij de tuinbouwers.

Celles-ci concernent :

- la reconversion vers différentes cultures horticoles;
- les essais de fumure sur cultures horticoles;
- les essais comparatifs de variétés horticoles;
- les techniques de chauffage (sous verre et witloof);
- les essais de nouvelles variétés;
- la modernisation de la culture fruitière;
- la vulgarisation de nouvelles techniques de culture.

ii) En ce qui concerne la modernisation de la culture fruitière au pays de Herve, sont actuellement en exploitation : un jardin d'essais pour cultures fruitières à Cerexhe-Heuseux et trois centres de démonstrations pour la culture fruitière situés à Aubin-Neufchâteau, Blégny-Trembleur et Charneux.

iii) Deux enquêtes horticoles ont été proposées en 1965 par les associations professionnelles horticoles et approuvées par le Ministère, notamment dans la province de Namur pour la continuation de la prospection dendrologique et dans la province de Brabant pour les variétés de chrysanthèmes.

iv) Le Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière a continué les essais et démonstrations sur différentes cultures horticoles, notamment : fraisiers, framboisiers, myrtilliers américains et chicorée witloof.

En ce qui concerne la pépinière forestière, essais commencés en 1964, des semis d'Epicea, Douglas, Abies Nordmanniana et Mélèze ont été effectués en vue d'essais de fongicides et d'herbicides, d'essais en couche et sous plastique ainsi que des essais de substrats divers.

Des essais de repiquage sont également en cours tandis que des investigations seront entreprises sur l'influence de l'utilisation répétée d'herbicides et les phénomènes d'incompatibilité dans la succession Douglas-Douglas.

En vue de l'exécution du plan d'investissement en matière de vulgarisation et de démonstrations, un crédit de 2 085 000 F a été inscrit au budget de 1965 du Ministère de l'Agriculture.

Ce crédit se subdivise comme suit :

|                                                                                                                       |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Essais et démonstrations organisés par les Ingénieurs horticoles et les Conseillers d'Horticulture de l'Etat ... .. | 845 000 F   |
| — Exploitation de 3 centres de démonstrations fruitières dans le pays de Herve                                        | 200 000 F   |
| — Fonctionnement du Centre de démonstrations sur cultures agricoles et horticoles à Chairière ... ..                  | 300 000 F   |
| — Enquêtes horticoles ... ..                                                                                          | 25 000 F    |
| — Amélioration de la culture fruitière ...                                                                            | 700 000 F   |
| — Achat de matériel technique ... ..                                                                                  | 15 000 F    |
|                                                                                                                       | <hr/>       |
|                                                                                                                       | 2 085 000 F |

Pour 1966 un montant de 1 435 000 F est proposé. La diminution par rapport à 1965 provient uniquement de la diminution des tranches annuelles restant à liquider pour la création des exploitations fruitières modèles. Ce subside a, en effet, été supprimé et remplacé par le Fonds d'investissement agricole.

Deze betreffen :

- de reconversie naar de verschillende tuinbouwteelten;
- de bemestingsproeven op tuinbouwteelten;
- de vergelijkende variëteitenproeven;
- de stooktechniek (onder glas en witloof);
- de proeven op nieuwe variëteiten;
- de modernisatie van de fruitteelt;
- het vulgariseren van nieuwe teelttechnieken.

ii) In verband met de modernisatie van de fruitteelt in het Land van Herve worden thans uitgebaat : een proeftuin voor de fruitteelt te Cerexhe-Heuseux en drie demonstratiecentra voor de fruitteelt gelegen te Aubin-Neufchâteau, Blégny-Trembleur en Charneux.

iii) Twee tuinbouwkeuringen werden in 1965 voorgesteld door de beroepsverenigingen en goedgekeurd door het Ministerie, namelijk in de provincie Namen voor het voortzetten van de dendrologische prospectie en in de provincie Brabant voor de chrysantenvariëteiten.

iv) Het Centrum voor Land- en Tuinbouwdemonstraties te Chairière heeft zijn proeven en demonstraties voortgezet op verschillende tuinbouwteelten, namelijk : aardbeien, frambozen, Amerikaanse blauwbosbessen en witloof.

Wat de bosboomkwekerij betreft, proeven begonnen in 1964, werden zaaingen aangelegd van Epicea, Douglas, Abies nordmanniana en Lariks met het oog op proeven met fongiciden en onkruidbestrijdingsmiddelen, proeven op bed en onder plastic alsook proeven met verschillende substraten.

Proeven op het verspenen zijn insgelijks aan de gang terwijl navorsingen zullen ondernomen worden betreffende de invloed van het herhaald gebruik van onkruidbestrijdingsmiddelen en de verschijnselen van het niet samengaan in de opvolging Douglas-Douglas.

Voor de uitvoering van het investeringsplan inzake vulgarisatie en demonstraties werd op de begroting voor 1965 van het Ministerie van Landbouw een krediet van 2 085 000 frank ingeschreven.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

|                                                                                             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Proeven en demonstraties ingericht door de Rijkstuinbouwingenieurs en -consulenten ... .. | 845 000 F   |
| — Uitbating van 3 demonstratiecentra voor de fruitteelt in het Land van Herve               | 200 000 F   |
| — Werking van het Centrum voor Land- en Tuinbouwdemonstraties te Chairière ... ..           | 300 000 F   |
| — Tuinbouwkeuringen ... ..                                                                  | 25 000 F    |
| — Verbetering van de fruitteelt ... ..                                                      | 700 000 F   |
| — Aankoop van technisch materiaal ... ..                                                    | 15 000 F    |
|                                                                                             | <hr/>       |
|                                                                                             | 2 085 000 F |

Voor 1966 is een bedrag van 1 435 000 F voorgesteld. De vermindering in verband met 1965 komt enkel van de vermindering van het aantal nog te betalen jaarlijkse sneden voor het oprichten van modelfruitaanplantingen. Deze toelage werd inderdaad opgeheven en vervangen door het Landbouwinvesteringsfonds.

2. *Jardins d'essais.*

En 1965 les subsides suivants sont prévus pour l'exploitation des jardins d'essais horticoles :

|                                                                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| — Westvlaamse proeftuin à Beitem (culture fruitière) ... ..                                                       | 200 000 F |
| — Proefbedrijf der Noorderkempen à Meerle (petits fruits) ... ..                                                  | 225 000 F |
| — Landelijke proeftuin voor de boomkwekerij à Wetteren (pépinière) ... ..                                         | 200 000 F |
| — Kempens testbedrijf à Geel (cultures maraichères) ... ..                                                        | 200 000 F |
| — Centrum fruitteelt à Rillaar (cultures fruitières) ... ..                                                       | 250 000 F |
| — Centre horticole « Sud-Luxembourg » à Mussy-la-Ville (cultures maraichères) ...                                 | 250 000 F |
| — Centrum voor Beroepsopleiding voor Snijbloementeel te Alost (fleurs coupées) : pour son centre à Lebbeke ... .. | 200 000 F |
| — Proeftuin voor de groenteteelt à Sint-Katelijne-Waver (cultures maraichères)                                    | 200 000 F |
| — Jardin d'essais « Profruit » à Cerexhe-Heuseux ... ..                                                           | 200 000 F |
| — Centre de démonstration pour la reconversion agricole hennuyère à Ormeignies (cultures maraichères) ... ..      | 200 000 F |
| — Jardins d'essais « Pro-Leguma » à Ciney                                                                         | 200 000 F |

— Par ailleurs le C. M. C. E. S. avait marqué son accord sur l'octroi d'un subside de 4 000 000 F en vue de la création d'un jardin d'essais pour la culture de la fleur à couper à Alost. La construction de ce complexe est en cours. Le centre d'apprentissage situé à Lebbeke faisant partie de ce complexe est déjà en exploitation.

— Le C. M. C. E. S. avait encore mis des crédits à la disposition du Ministère de l'Agriculture pour la création de jardins d'essais horticoles (centres de reconversion) à Sint-Katelijne-Waver, Ormeignies et Ciney, ainsi qu'un subside complémentaire pour l'extension et l'équipement du jardin d'essais de Mussy-la-Ville.

Les jardins d'essais de Sint-Katelijne-Waver et d'Ormeignies sont actuellement en exploitation. En ce qui concerne ceux de Ciney et de Mussy-la-Ville une première tranche de 650 000 F et de 1 000 000 F a été liquidée. Le solde, soit respectivement 350 000 F et 800 000 F seront liquidés très prochainement. Ces deux jardins d'essais sont également entrés en exploitation.

Signalons encore que l'accord du C. M. C. E. S. a été demandé pour pouvoir allouer un subside complémentaire de 775 000 F au jardin d'essais de Sint-Katelijne-Waver. Ce crédit est destiné à aider ce jardin d'essais à financer des investissements supplémentaires.

En ce qui concerne la construction des nouveaux jardins d'essais, le programme de 1965 est consacré à l'achèvement de cette construction pour ceux qui n'ont pu être terminés en 1964. A cet effet un crédit de 1 775 000 F est prévu au budget pour 1965.

— Par ailleurs en ce qui concerne le crédit de 8 millions F mis à la disposition du Ministère de l'Agriculture par décision du C. M. C. E. S. pour la modification de structure interne et la reconversion d'exploitations agricoles non viables dans la région test Campine du Sud un montant de 300 000 F sur 500 000 F a été liquidé au Proefbedrijf der Noorderkempen pour la construction d'une serre hermétique aux pucerons destinée à la production de plants de fraisiers. Le solde, soit 200 000 F sera liquidé incessamment.

2. *Proeftuinen.*

In 1965 zijn volgende toelagen voorzien voor de uitbating van de proeftuinen :

|                                                                                                        |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| — Westvlaamse proeftuin te Beitem (fruitteelt) ... ..                                                  | 200 000 F |
| — Proefbedrijf der Noorderkempen te Meerle (kleinfruit) ... ..                                         | 225 000 F |
| — Landelijke proeftuin voor de boomkwekerij te Wetteren ... ..                                         | 200 000 F |
| — Kempens testbedrijf te Geel (groenteteelt)                                                           | 200 000 F |
| — Centrum fruitteelt te Rillaar ... ..                                                                 | 250 000 F |
| — Centre horticole « Sud-Luxembourg » te Mussy-la-Ville (groenteteelt) ... ..                          | 250 000 F |
| — Centrum voor beroepsopleiding voor snijbloementeel te Aalst (voor het centrum te Lebbeke) ... ..     | 200 000 F |
| — Proeftuin voor de groenteteelt te Sint-Katelijne-Waver ... ..                                        | 200 000 F |
| — Proeftuin « Profruit » te Cerexhe-Heuseux (fruitteelt) ... ..                                        | 200 000 F |
| — Centre de démonstrations pour la reconversion agricole hennuyère te Ormeignies (groenteteelt) ... .. | 200 000 F |
| — Proeftuin « Pro Leguma » te Ciney ... ..                                                             | 200 000 F |

— Anderzijds had het M. C. E. S. C. zijn akkoord betuigd voor het verlenen van een toelage van 4 000 000 F voor het oprichten van een proeftuin voor de snijbloementeel te Aalst. De opbouw van dit complex is aan de gang. Het opleidingscentrum van Lebbeke dat deel uitmaakt van dit complex is reeds in uitbating.

— Het M. C. E. S. C. had nog kredieten ter beschikking gesteld van het Ministerie van Landbouw voor de oprichting van tuinbouwproeftuinen (reconversiecentra) te Sint-Katelijne-Waver, Ormeignies en Ciney, alsook een bijkomende toelage voor uitbreiding en uitrusting van de proeftuin te Mussy-la-Ville.

De proeftuinen van Sint-Katelijne-Waver en Ormeignies zijn thans in werking. Wat deze van Ciney en Mussy-la-Ville betreft werd een eerste snede van 650 000 F en 1 000 000 F uitbetaald. Het saldo (respectievelijk 350 000 F en 800 000 F zal eerlang uitbetaald worden. Deze twee proeftuinen zijn insgelijks reeds in werking.

Er dient nog aangestipt dat de toestemming van het M. C. E. S. C. gevraagd werd om een bijkomende toelage van 775 000 F te mogen verlenen aan de proeftuin te Sint-Katelijne-Waver. Dit krediet is bestemd om bijkomende investeringen te helpen dekken.

Wat de oprichting der nieuwe proeftuinen betreft is het programma voor 1965 gewijd aan het voltooien van deze oprichting voor deze die niet konden afgewerkt worden in 1964. Met dit doel is een krediet van 1 775 000 F voorzien op het budget voor 1965.

— Anderzijds, wat betreft het krediet van 8 000 000 F ter beschikking van het Ministerie van Landbouw gesteld bij beslissing van het M. C. E. S. C. voor interne structuurwijziging en overschakeling naar de tuinbouw van niet leefbare landbouwbedrijven in het testgebied Zuiderkempem, werd een bedrag van 300 000 F op 500 000 F uitbetaald aan het Proefbedrijf der Noorderkempem voor het opbouwen van een luisvrije serre bestemd voor de produktie van arbeiplantsoen. Het saldo van 200 000 F zal eerlang uitbetaald worden.

Le crédit de 250 000 F prévu pour la vulgarisation sera également liquidé prochainement. Quant aux crédits destinés au Kempens testbedrijf à Geel, par suite de certaines difficultés d'exécution, le programme a été partiellement retardé d'un an, à la demande des intéressés.

L'ensemble du programme s'établit donc comme suit :

- 1964 : 300 000 F (pour Meerle);
- 1965 : 1 450 000 F (pour Meerle et Geel);
- 1966 : 3 050 000 F (pour Meerle et Geel);
- 1967 : 800 000 F (pour Geel);
- 1968 : 800 000 F (pour Geel);
- 1969 : 800 000 F (pour Geel);
- 1970 : 800 000 F (pour Geel);

### 3. Associations horticoles.

— En vue de la reconversion vers l'horticulture dans l'arrondissement de Dendermonde un crédit de 100 000 F est prévu au budget du Ministère de l'Agriculture destiné au Bedrijfsvoorlichtingsdienst voor Oost-Vlaanderen.

— Par ailleurs une somme de 250 000 F est destinée à la Ligue Nationale du Coin de terre et du foyer, et une somme de 150 000 F pour la Fédération Royale des Sociétés horticoles de Belgique.

Enfin, 100 000 F sont prévus également pour le Comité National de Pomologie (demande de subside annuel introduite auprès des autorités compétentes).

### 4. Liste des races horticoles (contrôle des semences et plants).

Les essais de races en vue du contrôle des semences horticoles et de leur inscription à la liste des races, commencés en 1963, ont été étendus par rapport à 1964.

Ces essais portent actuellement sur les espèces maraîchères suivantes : pois, haricots, chicorée witloof, épinards, carottes, scorsonères, choux de Bruxelles et choux fleurs.

En vue de l'exécution de ce programme, un crédit de 2 055 000 F est prévu au budget du Ministère de l'Agriculture en 1965.

Pour l'année 1966, un montant de 2 431 000 F a été proposé.

### 5. Viticulture.

L'assainissement de la culture du raisin continue sur la même base que les années précédentes, c'est-à-dire :

— prime de démolition : 6 000 F pour chaque serre démolie;

— prime pour l'amélioration des serres existantes : 3 000 F maximum pour chaque serre faisant l'objet d'une amélioration importante;

— prime de reconversion vers d'autres cultures : 2 000 F par serre dont les vignes sont arrachées. Cette prime est portée à 4 000 F si, en plus, des améliorations importantes sont effectuées dans la serre.

Au 15 septembre 1965 la situation se présente comme suit :

Het krediet van 250 000 F voorzien voor de vulgarisatie zal insgelijks op korte termijn uitbetaald worden. Wat de kredieten betreft, bestemd voor het Kempens testbedrijf te Geel, deze zullen, ingevolge zekere uitvoeringsmoeilijkheden en op aanvraag der belanghebbenden, gedeeltelijk met een jaar vertraging toegekend worden.

Het volledig programma is dus als volgt samengesteld :

- 1964 : 300 000 F (voor Meerle);
- 1965 : 1 450 000 F (voor Meerle en Geel);
- 1966 : 3 050 000 F (voor Meerle en Geel);
- 1967 : 800 000 F (voor Geel);
- 1968 : 800 000 F (voor Geel);
- 1969 : 800 000 F (voor Geel);
- 1970 : 800 000 F (voor Geel);

### 3. Tuinbouwverenigingen.

— Met het oog op de overschakeling naar de tuinbouw in het arrondissement Dendermonde is op het budget van het Ministerie van Landbouw een krediet van 100 000 F voorzien, bestemd voor de Bedrijfsvoorlichtingsdienst voor Oost-Vlaanderen.

— Anderzijds is een bedrag van 250 000 F bestemd voor het Nationaal Werk van de Akker en een som van 150 000 F voor het Koninklijk Verbond der Tuinbouwmaatschappijen van België.

Tot slot zijn insgelijks 100 000 F voorzien voor het Nationaal Pomologisch Comité (aanvraag voor jaarlijkse toelage voorgelegd aan de bevoegde overheden).

### 4. Tuinbouwvrassenlijst (keuring van zaden en plantsoenen).

De rassenproeven met het oog op de keuring van tuinbouwzaden en hun inschrijving op de rassenlijst, in 1963 begonnen, werden uitgebreid in vergelijking met 1964.

Deze proeven worden thans gedaan op volgende groentensoorten : erwten, bonen, witloof, spinazie, wortelen, schorseneren, spruitkolen en bloemkolen.

Om dit programma uit te voeren is een krediet voorzien van 2 055 000 F op het budget voor 1965 van het Ministerie van Landbouw.

Voor het jaar 1966 is een bedrag van 2 431 000 F voorgesteld.

### 5. Druiventeelt.

De sanering van de druiventeelt gaat verder voort, op dezelfde basis als vorige jaren, 't is te zeggen :

— slopingspremie : 6 000 F voor iedere serre die afgebroken wordt;

— premie voor verbetering der bestaande druivenserres : 3 000 F maximum voor elke serre die een grondige verbetering ondergaat;

— premie voor overschakeling naar andere teelten : 2 000 F per serre waar de druivelaars worden gerooid. Deze premie wordt op 4 000 F gebracht wanneer in de serre bovendien belangrijke verbeteringen worden aangebracht.

Op 15 september is de toestand de volgende :

## Aperçu général des demandes :

| Sorte de prime      | Nombre<br>de<br>demandes | Nombre<br>de<br>serres | Montant    |
|---------------------|--------------------------|------------------------|------------|
| Démolition ... ..   | 778                      | 2 175                  | 13 050 000 |
| Amélioration ... .. | 664                      | 5 951                  | 17 853 000 |
| Reconversion ... .. | 129                      | 244                    | 510 400    |
| Cas mixtes ... ..   | 41                       | 269                    | 870 118    |
| Totaux ... ..       | 1 592                    | 8 639                  | 32 283 518 |

Pour 1966 les prévisions sont les mêmes que pour 1965, ou en légère diminution.

c) *Protection des Végétaux.*1. *Observateurs et avertissements en rapport avec la lutte contre les déprédateurs et les maladies des cultures.*

Un grand nombre de maladies et d'insectes nuisibles aux cultures ne sont sensibles aux traitements phytosanitaires qu'à un moment précis de leur évolution.

L'observation a pour but de déterminer cette période et l'avertissement signale à l'exploitant le moment favorable et la façon de combattre ces déprédateurs et maladies.

La Belgique dispose de 5 postes d'avertissement : Beitem, Melle, Huissignies, Tirlémont et Gorsem, qui sont chacun spécialisés dans leur domaine dans la lutte contre les insectes nuisibles et maladies des plantes.

Pour permettre des avertissements, un grand nombre d'observations sont nécessaires. Dans ce but 36 postes d'observations sont répartis sur toute l'étendue du territoire. Tous ces postes d'observations sont équipés de toute une série d'appareils scientifiques destinés à cette fin.

Le budget ordinaire du Département pour 1966 prévoit un crédit de 825 000 F pour les observations et avertissements, soit une augmentation de 30 000 F par rapport au budget de 1965 et ce en raison de la légère augmentation du coût de fonctionnement des postes d'avertissements.

2. *Lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures.*

Le Département a pris des mesures efficaces pour présenter aux pays importateurs de produits végétaux belges toutes les garanties au sujet du bon état phytosanitaire de ces produits.

Des campagnes systématiques de lutte ont été menées notamment dans les vergers de cerisiers et dans le voisinage des exploitations horticoles et pépinières qui destinent leurs produits à l'exportation; il a été procédé à la désinfection de terrains dans certains cas.

Par ailleurs, la lutte contre le rat musqué est poursuivie sans désespérer et des mesures supplémentaires ont été prises en raison de la multiplication et de la progression continuelle du rongeur à tout le pays. C'est ainsi que du matériel de piégeage en plus grande quantité a été mis à la disposition des piégeurs et qu'un piégeur sera recruté pour la province de Hainaut qui en était dépourvue.

Le budget ordinaire du Département a prévu pour 1965 les crédits suivants :

1) Démonstrations et fumigation à l'importation : 900 000 F.

## Algemeen overzicht der aanvragen :

| Soort premie       | Aantal<br>Aanvragen | Aantal<br>serres | Bedrag     |
|--------------------|---------------------|------------------|------------|
| Afbraak ... ..     | 778                 | 2 175            | 13 050 000 |
| Verbetering ... .. | 644                 | 5 951            | 17 853 000 |
| Reconversie ... .. | 129                 | 244              | 510 400    |
| Gemengde gevallen  | 41                  | 269              | 870 118    |
| Totaal ... ..      | 1 592               | 8 639            | 32 283.518 |

Voor 1966 zijn de vooruitzichten dezelfde als voor 1965 of in lichte vermindering.

c) *Plantenbescherming.*1. *Waarnemingen en waarschuwingen in verband met de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten.*

Tal van ziekten en schadelijke insecten zijn enkel gevoelig aan bestrijdingsbehandelingen op een bepaald ogenblik van hun evolutie.

De waarneming heeft tot doel dit ogenblik te bepalen en het waarschuwingsbericht maakt het de uitbater bekend welke het beste ogenblik van uitvoering is en de manier waarop de schadelijke dieren en ziekten moeten bestreden worden.

België telt vijf waarschuwingsposten : Beitem, Melle, Huissignies, Tienen en Gorsem die elk in hun domein bijzonder bevoegd zijn in de bestrijding van de schadelijke insecten en plantenziekten.

Om waarschuwingsberichten te kunnen opmaken zijn talrijke waarnemingen onontbeerlijk. Te dien einde zijn 36 waarnemingsposten opgericht, verspreid over het gebied. Al deze waarnemingsposten zijn voorzien van wetenschappelijk materiaal voor dit doel bestemd.

Het gewoon budget van het Departement voor 1966 voorziet een krediet van 825 000 F voor de waarnemingen en waarschuwingen, wat een verhoging van 30 000 F betekent tegenover het budget van 1965. Zulks was noodzakelijk gezien de verhoging van de werkingskosten van de waarschuwingsposten, de stijging der lonen, het aanwerven van bijkomend personeel en de aankoop van materiaal voor de waarnemingen.

2. *Bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten.*

Het Departement heeft efficiënte maatregelen getroffen om de landen welke Belgische plantaardige produkten invoeren alle waarborgen te bieden betreffende de sanitaire toestand van deze produkten.

Systematische bestrijdingscampagnes werden gevoerd in de kersenstreek; ook in de omgeving van tuinbouwbedrijven en boomkwekerijen waarvan de produkten voor de uitvoer bestemd zijn. In sommige gevallen werd overgegaan tot bodemontmetting.

Terwijl de bestrijding van de muskusrat systematisch doorgevoerd werd, dienden bijkomende maatregelen getroffen wegens de uitbreiding van het knaagdier over gans het land. Er werd méér vangmateriaal aangekocht en een muskusrattenvanger zal zo spoedig mogelijk aangeworven worden voor de provincie Henegouwen die er tot op heden geen had.

Het gewoon budget van het Departement voorziet voor 1965 volgende kredieten :

1) Demonstraties en begassing bij invoer : 900 000 F.

- 2) Lutte contre fléaux nouveaux éventuels : 100 000 F.  
 3) Lutte contre le rat musqué : 1 800 000 F.

Ce dernier poste (rat musqué), s'étant avéré insuffisant au cours de cette année, du fait de l'augmentation des salaires des ouvriers piégeurs, du recrutement d'un nouveau piégeur, de l'augmentation des frais de transport et de l'achat de moyens de transport, un crédit supplémentaire de 300 000 F a été demandé pour remédier à l'insuffisance de ces crédits.

Par ailleurs, les essais démonstratifs ont été effectués sur les sujets suivants : *Peronospora tabacina*, jaunisse de la betterave, *Phytophthora infestans*, mildiou du houblon et houblon sauvage, *Rhagoletis cerasi*, destruction des mauvaises herbes, désinfection du sol, destruction des corbeaux et ramiers, etc...

De plus le Département, dans le but de contribuer également à la promotion de l'exportation de plantes vers certains pays qui n'admettent que des produits exempts de terre, a fait des essais de cultures en perlite chez certains horticulteurs. Les résultats sont encourageants et les premières exportations auront lieu avant l'hiver.

Le budget ordinaire du Département pour 1966 a prévu, pour la lutte contre les déprédateurs et maladies des cultures, un crédit de 3 925 000 F soit une augmentation globale de 330 000 F par rapport au crédit alloué (budget 1965). Cette augmentation qui est nécessaire se répartit comme suit :

30 000 F pour les avertissements en raison de la légère augmentation du coût de fonctionnement de ces postes;

300 000 F pour faire face à la majoration des dépenses pour les salaires des ouvriers piégeurs à l'achat d'équipement et de moyens de transport à leur usage ainsi qu'à l'augmentation du coût des frais de transport.

D'autre part, une somme de 100 000 F a été inscrite au budget ordinaire de 1966 pour l'achat, en premier équipement, d'appareils, verreries, etc..., pour le laboratoire de la protection des végétaux.

#### D. Produits animaux.

##### a) Service de l'élevage.

##### 1. Espèce bovine.

Dans le rapport de 1963 ont été développées les raisons qui imposaient le maintien et le développement de l'effort soutenu depuis de nombreuses années dans notre pays pour améliorer la production bovine. Celui de 1964 exposait les moyens mis en œuvre pour atteindre les buts poursuivis, à savoir une politique des prix, d'une part, pour valoriser les productions bovines et l'amélioration des techniques, d'autre part, en vue d'un abaissement des prix de revient.

Nous ajouterons que par l'examen provisoire des comptabilités agricoles, prises comme échantillon, pour l'exercice 1964/1965 (notes de l'Institut Economique Agricole n° 5, août 1965) on a constaté que : « des données fournies, il ressort nettement que l'amélioration sensible du revenu du travail est due en premier lieu aux résultats plus favorables de l'exploitation bovine ».

Il va sans dire que l'effort consenti ne peut se relâcher de manière à accroître encore, si possible, le revenu du travail en agriculture. C'est pourquoi, l'ensemble des sub-

2) Bestrijding van nieuwe mogelijke onheilen : 100 000 F.

3 Bestrijding van de muskusrat : 1 800 000 F.

Daar deze laatste post (muskusrat) te laag gebleken is dit jaar wegens de loonstijging van het rattenpersoneel, de aanwerving van een nieuwe rattenvanger, de verhoging van de vervoerkosten en de aankoop van vervoermiddelen, is een bijkomend krediet ten bedrage van 300 000 F aangevraagd om het tekort aan te vullen.

Anderzijds zijn demonstratieproeven uitgevoerd in verband met de volgende parasieten : *Peronospora tabacina*, vergelingsziekte op beet, *Phytophthora infestans*, witziekte bij de hop, wilde hop, *Rhagoletis cerasi*, onkruidverdelging, bodemontsmetting, kraaien- en bosduifverdelging, enz...

Het Departement heeft eveneens om de uitvoer te bevorderen van planten naar landen waar de invoer verboden is van planten met grond, proeven aangelegd om planten te kweken in perliet. De uitslagen zijn bemoedigend en een eerste lot planten zal vóór de winter nog uitgevoerd worden.

Op de gewone begroting van het Departement voor 1966 voor de bestrijding van schadelijke dieren en plantenziekten is een krediet voorzien van 3 925 000 F; dit is een globale verhoging van 330 000 F in vergelijking met het bedrag voorzien op de begroting van 1965. Deze noodzakelijke verhoging is als volgt onderverdeeld :

30 000 F voor de waarschuwingen wegens de lichte verhoging van de werkingskosten van deze posten;

300 000 F om het hoofd te bieden aan de verhoging der onkosten wegens de stijging der lonen van de rattenvangers, de aankoop van materiaal en vervoermiddelen en de verhoging van de verplaatsingskosten.

Anderzijds is een bedrag van 100 000 F op de gewone begroting van 1966 ingeschreven voor de aankoop, als eerste uitrusting, van apparaten, glaswerk, enz... voor het laboratorium voor plantenbescherming.

#### D. Dierlijke produkten.

##### a) Veeveeldienst.

##### 1. Rundveeras.

In het verslag van 1963 werden de redenen uiteengezet die het behoud en de uitbreiding oplegden van de sedert lange jaren in ons land ondernomen inspanning om de rundveeproductie te verbeteren. Dit van 1964 gaf een opsomming van de middelen die in het werk werden gesteld om het gevolgde doel te bereiken en dit namelijk door enerzijds een prijzenpolitiek te voeren ten einde de rundveeproducties te valoriseren en de technieken te verbeteren en anderzijds een verlaging van de kostprijzen te beogen.

Wij zullen er aan toevoegen dat door het voorlopig onderzoek van de landbouwboekhoudingen, die als voorbeeld genomen werden voor het dienstjaar 1964-1965 (nota's van het Landbouweconomisch Instituut n° 5 augustus 1965) men vastgesteld heeft dat : « uit de verstreckte gegevens duidelijk blijkt dat de gevoelige verbetering van het arbeidsinkomen in de eerste plaats te wijten is aan de gunstigere resultaten van de rundveeexploitatie ».

Het spreekt vanzelf dat de geleverde inspanning niet mag verminderd worden om zo mogelijk het arbeidsinkomen in de landbouw nog doen toe te nemen. Het is daarom dat

ventions prévues au budget 1966 s'élève pour le secteur bovin à : 121 385 000 F contre 115 298 000 au budget 1965 et 104 293 000 au budget 1964.

Ce crédit est destiné à couvrir une partie des dépenses qu'entraînent les techniques d'amélioration du cheptel bovin dont l'exécution est, soit prise en charge par le Département (expertises, concours), soit confiée aux sociétés d'élevage (tenue des livres généalogiques, contrôles d'aptitudes, achats de reproducteurs, travaux spéciaux, etc.).

Cette action, entreprise depuis de nombreuses années, est lente mais doit se poursuivre d'une manière continue. Elle a l'avantage d'apporter des résultats durables.

Ce crédit est aussi destiné à assurer la vulgarisation des méthodes rationnelles d'exploitation de la bête bovine et ainsi favoriser l'économie des productions.

Le contrôle laitier, l'étude de l'alimentation, la comptabilité sont les moyens essentiels utilisés à cette fin.

Il n'est pas possible de développer ici les éléments statistiques relatifs à ces activités. Des rapports spéciaux sont publiés annuellement à ce sujet.

## 2. *Espèce porcine.*

Les variations cycliques favorables des prix des porcs enregistrées en 1963 tant dans les échanges commerciaux des porcs reproducteurs que dans la fourniture de viande porcine, conséquence d'une certaine pénurie des effectifs due au mauvais hiver 1962/1963, encouragèrent une fois de plus les éleveurs vers les spéculations porcines.

L'effectif au 15 mai 1964 qui était de 1 809 418 unités reflète ce nouvel engouement puisqu'il dénote une augmentation de 37 925 unités par rapport à l'année 1963, soit 2,1 %.

### a) *Contrôle génétique.*

Cette situation plus favorable manifestée en faveur de l'élevage porcin au cours de la période 1964/1965, s'est répercutée sur l'ensemble du contrôle génétique qui progresse d'année en année et accuse une augmentation sensible pour les différents facteurs contrôlés :

nichées contrôlées : + 18,5 %;

naissances : + 19,5 %;

sevrage : + 17,5 %;

marquage : + 20,— %.

### b) *Insémination artificielle.*

L'insémination artificielle porcine réglementée par l'arrêté royal du 17 avril 1959 et mise sur pied à titre expérimental au cours de l'année 1962 dans les deux Flandres en vue de compléter les mesures prophylactiques prises en Belgique par l'arrêté royal du 13 juillet 1962 relatif à la lutte contre la brucellose des animaux porcins, s'est poursuivie.

Pour la période 1964-1965, 12 618 inséminations premières et autres ont été effectuées dans l'ensemble des deux Flandres pour un total de 38 verrats et dans 1 929 exploitations.

Le pourcent de fécondations premières se situe entre 62,4 et 63,1 %. Ces résultats sont en amélioration sur ceux enregistrés en 1963 qui oscillaient en moyenne entre 60,9 % et 61,04 %.

het geheel der voorziene subsidies op de begroting voor 1966 voor de rundveesector 121 385 000 F beloopt tegenover 115 298 000 F in 1965 en 104 293 000 F in 1964.

Dit krediet is bestemd om een gedeelte van de uitgaven te dekken die de verbeteringstechnieken van de rundveestapel met zich brengen en waarvan de uitvoering hetzij ten laste genomen wordt door het Departement (keuringen en prijsskampen) hetzij toevertrouwd werd aan de Veeteeltverenigingen (bijhouden van de stamboeken, controle van de eigenschappen, aankoop van voorttelers, speciale werken, enz.).

Deze actie die sedert talrijke jaren ondernomen werd voltrekt zich slechts langzaam maar dient op bestendige wijze voortgezet te worden. Zij heeft het voordeel duurzame resultaten op te leveren.

Dit krediet is ook bestemd om de vulgarisatie te verzekeren van rationele exploitatiemethoden van het rundvee en ook om de economie van de produkties te bevorderen.

De melkcontrole, de studie van de voeding, en de comptabiliteit vormen de essentiële gebruikte middelen voor dit doel.

Het is hier niet mogelijk de statistische elementen te ontwikkelen betreffende deze activiteiten. Speciale verslagen worden dienaangaande jaarlijks gepubliceerd.

## 2. *Varkensras.*

De gunstige cyclische veranderingen der varkensprijzen in 1963, zowel in de commerciële uitwisselingen der varkensvoortelers als in de bevoorrading van varkensvlees, waren te wijten aan een zeker gebrek aan effectieven door de slechte winter 1962-1963. Ze zetten de kwekers eens te meer aan tot varkensspekulaties.

Het effectief op 15 mei 1964, dat 1 809 418 eenheden bedroeg, weerspiegelt deze nieuwe koers vermits het een vermeerdering van 37 925 eenheden in verhouding tot het jaar 1963, hetzij + 2,1 %, weergeeft.

### a) *Genetische controle.*

Deze gunstigere toestand, die zich heeft verder gezet ten voordele van de varkensteelt in de loop van de periode 1964-1965, heeft zijn resultaten afgeworpen op het geheel van de genetische controle. Deze maakt van jaar tot jaar vooruitgang en bewerkt een gevoelige vooruitgang voor de verscheidene gecontroleerde sectoren :

gecontroleerde worpen : + 18,5 %;

geboorten : + 19,5 %;

het spenen : + 17,5 %;

het merken : + 20,— %.

### b) *Kunstmatige inseminatie.*

De kunstmatige inseminatie bij varkens wordt gereguleerd door het koninklijk besluit van 17 april 1959. Er werd mee aangevangen onder experimentele vorm in de loop van het jaar 1962 in de beide Vlaanderen ten einde de profylactische maatregelen aan te vullen welke genomen werden door het koninklijk besluit van 13 juli 1962 in verband met de strijd tegen de varkensbrucellose. De kunstmatige inseminatie werd verder gezet.

Voor de periode 1964-1965 werden 12 618 eerste en andere inseminaties uitgevoerd in het geheel der twee Vlaanderen voor een totaal van 38 beren en in 1 929 bedrijven.

Het percentage der eerste bevruchtingen is gelegen tussen 62,4 en 63,1 %. Deze resultaten geven een verbetering aan in vergelijking met die van 1963 welke gemiddeld schommelden tussen 60,9 % en 61,04 %.

Nous croyons que le travail dans ce domaine est d'envergure et nous sommes persuadés que ce procédé utilisé avec discernement pourra constituer un instrument très précieux tant du point de vue sélection que sanitaire.

### c) *Exportation de reproducteurs.*

La renommée de nos élevages s'implante de plus en plus. C'est ainsi que 832 porcs reproducteurs ont été exportés en 1964-1965 vers 12 pays étrangers :

417 de race porc belge (109 verrats - 298 truies);

406 de race Piétrain (67 verrats : 339 truies);

9 de race Grand Yorkshire (2 verrats - 7 truies).

Ce chiffre d'exportation représente plus du double de celui atteint en 1963 et qui était de 387.

### d) *Testage ou progeny-test.*

L'amélioration de la production est sous la dépendance de facteurs de milieu et de facteurs héréditaires.

L'amélioration des aptitudes génétiques si elle présente l'inconvénient d'être longue et coûteuse, a le grand avantage d'être profonde et durable.

Elle suppose la mise en œuvre de techniques appropriées parmi lesquelles le contrôle des performances est indispensable.

C'est précisément ce qui a motivé la mise en œuvre de ces épreuves pour l'espèce porcine dans les stations de contrôle et qui motive encore les nouvelles réalisations en cours dans ce secteur.

Ces réalisations portent actuellement pour 1964-1965 la capacité annuelle de testage à 2 500 porcs, les projets nouveaux la porteront dans un avenir rapproché à  $\pm$  5 000 porcs.

Le progeny-test a coûté en Belgique, de 1938 à 1964 inclus, 28 500 000 F, les projets en cours porteront ce coût à plus de 80 millions.

Ces chiffres prouvent en suffisance la grande importance attachée au rôle considérable des stations expérimentales dans l'économie porcine.

### 3. *Espèce chevaline.*

La sélection du cheval en Belgique, fait toujours l'objet d'une attention soutenue.

Nous croyons que, même si par la force des choses, le cheval semble devoir évoluer vers un format plus léger et un usage tout à fait différent que présente notamment l'aspect sportif, le problème de l'existence du cheval se présente chez nous comme ailleurs, et ne peut être ignoré.

C'est d'ailleurs pour ce motif que les Pouvoirs Publics multiplient leurs encouragements et leurs appuis financiers qui ont atteints en 1964 la somme de 5 780 700 F pour maintenir encore une place honorable à celui qui fut et reste un des plus beaux fleurons de notre agriculture.

### 4. *Espèce avicole.*

L'aviculture s'est taillée, avec sa valeur économique, une place de choix dans la hiérarchie des productions animales. C'est pourquoi le travail de sélection et les tests de production dans ce secteur sont largement appuyés financièrement par les Pouvoirs Publics.

We menen dat het werk op dit gebied een goede vlucht neemt. We zijn ervan overtuigd dat dit procédé, wanneer het met doorzicht aangewend wordt, een zeer belangrijk instrument zal uitmaken zowel op selektiegebied als vanuit sanitair standpunt.

### c) *Uitvoer van voorttelers.*

De goede faam van onze bedrijven vestigt zich meer en meer. Daardoor komt het dat 832 voorttelers werden uitgevoerd in 1964-1965 naar 12 landen :

417 van het Belgisch Landvarkenras (109 beren - 298 zeugen);

406 van het Piétrainras (67 beren - 339 zeugen);

9 van het Groot Yorkshireras (2 beren - 7 zeugen).

Dit uitvoercijfer maakt meer dan het dubbel uit van het cijfer bereikt in 1963 dat 387 bedroeg.

### d) *Het testen of progeny-test.*

De verbetering van de afstammelingen is afhankelijk van milieu- en erfelijkheidsfactoren.

Alhoewel de verbetering der genetische eigenschappen de nadelen heeft dat ze lang duurt en kostelijk is, bestaat toch het voordeel dat ze diepgaand en duurzaam is.

Ze veronderstelt de toepassing van aangepaste technieken waaronder de controle der prestaties volstrekt noodzakelijk is.

Het is juist dat wat de toepassing van deze proeven heeft gemotiveerd voor het varkensras in de controlestations. Het motiveert tevens de aan gang zijnde verwezenlijkingen.

Deze realisaties brengen de jaarlijkse testcapaciteit momenteel voor 1964-1965 op 2 500 varkens; de nieuwe projecten zullen ze in de nabije toekomst tot 5 000 varkens vermeerderen.

De progeny-test heeft aan België, van 1938 tot en met 1964, 28 500 000 F gekost. De nieuwe ontwerpen zullen deze kosten op meer dan 80 miljoen F brengen.

Deze cijfers bewijzen voldoende het grote belang dat aan de aanzienlijke rol der proefstations gehecht wordt in de varkens economie.

### 3. *Paardenteelt.*

De paardenselektie in België houdt de voortdurende aandacht gaande.

Wij menen dat, zelfs wanneer het paard, gedwongen door het verloop der evolutie, schijnt te moeten evolueren naar een lichtere bouw en een gans ander gebruik dat nl. het sportief aspect uitmaakt, het probleem van het bestaan van het paard zich bij ons zowel als elders voordoet en niet kan ontkend worden.

Het is trouwens om deze reden dat de Openbare Machten hun aanmoedigingen en hun financiële steun vermeerderen. Deze geldelijke aanmoedigingen hebben in 1964 de som van 5 780 700 F bereikt ten einde een eerbare plaats te handhaven voor het paard dat een der mooiste parels van onze landbouw was en blijft.

### 4. *Pluimveeteelt.*

De pluimveeteelt heeft zich, met haar economische waarde, een voorname plaats toegeëigend in de hiërarchie der dierlijke produkties. Dit is de reden waarom het selektiewerk en de produktietests in deze sektor op financieel gebied ruimschoots worden gesteund door de Openbare Machten.

Deux stations de contrôle agréées existent actuellement dont une sous l'autorité d'un Gouvernement Provincial.

De nouvelles réalisations sont en cours qui, malgré les difficultés administratives rencontrées, trouveront très prochainement une solution favorable.

#### b) *Service de l'Inspection Vétérinaire.*

En prenant les mesures voulues pour lutter contre les maladies du bétail, en assurant le contrôle de l'application de ces mesures, tant à l'intérieur du pays qu'aux frontières, le Service de l'Inspection Vétérinaire a rempli la mission qui lui est dévolue : la situation sanitaire du cheptel belge est actuellement très satisfaisante.

Au cours de la période écoulée, les déplacements d'animaux et les transactions commerciales n'ont pas été entravés par des restrictions d'ordre sanitaire. Nos exportations d'animaux vivants ont été assorties des garanties sanitaires exigées.

On n'insistera jamais assez sur le fait que les exportations d'animaux vivants et leurs produits sont conditionnées par la situation sanitaire intérieure.

#### 1. *Maladies contagieuses épizootiques.*

##### a) *Fièvre aphteuse.*

Il a été procédé à une révision complète de la législation en matière de lutte contre la fièvre aphteuse et les mesures traditionnelles de prophylaxie, mesures sanitaires et vaccination générale du cheptel bovin ont été complétées par la mise en application du stamping out pour assurer la suppression immédiate des foyers par l'abattage avec indemnité des animaux atteints et suspects d'être contaminés.

La législation actuelle rend possible l'intervention rapide des inspecteurs vétérinaires dans les foyers de maladie. Il est prouvé par expérience que la contamination du voisinage et l'essaimage diminuent considérablement lorsque les mesures de lutte prévues sont appliquées immédiatement. Depuis juillet 1963, la Belgique est restée indemne de fièvre aphteuse.

##### b) *Perte porcine.*

Cette maladie est en régression sur tout le territoire. Le Département a mis gratuitement du vaccin crystal-violet à la disposition des éleveurs de porcs. Chaque mois, environ 13 000 doses de ce vaccin gratuit sont utilisées et il est incontestable que la situation favorable observée actuellement est due en grande partie à cette initiative.

#### 2. *Maladies réglementées.*

##### a) *Tuberculose.*

L'infection moyenne du cheptel était en 1964 de 0,013 %, ce qui permet de considérer comme atteint, l'objectif que le service de l'Inspection Vétérinaire s'était fixé, à savoir : l'éradication de la tuberculose bovine.

Pour assurer la stabilisation des résultats acquis et rester en conformité avec les dispositions prises dans le cadre de la Communauté Economique Européenne, la tuberculination générale du cheptel sera effectuée tous les deux ans à raison d'une moitié chaque année. Ainsi il pourra être fait une utilisation plus rationnelle des prestations vétérinaires pour les interventions dans d'autres prophylaxies.

Momenteel bestaan er twee erkende kontrolestations waarvan één onder het gezag van een Provinciaal Gouvernement.

Nieuwe verwezenlijkingen zijn nog aan gang. Niettegenstaande de administratieve moeilijkheden zullen deze zeer spoedig een gunstige oplossing krijgen.

#### b) *Dienst - Diergeneeskundige inspectie.*

Door het nemen van de passende maatregelen voor de veeziektenbestrijding en door de controle op de toepassing ervan, zowel in het binnenland als aan de grens, heeft de dienst van de Diergeneeskundige Inspectie de zijn toegewezen taak vervuld; de huidige sanitaire toestand van de Belgische veestapel is zeer bevredigend.

Tijdens de voorbije periode werden het verkeer en de handel in dieren en dierlijke produkten niet gehinderd door beperkingen van sanitaire aard. Aan onze uitvoer van levende dieren konden de vereiste sanitaire waarborgen gegeven worden.

Er kan niet genoeg gewezen worden op het feit dat de uitvoer van levende dieren en dierlijke produkten afhankelijk zijn van de binnenlandse sanitaire toestand.

#### 1. *Epizootische besmettelijke ziekten.*

##### a) *Mond- en klauwzeer.*

De wetgeving inzake de mond- en klauwzeerbestrijding werd volledig herzien; de traditionele maatregelen van prophylaxie, van diergeneeskundige politie en van algemene vaccinatie van de rundveestapel werden aangevuld door de toepassing van de afslachting bij bevel met vergoeding van de aangetaste en de verdachte aangetaste dieren, dit om elke haard onmiddellijk te kunnen doven.

Krachtens deze wetgeving zijn de diergeneeskundige inspecteurs in de mogelijkheid gesteld snel in te grijpen in de haarden. De ondervinding heeft aangetoond dat de verbreiding en uitzaai van de ziekte gevoelig verminderen indien de wettelijk bepaalde maatregelen onmiddellijk toegepast worden.

##### b) *Varkenspest.*

Deze ziekte gaat achteruit over gans het grondgebied. Het departement stelt kristal-violetstof kosteloos ter beschikking van de varkenshouders. Per maand worden ongeveer 13 000 dosissen van deze kosteloze entstof ingespoten. Dit initiatief ligt ongetwijfeld aan de basis van de huidige sanitaire toestand.

#### 2. *Gereguleerde ziekte.*

##### a) *Rundertuberculose.*

Het gemiddeld besmettingspercentage bedroeg in 1963 0,013 % waaruit kan besloten worden dat het doel dat de dienst van de diergeneeskundige inspectie zich had gesteld, namelijk de uitroeiing van de rundertuberculose, bereikt is.

Om de verworven resultaten te bestendigen en om in overeenstemming te blijven met zekere beschikkingen genomen in het kader van de Gemeenschappelijke Markt, zal de rundveestapel slechts om de twee jaar getuberculineerd worden, ieder jaar een helft. Aldus kunnen de dierenartsen hun prestaties doeltreffender aanwenden voor andere prophylactische maatregelen.

b) *Brucellose bovine.*

Le dépistage de cette maladie est activement poursuivi soit par épreuve sur le lait (Ring Test) soit par analyse du sang en vue d'établir le bilan sanitaire de chaque exploitation.

La vaccination au B19 des jeunes bovidés femelles est largement pratiquée. Cette phase de dépistage est à ce point avancée que la phase d'éradication peut commencer dès 1966.

c) *Brucellose porcine.*

Grâce aux mesures prises, cette maladie n'a pas essaimé et a même sérieusement rétrogradé dans la zone d'infection au point d'être devenue sporadique.

L'éradication repose sur l'abattage des atteints, sur les mesures d'hygiène et d'isolement dans les foyers et le contrôle généralisé des géniteurs admis à la monte publique.

3. *Autres maladies.*a) *Lutte contre la pullorose.*

Les élevages avicoles de sélection et de multiplication qui doivent exporter des œufs ou des poussins d'un jour restent sous contrôle sanitaire.

b) *Lutte contre l'hypodermose bovine.*

En automne 1964, 21 000 jeunes bêtes bovines ont été traitées avec des insecticides (esters phosphorés) à action systémique.

Nonobstant les quelques difficultés rencontrées, les détenteurs de bétail chez lesquels des bêtes ont été traitées, s'estiment très satisfaits des résultats obtenus.

4. *Propositions.*

Les méthodes de lutte contre la fièvre aphteuse, contre la peste porcine, contre la tuberculose bovine, contre la brucellose porcine, contre l'hypodermose bovine continueront d'être appliquées sans modification marquante dans l'avenir immédiat.

Un sérieux effort doit être fait dans la lutte contre la brucellose bovine dans l'intérêt même des éleveurs et de notre économie agricole.

Les directives sanitaires de la C. E. E. en matière d'échanges intracommunautaires de bovins et de porcs vivants sont telles qu'il y a urgence de passer rapidement à la phase d'assainissement du cheptel bovin en matière de brucellose bovine. Cet assainissement ne peut être réalisé que par abattage des bovins reconnus positifs.

En matière de lutte contre la pullorose, l'intensification de la lutte dépend avant tout des disponibilités en personnel technique qualifié.

3. **PROMOTION DE LA PRODUCTION  
DE PRODUITS DE QUALITÉ.**a) *Produits agricoles.*

Le contrôle de qualité est maintenu pour l'orge de brasserie. Il y a donc un contrôle sur champ exécuté selon les normes fixées par le Département et se rapportant à l'état de la culture, la pureté de l'espèce, l'identité et la pureté.

b) *Runderbrucellose.*

De ziekte wordt verder opgespoord, hetzij langs de melk (Ringtest) hetzij door de bloedproef, om aldus de sanitaire balans van elk bedrijf op te maken.

De vaccinatie van het jongvee met entstof B19 wordt verder toegepast. De opsporing is zover gevorderd dat reeds vanaf 1966 kan overgegaan worden tot de uitroeiingsfase.

c) *Varkensbrucellose.*

Door de eerder getroffen maatregelen heeft de ziekte zich niet verder uitgebreid maar is in de besmette zone gevoelig teruggelopen zodat slechts sporadische gevallen nog vastgesteld worden.

De uitroeiing is gebaseerd op de afslachting van de aangetaste dieren, op maatregelen van hygiëne en afzondering in de haarden en op de algemene controle van de tot de openbare dekdienst toegelaten fokberen.

3. *Andere ziekten.*a) *Pullorumbestrijding.*

In de selectie- en vermeerderingsbedrijven die broedeieren of eendagskuikens moeten uitvoeren wordt verder sanitaire controle uitgeoefend.

b) *Runderhorzelbestrijding.*

Tijdens de herfst van 1964 werden 21 000 runderen behandeld met insecticiden op basis van organische fosfoor-esters.

Spijts de enkele moeilijkheden die zich hebben voorgedaan beschouwen de veehouders wier vee werd behandeld, de bekomen uitslagen als zeer bevredigend.

4. *Voorstellen.*

De maatregelen ter bestrijding van mond- en klauwzeer, varkenspest, rundertuberculose, varkensbrucellose, en van runderhorzel, zullen zonder belangrijke wijziging verder toegepast worden in de onmiddellijke toekomst.

Een ernstige inspanning moet gedaan worden in de runderbrucellosebestrijding in het belang zowel van de veehouders als van 's lands economie.

De sanitaire richtlijnen uitgaande van de Europese Economische Gemeenschap inzake intracommunautair handelsverkeer in levende runderen en varkens zijn zo gesteld dat dringend dient overgegaan tot de gezondmaking inzake runderbrucellose van onze rundveestapel. Deze gezondmaking kan enkel bekomen worden door het afslachten van de positief erkende runderen.

Een intensieve pullorosebestrijding hangt hoofdzakelijk af van het beschikbaar technisch personeel.

3. **BEVORDERING VAN DE VOORTBRENGST  
VAN Kwaliteitsprodukten.**a) *Landbouwprodukten.*

De kwaliteitscontrole wordt behouden voor de kwaliteitsbrouwerij. Veldcontrole overeenkomstig de door het Departement vastgestelde normen en slaande op de stand van de teelt, de soortzuiverheid, de identiteit en de ras-

de la race, les maladies et la situation de la parcelle. Ce contrôle de qualité est réglementée par arrêté ministériel.

#### b) Produits horticoles.

Les efforts entrepris en faveur d'une amélioration de la qualité des fruits et légumes sont poursuivis, aussi bien dans le cadre du Marché Commun, que dans celui de l'O. C. D. E. (Paris) et de la Commission Economique pour l'Europe à Genève; notre pays contribue à l'amélioration de la qualité et les mesures prises sont mises progressivement à exécution. Il s'agit ici aussi bien de la normalisation des produits que de leur emballage.

Dans le cadre de la C. E. E. des travaux se poursuivent devant aboutir finalement à un marché communautaire unifié de fruits et légumes. Pour trois espèces de légumes, des normes communautaires de qualité ont été élaborées et pour un de ces produits (les asperges) ces normes ont également été rendues obligatoires à l'intérieur du pays par arrêté royal du 18 mai 1965.

Deux projets de règlements, en exécution du règlement n° 23, sont actuellement à l'étude près le Conseil de la C. E. E. tandis que l'article 11 § 2 concernant le régime des prix de référence, a été modifié.

Au sujet de l'exportation de raisins, il y a lieu de noter que la prime de chauffage pour les raisins de qualité exportés a été maintenue pour la campagne 1965-1966.

Comme les années précédentes, un montant de 1 000 000 F a été prévu au budget de 1966 comme intervention dans les frais de contrôle à l'exportation d'azalées vers les Etats-Unis. Ce montant est destiné à couvrir notamment les frais de séjour en Belgique d'un inspecteur des U. S. A.

#### c) Produits laitiers.

##### 1. Distributions subventionnées de lait dans les établissements scolaires et hospitaliers.

Quantités distribuées :

zuiverheid, de ziekten en de toestand van het perceel. Deze kwaliteitscontrole wordt gereguleerd door ministeriële besluiten.

#### b) Tuinbouwprodukten.

De pogingen, ondernomen voor de kwaliteitsverbetering van fruit en groenten, worden verder voortgezet.

Zowel in het kader van de E. E. G. als in het kader van de O. C. D. E. (Parijs) als in het kader van de C. E. E. (Economische Raad voor Europa te Genève) levert ons land zijn bijdrage voor de kwaliteitsverbetering en worden de getroffen beslissingen ook ten uitvoer gebracht. Het betreft hier zowel de normalisatie van het produkt als van zijn verpakking.

In het kader van de E. E. G. worden de werkzaamheden verder doorgezet die uiteindelijk moeten leiden tot een gemeenschappelijke fruit- en groentenmarkt. Aldus werden voor een drietal groentensoorten gemeenschappelijke kwaliteitsnormen opgesteld en voor een dezer produkten (asperges) werden deze normen bij koninklijk besluit van 18 mei 1965 in het binnenland eveneens verplichtend gemaakt.

Twee ontwerpverordeningen, in uitvoering van het Reglement n° 23, liggen thans nog ter studie bij de Raad terwijl artikel 11 § 2 in verband met het referentieprijzenstelsel, werd gewijzigd.

In verband met de export van druiven, weze er op gewezen dat de stookpremie bij export bleef behouden voor de campagne 1965-1966.

Zoals de vorige jaren werd op het budget van 1966 voor de uitvoer van azalea's naar de U. S. A., als tussenkomst in de uitvoerkosten, een bedrag van 1 000 000 F voorzien.

Dit bedrag is bestemd om de verblijfkosten van een Amerikaans Inspecteur in België te dekken.

#### c) Zuivelprodukten.

##### 1. Melkbedeling met toekenning van een toelage in scholen en verplegingsinrichtingen.

Verdeelde hoeveelheden :

|             | Lait past. ord.<br>Gew. gepast. melk | Lait A<br>A-melk | Lait AA<br>AA-melk | Total<br>Totaal |
|-------------|--------------------------------------|------------------|--------------------|-----------------|
| 1964 ... .. | 335 999 1                            | 2 840 855 1      | 11 682 901 1       | 14 859 755 1    |
| 1963 ... .. | 502 353 1                            | 3 246 579 1      | 11 195 110 1       | 14 944 042 1    |
| 1962 ... .. | 750 119 1                            | 3 654 562 1      | 10 959 277 1       | 15 363 958 1    |

Dans les écoles et les hôpitaux on remarque un léger recul dans la consommation des laits pasteurisé ordinaire et A; par contre, on a consommé  $\pm$  500 000 l de lait AA en plus que l'année antérieure, ce qui représente une augmentation de plus de 3 %; enfin, la consommation globale est en légère diminution.

Il en ressort que ces institutions n'utilisent pratiquement que des laits labellisés pour leurs besoins. Le fait que la consommation de lait pasteurisé ordinaire diminue n'est pas nouveau: c'est une tendance générale, constatée également au niveau de répartition dans la consommation totale des laits de laiterie.

Een lichte achteruitgang van de consumptie inzake gewone gepasteuriseerde en A-melk is in de scholen en hospitalen waar te nemen; anderzijds, werden er  $\pm$  500 000 l AA-melk meer verbruikt dan het vorige jaar, wat een verhoging van meer dan 3 % daarstelt; tenslotte, komt er een lichte vermindering van de globale hoeveelheid verbruikte melk tot uiting.

Het blijkt ook dat deze inrichtingen praktisch enkel melk met label (A en AA) voor hun behoeften gebruiken. Het feit dat het verbruik van gewone gepasteuriseerde melk daalt werd reeds al geruime tijd vastgesteld: hier staat men klaarblijkelijk tegenover een algemene tendens, eveneens waargenomen op het verdelingsniveau van de totale verbruikte melkerijmelk:

|                 | Lait pasteurisé |              |                |              |              |               |
|-----------------|-----------------|--------------|----------------|--------------|--------------|---------------|
|                 | Gepasteur. melk |              | Lait stérilisé | Lait A       | Lait AA      | Total         |
|                 | Vrac            | Bout.        |                |              |              |               |
|                 | Los             | Flessen      |                |              |              |               |
| 1964 (*) ... .. | 34 675 292 l    | 57 272 728 l | 342 004 393 l  | 22 253 243 l | 12 280 723 l | 468 486 384 l |
| 1963 ... ..     | 61 043 698 l    | 60 939 175 l | 323 980 558 l  | 20 588 175 l | 12 239 906 l | 478 791 512 l |
| 1962 ... ..     | 66 522 276 l    | 62 774 840 l | 308 666 355 l  | 20 624 136 l | 11 898 630 l | 470 486 237 l |

(\*) Chiffres semi-définitifs.

Le volume du lait stérilisé et des laits labellisés est en augmentation (ces derniers :  $\pm$  1 700 000 l en 1 an). Le volume total du lait consommé n'est pas sujet à de fortes variations durant des dernières années.

## 2. Expertises de produits laitiers.

### a) Beurre.

Le nombre d'échantillons expertisés s'élève à 2 207 provenant uniquement de beurres de laiterie; ce nombre atteignait 2 176 en 1963, et 2 277 en 1962.

Les beurres de bonne qualité constituent la majeure partie des beurres fabriqués, soit 91,12 % contre 90,62 % en 1963. Il est à noter que, depuis 1961, un grand progrès a été réalisé en ce qui concerne le goût du beurre.

### b) Fromages.

1 151 expertises (en total) ont eu lieu en 1964, contre 1 201 en 1963, et 980 en 1962. Ces expertises confirment que la fabrication de produits de qualité continue, malgré tous les aléas qu'une augmentation de production comporte.

Résultats d'expertise des principaux fromages :

(\*) Praktisch definitieve cijfers.

Het volume gesteriliseerde melk en melk met label (A en AA) is gestegen : voor de laatste betekent dit een aanwinst van  $\pm$  1 700 000 l op één jaar. Het totaal volume verbruikte melk schommelde echter weinig gedurende de laatste jaren.

## 2. Keuring van de zuivelprodukten.

### a) Boter.

Het aantal gekeurde monsters bedroeg 2 207, en waren slechts afkomstig van boter vervaardigd door de zuivel-fabrieken; en in 1962 : 2 277 gekeurd.

Boter van goede kwaliteit maakt het grootste deel uit van de gefabriceerde boter, hetzij 91,12 % tegen 90,62 % in 1963. Aan te stippen valt dat, vanaf 1961, een grote vooruitgang werd verwezenlijkt inzake de smaak van de boter.

### b) Kaas.

In totaal werden er 1 151 kaaskeuringen uitgevoerd in 1964, tegen 1 201 in 1963 en 980 in 1962. Aan de hand van deze kaaskeuringen kan men besluiten dat de fabricage van kwaliteitsprodukten steeds vooruitgaat, niettegenstaande de moeilijkheden waarmee deze industrie te kampen heeft bij een stijgende produktie.

Keuringsuitslagen van de voornaamste kazen :

|                                        | année<br>jaar | extra<br>extra | 1°<br>1°       | 2°<br>2°     | déclassé<br>gedeclassé |                               |
|----------------------------------------|---------------|----------------|----------------|--------------|------------------------|-------------------------------|
|                                        |               | %              | %              | %            | %                      |                               |
| Pâte dure 48 + ... ..                  | 1964<br>1963  | 66,27<br>63,09 | 31,18<br>32,98 | 2,55<br>2,73 | —<br>1,37              | Harde kaas 48 +.              |
| Pâte demi-dure ... ..                  | 1964<br>1963  | 69,59<br>67,91 | 27,97<br>31,33 | 2,44<br>0,76 | —<br>—                 | Half harde kaas.              |
| Pâte dure 50 + (type Cheddar)          | 1964<br>1963  | 79,17<br>81,37 | 18,06<br>18,33 | 2,77<br>—    | —<br>—                 | Harde kaas 50 + (t. Cheddar). |
| Fromage de Herve (type Plateau) ... .. | 1964<br>1963  | 79,76<br>77,38 | 20,24<br>22,62 | —<br>—       | —<br>—                 | Herve kaas (t. Plateau).      |

### c) Poudres de lait.

23 expertises sur 1 107 échantillons ont eu lieu en 1964 alors que ces chiffres étaient respectivement de 24 et 1 271 en 1963.

### c) Melkpoeders.

Er grepen 23 keuringen plaats met een totaal van 1 107 monsters; deze cijfers waren resp. 24 en 1 271 in 1963.

Résultats d'expertise par type de poudre :

Keuringsuitslagen per type melkpoeder :

|                              | année<br>—<br>jaar | extra<br>—<br>extra | standard<br>—<br>standaard | 2°<br>—<br>2° | déclassé<br>—<br>gedeclassé |                   |
|------------------------------|--------------------|---------------------|----------------------------|---------------|-----------------------------|-------------------|
|                              |                    | %                   | %                          | %             | %                           |                   |
| 1. Entier spray 25 % ... ..  | 1964               | 87,65               | 12,35                      | —             | —                           | Vol spray 25 %.   |
|                              | 1963               | 95,97               | 4,03                       | —             | —                           |                   |
| 2. Entier spray 26 % ... ..  | 1964               | 91,07               | 8,93                       | —             | 3,85                        | Vol spray 26 %.   |
|                              | 1963               | 96,15               | —                          | —             | —                           |                   |
| 3. Entier spray 42 % ... ..  | 1964               | 95,—                | 5,—                        | —             | —                           | Vol spray 42 %.   |
|                              | 1963               | 83,55               | 11,11                      | —             | 5,56                        |                   |
| 4. Ecrémé spray ... ..       | 1964               | 81,60               | 14,72                      | 3,07          | 0,61                        | Afgeroomd spray.  |
|                              | 1963               | 89,44               | 7,57                       | 1,76          | 1,23                        |                   |
| 5. Entier Roller 25 % ... .. | 1964               | 86,84               | 9,65                       | 1,62          | 1,89                        | Vol Roller 25 %.  |
|                              | 1963               | 90,61               | 8,57                       | —             | 0,82                        |                   |
| 6. Entier Roller 26 % ... .. | 1964               | 94,87               | 5,13                       | —             | —                           | Vol Roller 26 %.  |
|                              | 1963               | 93,02               | 6,98                       | —             | —                           |                   |
| 7. Entier Roller 27 % ... .. | 1964               | 100,—               | —                          | —             | —                           | Vol Roller 27 %.  |
|                              | 1963               | 100,—               | —                          | —             | —                           |                   |
| 8. Entier Roller 42 % ... .. | 1964               | 80,—                | 20,—                       | —             | —                           | Vol Roller 42 %.  |
|                              | 1963               | 100,—               | —                          | —             | —                           |                   |
| 9. Ecrémé Roller ... ..      | 1964               | 70,63               | 18,83                      | 5,83          | 4,71                        | Afgeroomd Roller. |
|                              | 1963               | 70,74               | 19,38                      | 5,23          | 4,65                        |                   |

Les pourcentages de qualité étant déjà très élevés en 1963, il s'avère que la qualité des poudres s'est maintenue en 1964, tout en considérant que les derniers résultats concernent un plus grand volume de fabrication.

### 3. Contrôle à l'exportation.

#### a) Poudres de lait.

Certificats délivrés en 1964 : 1 156;  
Certificats délivrés en 1963 : 1 262.

Quantités contrôlées :

Entier Roller : 3 981 t contre 5 711 t en 1963;  
Entier Spray : 7 218 t contre 7 875 t en 1963;  
Ecrémé Roller : 905 t contre 6 t en 1963;  
Ecrémé Spray : 7 608 t contre 172 t en 1963.

Le courant d'exportation des poudres de lait a donc été développé plus intensément en 1964, soit 19 712 t contre 13 764 t en 1963, surtout en ce qui concerne les poudres de lait écrémé.

#### b) Beurre.

Certificats de contrôle délivrés : 57 en 1964 contre 415 en 1963.

Quantités contrôlées : en 1964 : 315 715 kg contre 4 371 t en 1963.

Les disponibilités en beurre n'étant pas excessives en 1964, le besoin d'exporter ne s'est pas fait sentir avec acuité

De kwaliteit van de melkpoeders had reeds een zeer hoog niveau bereikt in 1963, en het blijkt dat deze kwaliteit werd gehandhaafd in 1964, waarbij men wel in overweging dient te nemen dat de uitslagen een groter fabricage-volume omvatten.

### 3. Controle bij de uitvoer van zuivelprodukten.

#### a) Melkpoeders.

Afgeleverde controlecertificaten : in 1964 : 1 156;  
Afgeleverde controlecertificaten : in 1963 : 1 262.

Gecontroleerde kwanta :

Vol Roller : 3 981 t tegen 5 711 t in 1963;  
Vol Spray : 7 218 t tegen 7 875 t in 1963;  
Afgeroomd Spray : 7 608 t tegen 172 t in 1963;  
Afgeroomd Roller : 905 t tegen 6 t in 1963.

Er valt op te merken dat de uitvoer van melkpoeders nog toenam in 1964, hetzij 19 712 t tegen 13 764 t in 1963, vooral wat betreft de poeders uit afgeroomde melk.

#### b) Boter.

Afgeleverde controle-certificaten : 57 in 1964 tegen 415 in 1963.

Gecontroleerde hoeveelheden : in 1964 : 315 715 kg tegen 4 371 t in 1963.

Daar de botervoorraden eerder beperkt waren tijdens dit jaar, bleek het niet nodig een uitvoercampagne van boter door te voeren.

c) *Laits évaporés.*

Les exportations atteignent 3 539 t en 1964, contre 7 359 t en 1963 et 2 011 t en 1962.

Nombre de certificats de contrôle : 401 en 1964.

Nombre de certificats de contrôle : 560 en 1963.

d) *Fromages.*

Le nombre de certificats délivrés s'élevait à 1 903 en 1964, contre 1 232 en 1963, couvrant respectivement les quantités suivantes : 6 116 t et 3 599 t. Les exportations de fromages belges (en ordre principal le Gouda) ont connu un essor progressif, grâce à la bonne qualité de ces produits.

4. *Mesures légales entrant dans le contexte de la promotion.*

En vue de promouvoir tant la production que la consommation de laits de qualité et d'adapter les mesures aux nécessités présentes, un nouvel arrêté royal relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager la consommation de lait a paru en date du 24 avril 1964.

Pour ce qui concerne spécialement le contrôle légal de la qualité au départ, le processus du paiement du lait à la qualité sera amplement développé ci-après.

Enfin la promotion de la production de produits de qualité se poursuit de manière indispensable du fait que le règlement n° 13/64/CEE du 5 février 1964 (et suivants) portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers de très bonne qualité répondant à des critères bien définis. Les autres produits, de moindre qualité, n'y trouveraient pas leur place.

5. *Détermination de la qualité du lait et de la crème, fournis aux laiteries.**Base légale.*

Arrêté royal du 14 novembre 1963, instituant un classement officiel du lait et de la crème, fournis aux laiteries.

Arrêté royal du 27 janvier 1965 relatif à l'octroi de subsides aux organismes agréés pour la détermination de la qualité du lait et de la crème.

\* \* \*

La classification officielle des laits et crèmes, fournis aux laiteries, selon des critères de qualité bactériologiques fut commencée vers le 1<sup>er</sup> janvier 1964 et est continuée en 1965.

Les résultats de cette classification en 3 catégories de qualité avec des primes substantielles pour la 1<sup>re</sup> catégorie (20 centimes par litre de lait ou 3,55 F par kg de matière grasse dans la crème) et des réfections pour la 3<sup>me</sup> catégorie (25 centimes par litre de lait ou 4,45 F par kg de matière grasse dans la crème) figurent aux tableaux ci-joints.

Pour l'année 1964, 1 149 514 échantillons de lait et 385 507 échantillons de crème, soit au total plus de 1 500 000 échantillons ont été analysés en vue de la détermination de la qualité.

Dans l'ensemble les résultats de la classification à la qualité des laits et des crèmes ont été bénéficiaires aux fermiers. Environ 81 % des producteurs ont reçu en 1964 au moins le prix de direction pour leur lait et crème. De ces 81 %, 59 % ont en plus bénéficié de primes importantes.

c) *Geëvaporcerde melk.*

De uitvoer bedroeg 3 539 t in 1964, tegen 7 359 t in 1963 en 2 011 t in 1962.

Aantal controlecertificaten : in 1964 : 401;

Aantal controlecertificaten : in 1963 : 560.

d) *Kaas.*

Het aantal afgeleverde certificaten, 1 903 in 1964, en 1 232 in 1963, dekte de volgende hoeveelheden resp. 6 116 t en 3 599 t. De uitvoer van de Belgische kazen (in hoofdzaak Goudse kaas) nam steeds toe, dank zij de goede kwaliteit van deze produkten.

4. *Wettelijke maatregelen welke verband houden met de bevordering van kwaliteitsprodukten.*

Een nieuw koninklijk besluit, betreffende de toekenning van een toelage tot aanmoediging van het melkverbruik, verscheen op 24 april 1964, teneinde de produktie zowel als het verbruik van de kwaliteitsmelk te bevorderen en de maatregelen aan te passen aan de huidige behoeften.

Hetgeen de wettelijke controle van de kwaliteit in 't beginstadium betreft, zal in de volgende lijnen de structuur van de betaling naar kwaliteit meer uitgediept worden.

Tenslotte, gaat de bevordering van de voortbrengst van kwaliteitsprodukten ongestoord door, omwille van het feit dat het reglement n° 13/64/E. E. G. d.d. 5 februari 1964 (en volgende) betreffende het trapsgewijze inrichten van een gemeenschappelijke organisatie van markten in de zuivelsektor, enkel deze produkten betreft die van zeer goede kwaliteit zijn en die aan wel bepaalde criteria beantwoorden : de andere produkten, van mindere kwaliteit, zouden er geen plaats meer vinden.

5. *Bepaling van de kwaliteit van de melk en van de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.**Wettelijke basis.*

Koninklijk besluit van 14 november 1963 houdende instelling van een officiële classificatie van de melk en de room, geleverd aan de zuivelfabrieken.

Koninklijk besluit van 27 januari 1965 betreffende het toekennen van toelagen aan de erkende organen voor de bepaling van de kwaliteit van de melk en van de room.

\* \* \*

De officiële classificatie van de melk en van de room, geleverd aan de zuivelfabrieken, volgens bacteriologische kwaliteitscriteria, waarmede op 1 januari 1964 werd aangevangen, wordt voortgezet in 1965.

De uitslagen van deze classificatie in 3 kwaliteitsklassen, met belangrijke premiiën voor de 1<sup>e</sup> klasse (20 ctm per liter melk of 3,55 F per kg vetstof in de room) en afhoudingen voor de 3<sup>e</sup> klasse (25 ctm per liter melk of 4,45 F per kg vetstof in de room) zijn vermeld op de bijgaande tabellen.

Voor het jaar 1964 werden 1 149 514 melkmonsters en 385 507 roommonsters, hetzij in totaal meer dan 1 500 000 monsters geanalyseerd met het oog op de kwaliteitsbepaling. Over het geheel genomen zijn de uitslagen van de classificatie volgens kwaliteit van de melk en de room, voordelig voor de landbouwers.

Ongeveer 81 % der melk- en roomproducenten hebben in 1964 minstens de richtprijs voor hun product bekomen. Van deze 81 % hebben bovendien 59 % genoten van belangrijke premiiën.

Le solde des primes et des réfections payé aux producteurs pour l'année 1964 s'élevait à 162 307 496 F (dont 150 000 000 F provenant du Fonds Agricole); ce qui correspond à une majoration moyenne et générale du prix du lait au producteur (crème converti en litres à 3,3 % de matière grasse) d'environ 7 centimes par litre.

Tenant compte des résultats légèrement meilleurs, et des fournitures plus élevées aux laiteries, le coût du programme du paiement à la qualité du lait et de la crème peut être évalué, pour l'année 1965, de 180 à 190 000 000 de F.

#### Résultats de la détermination de la qualité du lait (en %) Tests réellement effectués.

|                  | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|                  | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Janvier ... ..   | 68,4                 | 14,1                | 17,5                | 72,3                 | 19,8                | 7,9                 |
| Février ... ..   | 66,6                 | 15,5                | 17,9                | 74,8                 | 19,0                | 6,2                 |
| Mars ... ..      | 78,2                 | 12,9                | 8,9                 | 70,0                 | 20,7                | 9,3                 |
| Avril ... ..     | 67,3                 | 18,2                | 14,5                | 65,5                 | 22,2                | 12,3                |
| Mai ... ..       | 51,3                 | 24,8                | 23,9                | 59,0                 | 24,0                | 17,0                |
| Juin ... ..      | 53,1                 | 25,0                | 21,9                | 53,8                 | 26,1                | 20,1                |
| Juillet ... ..   | 50,7                 | 25,3                | 24,0                | 55,4                 | 25,3                | 19,3                |
| Août ... ..      | 44,9                 | 29,0                | 26,1                | 53,9                 | 25,7                | 20,4                |
| Septembre ... .. | 54,7                 | 25,4                | 19,9                |                      |                     |                     |
| Octobre ... ..   | 62,4                 | 24,1                | 13,5                |                      |                     |                     |
| Novembre ... ..  | 59,0                 | 24,6                | 16,4                |                      |                     |                     |
| Décembre ... ..  | 72,3                 | 19,5                | 8,2                 |                      |                     |                     |
| Année ... ..     | 60,3                 | 21,8                | 17,9                |                      |                     |                     |

#### Résultats de la détermination de la qualité des crèmes (en %). Tests réellement effectués.

|                  | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|                  | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Janvier ... ..   | 47,1                 | 25,2                | 27,7                | 76,0                 | 12,0                | 12,0                |
| Février ... ..   | 56,9                 | 19,7                | 23,4                | 80,5                 | 11,2                | 8,3                 |
| Mars ... ..      | 73,5                 | 10,9                | 15,6                | 76,5                 | 11,9                | 11,6                |
| Avril ... ..     | 62,4                 | 16,0                | 21,6                | 66,4                 | 14,3                | 19,3                |
| Mai ... ..       | 51,6                 | 26,6                | 21,8                | 59,3                 | 15,5                | 25,2                |
| Juin ... ..      | 52,5                 | 31,3                | 16,2                | 50,7                 | 20,3                | 29,0                |
| Juillet ... ..   | 46,2                 | 31,8                | 22,0                | 50,3                 | 22,1                | 27,6                |
| Août ... ..      | 40,9                 | 26,9                | 32,2                | 44,1                 | 25,4                | 30,5                |
| Septembre ... .. | 49,0                 | 20,2                | 30,8                |                      |                     |                     |
| Octobre ... ..   | 60,7                 | 15,6                | 23,7                |                      |                     |                     |
| Novembre ... ..  | 64,6                 | 14,9                | 20,5                |                      |                     |                     |
| Décembre ... ..  | 74,0                 | 12,4                | 13,6                |                      |                     |                     |
| Année ... ..     | 55,7                 | 21,6                | 22,7                |                      |                     |                     |

#### 4. RECHERCHE AGRONOMIQUE.

##### Programme d'investissements immobiliers.

Compte tenu des impératifs de la politique budgétaire du Gouvernement, le Département s'est efforcé de poursuivre l'exécution du programme prévu en terminant les constructions en cours de réalisation et en entreprenant de nouveaux travaux, d'après un système de priorité dicté par l'état d'urgence et de besoin inéluctable des différentes Unités de Recherche.

Het saldo van de premien en inhoudingen betaald aan de producenten voor het jaar 1964 bedroeg 162 307 496 F (waarvan 150 000 000 F voortkomend van het landbouwfonds) hetgeen overeenstemt met een gemiddelde en algemene verhoging van de melkprijs (room omgezet in liters met 3,3 % B.V.) met ongeveer 7 ctm per liter.

Rekening houdend met de lichtjes betere resultaten, en de hogere leveringen aan de zuivelfabrieken, mogen de kosten van het programma der kwaliteitsbepaling van de melk en de room voor het jaar 1965 geraamd worden op 180 à 190 000 000 F.

#### Uitslagen van de kwaliteitsbepaling van de melk (in %) Werkelijk uitgevoerde testen.

|                  | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|                  | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Januari ... ..   | 68,4                 | 14,1                | 17,5                | 72,3                 | 19,8                | 7,9                 |
| Februari ... ..  | 66,6                 | 15,5                | 17,9                | 74,8                 | 19,0                | 6,2                 |
| Maart ... ..     | 78,2                 | 12,9                | 8,9                 | 70,0                 | 20,7                | 9,3                 |
| April ... ..     | 67,3                 | 18,2                | 14,5                | 65,5                 | 22,2                | 12,3                |
| Mei ... ..       | 51,3                 | 24,8                | 23,9                | 59,0                 | 24,0                | 17,0                |
| Juni ... ..      | 53,1                 | 25,0                | 21,9                | 53,8                 | 26,1                | 20,1                |
| Juli ... ..      | 50,7                 | 25,3                | 24,0                | 55,4                 | 25,3                | 19,3                |
| Augustus ... ..  | 44,9                 | 29,0                | 26,1                | 53,9                 | 25,7                | 20,4                |
| September ... .. | 54,7                 | 25,4                | 19,9                |                      |                     |                     |
| Oktober ... ..   | 62,4                 | 24,1                | 13,5                |                      |                     |                     |
| November ... ..  | 59,0                 | 24,6                | 16,4                |                      |                     |                     |
| December ... ..  | 72,3                 | 19,5                | 8,2                 |                      |                     |                     |
| Jaar ... ..      | 60,3                 | 21,8                | 17,9                |                      |                     |                     |

#### Uitslagen van de kwaliteitsbepaling van de room (in %) Werkelijk uitgevoerde testen.

|                  | 1964                 |                     |                     | 1965                 |                     |                     |
|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
|                  | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. | 1 <sup>re</sup> cat. | 2 <sup>e</sup> cat. | 3 <sup>e</sup> cat. |
| Januari ... ..   | 47,1                 | 25,2                | 27,7                | 76,0                 | 12,0                | 12,0                |
| Februari ... ..  | 56,9                 | 19,7                | 23,4                | 80,5                 | 11,2                | 8,3                 |
| Maart ... ..     | 73,5                 | 10,9                | 15,6                | 76,5                 | 11,9                | 11,6                |
| April ... ..     | 62,4                 | 16,0                | 21,6                | 66,4                 | 14,3                | 19,3                |
| Mei ... ..       | 51,6                 | 26,6                | 21,8                | 59,3                 | 15,5                | 25,2                |
| Juni ... ..      | 52,5                 | 31,3                | 16,2                | 50,7                 | 20,3                | 29,0                |
| Juli ... ..      | 46,2                 | 31,8                | 22,0                | 50,3                 | 22,1                | 27,6                |
| Augustus ... ..  | 40,9                 | 26,9                | 32,2                | 44,1                 | 25,4                | 30,5                |
| September ... .. | 49,0                 | 20,2                | 30,8                |                      |                     |                     |
| Oktober ... ..   | 60,7                 | 15,6                | 23,7                |                      |                     |                     |
| November ... ..  | 64,6                 | 14,9                | 20,5                |                      |                     |                     |
| December ... ..  | 74,0                 | 12,4                | 13,6                |                      |                     |                     |
| Jaar ... ..      | 55,7                 | 21,6                | 22,7                |                      |                     |                     |

#### 4. LANDBOLWKUNDIG ONDERZOEK.

##### Programma voor onroerende investeringen.

Rekening houdend met de vereisten van de budgettaire politiek van het gouvernement heeft het Departement er zich op toegelegd de uitvoering van het voorziene programma te verzekeren door de in uitvoering zijnde bouwwerken te voleindigen en door nieuwe werken aan te vangen volgens een prioriteitssysteem opgedrongen door de staat van hoogdringendheid en van onuitstelbare nood van de verschillende onderzoekseenheden.

Ainsi, et dans la mesure des moyens mis à sa disposition, il a cherché à créer ou à acquérir les immeubles nécessaires aux activités scientifiques des Stations de Recherches en se basant sur des projets à la fois fonctionnels et adaptables à l'évolution des besoins.

D'avantage encore que par le passé, les possibilités budgétaires du Département ont en 1965 dû être mises à contribution, afin d'assurer la réalisation rapide de beaucoup de petits travaux entrepris par l'Administration des Bâtiments du Ministère des Travaux publics réduisant ainsi ses possibilités propres.

Ainsi qu'en 1964, le Département a compensé, dans une certaine mesure, l'action du Ministère des Travaux publics qui avait concentré son effort sur le Centre de Recherches agronomiques de Gembloux, en portant une attention plus particulière à l'exécution de son programme d'urgence, pour le Centre de Recherches agronomiques de Gand.

#### a) Budget de l'Agriculture.

Les autorisations budgétaires totales pour l'exercice 1965 portent, pour l'achat de terrains, sur un montant de 4 520 000 F et pour les travaux sur un montant de 41 344 000 F, soit au total sur 45 864 000 F.

Suite aux décisions du Comité ministériel des Investissements publics et des Transports, le programme admis en 1965 portera en réalité sur un montant de 2 142 000 F pour l'achat de terrains et sur un montant de 37 828 000 F pour l'exécution de travaux, soit au total sur 39 970 000 F.

Les engagements pris à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1964 jusqu'à ce jour concernent en ordre principal :

— Centre de Recherches Agronomiques de Gembloux.

1. Station de Génie rural à Gembloux : 6 860 000 F.

En parachèvement du bâtiment destiné à l'installation définitive de la Station, un montant de 6 320 000 F a été consacré aux installations de l'électricité et du chauffage central, ainsi qu'à l'aménagement des cours, abords et des chemins d'accès.

2. Station de Recherches pour l'Amélioration de la Culture de la Pomme de Terre, Libramont : 1 433 000 F.

Construction d'un deuxième germe pour pommes de terre et d'un hangar agricole, ainsi que divers petits travaux d'aménagement.

3. Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes fruitières et maraîchères, Grand-Manil : 1 282 000 F.

Construction d'un warehouse pour les Sous-Stations à Mussy-la-Ville et à Wavre-Sainte-Catherine, ainsi que quelques petits travaux d'aménagement divers.

4. Station de Phytopathologie, Gembloux : 1 253 000 F.

Installation du chauffage central dans le nouveau pavillon en voie d'achèvement et divers petits travaux d'aménagement.

Het heeft aldus en in de mate van de ter beschikking gestelde middelen de voor de wetenschappelijke activiteiten van de onderzoeksstations noodzakelijke onroerende goederen trachten te scheppen of aan te kopen door beroep te doen op ontwerpen die tegelijkertijd functioneel en aanpasbaar zijn aan de evolutie van de noden.

Meer nog dan in het verleden moesten de budgettaire mogelijkheden van het departement in 1965 tussenbeide komen om een snelle verwezenlijking van vele kleine werken ondernomen door het Bestuur der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken te verzekeren, waardoor zijn eigen mogelijkheden beperkt werden.

Evenals in 1964 heeft het Departement in een zekere mate de bedrijvigheid van het Ministerie van Openbare Werken, die zijn activiteiten vrijwel op het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux geconcentreerd heeft, bijgewerkt door een meer bijzondere aandacht te wijden aan de uitvoering van het hoogdringendheidsprogramma voor het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

#### a) Begroting van Landbouw.

De totale budgettaire goedkeuringen voor de begroting 1965 omvatten voor wat de aankoop van terreinen betreft een bedrag van 4 520 000 F en voor de andere werken een bedrag van 41 344 000 F, hetzij dus in totaal 45 864 000 F.

Ingevolge de beslissingen van het Ministerieel Comité voor publieke investeringen en vervoer zal het voor 1965 toegelaten programma in werkelijkheid een totaal van 2 142 000 F omvatten voor wat het aankopen van terreinen betreft en een totaal van 37 828 000 F voor uitvoering van werken, hetzij in totaal 39 970 000 F.

De aangegane verbintenissen lopende van 1 november 1964 tot heden, omvatten hoofdzakelijk :

— Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.

1. Station voor Landelijke Genie te Gembloux : 6 860 000 F.

In afwerking van het gebouw bestemd voor de definitieve huisvesting van het Station werd een bedrag van 6 320 000 F gewijd aan de electriciteit en centrale verwarmingsinstallaties, evenals aan het geschikt maken van de pleinen, de omgeving en de toegangswegen.

2. Het Station voor de verbetering van de aardappelteelt te Libramont : 1 433 000 F.

Oprichting van een tweede kiemlokaal voor aardappelen en van een landbouwloods, evenals enkele kleine inrichtingswerken.

3. Het Onderzoeksstation voor verbetering der ooft- en groentenplanten, te Grand-Manil : 1 282 000 F.

Oprichting van een warehouse voor de onderstations te Mussy-la-Ville en St.-Kathelijne Waver, evenals verscheidene kleine inrichtingswerken.

4. Het Onderzoeksstation voor Fytopathologie te Gembloux : 1 253 000 F.

Centrale verwarmingsinstallatie van het in afwerking zijnde nieuwe paviljoen, en verscheidene kleine inrichtingswerken.

## — Centre de Recherches Agronomiques de Gand.

1. Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes ornementales, Melle : 8 321 000 F.

Placement des installations du chauffage central et de l'électricité dans le pavillon administratif (1 340 000 F) et dans la chaufferie en construction (2 550 000 F).

Construction de deux grandes serres équipées destinées aux études sur azalées (2 578 000 F) et divers autres aménagements et installations nécessaires à l'expérimentation.

2. Station de Recherches pour l'Amélioration des Plantes de grande culture, Lemberge : 2 977 000 F.

Construction d'un bâtiment destiné au stockage et triage de semences et à la conservation d'échantillons.

2. Station de Petit Elevage, Lemberge : 1 138 000 F.

## Divers travaux d'aménagement.

Les autres Stations de Recherches du Centre de Gembloux et de Gand, ainsi que l'Institut national de Recherches vétérinaires, à Uccle, et l'Institut de Recherches chimiques, à Tervuren, figurent également pour un ensemble de petits travaux d'aménagement.

— Jardin Botanique, à Meise : 12 000 000 de F.

Ameublement de l'Herbarium en voie d'achèvement.

b) *Budget des Travaux publics.*

Crédits pouvant être mis à disposition : 20 à 25 000 000 de F.

Outre de nombreux projets à l'étude et en préparation dont ceux des bâtiments pour la Station de la Pêche maritime, à Ostende, pour la Station de Petit Elevage, à Lemberge, le complexe de Phytohygiène, à Gand, et à Gembloux, et l'aménagement du Château de Bouchout, à Meise, le Département des Travaux publics a poursuivi la réalisation des bâtiments de la Station pour l'Amélioration des Plantes fruitières et maraîchères, à Grand-Manil, du bâtiment de la Station de Zootechnie, à Liroux-Sauvenière, et de l'Herbarium, à Meise.

De nombreux autres travaux urgents de moindre importance, dont les projets ont été étudiés par les Services du Département des Travaux publics, sont en cours de réalisation, la plupart avec des crédits du Budget de l'Agriculture.

Le Département de l'Agriculture s'efforcera, comme par le passé, de poursuivre en 1966 la réalisation du programme d'urgence dans les limites de ses possibilités budgétaires et de celles du Ministère des Travaux publics.

## — Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gent.

1. Het Onderzoeksstation voor Sierplantenveredeling te Melle : 8 321 000 F.

Centrale verwarmings- en elektrische installatie in het administratief paviljoen (1 340 000 F) en in het stookplaatscomplex (2 550 000 F), beide in oprichting.

Oprichting van twee grote azaleaserren met uitrusting (2 578 000 F) en verscheidene andere inrichtingen en installaties nodig voor proefnemingen.

2. Het Onderzoeksstation voor verbetering van de landbouwgewassen te Lemberge : 2 977 000 F.

Oprichting van een gebouw voor stockage en triage van zaden en het bewaren van monsters.

3. Het Onderzoeksstation voor Kleinveeteelt te Lemberge : 1 138 000 F.

## Verscheidene inrichtingswerken.

Voor de andere Onderzoeksstations van het Centrum van Gembloux en Gent, evenals het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek te Ukkel en het Instituut voor Scheikundig Onderzoek te Tervuren zijn eveneens een geheel van kleine inrichtingswerken ingeschreven.

— Rijksplantentuin te Meise : 12 000 000 F.

Bemeubileren van het in afwerking zijnde herbarium.

b) *Begroting van Openbare Werken.*

Kredieten die ter beschikking kunnen gesteld worden : 20 tot 25 000 000 F.

Benevens de talrijke ontwerpen ter studie en in uitvoering, waaronder deze van de gebouwen bestemd voor het Proefstation voor Zeevisserij te Oostende, voor het Rijksstation voor Kleinveeteelt te Lemberge, voor het Complex voor Fytohygiène te Gent en te Gembloux, en de inrichting van het kasteel Bouchout te Meise, heeft het Departement van Openbare Werken de verwezenlijking voortgezet van de gebouwen bestemd voor het Station voor ooftplanten- en groentenveredeling te Grand-Manil, van het gebouw voor Zootechnie te Liroux-Sauvenière, en het Herbarium, te Meise.

Talrijke andere dringende werken van ondergeschikt belang, waarvan ontwerpen door de diensten van het Departement van Openbare Werken werden uitgevoerd, zijn in uitvoering gekomen, meestal met kredieten van de begroting van Landbouw.

Het Departement van Landbouw zal, zoals in het verleden, in 1966 de verwezenlijking van zijn hoogdringendheidsprogramma binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden en van deze van het Ministerie van Openbare Werken trachten verder te zetten.